

**SHIMIYUKKAMU  
DICCIONARIO**



**KICHWA - ESPAÑOL  
ESPAÑOL - KICHWA**

# SHIMIYUKKAMU DICCIONARIO

Con la nueva escritura del kichwa,  
según la Academia de la Lengua Kichwua del Ecuador.  
(ALKI)

## KICHWA - ESPAÑOL ESPAÑOL - KICHWA





## SHIMIYUKKAMU DICCIONARIO

KICHWA - ESPAÑOL  
ESPAÑOL - KICHWA

© 2007 Primera Edición  
Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión"  
Núcleo de Sucumbíos

Fredy H. Moreno Cárdenas  
PRESIDENTE CASA DE LA CULTURA NÚCLEO DE SUCUMBÍOS

Gandhy Meneses  
Jorge Saritama  
Santiago Echeverría  
Porfirio Vaca  
DIRECTORIO CASA DE LA CULTURA NÚCLEO DE SUCUMBÍOS

Jaime José Chimbo Aguinda  
María Angélica Ullauri Velasco  
Eduardo Edmundo Shiguango Andi  
AUTORES - COMPILADORES

Fredy H. Moreno Cárdenas  
COORDINACIÓN

Bernardo Chango (ALKI)  
Alberto Conejo (ALKI)  
José Caiza (ALKI)  
Bolívar Calapucha (ALKI)  
Rogelio Shiguango (DIPEIB-S)  
Fausto Vargas (DIPEIB-S)  
Fausto Jara I  
CORRECCIÓN Y REVISIÓN DE ESTILO DEL KICHWA

Santiago Echeverría Troya  
Departamento de Cultura DIPEIB-S  
Archivo Fotográfico GSFEPP  
FOTOGRAFÍAS

Felipe Guamán Poma de Ayala  
GRABADOS ANTIGUOS

ARTES e IMPRESIÓN



imprefepp

Mallorca N24-275 y Av. La Coruña  
La Floresta, Quito - Ecuador  
Telefax: 02 2550-705  
Correo: edifepp@fepp.org.ec

Tiraje: 3000 ejemplares  
ISBN-978-9978-92-559-1  
DRA: 025314  
Diciembre 2007

## PRESENTACIÓN

La publicación de esta obra ha requerido de un tiempo aproximado de diez años; razones de carácter económico estuvieron dentro de los obstáculos que tuvimos que superar.

Para la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión" Núcleo de Sucumbíos, este trabajo es un paso más que damos en la obligación histórica de contribuir al fomento de la interculturalidad, haciendo de ésta una práctica cotidiana.

Este esfuerzo responde también a un trabajo interinstitucional, donde la Academia de la Lengua Kichwa (ALKI), la Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Sucumbíos y el Núcleo de la Casa de la Cultura, nos fortalecemos contribuyendo a la educación y la interculturalidad.

El equipo humano que juntamos durante el tiempo empleado en el proceso, para que el diccionario Kichwa - español - Español - kichwa salga a la luz, merece un especial reconocimiento.

Anhelamos que este diccionario, con todas las observaciones que se hagan, negativas aún, sea un aporte para el perfeccionamiento de esta lengua ancestral, a la que tuvieron que amar nuestros padres para enraizarse en una tierra que fue arrasada.

El kichwa es un idioma hablado en el Ecuador, Bolivia, Perú, Argentina y Colombia; su normatización en la escritura es vital, siendo nuestra misión y visión hacer del idioma kichwa un gran proyecto panandino. Lo hemos iniciado y todas y todos están convocados.

Fredy Moreno  
PRESIDENTE DE LA CASA DE LA CULTURA DE SUCUMBÍOS

## ALGUNOS FUNDAMENTOS SOBRE LA LENGUA QUICHUA EN AMÉRICA

Juan M. Grim, en la obra *La Lengua Quichua (Dialecto de la República del Ecuador)* (1896), dice: "El idioma quichua se divide principalmente en tres dialectos: el llamado lengua del Cuzco, el dialecto del Chinchasuyu y el dialecto de Quito. Aunque el dialecto de Chinchasuyu se habla en el norte de Cuzco, el de Quito tiene más semejanza con la Lengua de Cuzco, sobre todo en las formas gramaticales".

La lengua kichwa en el Ecuador ha sufrido algunas deformaciones; podríamos decir que ha 'decaído' debido a la introducción de muchos términos españoles, a veces de palabras completas, como "auto", "anatawa"; en otros casos, ha cambiado algunas letras, como "pudina" en vez de poder, "ushana", y ha agregado a la palabra española un morfema kichwa como "trabajana" en vez de trabajar, o "llamkana". Estos fenómenos lingüísticos han llevado a los kichwahablantes, por un lado, a olvidar palabras kichwas que poseían y, por otro, a deformar su lengua y por qué no decirlo, también la lengua española. De esta forma, se han causado dificultades en el tratamiento de la lengua kichwa y en sus dialectos. Aunque no dejamos de reconocer que estos fenómenos de mutua influencia lingüística son normales en la evolución de los idiomas, y que el kichwa ha enriquecido notablemente el español americano con sus aportes, así como nuestra lengua kichwa ha sido enriquecida con variados neologismos.

Estos fenómenos de olvido de las palabras kichwas y la deformación de la lengua, fueron causados por una política

lingüística homogenizante, es decir, todos los ecuatorianos debían utilizar el idioma oficial que era el español, por lo que todos los kichwahablantes fueron obligados a hablar la lengua española, sin disponer de una orientación lingüística que contribuyera a preservar su lengua nativa.

A pesar de la implantación de la política lingüística homogenizante en la colonia, los sacerdotes que catequizaban a los indígenas lo hacían en kichwa y que, precisamente la primera gramática kichwa escrita por Fray Domingo de Santo Tomás se hizo por encargo de la autoridad, a fin de que se evangelizara a los indígenas en su propia lengua. Esto contribuyó a fijar la lengua indígena y, sin duda, a evitar su desaparición, aunque el propósito español haya sido coherente con su ansia de dominio.

Hasta hace algunos años, en la educación ecuatoriana, los maestros no conocían la lengua que hablaban sus alumnos, los materiales didácticos eran elaborados en español, lengua desconocida y ajena para los educandos; por lo tanto, nunca se consideró para efectos educativos, el extraordinario valor psicopedagógico del estudio y dominio de la lengua materna del alumno en los casos en que los indígenas participábamos como tales; los textos eran idénticos para todas las escuelas del país, no importaba si fueran escuelas urbanas o rurales, indígenas o campesinas; tampoco importaba la lengua materna de los niños. En cuanto a la infraestructura educativa, se construyeron escuelas e instituciones con los mismos diseños en las distintas zonas del país, sin considerar las exigencias de los diversos climas, del páramo o de la costa.

Transitando los primeros años del siglo XXI, resulta incomprensible que aún haya que golpear las puertas de los organismos estatales y de las ONG para que comprendan la necesidad de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas. Como resultado de esta ignorancia indiferente, las políticas educativas centralistas y homogeneizadoras

han sido mortales para las lenguas indígenas del Ecuador. Otra causa que ha llevado al olvido y deformación de la lengua quichua es el hecho de que se haya mantenido ágrafa hasta marzo de 1980, pues se ha utilizado la ortografía española para escribir el quichua; hispanohablantes con poco o ningún conocimiento del quichua lo escribían como lo escuchaban, a la manera en que se escribe el español. Estos intentos de normatización han causado controversias entre los investigadores, lingüistas y conocedores del quichua. Lamentablemente, no todos los intentos de escritura del quichua buscaron fortalecer la lengua, sino más bien utilizarla como herramienta para seguir dominando y explotando el mundo indígena, mediante el uso del idioma con fines religiosos y de dominio político y económico.

Así, nuestra lengua, durante la colonia, fue despreciada y disminuida, sin embargo de lo cual ha podido sobrevivir con toda su cultura principalmente en los países andinos como Ecuador, Perú y Bolivia, el norte de Argentina, alguna zona de Chile y el sur de Colombia. Como hemos visto, el quichua, a lo largo de la historia colonial fue reforzado, expandido y utilizado para la consecución de intereses de dominio y explotación. Pero ya desde el último tercio del siglo XX y en este último siglo, se fortalecen las organizaciones indígenas, y con ello se inicia desde dichas organizaciones, el desarrollo y el rescate de la lengua y la cultura de las nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador, como valores inseparables de nuestras nacionalidades.

La política lingüística colonial y republicana aplicada en el Ecuador hasta bien entrado el siglo XX, ha llevado al indígena a negar su identidad cultural y lingüística, prueba de esto es que "según el censo de población de 2001, solo el 6.1% de la población de 15 años o más se autoconsideró indígena y el 5%, afrodescendiente. De estos últimos, un 2.3% se autodefinieron como negros y un 2.7% como mulatos. El 77.7% de la población de 15 años o más se consi-



deró mestiza y el 10.8%, blanca<sup>1</sup>. Llama la atención que el porcentaje de personas que se consideran a sí mismas blancas sea mayor al porcentaje de quienes se autodefinen indígenas. Este dato es curioso en un país como el Ecuador y sugiere en el primer grupo, un comportamiento tendiente a no reconocer el mestizaje.

Por esto, con relación con la lengua "en el censo de población de 2001, 4.6% de la población de 15 años o más declaró hablar una lengua nativa, mientras que en la EMEDINHO este porcentaje fue del 4.4%"<sup>2</sup>. En las encuestas de condiciones de vida de 1995, 1998 y 1999 los porcentajes fueron de 3.5%, 3.6% y 5.8%, respectivamente. Una definición adicional de etnicidad incluida únicamente en la EMEDINHO es la lengua que hablan o hablaban los padres. Según ésta, "en el año 2000, el 12.5% de la población de 15 años o más tendría ascendencia indígena"<sup>3</sup>. Al comparar las cifras relacionadas con la lengua que hablan o hablaban los padres y las relacionadas con la lengua que hablan sus descendientes, se nota un proceso de pérdida del rasgo esencial de la cultura indígena, la lengua, entre una generación y otra.

### EVOLUCIÓN DE LA LENGUA QUICHUA

En la actualidad, estas razones han llevado a la Academia de la Lengua Kichwa, conjuntamente con la Dirección Nacional, y las Direcciones Regionales y Provinciales de Educación Intercultural Bilingüe, a cumplir nuestros roles con más énfasis en el fortalecimiento, desarrollo y difusión de la

1. Según el censo de población de 1950, el 13.5% de la población de 6 años y más, hablaba una lengua nativa. En el censo de 1990, el 3.8% de la población residía en hogares en los que se hablaba habitualmente entre sus miembros una lengua nativa.
2. El porcentaje calculado en el censo de población de 2001 para las personas de un año de edad o más es 4.7%.
3. Según el censo de población de 1950, el 13.5% de la población de 6 años y más hablaba una lengua nativa. En el censo de 1990, el 3.8% de la población residía en hogares en los que se hablaba habitualmente entre sus miembros una lengua nativa.

lengua kichwa y a apoyar a las otras lenguas de las nacionalidades indígenas del Ecuador, de acuerdo con lo prescrito en el Decreto Ejecutivo 203 de 15 de noviembre de 1988 y Ley 150, de abril de 1992.

Este trabajo se inició con la participación de los propios kichwahablantes, a mediados de la década de los 70, con el Programa Nacional de Alfabetización Kichwa, tarea que logró la oficialización del alfabeto kichwa a fin de acceder a su escritura unificada. Para ello, fueron convocados los dirigentes de las organizaciones indígenas del país, lingüistas, profesores e investigadores de las lenguas indígenas, y antropólogos indígenas e hispanohablantes.

Por primera vez con la participación de los actores educativos, en marzo y abril de 1980, se llega a definir el alfabeto kichwa con 21 grafías, que son: a, c, ch, h, i, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, y, z. Estos caracteres, por decisión de las organizaciones indígenas, se aplican en la escritura de la lengua kichwa en los proyectos, los programas y el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe.

En julio de 1998, "la DENEIB, como instancia encargada de llevar adelante todo el proceso educativo de los pueblos indígenas asume este gran reto; por ello ante las múltiples necesidades de desarrollo de la lengua kichwa, realiza en Tabacundo el II Encuentro para la Unificación del Alfabeto Kichwa, con la participación de las instancias comprometidas en la educación y desarrollo de las culturas indígenas"<sup>4</sup>. El resultado de este trabajo es la utilización de 18 grafías, con la posibilidad de utilizar la (ts) para las palabras preincas o protokichwas, que son las siguientes: a, ch, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, (ts), u, w, y.

Para este trabajo se han recogido las inquietudes que se escuchan dentro y fuera del país, que pretenden llegar a la

4 II Encuentro para la Unificación de la Lengua Kichwa

unificación de un alfabeto kichwa panandino, que permita la comunicación a lo largo y ancho del territorio del pueblo kichwa históricamente definido. Así también, se recogen las propuestas de los profesores bilingües, dirigentes de las comunidades indígenas, alumnos y alumnas de la Jurisdicción Intercultural Bilingüe, quienes desde su experiencia práctica plantean una nueva redefinición de las grafías de la escritura de la lengua kichwa. En el mes de marzo de 2004, luego de algunos análisis pedagógicos, lingüísticos y sociales, la Academia de la Lengua Kichwa reunida del 22 a 26 de marzo del año indicado, acuerda la utilización de la grafía "h" en vez de la "j". Luego de lo cual se oficializa el alfabeto kichwa a través del Acuerdo Ministerial 244 de 16 septiembre de 2004, que cuenta con las siguientes grafías: a, ch, i, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, (ts), u, w, y.

## SUGERENCIAS PARA LA ESCRITURA DE LA LENGUA KICHWA

Para considerar algunas sugerencias breves en la escritura de la lengua kichwa del Ecuador nos hemos basado especialmente en los Acuerdos del II Encuentro para la Unificación del Alfabeto Kichwa, realizado en Tabacundo, en el mes de julio de 1998 y de los acuerdos de la Academia de la Lengua Kichwa, del mes de marzo de 2004.

### Nivel Fonético de la lengua kichwa

**Fonema** es el sonido encuadrado en un sistema lingüístico, caracterizado por rasgos distintivos (llamados también pertinentes o relevantes) que se relacionan con otros fonemas y se diferencian de ellos. Es la unidad mínima en la que puede dividirse la lengua; es un significante sin significado. En el idioma kichwa tenemos 18 fonemas o grafías y el (ts) para las palabras protokichwas, como lo indica el siguiente cuadro:

A - allpa	Tierra	p - pirka	pared
ch - chini	ortiga	r - rirpu	espejo
H - hampi	remedio	s - sisa	flor
i - Irki	flaco	sh - shiwi	anillo
K - kinwa	quinua	t - tamyá	lluvia
l - larka	acequia	(ts) - tsutsuk	puñado
Ll - llama	oveja	u - urku	cerro
M - misí	galo	w - wakrá	ganado vacuno
n - nina	candela, decir	y - yaku	agua
Ñ - ñawi	vista		

**Alófono** es la variante fonética de un fonema. En la lengua kichwa existen fonemas que en determinadas palabras tienen tres o cuatro variantes o alófonos, aparte de que sufren otros fenómenos de variación fonética como son la epéntesis, síncope, apócope, metátesis y otros. Ejemplo:

Fonema <u>ll</u>	Alófono de <u>ll</u>	Fonema <u>ll</u>	Alófono de <u>ll</u>
allpa	alpa	allku	alku
(tierra)	ashpa	(perro)	ashku
achpa		achku	

### ALGUNAS NORMAS ESTABLECIDAS EN LA LENGUA KICHWA

A base del proceso histórico de la lengua kichwa, contamos con los siguientes fundamentos.

La estructura silábica de las palabras de la lengua kichwa son las siguientes:

V	<b>u</b> -ma
VC	<b>all</b> -ku
CV	<b>ma</b> -ki
CVC	<b>taw</b> -ka

Por lo tanto, no es legítima una secuencia silábica de CCV como en el caso de wa - **kra** y CVV como en el caso de **tia** - ri - na, como se escribía anteriormente.

#### Ruptura de la secuencia vocálica

Desde el punto de vista fonológico, no existe una secuencia silábica del tipo CVV o CCV; entre un núcleo silábico y otro tiene que mediar obligadamente, por lo menos una consonante, es decir no se toleran secuencias de vocales. Razón por la cual se eliminan los **diptongos y triptongos** en la lengua kichwa.

Para la eliminación de los diptongos y triptongos, se utiliza el fonema "**w**" en lugar de <u> en el diptongo <au> y las <u> del triptongo <uau> y la "**y**" en vez de la "**i**" de los diptongos <ai>, <ui> y <i-i>. Ejemplo:

ANTERIOR	ACTUAL
caipi	kaypi
chaipi	chaypi
maican	maykan
raimi	raymi

ANTERIOR	ACTUAL
huasi	wasi
huatu	watu
huira	wira
huiqui	wiki

ANTERIOR	ACTUAL
huairu	wayru
huailla	waylla
huaica	wayka
huauqui	wawqui

ANTERIOR	ACTUAL
mauca	mawka
tauri	tawri
chaupi	chawpi
cauca	kawka

ANTERIOR	ACTUAL
upia-i	upyay
shamu-i	shamuy
puri-i	puriy
asi-i	asiy

#### Sobre el uso de la k

Desde la realidad fonológica, las lenguas -al menos las que no tienen una tradición escrita milenaria- deben caracterizarse por disponer de una clara correspondencia entre la representación fonológica y su representación ortográfica, porque, cuando un fonema tiene distintas representaciones gráficas, surgen muchos problemas de tipo pedagógico; se requiere la creación de muchas reglas y excepciones que solo impiden el recto y cabal aprendizaje de la lengua.



Para evitar estos problemas, se acuerda retomar la escritura con el fonema "k", iniciativa surgida en la década de los 70 hasta el principio de los años 80, cuando se editaron los textos para la alfabetización bilingüe del CIEI, y se formaron lingüistas en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

El fonema "k" reemplaza a los fonemas "c", y "qu", ejemplo:

ANTERIOR	ACTUAL	ANTERIOR	ACTUAL
can	kan	quiquin	kikin
camu	kamu	quinti	kinti
cusca	kuska	quiru	kiru
cunu	kunu	quillca	killka

#### Sobre el uso de la W

La "w" reemplaza a la "hu", a la "u" del diptongo "au" y la "u" inicial y final del triptongo "uau", para que responda a las estructuras propias de la lengua kichwa. Ejemplo:

ANTERIOR	ACTUAL	ANTERIOR	ACTUAL
huasi	wasi	mauca	mawka
huahua	wawa	tauca	tawka
huacra	wakra	tauri	tawri
huasca	waska	sauna	sawna

ANTERIOR	ACTUAL
huauqui	wawki
huaira	wayra

De esta forma se facilita, tanto la enseñanza del maestro como el aprendizaje del alumno en sus diferentes niveles, ya que se ha logrado una escritura rápida, más económica y más didáctica, que dota de mayor facilidad la comunicación escrita.

De este modo, estamos acercándonos cada vez más a otros kichwahabientes de la región andina, con miras a tener un solo alfabeto para la lengua KICHWA, RUNASHIMI, o QUECHUA.

#### Sobre el uso de la Y

La "y" reemplaza a la "i", de los diptongos <ai>, <ui> y <i-i>. Ejemplo:

ANTERIOR	ACTUAL	ANTERIOR	ACTUAL
samai	samay	tarpu	tarpuy
taita	tayta	shamui	shamuy
caipi	kaypi	cui	kuy
aicha	aycha	tucui	tukuy

ANTERIOR	ACTUAL
puri-i	puriy
taki-i	takiy
asi-i	asiy
aspi-i	aspiy

#### Uso de la ch y la ts

Como se observa en el inventario de las grafías del kichwa, la <ts> es variante de la /ch/. Por lo tanto, los lexemas del kichwa que etimológica, histórica y realmente se realicen bajo las formas [ch], [ts] y [s], se escribirán con /ch/. Y con la finalidad de conocer la presencia de las lenguas de sustrato (preincas) dentro del corpus del kichwa, dichas palabras se escribirán con (ts), además de los localismos, los topónimos, zoónimos y fitónimos.

#### Lexemas del kichwa con <ch>

[chawar], [tsawar], [sawar]                      <chawar>

[chiknina], [tsiknina], [siknina]	<chiknina>
[chukni], [tsukni], [sukni]	<chukni>
[charki], [tsarki], [sarki]	<charki>

#### Lexema de sustrato (de lenguas preincas) con <ts>

[mutsurina]	<mutsurina>	necesidad, necesitar
[kuytsa]	<kuytsa>	mujer joven, adolescente
[tsikaru]	<tsikaru>	cortapelo, libélula
[tsuntsu]	<tsuntsu>	andrajoso

#### Uso de la <s> en vez de <z>

En el kichwa ecuatoriano, aparecen algunos lexemas con /z/ como prueba de la existencia de lenguas de sustrato; su número es demasiado reducido; si analizamos los diccionarios, no llegan ni a una veintena, y varios de los lexemas que llevan [z] en ciertas zonas ecuatorianas se realizan con [s].

[zampo] o [sampu]
[zarpa] o [sarpa]
[zirma] o [sirma]
[paza] o [pasa]

Los términos que pasan de una lengua a otra, la lengua que escribe los tamiza de acuerdo con su filtro fonético. Viendo esta realidad, decimos que los vocablos que se realizan con [z] se escriban con <s> y en el nivel oral, cada uno pronunciará de acuerdo con sus hábitos o dialectos.

#### Uso de la <m> antes de <p> al interior de lexema

La articulación de los sonidos que anteceden a otro, en su realización, toma algunos rasgos del sonido siguiente. Por esta razón [n] antes de [k], [n] antes de [ch], se palataliza; [n]

antes de [p] tiende a bilabializarse. Por otro lado, tanto, [m] como [p] comparten el mismo punto de articulación; así, por lógica, esta secuencia [m, p] tiene que ser bilabializada. Por lo tanto, se escribe **m** antes de **p** en el interior del lexema. Como en los siguientes términos:

ANTERIOR	ACTUAL
panpa	pampa
chunpi	chumpi
chinpa	chimpa
junpi	humpi

En el caso de que el límite morfémico termine en [n] se mantendrá la secuencia [...np]. Ejemplo:

kanpa
ñanpi
kunanpak
kikinpa

En el ejemplo anterior, se observa que cuando cualquier palabra termina en <n> y se agregan morfemas que inician con <p> no se cambia la <n> por la <m>.

#### Uso de la <h> en vez de la <j>

Luego de un análisis de las ventajas y desventajas pedagógicas, lingüísticas y culturales realizado por los integrantes de la Academia de la Lengua Kichwa, y de la participación de los Directores Provinciales de las nueve provincias de la Sierra Ecuatoriana y los Técnicos del Rediseño Curricular del Proyecto Regional en la ciudad de Riobamba, entre el 22 y el 26 de marzo de 2004, se acuerda la utilización del morfema <h>, en vez del morfema <j>; así, en la lengua kichwa los sonidos [x], [j], [h], [∅] se escribirán con el morfema <h>, por las siguientes razones:

- Es necesario que en todo el territorio de Abya Yala el kichwa lleve una escritura unificada.
- Favorece el aprendizaje de cualquier lengua por parte de los niños, por cuanto el morfema <h> consta en el Sistema Fonético Internacional.
- Los escritos anteriores de la lengua kichwa empleaban el morfema <h>.
- En la escritura actual es normal utilizar la <h>, en especial en la informática.
- Es necesario que sea distinta la escritura kichwa del español.
- En la lengua kichwa la <h> tiene el sonido de [x], como en los casos: hatun, humpi, hunta, otros.

Luego de este proceso, el alfabeto kichwa se estructura con los siguientes fonemas:

Vocales: a, i, u

Consonantes: ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, (ts), w, y.

### Normas para la escritura de la lengua kichwa

La lengua kichwa se caracteriza por ser aglutinante, razón por la cual, una palabra kichwa puede incrementarse con uno o más morfemas y cambiar de significado. Ejemplo:

wasi	casa
wasi -man	a la casa
wasi -man -lla	solo a la casa
wasi -man -lla -tak	a la casa mismo

Cuando escribamos los morfemas junto a las palabras kichwas, debemos escribir juntos las palabras y sus morfemas. Ejemplo:

wasi	casa	wasikuna	casas
wawa	bebé	wawakuna	bebés
kan	tú	kankuna	vosotros
shuk	uno	shukniki	primero
kimsa	tres	kimsaniki	tercero
chunka pichka	quince	chunka pichkaniki	décimo quinto

### Uso de los morfemas -pa y -pak

Se escribe con morfema -pa, para indicar pertenencia. Ejemplo:

ñuka	yo	ñukapa	mío/a
kan	tú	kanpa	tuyo/a
pay	él	paypa	de él
ñukanchik	nosotros	ñukanchikpa	nuestro/a
kankuna	vosotros	kankunapa	vuestro/a
paykuna	ellos	paykunapa	de ellos

Se escribe el morfema -pak, para indicar la relación de pertenencia, utilizando la preposición para. Ejemplo:

ñuka	yo	ñukapak	para mí
kan	tú	kanpak	para ti
pay	él	paypak	para él
ñukanchik	nosotros	ñukanchikpak	para nosotros/as
kankuna	vosotros	kankunapak	para vosotros/as
paykuna	ellos	paykunapak	para ellos/as

Estos casos también se dan con los sustantivos propios y comunes.

### Uso de los signos gramaticales de puntuación

En la escritura de la lengua kichwa no se utiliza ningún tipo de signos gramaticales. Pero hay que considerar que general-



mente las palabras kichwas llevan el acento en la penúltima sílaba, y cuando son interrogativas llevan el acento en la última sílaba. Ejemplo:

**Runa** warmikunapa makirurayka may **sumak** imaykunami kan.

El trabajo artesanal o manual de las mujeres indígenas son objetos muy hermosos.

**Kikinka** kichwa shimita rimay yachankichu

¿Usted habla el idioma kichwa?

En la escritura kichwa se utilizan los morfemas que dan identidad a la lengua kichwa. En cambio en la comunicación oral, las variantes fonéticas identifican cada uno de los dialectos de esta lengua.

#### Variantes que se escuchan con f, b, p,

Cuando se escucha hablar la lengua kichwa, con los sonidos **f, b, p**, estos se representan por escrito por medio de la **p**. Ejemplo:

fuyu	puyu	nube
chumbi	chumpi	faja
pilchi	pilchi	mate

Cuando se escucha hablar o se encuentran escritos en un dialecto de la lengua kichwa los sonidos **c, g, q, k**, estos se representan con la letra **k**. Ejemplo:

cusa	kusa	esposo
manga	manka	olla
quilla	killu	amarillo
kuru	kuru	gusano

Cuando se escucha hablar o se encuentran escritos en un dialecto de la lengua kichwa los sonidos **gu, hu**, estos se representan con la letra **w**. Ejemplo:

guagua	wawa	bebé
huasi	wasi	casa

Cuando se escuchan o se encuentran escritos en la lengua kichwa con los sonidos **d, t**, se escriben con **t**. Ejemplo:

Indi	Inti	Sol
Tuta	Tuta	noche

Cuando se escuchan o se encuentran escritos en la lengua kichwa los sonidos **j, x, h**, estos se representan con la letra **h**. Ejemplo:

Cuando se escuchan o se encuentran escritos en la lengua kichwa los sonidos **j, x, h**, estos se representan con la letra **h**. Ejemplo:

jatun	hatun	grande
xaku	haku	vamos
hunta	hunta	lleno

#### Adjetivos (shutilli)

En la lengua kichwa, delante de un sustantivo (shuti yuyayki) pueden escribirse dos o tres adjetivos (shutilli). Ejemplo:

hatun sumak warmi,                      mujer hermosa y grande  
Adjetivo    Adjetivo

puka sumak, hatun wasi,    casa hermosa, roja y grande  
Adjetivo Adjetivo    Adjetivo

yana suni, raku ruana      poncho negro, largo y grueso  
Adjetivo Adjetivo Adjetivo

En la lengua kichwa los adjetivos (shutilli) se clasifican de acuerdo con sus funciones que son: la de los demostrativos, los calificativos, los numerales y los nominativos. Ejemplos:

rikuchik shutilli (demostrativos):      kay wasi (esta casa),  
chay warmi (esa mujer)

imashina shutilli (calificativos):      sumak wasi (casa  
hermosa), hatun wasi  
(casa grande)

yupay shutilli (numerales):      ish kay wasi (dos casas),  
kimsa yurakuna (tres  
árboles)

kikinyachik shutilli (posesivos):      ñukapa muchiku (mi  
sombrero), kanpak  
rantini (compro para ti)

suyu shutilli (locativos):      sacha yura (planta  
silvestre), sacha allku  
(perro salvaje)

shutilli shutichi (nominativo):      rumi shunku (corazón  
de piedra), pacha  
mama sami (alma de  
Dios)

tukuy kay shutilli (aumentativos):      tawka wiwa (bastantes  
casas), achka allpa  
(bastante tierra).

La estructura de una oración gramatical es la siguiente:  
Imak (sujeto) + Paktachik (complemento) + Imachik (verbo)

Ejemplo:

Ñukapa mamaka tantatami rantin

Imak                      Paktachik      Imachik

Mi mamá compra pan

Sujeto      Verbo      Complemento.

Cuando los nombres de cualquier sustantivo ya son establecidos jurídicamente, es necesario respetarlos y emplearlos tal como se han venido utilizando. Ejemplo:

Colta  
Yurakrumi  
Quilloto  
Gualag Huayku

Las palabras de préstamo de cualquier idioma se deben utilizar en sus mismas formas, y no se debe deformar la estructura morfológica y fonética. Ejemplo:

Payka shuk **celular** karuyaritami rantishka.

*Él ha adquirido un celular.*

Ñukaka **correo electrónico** hillaypimi imatapash willani.

*Yo me comunico a través del correo electrónico.*

Para evitar la deformación fonética de las palabras-préstamo de otros idiomas, no se escriben los morfemas kichwas junto a las palabras de otros idiomas. Ejemplo:

**Antes**

**Actualmente**

Computador**ka** achka mawkami.  
*La computadora es bien usada.*

Computadora hillay**ka**  
achka mawkam**ni** kan.

Taxi**pimi** rirkani.

Taxi antawap**imi**  
rirkani.

*Me fui en taxi.*

Enrique**ka** sumaktami riman.

*El compañero Enrique habla muy bien.*

Quitomantami shamunchik.

*Venimos de la ciudad de Quito.*

Cuando la raíz verbal kichwa termina en la vocal **i** para sustantivar o solicitar una acción, hay que escribirla con **-y** al final. Ejemplo:

**Antes**  
Sacha yurata pitii.  
*Corte el árbol de la selva.*

Ñukapa llamkayka takiimi  
*Mi trabajo es música.*

Kay mikunata rakii.  
*Reparta esta comida*

Ushupimi kipiikunataka apani  
*En el asno llevo los bultos.*

Cuando se trata de neologismos si la nueva palabra está formada por dos palabras, estas se deben escribir juntas. Ejemplo:

Yachana - wasi	Yachanawasi	Escuela
Ayllu - llakta	Ayllullakta	Comunidad
Killkana - pirka	Killkanapirka	Pizarrón
Killkana - panká	Killkanapanka	Hoja de escribir

Enrique pushak**ka**  
sumaktami riman.

Quito antalmantami  
shamunchik.

**Actualmente**  
Sacha yurata pitiiy.

Ñukapa llamkayka  
takiymi

Kay mikunata rakiy.

Ushupimi kipiikuna  
taka apani

En los dialectos del habla kichwa en algunos sectores utilizan ll**am**kana para referirse a las actividades que cumplimos las personas y ll**an**kana para referirse al manipuleo (piktuna) o caricia. Por lo tanto, se escribirá con **m**. Ejemplo:

David yachachikka Pichincha markapimi ll**am**kan.  
*El profesor David trabaja en la provincia de Pichincha.*

Carlos mashika paypa kuyashkata ll**an**kakun.  
*Carlos acaricia a su amada.*

En la Lengua kichwa se utiliza el morfema pluralizador **-kuna**, una sola vez en una oración gramatical. Ejemplo:

Wasik <b>un</b> ami urmashka.	Se han caído las casas.
Wiwak <b>un</b> ami wañushka.	Se han muerto los niños.
Runak <b>un</b> ami shamurka.	Vinieron los hombres.

Cuando se utilizan números no es necesario emplear el morfema **-kuna** en el sustantivo. Ejemplo:

Ishkay warmimi chayarka.	Llegaron dos mujeres.
Sukta watatami kaypi kawsani.	Aquí vivo seis años.
Chunka wawa mikuyman rirka.	Fueron a comer diez niños.
Waranka llamata michini.	Pastó mil borregos.

En el idioma kichwa no existen morfemas que indiquen género, por lo tanto, se utiliza como adjetivo. Esto indica que para el mundo indígena existe igualdad de género, porque hay complementariedad entre lo masculino y lo femenino. Ejemplos:

Yachakuk wawakunaka sumaktami tushun.  
Bailan hermoso los estudiantes.

Tukuy wawakuna tantanakushun.  
Reunamos a todos los niños.



Tukuy wawakuna sumakta yachan.  
Todos los niños aprenden muy bien.

Runa wawakunaka ish kay shimita riman.  
Los niños indígenas hablan dos idiomas.

Cuando no encontramos algún término, es necesario investigar en los diccionarios existentes o preguntar a las personas mayores kichwahablantes. En caso de no obtener respuesta, es necesario acudir a la metodología de creación de neologismos y finalmente, si no es posible crear a través de éste método el término necesario, se pueden emplear términos de cualquier idioma en condiciones iguales, sin modificaciones de ningún tipo.

Dr. Bernardo Chango Jerez  
Presidente de la Academia de la Lengua Kichwa, ALKI

## KICHWA AMAWTA KAMACHIK

REUNIÓN EN LA AMAZONÍA, LOS DÍAS  
19 - 20 DE NOVIEMBRE DEL 2007

La Dirección Regional de la Amazonía Ecuatoriana, de Educación Intercultural Bilingüe, presidida por el Licenciado Jaime Gayas y el Presidente de la Academia de la Lengua Kichwa del Ecuador, ALKI, Doctor Bernardo Chango, mediante la coordinación de estas dos Instituciones organizaron un "Seminario-Taller KICHWA AMAWTA KAMACHIK", por primera vez en la Amazonia, Ciudad de Tena, los días del 19 al 20 de noviembre del 2007, con la finalidad de analizar profundamente sobre el uso y manejo del alfabeto kichwa entre las dos regiones: Sierra y Amazonia.

En este Taller participaron los ACHIK RUKUYAYAKUNA los sabios de la comunidad de cada una de las provincias, a más de los Coordinadores Provinciales del ALKI; Pastaza, Napo, Orellana, Sucumbíos e Imbabura. El Presidente de la Academia de la Lengua Kichwa, expuso algunos desacuerdos existentes sobre el uso y manejo del alfabeto kichwa en las diferentes provincias del Ecuador, por lo cual presentó la propuesta de la correcta utilización de las letras / h - H / - / Ts / según el Acuerdo Ministerial No. 244. Luego de un exhaustivo debate y análisis entre todos los participantes, se acuerda las siguientes resoluciones:

## 1. La utilización de la letra / h-j /.

PRONUNCIACIÓN	ESCRITURA
jatun   [ hatun ]  θatun	/ Hatun /
jampi   [ hampa ]   θampi	/ Hampa /

De la misma manera por la existencia de palabras usuales con la letra [Ts] en las dos regiones, se decide utilizar como una letra más en el alfabeto kichwa, la letra [ Ts ].

## 2. La letra del Himno Nacional del Ecuador, en idioma kichwa será y se cantará.

Sumak llakta kantami napanchik  
// Kuyaywan kuyaywan //  
Kanka tukuy shunkuwan kushikuy  
Ñuka kuyay *intita* yallimi  
// Waranka warankata kushikuy  
Kanka sumak allpami kanki //

Kay allpapi ñawpa yayakuna  
Pichincha urkupi makanakushka  
Kantaka wiñaypak alli nishka  
Kanmanta yakarta hichashka.  
Pachakamak rikushpa chashkishka  
Chay yawar muyu shina mirarin  
Chay runakunaka mancharishka  
Chashna sinchi runakunamari.

// Mirarishkamari //

## 3. Los meses y días del año serán utilizados como sinónimos los siguientes términos:

WATAPA KILLKAKUNA  
MESES DEL AÑO

Kulla, puyu	( Enero )
Panchi, mihanu	( Febrero )
Pawkar, wiwa	( Marzo )
Ayriwa, chunta	( Abril )
Aymuray, ala	( Mayo )
Raymi, Tamya	( Junio )
Sitwa, papanku	( Julio )
Karma, sara	( Agosto )
Kuski, unki	( Septiembre )
Wayru, ukuy	( Octubre )
Sasi, aya	( Noviembre )
Kapak, mishki	( Diciembre )

HUNKAYPA PUNCHAKUNA ( KANCHISRI)  
DIAS DE LA SEMANA

Awaki, kuyllur	( Lunes )
Wanra, chiki	( martes )
Chillay, licha	( Miércoles )
Kullka, puriy	( Jueves )
Chaska, wituk	( Viernes )
Wacha, samay	( Sábado )
Inti	( Domingo )



# a A

- a.** Primera letra del abecedario español.
- a continuación.** *adv.* kipa.
- a escondidas, en oculto.** *adv.* pakalla.
- a la derecha.** *adv.* alliman. ▶ **a mano derecha.** *allí makiman.*
- a lo mejor.** *adv.* icha.
- a menudo, con frecuencia.** *adv.* ñatakna.
- a veces, de vez en cuando.** *adv.* wakinpi.
- ábaco.** *n.* taptana.
- abajo.** *adv.* uray. ▶ **abajito.** *uranipi || de, desde abajo.* *uraymanta || por abajo.* *urata || hasta abajo.* *uraykama || hacia abajo, cuesta abajo.* *urayman || más abajo.* *uranik || abajo, lugar en donde.* *urapi || abajo, lugar a donde.* *uraman. 2. allpaman (lugar de más abajo).*
- abalanzarse.** *v.* wikchuriy.
- abalorio.** *n.* chakira, mullu. ▶ **abalorios.** *chakirakuna || collar de abalorios:* *chakira wallka.*
- abanderado.** *n.* wipalashkaruna, unanchaska. ▶ **abanderada.** *wipalashka-warmi.*
- abanderamiento.** *n.* wipalayay.
- abanderar.** *v.* wipalay. ▶ **abanderarse.** *wipalariy.*
- abandonado.** (persona). *adj.* wakcha, sapalla. ▶ **niño abandonado.** *wakcha wawa.*
- abandonar.** *v.* hichuy, sakiy. ▶ **abandonado.** *hichushka, sakishka. ▶ casa abandonada.* *hichushka wasi.*
- abandono.** *n.* hichuy.
- abanicar.** *v.* wayrachiy. ▶ **abanicarse.** *wayrariy.*
- abanico.** *n.* wayrachina. ▶ **abanico adornado con plumas de aves.** *wayrachinka.*
- abarcamiento, incubación.** *n.* ukllachiy.
- abarcarse.** *v.* markay. 2. **abarcarse** (incubar). *ukllachiy. ▶ abarcado.* *ukllachishka.*
- abarrotar.** *v.* chakruchiy. ▶ **abarrotado.** *chakruchishka.*
- abarrotos.** *n.* chakruwasi.
- abatido.** *adj.* willpushka, urmarishka. ▶ **mujer abatida.** *willpushka warmi.*
- abatimiento.** *n.* willpuy, urmariy.
- abatirse.** *v.* willpuy, urmariy.
- abdicación.** *n.* Kra. *waskiy.*
- abdicar.** *v.* waskiy.
- abdomen.** *n.* wiksa. ▶ **piel que cubre el abdomen.** *wiksakara.*
- abdominal.** *adj.* wiksak.
- abecedario.** *n.* killkallika.
- abeja.** *n.* putan, wayrunku. ▶ **abeja reina.** *putanmama || abeja obrera.* *putanllamak || abeja silvestre.* *chullunpu || miel de abeja.* *putanmishki || colmena.* *putan-wasi || panal de abejas.* *putanuku.*
- abejorro.** *n.* wankuyru.
- abertura.** *n.* paska.
- abierto.** *adj.* paskashka.
- abigeo.** *n.* wakrashuwak.
- abismal.** *adj.* sankayak.
- abismo.** *n.* kaka, sanká.



**ablandador.** *adj.* apiyachik, amukyachik.  
**ablandamiento.** *n.* apiyay, amukyay.  
**ablandante.** *n.* apiyak, amukyak.  
**ablandar.** *v.* apiyachiy, amukyachiy. ▶  
 ablandarse. amukyay, apiyay || **ablan-**  
**dado.** amukyashka, apiyashka.  
**abobamiento.** *n.* upay.  
**abobarse.** *v.* upayay. ▶ **abobado.**  
 upayashka.  
**abochornado.** *adj.* pinkashka.  
**abochornarse.** *v.* pinkariy.  
**abofeteador.** *n.* sakmay, tsakmak.  
**abofetear.** *v.* sakmay, tsakmay. ▶  
**abofeteado.** sakmashka, tsakmashka.  
**abogado.** intercesor. *n.* willapuk,  
 kamachitarikurayak.  
**abogar.** interceder. *v.* willapuy.  
**abolengo.** *n.* apuski.  
**abolición.** *n.* chinkachiy.  
**abolir.** *v.* chinkachiy. ▶ **abolido.** chinka-  
 chishka.  
**abollado, abolladura.** *n.* matu.  
**abollar.** *v.* matuyachiy. ▶ **abollarse.**  
 matuyay || **abollado.** matuyashka.  
**abombar.** *v.* chukayay. ▶ **abombado.**  
 chukayashka.  
**abominación.** *n.* chiknimanay  
**abominar.** *v.* chiknimanay.  
**abonador.** *n.* wanuk.  
**abonar.** *v.* wanuy. ▶ **abonado.** wanushka.  
 ▶ **wanushka allpa.** tierra abonada.  
**abono.** *n.* wanu. ▶ **wiwa wanu.** abono  
 orgánico || **wakllíchik wanu.** abono  
 químico || **rurashka wanu.** abono prepa-  
 rado.  
**abordar.** *n.* wampukyay.  
**aborigen.** *n.* llaktakak.  
**aborrecedor.** *adj.* chiknik.  
**aborrecer.** *v.* chikniy. ▶ **aborrecerse**  
**mutuamente.** chikninakuy || **aborrecido.**  
 chiknishka.  
**aborrecible.** *adj.* chiknipak.  
**aborrecimiento.** *n.* chikniy.  
**abortar.** *v.* shulluy. ▶ **provocar el aborto,**  
**hacer abortar.** shulluchiy || **abortado.**  
 shullushka.  
**abortivo.** *n.* shulluchik. ▶ **medicamento**

**abortivo.** shulluchik hampi || **yerba**  
**abortiva** (que sirve para hacer abortar).  
 shulluchik kiwa.  
**aborto.** *n.* shulluy.  
**abotonador.** *adj.* mukmullik.  
**abotonar.** *v.* muknulliy. ▶ **abotonado.**  
 mukmullishka.  
**abovedar.** *v.* kuktuy. ▶ **abovedado.**  
 kuktishka. (Kra.)  
**abra.** *n.* chikta. ▶ **abra en la tierra.** allpa-  
 chikta.  
**abrasar, quemar.** *v.* rupay. ▶ **abrasado,**  
 quemado. rupashka.  
**abrazadera.** (de metal). *n.* ukllananta.  
**abrazar.** *v.* ukllay. ▶ **abrazarse mutua-**  
**mente.** ukllanakuy || **abrazado.** ukllashka  
 || **abrazados.** ukllashkakuna || **abrazar con**  
**las piernas.** chankay. ▶ **abrázame.** uklla-  
 way.  
**abrazo.** *n.* ukllay.  
**abrelatas.** *n.* paskantak.  
**abreviar, hacer breve.** *v.* utkachiy. ▶  
 abreviado. utkachishka.  
**abreviatura.** *n.* kutushimi. ▶ **abreviatu-**  
**ras:** kutushimikuna.  
**abridor.** *adj.* paskak.  
**abrigado.** *adj.* kunuk.  
**abrigador.** *adj.* kunukchik.  
**abrigar.** *v.* kunukchiy. ▶ **abrigarse.**  
 kunuy. || **abrigarse con alguna prenda.**  
 katalliy || **abrigarse al calor del sol.**  
 mashay.  
**abrigo, prenda de vestir.** *n.* kunuklli.  
**abril.** *n.* ayriwa. ▶ **mes de abril:** ayriwaki-  
 lla. 2. Amz. chunta.  
**abrilantador.** *n.* llipyachik.  
**abrilantar.** *v.* llipyachiy. ▶ **abrilantado.**  
 llipyachishka.  
**abrir.** *v.* paskay. ▶ **abrirse.** paskariy. ▶  
**abrir acequias.** larkay || **abrir los dedos.**  
 latsay || **abrir la boca.** hanllay || **abrirse**  
**los pétalos de las flores.** tukyay.  
**abrochar.** *v.* tupulliy. ▶ **abrochado.**  
 tupullishka.  
**abrumador.** *adj.* machitak. (Kra.)  
**abrumar.** *v.* machitay. ▶ **abrumado.**  
 machitashka.

**absceso.** *n.* chupu. ▶ **formarse un**  
**absceso:** chupuyay.  
**absolución.** *n.* kishpi.  
**absoluto.** *adj.* tukuyamashna. ▶ **absoluta-**  
**mente todo.** illakta.  
**absolver.** *v.* kishpiy.  
**absorbedor.** *n.* tsunkak.  
**absorbente.** *adj.* tsunkachik.  
**absorber.** *v.* tsunkay. ▶ **absorbido:**  
 tsunkashka.  
**absorción.** *n.* tsunkay.  
**abstemio.** *n.* chakishunku.  
**abstención.** *n.* mananishka.  
**abstenerse.** *n.* mananiy.  
**abstinencia.** *n.* sasina.  
**abstinente.** *adj.* sasik.  
**abstenerse.** (de comer o beber). *v.* sasiy.  
**abstracción.** *n.* hamutayay, hakiy.  
**abstracto.** *adj.* hamutayak, hakik, yuyay.  
**abstraer.** *v.* hamutayay, hakiy.  
**abstraerse.** *v.* yuyariyay.  
**abstraído.** *adj.* yuyariklla.  
**absuelto.** *adj.* kishpishka.  
**abuela.** *n.* apamama, hatunmama,  
 rukumama, payamama, hatuku.  
**abuelo.** *n.* apayaya, hatunyaya, hatun-  
 tayta, rukuyaya, rukutayta, hatuku.  
**abulia.** *n.* killakay.  
**abultado.** *adj.* raku (grueso).  
**abultar.** *v.* rakuyachiy (volumen). 2.  
 kipiychiy (hacer o arreglar bultos). ▶  
**abultado:** kipiychashka.  
**abundancia.** *n.* kamana, usurina.  
**abundante.** *adj.* kamak, achka, usurik.  
**abundantemente.** *adv.* ninanta.  
**abundar.** *v.* kamay, usuy.  
**aburrimento.** *n.* ami.  
**aburrir.** *v.* amichiy. ▶ **aburrirse.** amiriy ||  
 aburrido. amishka.  
**abusar.** *v.* saruchiy. ▶ **abusado.**  
 saruchishka.  
**abusivo, abusador.** *adj.* saruchikuk.  
**abuso.** *n.* saruchi.  
**acá.** *adv.* kayman. ▶ **por acá.** kayta || **hacia**  
**acá.** kaynikman || **hasta aquí.** kaykaman  
 || **sólo hasta aquí.** kaykamanilla. ▶ **vengan**

**acá.** kayman shamuychik.  
**acabable.** *adj.* tukuchipak.  
**acabar.** *v.* tukuchiy. ▶ **acabarse.** tukuriy ||  
**acabado.** tukuchishka.  
**academia.** *n.* amawtawasi.  
**académico.** *n.* amawta.  
**acalambrarse.** *v.* susunkayay. ▶ **acalam-**  
**brado:** susunkayashka.  
**acallar, hacer callar.** *v.* chunllayachiy. ▶  
**acallado.** chunllayachishka.  
**acalorar.** *v.* rupakyay (dar o causar  
 calor). ▶ **acalorado.** rupakyashka.  
**acolorarse.** *v.* humpiriy. ▶ **acolorado.**  
 humpirishka.  
**acampar.** *v.* pakllachiy. (Rc.)  
**acanalado.** *adj.* larkashka.  
**acanalár.** (hacer canales). *v.* larkay.  
**acaramelar.** *v.* añakayachiy. ▶ **acarame-**  
**lado.** añakayashka.  
**acariciador.** *adj.* kuyak, llallak, llankak.  
**acariciar.** *v.* kuyay, llallay, llankay. ▶  
**acariciarse mutuamente.** kuyanakuy,  
 llallanakuy, llankanakuy. || **acaricado.**  
 kuyashka, llallashka, llankashka. Sin.  
 Kra. luluy.  
**ácara.** *n.* isanku.  
**acarreador.** *n.* ashtak.  
**acarrear.** *v.* ashtay. ▶ **acarreado.**  
 ashtashka.  
**acarreo.** *n.* ashtana.  
**acaso.** *adv.* chari, icha. ▶ **por sí acaso.**  
**acaudalado.** *adj.* charik, chayuk. 2.  
 kullkiyuk (con mucho dinero).  
**acceder.** *v.* ariniy. 2. chakisaruy (tener  
 paso o acceso).  
**accesible.** *adj.* arinipak. 2. chakisaruy-  
 pak (lugar).  
**acceso.** *n.* chakisaruna.  
**accidentado.** *n.* ñikashka, tsankashka.  
**accidental.** *adj.* ñikayak, tsankak.  
**accidentarse.** *v.* ñikayay, tsankay.  
**accidente.** *n.* ñikay, tsanka.  
**acción.** *n.* ruray, tsakna. ▶ **en acción.**  
 ruraypi.  
**accionador.** *adj.* tsaknachik.  
**accionar.** *v.* tsaknay. ▶ **accionado.**  
 tsaknashka.

**acechador.** *adj.* chapak.  
**acechar.** *v.* chapay.  
**acecho.** *n.* chapay.  
**acedarse.** *v.* puskuyay ▶ **acedado.** puskuyashka.  
**aceitar.** *v.* wisisiy. ▶ **aceltado.** wisisishka.  
**acelte.** *n.* wira, palyaku. ▶ **acelte vegetal.** yurawira. 2. aceite mineral o químico. wisisi.  
**acelera, alcuza.** *n.* wisisina.  
**aceltador.** *adj.* wisisik.  
**aceleración.** *n.* utkayay.  
**acelerador.** *adj.* utkayachik.  
**acelerar.** *v.* utkachiy. ▶ **acelerarse.** utkayay || **acelerado.** utkashka.  
**acelga.** *n.* llapak.  
**acémila.** *n.* apyu.  
**acento.** *n.* neol. sinchishimiki. ▶ **acento fonético.** sinchishimi samay.  
**acentuación.** *n.* sinchishimichik.  
**acentuar.** *v.* sinchishimichiy.  
**aceptable.** *adj.* arinipak.  
**aceptación.** *ariniy.* 2. chaskiy (repción).  
**aceptar.** *v.* ariniy. 2. chaskiy (recibir). ▶ **aceptado.** arinishka, chaskishka.  
**acequia.** *n.* larka, parku.  
**acequiar.** (hacer acequias). *v.* larkay.  
**acera.** *n.* kichkiñan.  
**acercamiento.** *n.* kimirikuy, kayllay.  
**acercar.** *v.* kayllayachiy, kimiy. □ **acercarse.** kimiriy, manyayay, kayllayay. □ **acercado.** kimiyashka, kayllayashka.  
**acertar.** *v.* paktay.  
**acertijo.** *n.* watuna.  
**achacoso.** *adj.* unkuysiki.  
**achaque.** *n.* unkuylli.  
**achicar.** *v.* uchillayachiy. ▶ **achicarse.** uchillayay, kintiyay || **achicado.** uchillayashka, kintiyashka.  
**achlote.** *n.* manturu.  
**achlotera.** *n.* manturuchurana.  
**achira.** *n.* atsira. ▶ **hoja de achira.** atsirapanka.  
**achogcha.** *n.* achukcha.  
**acholarse.** *v.* pinkariy. ▶ **acholado.** pinkarishka.

**acholo.** *n.* pinkana.  
**acibarar.** *v.* hayakchiy.  
**acicalar.** *v.* achalay. ▶ **acicalarse.** achalaray || **acicalado.** achalashka.  
**acidificar.** *v.* hatkichiy.  
**ácido.** *adj.* hatki, pusku.  
**acidez.** *n.* hatkina.  
**acierto.** *n.* pakta, shutitak.  
**aclaración.** *n.* achikyay (ref. a ideas).  
**aclarador.** *adj.* achikyachik.  
**aclarar.** *v.* achikyachiy. ▶ **aclararse.** achikyay || **aciarado.** achikyashka. 2. **aclararse el día.** punchayay. 3. **aclarar líquidos.** chuyayachiy.  
**aclimatarse.** *v.* yachariy. ▶ **aclimatado.** yacharishka.  
**acné.** *n.* muchi.  
**acobardarse.** *v.* achkutariy, lapuy, manchariy. ▶ **acobardado.** achkutarishka, lapushka, mancharishka.  
**acoger.** *v.* chaskiy. ▶ **acogido.** chaskishka.  
**acogida.** *n.* chaskilla. ▶ **buena acogida.** alli chaskilla || **mala acogida.** manalli chaskilla.  
**acomodar.** *v.* patariy, allichiy. ▶ **acomodar la ropa.** allita churana.  
**acomodarse.** *v.* allichariy.  
**acompañar.** *v.* kumay. ▶ **acompañado.** kumashka.  
**acompañante.** *n.* kumarik, kanwarisha.  
**acongojarse.** *adj.* kuyaylla, llakirishka.  
**acongojarse.** *v.* llakiriy.  
**aconsejador, consejero.** *n.* kunak, kamachik.  
**aconsejable.** *adj.* kunaypak.  
**aconsejar.** *v.* kunay, kamachiy. ▶ **aconsejado.** kunashka, kamachishka.  
**acontecer.** *v.* imatukuy. ▶ **acontecido.** imatukushka. (Rc.)  
**acontecimiento.** *n.* imatukuy.  
**acoplamiento.** *n.* tinki.  
**acoplar.** *v.* tinkiy. ▶ **acoplarse.** tinkinaky || **acoplado.** tinkishka.  
**acordar.** *v.* arininakuy. ▶ **acordado** (puesto de acuerdo). arininakushka. (Rc.)  
**acordarse.** *v.* yuyariy.  
**acorralador.** *n.* kinchak.

**acorralar.** *v.* kinchay. ▶ **acorralado.** kinchashka.  
**acortamiento.** *n.* kutuy.  
**acortar.** *v.* kutuyachiy. ▶ **acortarse.** kutuyay || **kutyashka.** acortado.  
**acosador.** *n.* takurik.  
**acosar.** *v.* takuriy. ▶ **acosado.** takurishka.  
**acoso.** *n.* takuri.  
**acostado.** *adj.* siririshka.  
**acostar.** *v.* siriy. ▶ **acostarse.** siririy || **hacer acostar.** sirichiy. || **estar acostado.** sirikuy || **acostarse boca abajo.** chutariy.  
**acostumbrado.** *adj.* yacharishka.  
**acostumbrarse.** *v.* yachariy.  
**acrecentar.** *v.* achkayachiy, hatunychiy. ▶ **acrecentarse.** *v.* achkayay, hatunychay. || **acrecentado.** achkayashka, hatunychashka.  
**acrobacia.** *n.* titu. (Rc.)  
**acrobata.** *n.* wayllunku.  
**actitud.** *n.* achay. (E.O.P.)  
**actividad.** *n.* ruray, llamkay. ▶ **actividades.** ruraykuna ▷ **actividad educativa.** yachay ruray || **actividad económica.** kullkirayku llamkay.  
**actívar.** *v.* kutsiyachiy.  
**activo.** *adj.* ruraklla, kutsi.  
**actuación.** *n.* aranway.  
**actor.** *n.* aranwak.  
**actriz.** *n.* aranwarmi.  
**actual.** *adj.* kunanpacha.  
**actualidad.** *n.* kunalla.  
**actualizar.** *v.* kunanyachiy. ▶ **actualizarse.** kunanyay || **actualizado.** kunanyashka.  
**actualmente.** *adv.* kunan.  
**actuar, teatralizar.** *v.* aranway.  
**acuarela.** *n.* tullpuyaku. ▶ **tullpuyaku** shuyuk. acuairelista.  
**Acuario (constelación).** *n.* Mikikiray.  
**acuario.** *n.* yakuwiwawasi.  
**acuático.** *adj.* yakupikawsak.  
**acuerdo, tratado.** *n.* arininakuy.  
**acueducto.** *n.* larkanacha.  
**aculturación.** *n.* kawsaychinkariy. (Rc.)  
**aculturado.** *n.* laychu, chasu, mishuyay.  
**acumulación.** *n.* tawkayay.

**acumulador.** *n.* tawkayachik.  
**acumular.** *v.* tawkayachiy. ▶ **acumulado.** tawkayashka.  
**acufiar.** *v.* kanichiy.  
**acurrucarse.** *v.* tasinkiriy. ▶ **acurrucado.** tasinkirishka.  
**acusación.** *n.* huchayay.  
**acusador.** *n.* huchachik.  
**acusar.** *v.* huchayachiy. ▶ **acusado.** huchayashka.  
**adaptación.** *n.* amañariy.  
**adaptar.** *v.* amañay. ▶ **adaptarse.** amañariy || **adaptado.** amañashka.  
**adecuado.** *adj.* yinikuk.  
**adecuar.** *v.* yinikuy.  
**adehala.** *n.* yapa.  
**adelantar.** *v.* ñawpay. ▶ **adelantarse.** ñawpariy || **adelantado.** ñawpashka.  
**adelante.** *adv.* ñawpa.  
**adelgazar.** *v.* ñañuyachiy. ▶ **adelgazarse.** ñañuyay.  
**adelgazarse, enflaquecerse.** *v.* tulluyay, irkiyay.  
**ademán.** *n.* aknanay.  
**además.** *adv.* ashtawan.  
**adentrarse.** *v.* waykuyay.  
**adentro.** *adv.* ukupi. ▶ **adentrito.** ukulla || **desde adentro.** ukumanta || **hacia adentro.** ukuman.  
**aderezar.** adobar. *v.* mishkichiy. ▶ **aderezado.** mishkichishka. ▷ **aderezar la ensalada.** hawchay.  
**aderezo.** adobo. *n.* mishkichi.  
**adeudar.** *v.* manuy.  
**adhesión.** *n.* llutariy.  
**adherir.** *v.* llutay. ▶ **adherirse.** llutariy || **adherido.** llutarishka.  
**adición.** *n.* yapa.  
**adicionar.** *v.* yapay.  
**adiestrar.** *v.* yachariy. ▶ **adiestrado.** yachachishka.  
**adinerado.** *adj.* kullkiyuk.  
**adlós.** *n.* aywa, rinimi. 2. **¡adlós!** ("nos veremos"). rikunakushun.  
**adivinación.** *n.* watuy. ▶ **adivinación con hoja de floripondio.** wantuy.  
**adivino, adivinador.** *n.* watuk, yachak.



► **adivino, adivinador** poderoso. tsalamanka, yachakyaya.  
**adivinanza**. *n.* watuna, imashi. ► **imashi, imashi**. ¿qué será?, ¿qué será?  
**adivinar**. *v.* watuy, imashiy. ► **adivinar, presagiar por medio de hoja de floripondio**. wantuknay.  
**adjetivo**. *n.* shutilli. ► **adjetivo demostrativo**. rikuchik shutilli || **adjetivo partitivo**. chawpishka shutilli ||  
**administrar**. *v.* kamachikamay, umanchay.  
**administración**. *n.* pituykamay. (Rc.)  
**administrador**. *n.* tukuytakamayuk.  
**admirable**. *adj.* sumaymana.  
**admiración**. *n.* uti, manchari. ► **signo de admiración**. manchari unancha.  
**admirador**. *n.* utik.  
**admirar**. *v.* utiy.  
**admirarse**. *v.* mancharichiy. ► **admirado**. mancharishka.  
**admisible**. *adj.* chaskipak.  
**admisión**. *v.* chaskiy.  
**admitir**. *v.* chaskiy ► **admitido**. chaskishka.  
**adobe**. *n.* tika.  
**adolescencia**. *n.* wamrakay, maltakay.  
**adolescente**<sup>1</sup>. *n.* wamra, malta. || **llegar a la adolescencia**. *v.* wamrayay, maltayay.  
**adolescente**<sup>2</sup>. **masculino**. *n.* wayna.  
**adolescente**<sup>3</sup>. **femenino**. *n.* pasña, wamrawarmi, imilla.  
**adónde**. *adv.* mayman. ► **¿a dónde?** maymantak || **adondequiera, a cualquier parte**. maymanpash.  
**adopción**. *n.* wawachakuy.  
**adoptivo, adoptado**. *adj.* wiñachishka.  
**adoptador**. *n.* wiñachik.  
**adoptar**<sup>1</sup>. *v.* wiñachiy, wawachakuy.  
**adoptar**<sup>2</sup>. *v.* amuyay.  
**adoquín**. *n.* kallkita.  
**adoquinar**. *v.* kallkiy. ► **adoquinado**. kallkishka.  
**adorable**. *adj.* muchaypak.  
**adoración**. *n.* muchay, willkay.  
**adorador**. *adj.* muchak.

**adorar**. *v.* muchay, willkay. ► **adorado**. muchashka, willkashka. 2. kuyaniy (referente al amor).  
**adoratorio**. *n.* muchayuku, willkayuku.  
**adormecerse**. *v.* puñunayay. ► **adormecido**. puñunayashka.  
**adornar**. *v.* allichiy, sumakyachiy, waraway. ► **adornarse**. allichiriy. ► **adornado**. allichishka, warawashka. ► **adornarse con collares**. wallkariy.  
**adorno**. *n.* allichí, warawa. ► **adornos de los danzantes**. umacha.  
**adquisición**. *n.* ushiy.  
**adquirir**. *v.* Amz. ushichiy. ► **adquirido**. ushishka.  
**adrede**. *adv.* wakta. ► **adrede te está diciendo**. waktanta nishakunki.\*  
**aduana**. *n.* kipikamak.\*  
**aduanar**. *v.* kipikamay.  
**adueñarse**. *v.* kikinychiy, amuyay. ► **adueñado**. kikinychishka, amuyashka.  
**adular**. *v.* llallay.  
**adulteración**. falsificación. *n.* ayuyay.  
**adulterador, adulterante**. *adj.* ayuyak.  
**adulterar**. *v.* ayuyachiy. ► **adulterado**. ayuyashka.  
**adulterio**. *n.* ayuy, waynayay.  
**adúltero**. *n.* ayu, waynatacharik. ► **ayuwarmi**. adúltera. || **cometer adulterio**. ayuyay, crustapakiy.  
**adulto**. *adj.* yuyayyuk, shunkuyuk.  
**adverbial**. *n.* imallichik. ► **frase adverbial**. imallichik yuyayki.  
**adverbio**. *n.* Gram. imallichik. ► ~ **de lugar**. kуска imallichik || ~ **de tiempo**. pacha imallichik || ~ **de modo**. shina imallichik || ~ **de cantidad**. yupay imallichik || ~ **de orden**. niki imallichik || ~ **de afirmación**. arinipak imallichik || ~ **de negación**. mananipak imallichik || ~ **de duda**. ichanik imallichik.  
**adversario**. *n.* hayu.  
**adversidad**. *n.* chiki, hatunllaki.  
**advertencia**. *n.* musyay. 2. akya (amonestación).  
**advertir**. *v.* musyay. ► **advertido**.

**musyashka**.  
**aéreo**. *n.* wayrapí.  
**aereopuerto**. *n.* antankapampa.  
**aerolito**. *n.* ayamara, chaskapawak.  
**afabilidad**. *n.* allikay.  
**afable**. *adj.* alishunkuk.  
**afear(se)**. *v.* iritsayay. ► **afeado**. iritsayashka.  
**afectividad**. *n.* kuyachiy.  
**afectivo**. *adj.* kuyachik.  
**afecto**. *n.* kuyay, munay.  
**afectuoso**. *adj.* kuyaklla.  
**afectuosamente**. *adv.* kuyaywa.  
**afeltador**. *n.* mumina.  
**afeltar**. *v.* mumiy. ► **afeltarse**. mumiriy || **afeltado**. mumishka.\*  
**afeminado, amujerado**. *adj.* warmishina, warmiyashka, warmipanki.  
**afeminarse**. *v.* warmiyay.  
**aferramiento**. *n.* llumiyay.  
**aferrarse**. *v.* llumiyay. ► **aferrado**. llumiyashka.  
**afianzar**. *v.* kallpayay.  
**afición**. *n.* nayay, munay.  
**aficionarse**. *v.* munanariy. ► **aficionado**. munarishka.  
**afebrado**. *n.* ukkurupashka.  
**afebrarse**. *v.* ukkurupayay.  
**afilador**. *n.* mulachik.  
**afilar**. *v.* mulay, amulay, ñawchiy. ► **afilado**. ñawchishka, mulashka.  
**afiliación**. *n.* kumpay.  
**afiliarse**. *v.* kumpayay.  
**afirmación**. *n.* ariy, ariw.  
**afirmar**. *v.* ariniy. ► **afirmado**. arinishka.  
**afirmar, estabilizar**. *v.* takyay. ► **afirmado**. takyashka.  
**aflicción, pena**. *n.* llakiy.  
**aflicción, dolor**. *n.* nanay.  
**aflijirse**. *v.* llakiriy. ► **aflijido**. llakirishka.  
**aflojar**. *v.* takllayachiy, chushakyachiy. ► **aflojarse**. takllayay, chushakyay.  
**afluente (rfo)**. *n.* chiktamayay.  
**afortunado**. suertudo. *adj.* lichayuk, atawchayuk.

**afonía**. *n.* kunkachakiri.  
**afónico**. *adj.* aska.  
**afrecho**. *n.* hamtsi, palak.  
**afrodisíaco**. *n.* yumina.  
**afrontar**. *v.* ñawinchiy.  
**afuera**. *adv.* kanchapi.  
**agachar**. *v.* kumuy. ► **agacharse**. kumuriy || **agachado**. kumurishka.  
**agarradera**. *n.* hapina.  
**agarrar**. *v.* hapiy. ► **agarrarse**. hapiy || **agarrado**. hapishka. || **agarrarse mutuamente**. hapinakuy. ► **agarrarse mutuamente de las manos**. makita kushunchi.  
**agarrada, agarrón**. *n.* hapina.  
**agasajar**. *v.* uyansay. ► **agasajado**. uyansashka.  
**agasafo**. *n.* uyansa.  
**agave**. *n.* chawar, tsawar.  
**agencia**. *n.* yankiwasi. ► **agencia de desarrollo**. yanapak wasi.  
**agente**. *n.* yankichik. (Rc.)  
**ágil**. *adj.* kutsi.  
**agilidad**. *n.* kutsiy.  
**agilmente**. *adv.* kutsilla.  
**agilitar, agilizar**. *v.* kutsiyay.  
**agitación**. movilización. *n.* kuyuchi.  
**agitador**. movilizador. *adj.* kuyuchik.  
**agitar**. *v.* chaspiy, tsuklupuy. 2. **kuyuchiy** (movilizar).  
**agitarse**. *v.* sampayay.  
**aglomeración**. *n.* wayka.  
**aglomerar**. *v.* waykay. ► **aglomerarse**. waykanakuy.  
**aglutinación**. *n.* yapari.  
**aglutinante**. *adj.* yaparik. ► **lengua aglutinante**. yaparik shimi.  
**aglutinar**. *v.* yapariy. ► **aglutinado**. yaparishka.  
**agoblar**. *v.* kumuyay. ► **agobiado**. kumuyashka.  
**agobio**. *n.* kumuy.  
**agonía**. *n.* wañunayay.  
**agonizante, agónico**. *adj.* wañunayak.  
**agonizar**. *v.* wañunayay.  
**agostarse, secarse las plantas**. *v.* ankuyay, chakiriy.



agosto. *n.* karway. ▷ mes de agosto. karway killa. 2. Amz. sara.  
**agotamiento.** cansancio. *n.* shaykuy, sampay.  
**agotar.** terminar. *v.* tukuchiy. ▷ agotarse. terminarse. tukuriy.  
**agotarse.** cansarse. *v.* shaykuy, sampay. ▷ agotado, cansado. shaykushka, sampayashka.  
**agradable.** *adj.* añalla.  
**agradar.** *v.* munanayay.  
**agradecimiento.** *n.* yupaychay.  
**agradecer.** *v.* yupaychay. ▷ agradecer. yupaychashka.  
**agrandar.** *v.* hatunyachiy. ▷ agrandarse. hatunyay || agrandado. hatunyashka.  
**agravamiento.** *n.* anchayay.  
**agravarse.** *v.* anchayay. ▷ agravado. anchayashka.  
**agredir.** *v.* makay. ▷ agredirse. makankuy || agredido. makashka.  
**agregación.** *n.* yapa.  
**agregar.** *v.* yapay. ▷ agregado. yapashka.  
**agresión.** *n.* makay.  
**agresividad.** *n.* makanayay.  
**agresor.** *n.* makanakuk.  
**agriarse.** *v.* hayakyay, puskuy.  
**agrícola.** *adj.* chakrakamay. ▷ chakrakamay kapuk. producto agrícola.  
**agricultor.** *n.* allpallamkak.  
**agricultura.** *n.* allpallamkay. (Rc.)  
**agriera.** *n.* hayakna.  
**agrietamiento.** *n.* chiktayay. 2. ~ de la piel. paspa.  
**agrietarse.** *v.* chiktayay. ▷ agrietado. chiktayashka. 2. ~ la piel. paspayay.  
**agrimensor.** *n.* allpatupuk.  
**agrío.** *adj.* hayak, tani.  
**agronomía.** *n.* allpayachay.  
**agrónomo.** *n.* allpayachak.  
**agropecuario.** *n.* chakrawiwakamay. (Rc.)  
**agrupación.** *n.* tantachiy.  
**agrupar.** *v.* tantachiy. ▷ agruparse. tantariy. ▷ agrupado. tantarishka.  
**agua.** *n.* yaku. ▷ ~ fría. chiriyaku || ~ caliente o termal kunukyaku || ~

potable. chuyaklla yaku || ~ limpia, cristalina. chuya yaku || ~ sucia. mapa yaku || ~ salada. kachi yaku || ~ dulce. mishki yaku || aguas azules. ankasyaku || aguas verdosas. wayllayashka yaku || ~ negra. yana yaku || ~ de manantial. pukuyyaku. || ~ de río. mayu yaku || ~ de riego. parkuna yaku || agua lluvia. tamyayaku || agua de canela. ishpinku yaku || agua perfumada, de colonia. ashnak-yaku.  
**aguacate.** *n.* palta, killamuyu.  
**aguacero.** *n.* tamyasapa.  
**aguado.** *adj.* chuya, chirli.  
**aguantar, tolerar.** *v.* ñakakriy  
**aguarse.** *v.* chirliyay, chuyayay.  
**aguardar.** *v.* shuyay. ▷ aguardar vigilante. chapay.  
**aguardiente.** *n.* machachikyaku, hayak-yaku. ▷ aguardiente mezclado con panela. chankuku.  
**agudizar.** *v.* ñawchiy. ▷ agudizado. ñawchishka.  
**agudo.** *adj.* ñawchik.  
**agüero.** *n.* chiki, tapya.  
**agujonear.** *v.* tuksiy.  
**agujón.** *n.* tuksi.  
**águila.** *n.* anka.  
**aguja.** *n.* yawri, tupulli.  
**agujerear.** *v.* uktuy, hutkuy, puluy. ▷ agujereado. hutkushka, uktushka.  
**agujero.** *n.* hutku, uktu.  
**agujón, agujeta para tejer.** *n.* awanahillay.  
**agusanarse.** *v.* kuruyay. ▷ agusanado. kuruyashka.  
**aguzador (sacapuntas).** *n.* ñawchina.  
**aguzar.** *v.* ñawchiy. ▷ aguzado. ñawchishka.  
**ahí.** *adv.* chaypi. ▷ por ahí. chayta || he ahí chayka.  
**ahijado, da.** *n.* achikwawa. ▷ ~ de bautizo. markakwawa || ahijado. markachuri || ahijada. marka-ushushi || ahijado, da de matrimonio. sawarishka.  
**ahogar.** *v.* chukay. ▷ ahogarse. chukalliy || ~

ahogado. chukallishka.  
**ahondar.** *v.* ukunchiy. ▷ ahondado. ukunchishka.  
**ahora.** *adv.* kunan. || ahorita. kunanwa || ahora mismo. kunanilatak || hasta ahora. kunankama || desde ahora. kunanmanta.  
**ahorcado.** *adj.* sipikta, sipishka.  
**ahorcar.** *v.* sipiy. ▷ ahorcarse. sipiriy.  
**ahorrador.** *n.* wakaychik.  
**ahorrar.** *v.* wakaychiy. ▷ ahorrado. wakaychishka.  
**ahorro.** *n.* wakaychi.  
**ahuecar.** *v.* hutkuy, uktuy. ▷ ahuecado. hutkushka, uktushka.  
**ahuevarse.** *v.* lulunyay. ▷ ahuevado. lulunyashka.  
**ahumar.** *v.* kushniyay. ▷ ahumado. kushniyashka.  
**ahuyentar.** *v.* manchachiy.  
**aire.** *n.* wayra. ▷ aire natural. sumakwayra || aire contaminado. wakliwayra.  
**airear.** *v.* wayray.  
**aislamiento.** *n.* sapallakuy.  
**aislar.** *v.* sapallayay. ▷ aislado. sapallayashka.  
**ajedrez.** *n.* kapakchunkay. (Rc.)  
**ajeno, de otro.** *adj.* shukpak. 2. ajeno, extraño. aputyu, chikan. ▷ *n.* uchu. ▷ ají secado al sol. charki || ají rojo, grande y picante. rukutu || ají molido. uchukuta || comer o condimentar con ají. uchuy.  
**ajustado.** *adj.* sipishka. tay.  
**ajustar.** *v.* sipiy.  
**ala.** *n.* rikra.  
**alabancioso.** *adj.* chakchu.  
**alabanza.** *n.* chakcha.  
**alabar.** *v.* chakchay. ▷ alabarse. chakchariy || alabado. chakchashka.  
**alacena.** *n.* tuku. ▷ alacena para poner ropa u otros objetos. churana-uku.  
**alacrán.** *n.* uputinti.  
**alado.** *adj.* rikrayuk.  
**alambrada.** *n.* antankuharka.  
**alamberrar.** *v.* antankuy. ▷ alambrado. antankushka.

alambre. *n.* antanku. ▷ alambre eléctrico. sirmak antanku || alambre de cobre. antakaytu.  
**alargador.** *adj.* suniyachik.  
**alargar.** *v.* suniyachiy. ▷ alargarse. suniyay || alargado. suniyashka.  
**alarido (grito lastimero).** *n.* allawnishka.  
**alarmar.** *v.* takurichiy.  
**alba, alborada.** *n.* punchayakun.  
**albañil.** *n.* pirkak.  
**albarda.** *n.* apariku.  
**albergar.** *v.* minkachiy.  
**albergue.** *n.* tampu.  
**albino.** *adj.* yurakruna.  
**alborotador.** *n.* chakchwak.  
**alborotar.** *v.* chakchway.  
**alboroto.** *n.* chakchwa.  
**alcahuete.** *n.* fig. kachapurik.  
**alcalde.** *n.* arariwa.  
**alcaldía.** *n.* arariwasi.  
**alcancia.** *n.* walluna.  
**alcantarilla.** *n.* larkancha.  
**alcanzar.** *v.* paktay, ushay.  
**alcoba.** *n.* puñunuku, pitita.  
**alcohólico.** *adj.* machaysiki.  
**alcoholismo.** *n.* maymachariy. (Rc.)  
**aldea.** *n.* llakta.  
**aldeano.** *adj.* llaktayuk.  
**alegrar.** *v.* kushiyachiy. ▷ alegrarse. kushiyay || estar alegre. kushikuy.  
**alegre.** *adj.* kushi.  
**alegremente.** *adv.* kushikushilla.  
**alegría.** *n.* kushiyay.  
**alejamiento.** *n.* karuyay.  
**alejar.** *v.* karuyachiy. ▷ alejarse. karuyay || alejado. karuyashka.  
**alentar.** *v.* sinchiyachiy.  
**alergia.** *n.* shikshiyuk.  
**alérgico.** *adj.* shikshunkuk.  
**alero.** *n.* waksu.  
**aleta.** *n.* winkana, pimpis.  
**aletear.** *v.* patpay.  
**alfabético.** *adj.* killkallikak.  
**alfabetización.** *n.* killkanayachay.  
**alfabetizador.** *n.* killkayachachik.  
**alfabetizar.** *v.* killkayachiy.

**alfabetizado.** *n.* killkayachashka.  
**alfabeto.** *n.* killkallika. ▷ **alfabeto quichua.** kichwa killkallika. (Rec.)  
**alfalfa.** *n.* allpakiwa.  
**alfarería.** *n.* sañuy.  
**alfarero.** *n.* sañuk. ▷ **alfarera.** sañuk-awakmama.  
**alfiler.** *n.* tipa, tipki.  
**alfombra.** *n.* mantana.  
**alfombrar.** *v.* mantachuray. ▷ **alfombrado.** mantachurashka.  
**alforja.** *n.* wayaka.  
**alga.** *n.* yuyucha, llayta. ▷ **alga de lago.** kuchayuyu || **alga de río.** mayu yuyu.  
**álgebra.** *n.* killkananchakamay. (Rec.)  
**algo.** *pron.* ima, asha.  
**algodón.** *n.* utku, putu. ▷ **hilo de algodón.** utkupuchka. || **tela de algodón.** putullik-lla. || **río de algodón.** putumayu.  
**algodonoso.** *adj.* putuyuk, utkuyuk.  
**alguien.** *pron.* maykanpash, pipash.  
**alguno, alguna, algún.** *pron. y adj.* wakin. ▷ **algunos, algunas.** wakinkuna. ▷ **alguna vez.** wakinpi || **algunas veces, a veces, a ratos.** wakin wakinpi.  
**alianza.** pacto. *n.* Amz. paktachinakuy.  
**allarse.** *v.* tupariy  
**allento.** *n.* samay.  
**algerar.** *v.* kutsiyay. ▷ **algerado.** kutsiyashka.  
**alimentación.** *n.* mikuy. ▷ **buena alimentación.** alli mikuy || **mala alimentación.** manalli mikuy.  
**alimentar.** *v.* mikuchiy. ▷ **alimentarse.** mikuy.  
**alimento.** *n.* mikuy. ▷ **~ cotidiano.** tukuy-puncha mikuy || **~ festivo.** raymimikuy || **~ nutritivo.** allimikuy || **alimento ritual.** sumakmikuy || **~ sin valor nutritivo (chatarra).** yankamikuy || **~ envasado y enlatado.** antashkamikuy || **~ elaborado, preparado.** rurashkamikuy || **~ tradicional.** yacharishkamikuy || **alimentos nuevos.** mushuk mikuykuna || **alimentos introducidos.** yaykuy mikuykuna.  
**alineación.** *n.* wachuy.

**alineador.** *n.* wachuchik.  
**alinear.** *v.* wachuy, suniyay. ▷ **alineado.** wachushka.  
**alisador.** *n.* llampuchik.  
**alissamiento.** *n.* llampuy.  
**alisar.** *v.* llampuy. ▷ **alisarse.** llampuriy || **alisado.** llampushka.  
**aliso (árbol).** *n.* ranran.  
**alistar.** *v.* allichiy.  
**aliviarse.** *v.* alliyay. ▷ **aliviado.** alliyashka.  
**alivio.** *n.* alliyay.  
**aljaba para guardar los dardos y el algodón para la bodoquera que se lleva a la cacería.** *n.* matiri.  
**alma.** *n.* nuna. 2. Amz. tunchi, samay.  
**almacén.** *n.* kullka.  
**almácigo.** *n.* pucha, wampal, wiñakukilla-chak.  
**almibar.** *n.* mishkisapa.  
**almidón.** *n.* chunu.  
**almidonar.** *v.* chunuchiy. ▷ **almidonado.** chunuchishka.  
**almohada.** *n.* sawna. ▷ **almohadilla.** sawnaku || **almohadón.** sawnaruku.  
**almorrana.** *n.* ukuti unkuy.  
**almorzar.** *n.* chawpunchamikuy.  
**almuerzo.** *n.* chawpunchamikuna.  
**alocado.** *adj.* utikashka.  
**alocarse.** *v.* utikay.  
**alojamiento.** *n.* tampuy.  
**alojar.** *v.* minkachiy. ▷ **alojarse.** minkariy || **alojado.** minkarishka.  
**alpaca (variedad de camélido andino).** *n.* allpaka. ▷ **alpaca millma.** lana de alpaca.  
**alpargata.** *n.* ushuta.  
**alquilar.** *v.* arinsay. ▷ **alquilado.** arinsashka.  
**alquiler.** *n.* arinsa.  
**alquimia.** *n.* antalluy.  
**alquimista.** *n.* antalluk.  
**alquitrán.** *n.* punkara.  
**alrededor.** *adv.* muyuntin.  
**alrededores.** *n.* muyuyta.  
**altanero.** *adj.* apuskachak.

**altar.** *n.* arpaypacha, ushnu.  
**alterarse.** *v.* piñariy. ▷ **alterado.** piñarishka.  
**alternado.** *adj.* rantiranti.  
**alternar.** *v.* rantinkatiy.  
**alternativamente.** *adv.* rantiranti-manta.  
**altiplano.** *n.* puna.  
**altitud.** *n.* aksiy.  
**alto.** *adj.* hawa, hanak, hanan, wichisuni. 2. hatun (de altura). ▷ **mujer alta:** hatun warmi.  
**altura.** *n.* aksi, hawayarik.  
**alucinación.** *n.* muskuyuk.  
**alucinógeno.** *n.* umatamuskuyuk.  
**alumbrador.** *adj.* achikyachik.  
**alumbamiento.** *n.* achikyay. 2. wachay (parto).  
**alumbrar**<sup>1</sup>. *v.* achikyay, llipyay. □ **alumbrado.** achikyashka. ▷ **alumbrar la luna.** killayay  
**alumbrar**<sup>2</sup>. *v.* wachay, pakariy.  
**alumnado.** *n.* yachakukancha.  
**alumno.** *n.* yachakuk. ▷ **alumna.** yachakukwarmi.  
**aluvión.** *n.* lluklla.  
**alverja, arveja.** *n.* wisya. ▷ **alverjilla.** sacha wisya.  
**alzamiento.** *n.* hatariy, hatarimuy.  
**alzar.** *v.* hawachiy, hatarichiy. ▷ **alzarse.** hatariy || **alzado.** hatarishka. ▷ **alzar la voz.** sinchi rimay || **alzar el vuelo.** pawariy || **alzar con palanca.** wankay || **alzarse una mujer alguna prenda de vestir hasta la cintura.** llatanay.  
**allá.** *adv.* chayman. ▷ **por allá.** chayta. || **hasta allá.** chaykama || **hacia allá.** chaynikman.  
**allanar.** *v.* kuskay.  
**allegarse.** *v.* mayanyay.  
**allegado, cercano.** *adj.* mayanlla.  
**allí.** *adv.* chaypi. ▷ **allí mismo.** chayllapi.  
**ama de casa.** *n.* wasiwarmi.  
**amable.** *adj.* allishunku, kuyaklla.  
**amado.** *n.* kuyashka, llakishka, wayllushka.

**amadriñar.** *v.* achikmamay. 2. **amadriñar (bautizo).** *v.* markay.  
**amaestrar.** *v.* yachachiy.  
**amamantar.** *v.* chuchuchiy. ▷ **amamantado.** chuchuchishka.  
**amancebado.** *n.* wayna.  
**amancebarse.** *v.* waynayay.  
**amanecer.** *n.* pakariy.  
**amanecer.** *v.* pakariy, punchayay. ▷ **amaneciendo.** achikyakun. ▷ **amanecerse, pasar la noche en vela.** pakarikuy.  
**amansar.** *v.* wiway. ▷ **amansado.** wiwashka.  
**amante.** *n.* ashi, wayna.  
**amante, amador.** *adj.* kuyak, munak.  
**amañar.** *v.* chaknay.  
**amapola.** *n.* Amz. puñuysikisisa.  
**amar.** *v.* kuyay, llakiy. ▷ **amar con ternura.** waylluy || **amar ardientemente, con pasión.** waynarikuy, kuyarikuy || **amar con deseo.** munanakuy || **amarse mutuamente.** kuyanakuy, wayllunakuy || **amarse a sí mismo.** kuyariy.  
**amaranto.** *n.* ataku, sankurachi.  
**amargamente.** *adv.* llakimanta.  
**amargarse, afligirse.** *v.* llakiriy. 2. **amargarse los alimentos.** hayakyay.  
**amargo.** *adj.* hayak, tani.  
**amargura.** *n.* llaki.  
**amarillear.** *v.* killuyay.  
**amarillento.** *adj.* killuyashka.  
**amarillo.** *adj.* killu.  
**amarrar.** *v.* watay. ▷ **amarrado.** watashka. ▷ **amarrar el pelo.** akchawatay.  
**amasar.** *v.* tantana, hakuyana.  
**Amazonía.** *n.* Antisuyu.  
**amazónico.** *n.* antiruna. 2. *adj.* antisuyuk (perteneciente o relativo a la Amazonía)  
**ambición.** *n.* munanayay.  
**ambicionar.** *v.* munanayay.  
**ambicioso.** *adj.* munanayashka.  
**ambiente.** *n.* kawsaypacha. 2. pachamama (natural, medio ambiente) || **medio ambiente de la selva.** sachamama.



**ámbito.** *n.* kiti.  
**ambos.** *adv.* ishkantín.  
**ambulancia.** *n.* antawahampipurik.  
**ambulante.** *n.* purinakuk. ▷ **purinakuk katuk.** vendedor ambulante.  
**amenaza.** *n.* ñata.  
**amenazante.** *adj.* ñatachik.  
**amenazar.** *n.* ñatachiy. ▷ **amenazado.** ñatashka.  
**América.** *n.* Apya Yala.  
**americano.** *n.* apyalaruna.  
**amestizado.** *adj.* yawarchakrurishka. 2. *fig.* mishuyashka.  
**amígdala.** *n.* amuklli.  
**amigdalitis.** *n.* amukllunkuy.  
**amigo, ga.** *n.* mashi. ▷ **amigos.** mashikuna || **entre amigos.** mashipura || **amigo del corazón, amigo del alma.** shunkumashi.  
**amigo.** *n.* alal, alama (en la Amazonia formas de trato reservadas a los hombres).  
**amigarse, hacerse de amigos.** *v.* mashiyachiy.  
**amistad.** *n.* mashikay.  
**amistarse.** *v.* mashiyay.  
**amnesia.** *n.* kunkallikay.  
**amnios** (membrana que cubre al embrión o feto). *n.* malana. ▷ **líquido amniótico** que protege al feto y se encuentra en el amnios y que se bota antes de dar a luz: malanayaku.  
**amnistía.** *n.* huchakunikari.  
**amonestación.** *n.* kunay, anyay.  
**amonestar.** *v.* kunay, anyay.  
**amontonar.** *v.* tantachiy, shuntuy. ▷ **amontonado.** tantachishka.  
**amontonarse.** *v.* wankuriy, intuy.  
**amor.** *n.* kuyay, llakiy. ▷ **amor tierno, sincero.** waylluy. ▷ **por amor.** kuyaymanta, kuyayrayku || **amor propio.** kuyariy || **hacer el amor.** yumay, yukuy.  
**amoratado.** *adj.* sañiyashka.  
**amoratar.** *v.* sañiyachiy. ▷ **amoratarse.** sañiyay.  
**amorfo.** *n.* kuyanakyu.  
**amoroso.** *adj.* kuyaykuk.

**amortajar.** *v.* ayapintuy. ▷ **amortajado.** ayapintushka.  
**amotinamiento.** *n.* hatarichi.  
**amotinar.** *v.* hatarichiy.  
**amparar.** *v.* yanapay.  
**amparo.** *n.* yanapa.  
**ampliar.** *v.* hatunyachiy.  
**amplio.** *adj.* hatun.  
**ampolla.** *n.* chulay, hukllu. ▷ **ampolla con sangre.** tiki.  
**ampollarse.** *v.* chulayay, hukluyay.  
**amputar.** *n.* wituy. ▷ **amputado.** witushka.  
**amuleto.** *n.* walachu.  
**amurallar.** *v.* hatunpirkay. ▷ **amurallado.** hatunpirkashka.  
**anaco.** *n.* anaku, pampallina. ▷ **vestirse con el anaco.** anakulliy.  
**anaconda.** *n.* amarun.  
**analfabeto.** *n.* killkakatiyachanak.  
**analfetismo.** *n.* killkakatiyachanak.  
**análisis.** *n.* kuskuy.  
**analista.** *n.* kuskichik.  
**analizar.** *v.* kuskuy. ▷ **analizado.** kuskishka.  
**analogía.** *n.* rikchay.  
**análogo.** *adj.* rikchak, paktalla.  
**anaranjado.** *adj.* kishpu.  
**ancas.** *n.* sikipata.  
**ancestral.** *n.* kallarimanta.  
**ancestro.** *n.* ñawpakawsak.  
**ancho.** *adj.* patak.  
**anclana.** *adj.* paya; apamama, ruku.  
**anclanidad.** *n.* rukukay, yuyakyashka.  
**anclano.** *n.* ruku, apayaya, yuyak.  
**andamio.** *n.* kimi.  
**andador.** *n.* purichik.  
**andante, caminante.** *n.* purik.  
**andar.** *v.* puriy.  
**andariego.** *adj.* puriklla.  
**andas.** *n.* wantu.  
**andén.** *n.* pata. ▷ **andenes de cultivo,** proplos de la tecnología agrícola andina. patapata.  
**Andes.** *n.* Antiwrku, Antis.  
**andino.** *n.* antikruna. (hombre, habitante

del área andina).  
**andino.** *adj.* antipak (perteneciente o relativo a los Andes o a la región andina).  
**andrajo.** *n.* llachapa.  
**andrajoso.** *n.* llachapasapa, tsuntsu.  
**anécdota.** *n.* hawkay.  
**anegar.** *v.* nuyuy.  
**anfíbio.** *n.* yakuwallpa. (Rc.)  
**ángel.** *n.* neol. wilki.  
**angina.** *n.* kunka-unkuy.  
**angostar, estrechar.** *v.* kichkichiy.  
**angosto.** *adj.* kichki.  
**angostura.** *n.* kichkichi.  
**ángulo.** *n.* pallka, kiwi. ▷ ~ **recto.** tsiklla pallka || ~ **agudo.** kichki pallka || ~ **mixto.** chakru pallka || ~ **obtusos.** paska pallka || ~ **complementario.** paktachik pallka || ~ **suplementario.** suniyachik pallka || ~ **de giro.** muyuy pallka || ~ **llano o plano.** suni pallka.  
**angustia.** *n.* hatunllaki, shunmay.  
**angustiar.** *v.* shunmay. ▷ **angustiado.** shunmashka.  
**angustioso.** *adj.* shunmak.  
**anhelar.** *v.* munay.  
**anhelo.** *n.* munay.  
**anidar.** *v.* kishayachiy.  
**anilina.** *n.* tullpunahaku, makmu.  
**anillo.** *n.* shiwi. ▷ **kuri shiwi.** anillo de oro || **anillo de bodas.**  
**animal.** *n.* wiwa. ▷ ~ **doméstico.** wasi wiwa || ~ **silvestre.** purun wiwa || ~ **salvaje.** sacha wiwa. || ~ **con crías.** wawayuk. || ~ **abandonado.** wakchu.  
**animar.** *v.* sinchiyachiy, kariyachiy. □ **animarse.** sinchiyay. 2. kuyuchik (animar, dar movimiento). ▷ **animado.** kuyuchishka.  
**ánimo.** *n.* sinchi.  
**aññado.** *adj.* wawayashka. ▷ **aññado en el hablar.** wawashimi.  
**aññarse.** *v.* wawayay.  
**aniquilarse.** *v.* puchukay.  
**ano.** *n.* ukuti, sikihutku, sikiwktu, tsirchu.  
**anoche.** *adv.* kaynatuta.  
**anocheecer.** *n.* tutayay. ▷ **anocheciendo.** tutayakun.  
**anocheecer.** *v.* tutayay, amsayay. ▷ **estar anocheciendo.** tutayakuy || **empezar a anocheecer.** tutayamuy || **anocheecerse, hacerse de noche.** tutayariy.  
**anónimo.** *n.* shutinak.  
**anormal.** *adj.* paku.  
**anslar.** *v.* sinchimunay.  
**ansias.** *n.* munay.  
**antaño.** *n.* wayma.  
**anteañoche.** *adv.* kayninpatuta.  
**anteaño.** *adv.* kayninpawata.  
**anteayer.** *adv.* kaynawasha.  
**antebrazo.** *neol.* ñawparikra.  
**antecedente.** rurashkayuyay. (Rc.) ▷ **antecedentes.** ñawpaktaknina.  
**anteceder.** *v.* ñawpay.  
**antecesor.** *adj.* ñawpakwiñay.  
**antepasado.** *n.* sarunpacha.  
**antepasados.** *n.* ñawpakawsakkuna, anchachilasa, apuski.  
**anterior.** *adj.* ñawpak.  
**anteriormente.** *adv.* ñawpamanta.  
**antes.** *adv.* ñawpa, sarun.  
**anticipar.** *v.* ñawpayachiy. ▷ **anticiparse.** ñawpariy.  
**anticuado.** *adj.* mawkayashka.  
**antídoto.** *n.* miyuyharkak.  
**antiguamente.** *adv.* ñawpapacha, ñawpa uras.  
**antigüedad.** *n.* ñawpapachapi.  
**antiguo.** *adj.* ñawpa. 2. mawka (cosas) ▷ **casa antigua.** mawka wasi.  
**antipatía.** *n.* chikninayay.  
**antojadizo.** *adj.* nayak, hilluk.  
**antojarse.** *v.* munanayay, nayana.  
**antojo.** *n.* naya.  
**antónimo.** *n.* chimpanakuy yuyay. (Rc.)  
**antorcha.** *n.* ninawitzu.  
**anual.** *adj.* watanwatan.  
**anualmente.** *adv.* watantin, chikanwata.  
**anular<sup>1</sup>.** *n.* siwiruka.  
**anular<sup>2</sup>.** *v.* manapiyay. ▷ **anulado.** manapiyashka.  
**anudar.** *v.* mukuyachiy. ▷ **anudado.**



mukuyashka. 2. kipuy (anudar los *kipus* de las cuentas en el incario).  
**anunciante**. *n.* willak.  
**anunciar**. *v.* willay. ▶ **anunciado**. willashka.  
**anuncio**. *n.* willa.  
**anverso**. *adj.* uyañawpa.  
**anzuelo**. *n.* yawrina, ipi, ukichu.  
**añadidura**. *n.* yapa.  
**añadir**. *v.* yapay. ▶ **añadido**. yapashka.  
**año**. *n.* wata. ▶ **cada año**. sapan wata || **en cada año**. sapan watapi || **todos los años**, **año tras año**. watanwatan || **de año en año**. watanta watanta || **año tras año**. wata watapi || **este año**. kay wata || ~ **pasado**. sarunwata, uraswata || ~ **siguiente**. kayawata || ~ **próximo**, **venidero**. shamuk wata || ~ **antepasado**. yallik wata || ~ **anterior**. uray wata || **principio de año**. kallari wata || **medio año**. chawpi wata || **fin de año**. tukuri wata. ▶ ~ **solar**: intiwata || ~ **lunar**. killawata || ~ **nuevo**. mushukwata || ~ **viejo**. rukuwata || ~ **agrícola**. allparan wata || ~ **escolar**. yachaywata || ~ **lluvioso**. tamyá wata || ~ **seco**. chakishka wata || **buen año**. alli wata, sumak wata || **mal año**. manalli wata || **año luz** (medida de la distancia recorrida por la luz en el vacío durante un año). **achikwata**.  
**añoso, de muchos años**. *adj.* watasapa.  
**aorta**. *n.* hatunsirka (vena mayor del cuerpo).  
**apaciguado**. *adj.* kasilla.  
**apaciguar**. *v.* kasichiy.  
**apadrinar**. *v.* achikyayay. 2. **apadrinar el bautizo**. markay.  
**apagar**. *v.* tasnuy. ▶ **apagar la luz o el fuego**. *fig.* wañuchiy.  
**apagón**. *v.* armi. ▶ **producir un apagón**. armichiy. (*Kra.*)  
**apalea**. *v.* waktay. ▶ **apaleado**. waktashka.  
**aparato**. *n.* hillaysapa (artefacto). 2. ukkuskayku. (órganos del cuerpo). ▶ **aparato circulatorio**. yawarmuyurik

ukkuskayku.  
**apareamiento**. *n.* yukuyay.  
**aparear**. *v.* yukuy. 2. saruy (las aves).  
**aparecimiento**. *n.* rikurimuy.  
**aparecer**. *v.* rikuriy. ▶ **aparecido**. rikurishka.  
**aparejo**. *n.* aparina.  
**aparentar**. *v.* tukuy, tukuna.  
**aparición**. *n.* rikuri.  
**apariencia**. *n.* rikchay. ▶ **buena apariencia**. allirikchay.  
**apartar**. *v.* anchuy, chikanyachiy. ▶ **apartarse**. anchuriy chikanyay || **apartado**. anchurishka, chikanyashka.  
**aparte**. *adv.* chikan, anchu.  
**apatía**. *n.* amintay.  
**apático**. *adj.* aminta, chamuk, chirishunku.  
**apasionado**. *n.* anchakuyashka.  
**apasionamiento**. *n.* anchakuyay.  
**apasionante**. *adj.* anchakuyak.  
**apasionarse**. *v.* anchakuyay.  
**apedrear**. *v.* rumishitay. ▶ **apedreado**. rumishitashka.  
**apegar**. *v.* kimiy. ▶ **apegarse**. kimiriy, llutariy, mayanyariy || **apegado**. kimirishka, llutarishka.  
**apego**. *n.* kimiy, kuchuyay.  
**apellido**. *n.* ayllushuti, shutikipa. ▶ **apellidos**. ayllushutikuna || **primer apellido**. shukniki ayllushuti || **apellido paterno**. yayashuti || **apellido materno**. mamashuti.  
**apenado**. *adj.* llakilla.  
**apenar**. *v.* llakiy. ▶ **apenarse**. llakiriy.  
**apenas**. *adv.* ashaklla.  
**apéndice**. *n.* patachunchulli.  
**apertura**. *n.* paskana.  
**apesadumbrar**. *v.* llakichiy. ▶ **apesadumbrado**. llakishka.  
**apestar**. *v.* ashnay.  
**apestoso**. *adj.* ashnak.  
**apetecer**. *v.* nayay, munay. 2. mikunayachiy (comida).  
**apetencia**. *n.* nayay.  
**apetito**. *n.* nayan, raykay. 2. mikunayan (gana de comer). 3. munapukuy (deseo carnal, lujuria).

**apilar**. *v.* tawkay. ▶ **apilado**. tawkashka.  
**apilñar**. *v.* nitiy. ▶ **apilñado**. nitishka.  
**apilacar**. *v.* chunllayachiy. ▶ **apilacado**. chunllayachishka.  
**aplanador, aplanadora**. *n.* chachakya-chik.  
**aplanamiento**. *n.* pampayachi.  
**aplanar**. *v.* pampayachiy, chachakyachiy. ▶ **aplanado**. pampayachishka.  
**aplantar**. *v.* llapiy, ñitiy. 2. tikiy (con la uña). ▶ **aplastado**. llapishka, ñitishka.  
**aplaudir**. *v.* tyakllay, makiwaktariy.  
**aplausos**. *n.* tyaklla, makiwaktari. ▶ **aplausos**. tyak tyak.  
**aplazar, postergar**. *v.* kipayachiy. ▶ **aplazado**. kipayachishka.  
**aplicación**. *n.* rurachiy.  
**aplicar**. *v.* rurachiy, shinachiy.  
**apodar, poner o decir apodos**. *v.* yankashutichiy.  
**apodo**. *n.* yankashuti.  
**apolillarse**. *v.* susuy. ▶ **apolillado**. susushka.  
**aporcar**. *v.* hallmay, yanantiy, kutuy. ▶ **aporcado**. hallmashka.  
**aporque**. *n.* hallma, hatunhallma.  
**aportar**. *v.* churay.  
**aporte**. *n.* chura.  
**apósito**. *n.* uku.  
**apostador**. *n.* mishapukllak.  
**apostar**. *v.* mishapukllay. ▶ **apostado**. mishapukllashka.  
**apostema, postema**. *n.* chupu.  
**apoyar**. *v.* yanapay (favorecer). 2. kimiy (arrimar). ▶ **apoyarse**. kimiriy, tawnariy.  
**apoyo**. *n.* kimi.  
**apreciar**. *v.* llakiy, kuyay. ▶ **apreciado**. kuyashka.  
**aprecio, estima**. *n.* kuyay.  
**aprender**. *v.* yachakuy. ▶ **aprendido**. yachakushka.  
**aprendiz**. *n.* yachakuk.  
**aprendizaje**. *n.* yachakuy.  
**apresar**. *v.* hapiy. ▶ **apresado**. hapishka.  
**apresurar**. *v.* utkay. ▶ **apresurarse**. utkariy || **apresurado**. utkashka.

**apretar**. *v.* ñitiy, sipiy. ▶ **apretado**. ñitishka.  
**aprieto**. *n.* ñiti.  
**aprisa**. *adv.* utka.  
**aprobación**. *n.* alliniy.  
**aprobar**. *v.* alliniy. ▶ **aprobado**. allinishka.  
**apropiar**. *v.* kikinyachiy. ▶ **apropiarse**. kikinyariy || **apropiado**. kikinyashka.  
**aprovechar**. *v.* chawchay.  
**aproximar**. *v.* kayllayachiy, mayanyachiy. ▶ **aproximarse**. kayllayay, mayanyariy.  
**aproximación**. *n.* kayllayay, mayan.  
**apuesta**. *n.* mishapukllay.  
**apuesto, gallardo**. *n.* kacha.  
**apuntalar**. *v.* kimiy, tawnay.  
**apuntar**. *v.* killkapichuray.  
**apunte**. *n.* killkapichurashka.  
**apuñar**. *v.* lutsay.  
**apurar**. *v.* utkay. ▶ **apurarse**. utkariy || **apurado**. utkashka.  
**apuro**. *n.* utkari.  
**aqueel, aquello, aquella**. *pron.* chay. ▶ **aqueellos, aquellas**. chaykuna || **aqueel mismo**. chayllatak || **aqueel otro**. chayshuk || **aqueellos otros**. chayshukkuna.  
**aquí**. *adv.* kaypi. ▶ **he aquí**. kayka || **por aquí**. kayta || **aquí mismo**. kayllatak || **aquí no más**. kayllapi || **desde aquí**. kaymanta || **hasta aquí**. kaykama || **hacia aquí**. kayman || **aquí está**. kaypimi || **aquí es**. kaypichu.  
**arado**. *n.* yapuy. ▶ **arado de ple** (herramienta agrícola tradicional para abrir surcos). taklla, chakitaklla.  
**arador**. *n.* yapuk.  
**araña**. *n.* uru, sillun. ▶ **araña ponzoñosa**. kanik uru.  
**arañar**. *v.* aspiy, silluy. ▶ **arañado**. aspishka.  
**arañazo**. *n.* aspisapa.  
**arar**. *v.* yapuy.  
**arbitraje**. *n.* allipunachi.  
**arbitrar**. *v.* allipunachiy.  
**árbitro**. *n.* allipunachik, allichak.  
**árbol**. *n.* yura. ▶ **árbol con propiedades medicinales**. hampi yura || **árbol sagrado andino**. kishwar || **árbol de canelo**. akwa || **árbol de la canela**. ishpinku || **árbol**

**genealógico.** ayilumallki.  
**arborizar.** v. yurayachiy.  
**arbusto.** n. yura, uchilla yura.  
**arcilla.** n. llanki, tushpu. ▶ ~ roja. puka tushpu || ~ negra. yana tushpu || ~ amarilla. killu tushpu || ~ blanca. yurak tushpu.  
**archivador.** n. killkawakaychik.  
**archivar.** v. killkawakaychiy. ▶ **archivado.** killkawakaychishka.  
**archivo.** n. killkawakaychina.  
**arco.** n. wikru. 2. chipa, pikta (arco de flecha). 3. shipa (arco de instrumentos musicales de cuerda). 4. chaki shunku (arco del pie)  
**arco iris.** n. kuychi. ▶ **walampariw** (estela blanca del arco iris considerada como un ser mítico maligno).  
**arcón.** n. isanku.  
**arder.** v. rawray.  
**ardiente, ardoroso.** adj. rawrak.  
**ardientemente.** adv. rawraklla.  
**ardilla.** n. waywashí.  
**ardor.** n. rawray. ▶ **ardor producido por una picadura.** chaychay.  
**arduo.** sinchillamkay.  
**área.** n. milka, pampa (terreno o superficie). ▶ **área andina.** kahasyu pampa. 2. hawatupu (geometría). ▶ **área de un polígono.** achkamanyapa hawatupu. 3. yachaykancha (materia de educación). ▶ **área de matemáticas.** yupaykamaypa yachaykancha.  
**arena.** n. tiyu. ▶ **arena gruesa.** tsatsa. || **arena fina.** katiw.  
**arenal.** n. tiyupampa.  
**arenoso.** adj. tiyuyuk.  
**arete.** n. paychi, rinriwarkuna. ▶ **arete de oro.** kuri paychi.  
**argamasa.** n. isku.  
**argolla.** n. hatunshiwi.  
**árido.** adj. chakishka.  
**argumentación.** n. yuyarimay.  
**argumentar.** v. yuyarishparimay.  
**argumento, trama.** n. sumakrimayuyay (literatura). 2. yuyarishpariman (razonamiento).

**arisco.** adj. kita.  
**arista.** n. ñawchipura  
**aritmética.** n. yupayachay.  
**arma.** n. ayñi. ▶ **arma de fuego.** illapa ayñi.  
**armero.** n. ayñik.  
**armadillo.** n. kirkinchu, kutimpu, wachikampu. ▶ **armadillo de gran tamaño.** shushiñu || **armadillo pequeño.** tatu, mullu.  
**armador para colgar ropa.** n. churana-pakwatu.  
**armamento.** n. ayñitantachi.  
**armar**<sup>1</sup>. v. masmay, wailpay. ▶ **armado.** masdashka, wailpashka.  
**armar**<sup>2</sup>. v. ayñiyachiy. ▶ **armarse.** ayñiyay.  
**armarlo.** n. churanawku.  
**armonía.** n. hayni.  
**armónico.** adj. haynik.  
**armonizar.** v. hayniyay. ▶ **armonizado.** hayniyashka.  
**aro.** n. piruru, isru. 2. shiwi (anillo).  
**aroma.** n. kuntu, chasima, alli ashñay.  
**aromático.** adj. kuntuk, chasimak.  
**aromatizador.** adj. kuntuchik.  
**aromatizar.** v. kuntuy, chasimay.  
**arpía** (especie de águila pequeña amazónica). n. apapa.  
**arquitecto.** n. wasirurayachak.  
**arquitectura.** n. wasiruraykamay. (Rc.)  
**arraigarse.** v. sapiyay. ▶ **arraigado.** sapiyashka.  
**arrancar.** v. surkuy, pituy. ▶ **arrancado.** pitishka.  
**arranchar, arrebatarse.** v. kichuy.  
**arrastrar.** v. aysay.  
**arrastrarse.** suchuy. ▶ **arrastrado.** suchushka.  
**arrear.** v. karkuy.  
**arrebol** (color rojo o amarillo intenso del cielo y las nubes). n. akapa.  
**arreglar.** v. allichiy. ▶ **arreglarse.** allichiy || **arreglado.** allichishka. ▶ **arreglarse el cabello.** akcha allichiy || **arreglar en bulto.** kipi.  
**arreglo.** n. allichi.  
**arremangar.** v. sikinchiy. ▶ **arremangar.** sikinchishka.

**arrendador, arrendatario.** n. arinsak.  
**arrendar.** v. arinsay. ▶ **arrendado.** arinsashka.  
**arrepentimiento.** n. llakiri, nanari.  
**arrepentido.** n. llakirishka, nanarishka, shunkumanta.  
**arrepentirse.** v. llakiriy, nanariy.  
**arrestar.** v. hapiy. ▶ **arrestado.** hapishka.  
**arresto.** n. hapi.  
**arriba.** adv. hanak, hanan, hawa. ▶ **arriba de.** hanakpi || **desde arriba.** hanakmanta || **hacia arriba.** hanakman || **por arriba.** hanakta || **hasta arriba.** hanakkama || **allí arriba.** hanaknipi || **un poco más arriba** (sin distancia concreta). hanakniman  
**arribar.** v. chayamuy, paktamuy. ▶ **arribado.** chayamushka.  
**arribo.** n. chaya.  
**arriendo.** n. arinsa.  
**arriero.** n. karkuk.  
**arriomar.** v. kimiy. ▶ **arriomarse.** kimiriy || **arriomado.** kimishka.  
**arriño.** n. kimi.  
**arriñonar.** v. kuchuyachiy. ▶ **arriñonarse.** huchuyay || **arriñonado.** kuchuyashka.  
**arroba.** n. pityuk, chuskullipukcha. ▶ **media arroba.** chawpi pityuk.  
**arrodillarse.** v. kunkuriy. ▶ **arrodillado.** kunkurishka.  
**arrogancia.** n. aputukuy.  
**arrogante.** n. aputukuk.  
**arrojar.** v. shitay.  
**arrojarse, lanzarse.** v. wikchuriy. ▶ **arrojado, lanzado.** wikchurishka.  
**arrojo.** n. wikchuy.  
**arroparse.** v. churanayay, katalliy.  
**arroyo.** n. machankara, uchillayaku.  
**arroz.** n. llaru.  
**arruga.** n. sipu. 2. tsitsi (arruga de la piel del contorno de los ojos).  
**arrugado.** adj. sipushka. 2. chuñuyashka (fruta seco y arrugado).  
**arrugamiento.** n. sipuyay.  
**arrugar.** v. sipuy. ▶ **arrugarse.** sipuriy. 2. chuñuyay (secarse y arrugarse los

frutos). 3. pasayay (arrugarse la piel por la edad).  
**arruinar.** v. wakllichiy. ▶ **arruinado.** wakllichishka. ▶ **wakllichishka chakra.** sementera arruinada.  
**arruinarse.** v. tsalayay (referente a la salud). ▶ **arruinado.** tsalayashka (personas).  
**arrullo.** n. chinu. (Kra.)  
**arrullar.** v. chinuy.  
**arte.** n. sumakruray, maypakchiruray. (Rc.) ▶ **artes plásticas.** sumakruray shuyukuna.  
**artefacto, aparato.** hillaysapa. ▶ **artefacto eléctrico.** sirma hillaysapa.  
**arteria.** n. anku, mamasirka.  
**artesanía.** n. makipakchiruray. (Rc.)  
**artesanal.** n. makiruraykamay.  
**artesano.** n. makipakchirurak.  
**articulable.** adj. mukuypak.  
**articulación.** n. muku.  
**articular.** mukuyachiy. ▶ **articularse.** mukuyay || **articulado.** mukuyashka.  
**artificial.** adj. neol. runamantarurashka.  
**artista.** n. sumakrurak.  
**artritis.** n. mukunkuy.  
**arufiar.** v. aspiy.  
**arveja.** n. wisya.  
**asa, asidero** (de un utensilio). n. hapina.  
**asado.** n. kanka. ▶ **asado de carne.** aychakanka.  
**asador.** n. kankachik.  
**asalariado.** adj. kullkiraykuk.  
**asaltante, asaltador.** n. shuwak, chaspak.  
**asaltar.** v. shuway, chaspay.  
**asamblea.** n. tantanakuy, tantarinakuy. ▶ **asamblea nacional.** mamallakta tantanakuy || **asamblea nacional constituyente.** mamallakta kallariya tantanakuy.  
**asar.** v. kusay. ▶ **asado.** kusashka ▶ **carne asada.** aycha kusashka || **yuca asada.** lumu kusashka.  
**ascendente.** adj. sikak, wichayarik.  
**ascender.** v. sikay, wichayay.  
**ascensión.** n. wichayay.



**ascenso**. *n.* sikay, wichay.  
**ascensor**. *n.* wichayachik.  
**asco**. *adj.* millanay. ▷ ¡asco!, ¡qué asco!  
 interj. atatay, atataw.  
**aseado**. *adj.* chuyayashka, llipi.  
**asear**. *v.* chuyayay. ▷ **asearse**. chuyayariy.  
**aseo**. *n.* chuyay.  
**asegurar**. *v.* ariniy (afirmar). 2. atipay,  
 takyachiy (dar firmeza o seguridad).  
**asemejar**. *v.* rikchay.  
**asentar**. *v.* tiyarichiy.  
**aserrador**. *n.* kuchuykuchuk.  
**aserrar**. *v.* kuchuykuchuy.  
**aserrín**. *n.* kukima.  
**asesinar**. *v.* wañuchiy.  
**asesinato**. *n.* hatunwañuchi.  
**asesino**. *n.* wañuchik.  
**asesorar**. *v.* kunakuy.  
**asfixiar**. *v.* chukay. ▷ **asfixiarse**. chukariy  
 || **asfixiado**. chukarishka.  
**así**. *adv.* shina, kashna, chashna. ▷ **así  
 mismo**. chashnallatak, kashnallatak,  
 shinallatak || **solamente así, así no más**.  
 chashnalla, shinalla, kashnalla || **así  
 también, aún así**. chashnapash, shina-  
 pash || **así es**. shinami || **así sea**. shina  
 kachun || **hacer así**. kashnay, shinay.  
**asiento**. *n.* siki (base). 2. tiyari (mueble).  
**asignatura**. *n.* yachaykuna.  
**asilar**. *v.* minkachiy. ▷ **asilarse**. minkariy ||  
**asilado**. minkarishka.  
**asilo**. *n.* minkachi.  
**asír**. *v.* hapiy. ▷ **asirse**: hapiy || **asido**:  
 hapishka.  
**asistencia**. *v.* chaypikay. 2. yanapa  
 (ayuda).  
**asistente, ayudante**. *n.* yanapak.  
**asistír**. *v.* chaypikay (presente). 2.  
 yanapay (ayudar).  
**asma**. *n.* karkunkuy.  
**asmático**. *n.* karkayuk.  
**asociación**. *relación. n.* purariy.  
**asociar**. *ralacionar. v.* purachiy.  
**asociarse**. *v.* mashipurariy. ▷ **asociado**.  
 wankurishka.  
**asociativo**. *adj.* tantachipakta.  
**asolearse**. *v.* mashay.

**asomarse**. *v.* rikuriy. ▷ **asomado**.  
 rikurishka.  
**asombrarse**. *v.* manchariy. ▷ **asombrado**.  
 mancharishka.  
**asombro**. *n.* manchari.  
**asombroso**. *adj.* mancharikuk.  
**aspecto**. *n.* rikchay. ▷ **buen aspecto**,  
 allirikchay || **de buen aspecto**, allirikchak  
 || **tener buen aspecto**. allirikchay.  
**áspero**. *adj.* sakra, tsaka.  
**aspiración**. *n.* samaysay. 2. charinayay  
 (anhelo).  
**asprante**. *n.* nayarik.  
**aspirar**. *v.* samaytu hapiy, wayrahapiy. 2.  
 nayay (anhelar).  
**asquear**. *rapugnar. v.* millachiy. ▷  
**asquearse**. atatayay.  
**asqueroso**. *adj.* atatayuk. 2. fig. kuchi.  
**asta**. *n.* kachu, wakra.  
**asterisco**. *n.* kuyllurunancha (\*).  
**asteroide**. *n.* pachawa.  
**astilla**. *n.* chiktayanta, kaspipala.  
**astro**. *n.* warunruk, chachu. (Rc.)  
**astrología**. *n.* warunrukychay.  
**astrólogo**. *n.* warunrukychak.  
**astronomía**. *n.* chaskayachay.  
**astrónomo**. *n.* pachawalliyachak.  
**astucia**. *n.* saytiy.  
**astuto**. *adj.* sayti, challi.  
**asunto**. *n.* alliwiy.  
**asustadizo**. *adj.* manchariklla.  
**asustar**. *v.* manchariy. ▷ **asustarse**. *v.*  
 manchariy || **asustado**. mancharishka.  
**atado**. *n.* wanku, kipi, maytu. ▷ **atado de  
 dinero**. mullapa || **atado de panela**.  
 mishkimaytu || **atado de las mejores  
 mazorcas de maíz y de otros frutos**.  
 wayunka.  
**atadura**. *n.* watana.  
**atalaya**. *n.* chaparayak, pukara.  
**atajador**. *n.* harkak.  
**atajar**. *v.* harkay.  
**atajo**. *n.* chakiñan.  
**atar**. *v.* watay, wankuy, tsutsukiy. □  
**atado**. watashka.  
**atardecer**<sup>1</sup>. *n.* chishiyana

**atardecer**<sup>2</sup>. *v.* chishiyay. ▷ **atardecendo**.  
 chishiyakun.  
**atarraya**. *n.* linchi.  
**ataúd**. *n.* ayakinllanku.  
**ataviar**. *v.* achalay. ▷ **ataviarse**. achalariy  
 || **ataviado**. achalashka.  
**atavío**. *n.* achalana.  
**atascamiento**. *n.* harkari.  
**atascarse**. *v.* harkariy. ▷ **atascado**. harka-  
 rishka.  
**atemorizar**. *v.* manchachiy. ▷ **atemorizarse**.  
 manchay || **atemorizado**.  
 manchashka.  
**atención**. *n.* uyarichay.  
**atender**. *v.* uyariy.  
**atentamente**. *adv.* uya uyaylla. 2. kikin-  
 manta (expresión que se usa en cartas,  
 oficios...)  
**atento**. *adj.* uyarikuk.  
**atestiguar**. *v.* willayachiy.  
**atiesarse, entiesarse**. *v.* ankuyay.  
**atisbar**. *v.* chapay.  
**atizar**. *v.* chutiy.  
**atleta**. *n.* kallpanakuk.  
**atletismo**. *n.* kallpanakuy. (Rc.)  
**atmósfera**. *n.* wayrakata, wayramaytu.  
 (Rc.)  
**atmosférico**. *adj.* wayrakata  
**atolondrado**. *adj.* muspayashka.  
**atómico**. *adj.* iñukuk. ▷ **energía atómica**.  
 ritiy iñukuk.  
**átomo**. *n.* iñuku. (Rc.)  
**atontarse**. *v.* upayay, muspayay. ▷  
**atontado**. upayashka.  
**atorarse, atascarse**. *v.* harkariy. 2.  
 chukariy (atragantarse).  
**atoramiento, atoro**. *n.* chukay.  
**atormentar**. *v.* ñakachiy. ▷ **atormentarse**.  
 ñakariy || **atormentado**. ñakarishka.  
**atracar**. *v.* kimiy. 2. shuway (asaltar).  
**atracción**. *n.* kayllayay.  
**atraer**. *v.* kayllayachiy, shamuchiy.  
**atrarcar**. *v.* harkay.  
**atrapar**. *v.* hapiy. ▷ **atrapado**. hapishka.  
**atrás**. *adv.* washa (lugar). ▷ **por atrás**.  
 washata || **hacia atrás**. washaman. 2.

kipa (tiempo).  
**atrasarse**. *v.* kipayay, washayay. ▷  
**atrasado**. kipayashka.  
**atraso**. *n.* kipayay.  
**atravesar**. *v.* chimpay (pasar). 2. chaka-  
 tay (atravesar una cosa sobre otra en  
 forma de cruz).  
**atreverse**. *v.* sinchiyachiy.  
**atrevido**. *adj.* sinchiyachik.  
**atropellar**. *v.* saruy. ▷ **sarushka**. atrope-  
 llado.  
**audición**. *n.* uyayay.  
**audio**. *n.* uyay. ▷ **audiovisual**. uyayrikuk.  
**audiencia, auditório**. (personas). *n.* uyarik-  
 kuna.  
**auditor**. *n.* yupakamayuk.  
**auditorio** (sala de reuniones o sesiones).  
*n.* tantanakuy uku.  
**aula**. *n.* yachana uku.  
**aular**. *v.* awniy.  
**aullido**. *n.* aw.  
**aumentar**. *v.* achkayachiy, yapay, miray.  
 ▷ **aumentarse**. achkayay, mirariy. ||  
**aumentado**. achkayashka, yapashka,  
 mirashka.  
**aumento**. *n.* yapa, mirari.  
**aún**. *adv.* chayra, charak. ▷ **aún no**.  
 manarak || **aunque no, aunque no sea**.  
 amapash, manapash.  
**auñar**. *v.* shukllachiy.  
**aura**. *n.* chimpuy.  
**aurora**. *n.* pakariy, pucha pakarina.  
**ausencia**. *n.* illay. 2. karunchay (estar  
 lejos).  
**ausentarse, alejarse**. *v.* karunchay.  
**ausente**. *adj.* illak.  
**austro**. *n.* kullasuyu.  
**autoconsumo**. *n.* kikinmutsuri. (Rc.)  
**autodeterminación**. *n.* nishaniy. (Rc.)  
**autoestudio**. *n.* kikinychay.  
**autoestima**. *n.* kikinkuyari. (Rc.)  
**automóvil, carro**. *n.* antawa.  
**autoevaluación**. *n.* kamaykuriy. (Rc.)  
**autoevaluar**. *v.* kamaykuriy.  
**autor**. *n.* rurak.  
**autoridad**. *n.* apuk, apulli, kamachik,  
 kuraka, kullana, umachik. ▷ **autorida-**



des. apukkuna || **elegir autoridades.**  
apuk akllay.  
**autosuperación.** v. runachakuy.  
**autovalorarse.** v. chaninchariy.  
**auxiliar, ayudante.** n. yanapak.  
**auxiliar.** v. yanapay.  
**auxilio.** n. yanapay.  
**avance.** n. ñawpari.  
**avanzar.** v. ñawpariy. ▶ **avanzado.**  
ñawparishka.  
**avaro.** n. mitsa.  
**avaricia.** n. mitsay.  
**ave.** n. pishku, pakpayu, munchi. ▶ **ave de rapía:** anka.  
**avenida.** n. hatunñan.  
**aventador.** n. wayrachik.  
**aventajar.** v. yalliy. ▶ **aventajado.**  
yallishka.  
**aventar.** v. wayrachiy.  
**avergonzar.** v. pinkay. ▶ **avergonzarse.**  
pinkariy || **avergonzado.** pinkashka.  
**averiguación.** n. taripay.  
**averiguador.** adj. taripak.  
**averiguar.** v. taripay, tapuy. ▶ **averi-  
guado.** taripashka, tapushka.  
**aversión.** n. chikni, tsikni.  
**avestruz.** n. suri.  
**avicultor.** n. pishkukamak, pakpayuka-  
mak.  
**avicultura.** n. pishkukamay, pakpayuka-  
may.  
**avinagrarse.** v. puskuyay. ▶ **avinagrado.**  
puskuyashka.  
**aviación.** n. antankay.  
**aviador.** n. antankakruna.  
**avión.** n. antanka. ▶ **antankapí rty.** viajar  
en avión.

**avioneta.** n. uchillantanka.  
**avisar.** v. willay. ▶ **avisado.** willashka.  
**aviso.** n. willana.  
**avispa.** n. kururuk, urunkuy.  
**axilla.** sobaco. n. kashuk.  
**ayer.** adv. kayna. ▶ **ayer por la tarde.**  
kaynachishi || **ayer por la noche.** kayna-  
tuta || **antes de ayer.** kaynapak kayna.  
**ayuda.** n. yanapa. ▶ **ayuda mutua.**  
yanapanakuy, rantinpak.  
**ayudante.** adj. yanapak.  
**ayudar.** v. yanapay. ▶ **ayudarse mutua-  
mente.** yanapanakuy.  
**ayunador.** adj. sasik.  
**ayunar.** v. sasiy.  
**ayuno.** n. sasi. ▶ **en ayunas.** sasikpi || **día  
de ayuno.** sasipuncha.  
**azada.** n. allana.  
**azadón.** n. llachu.  
**azotador.** n. llipachik.  
**azotar.** v. llipachiy. ▶ **azotado.** llipa-  
chishka.  
**azote.** n. anku, llipachina.  
**azúcar.** n. mishkikuta.  
**azucarar.** v. mishkikutayay. ▶ **azucarado.**  
mishkiyashka.  
**azucarera.** n. mishkikutamati.  
**azucena.** n. amankay.  
**azueta.** n. llakllana.  
**azufre.** n. salliy.  
**azul.** adj. ankas. ▶ **color azul.** ankas tullpu  
|| **azul claro, celeste.** yurak ankas || **azul  
oscuro o marino.** yana ankas.  
**azular.** v. ankasyay. ▶ **azulado.** ankas-  
yashka.  
**azulejo.** n. ukishitu, zirkiritu.

# b B

**b.** Segunda letra del abecedario español.  
Su nombre es *be*.  
**baba.** n. llawsa.  
**babaco.** n. turunchi.  
**babero.** n. llawsalli.  
**babosa** (molusco terrestre). n. atyak.  
**babosear, babear.** v. llawsay. ▶ **babose-  
ado.** llawsashka.  
**baboso.** adj. llawsasapa.  
**bacín, bacinilla.** n. ishwallu, walataku.  
**bachiller.** n. chawpiyachakuk.  
**bachillerato.** n. chawpiyachay.  
**bacteria.** n. añaki. ▶ **bacterias.** añaki-  
kuna. (Rc.)  
**bacteriológico.** adj. añakik.  
**bactericida.** n. añakiwañuchik.  
**bacteriología.** n. añakiyachay.  
**badea.** n. hulun.  
**badilejo, llana.** n. llunchina.  
**bagre.** n. sunkaru.  
**ballable.** adj. tushukila.  
**ballar.** v. tushuy. ▶ **hacer ballar; dírgrtr el  
balle.** tushuchiy.  
**ballarín.** n. tushuyuk. ▶ **tushuyuk warmi.**  
bailarina.  
**ballador.** n. tushuk.  
**baile.** n. tushuy. ▶ **pista de baile.** tushuy-  
kancha ? **salón de baile.** tushuy uku.  
**bajada.** n. urayay.  
**bajar.** v. uraykuy, urayay.  
**bajo.** adv. ura, hawalla.  
**bala, proyectil de arma de fuego.** n.  
illapamuyu.

**balancear.** v. walinniy. ▶ **balancea-  
do.** walinniriy || **balanceado.** walinnishlo.  
**balanceo.** n. walín.  
**balanza.** n. warku, llashachik.  
**balbucir, balbucear.** v. aklluy.  
**balbuceo.** n. aklluy.  
**baldado.** adj. suchu.  
**balde.** n. yaputi, pachiki.  
**baldfio.** adj. chushak.  
**balneario.** n. armyakuna.  
**balón.** n. yasi. (Rc.)  
**baloncesto, básquet.** n. waktarpuki  
(Rc.)  
**balompié, fútbol.** n. haytaypukllay.  
**balsa.** n. wampuna, katarama (emba-  
ción). 2. wakwas (madera de balsa,  
wakwasura (árbol de balsa, origen  
de América, del cual existen varias  
especies).  
**ballena.** n. makuchuwa.  
**bambolearse.** v. walinyay.  
**bamboleo.** n. walínwalín.  
**bambú.** n. wamak, watwa.  
**bananera.** n. palantapampa. 2. pala-  
kamay (compañía).  
**banano.** n. palanta, kiña.  
**banca, banco.** n. tiyarina.  
**banco.** kullkikamakwasí. (Rc.)  
**bancario.** n. kullkikamak. ▶ **absta-  
bancario.** kullkikamak llhka.  
**banda.** n. watu. ▶ **ballinka** (ba-  
decorada, tejida de chambira que us  
hombre de la Amazonía para ceñi

frente || sikikara banda de cuero para mantener firme al tejedor || shalakana banda que cruza desde el hombro atravesando el pecho hasta la cintura.

**bandeja**. *n.* ankara.

**bandera**. *n.* wipala, unancha.

**banderín**. *n.* unanchaku, pullkanka.

**banquero, gerente de un banco**. *n.* kullkikamayuk.

**banquete**. *n.* raymimikuy.

**bañador**. *adj.* armak.

**bañar**. *v.* armay. ► **bañarse**. armariy || **desea bañarse**. armanayay || **bañado**. armashka. ► **bañarse en el río**. mayupi armariy || **bañarse en el mar**. mamakuchapi armariy || **ropa de baño**. armay churana.

**bañera**. *n.* armana.

**baño**. *n.* armay. ► **baños**. armaykuna || **baño de vapor**. sapsi armay || **baño termal**. kunuk armay. 2. armawku (cuarto).

**bar**. *n.* machaywasi.

**barba**. *n.* sunka, ñawimillma. ► **crecer la barba**. sunkayay.

**barbería**. *n.* sunkachi uku.

**barbasco**. *n.* timunhampi. ► **barbasco de hojas para pescar en esteros y riachuelos**. kahali.

**barbechar, labrar la tierra**. *v.* chakmana.

**barbecho**. *n.* chakma.

**barbero**. *n.* sunkakamak.

**barbilla**. *n.* kaki.

**barbudo, barbón**. *adj.* sunkasapa.

**barco, barca**. *n.* wampuk.

**barniz**. *n.* llunchi.

**barnizar**. *v.* llunchiy. ► **barnizado**. llunchishka.

**barra**. *n.* hutkuk. 2. paltarikkuska (signo ortográfico, ||). 3. warkutallku (deporte). (Rc.)

**barranco**. *n.* kaka, wayku.

**barrendero, barredor**. *adj.* pichak.

**barrer**. *v.* pichay. ► **barrido**. pichashka.

**barrera**. *n.* harkachik.

**barriga**. *n.* wiksa.

**barrigón**. *adj.* wiksasapa. ► **mujer barrigona**. wiksasapa warmi.

**barril**. *n.* puntu. ► **barril de madera**. kaspipuntu.

**barro**. *n.* turu. 2. muchi (barro de la piel).

**base**. *n.* tiksí. 2. siki (parte inferior de una cosa y de algunos seres inanimados). ► **base o faldas de cualquier elevación natural de terreno**. urkusiki.

**básicamente**. *adv.* tiksimanta.

**básico**. *adj.* tiksichanik.

**bastante**. *adv.* achka, tawka. ► **bastantísimo**. achkasapa ► **bastantes niños**. achka wawa.

**bastón**. *n.* tawna.

**basura**. *n.* kupa.

**basural**. *n.* kupapata, chinta.

**basurear**. *v.* kupay. ► **basureado**. kupashka.

**basurero**. *n.* kupachurana.

**batalla**. *n.* awkay.

**batallar**. *v.* awkanakuy.

**batea**. *n.* mika.

**batidor**. *n.* kawik.

**batir**. *v.* kaway. ► **batido**. kawishka.

**batraclo**. *n.* kayra.

**bautizar**. *v.* shutichiy. ► **bautizado**. shutichishka.

**bautizo**. *n.* wawamarkay.

**bautismo**. *n.* shutichi.

**baya**. *n.* chimpalu. ► **baya de la papa**. pulu.

**bayeta**. *n.* pachalli.

**bazo**. *n.* hantsa.

**bebé**. *n.* wawa, llulluwawa.

**bebedor**. *n.* upyak. 2. licor. machak.

**beber**. *v.* upyay. ► **dar de beber**. upyachiy. ► **beber chicha**. aswa upyay.

**bebida**. *n.* upyay. ► **bebida alcohólica**. machachikyaku || **bebida preparada con plátano maduro**. chukula || **bebida fermentada hecha con el jugo de la caña**. warapu.

**becerro**. *n.* shiku.

**begonia**. *n.* achankara.

**bejuco**. *n.* anku, waska. ► **maña** (bejuco amarrado en forma circular para subir a

los árboles) || ayawaska (bejuco alucinógeno considerado sagrado, llamado "de los muertos, espíritus o almas"). \* En la Amazonía existen variedad de bejuocos que sirven para diferentes usos como la construcción de viviendas, tejido de canastas, etc.

**beligerancia**. *n.* awkanariy.

**beligerante**. *adj.* awkanarik.

**beligerar**. *v.* awkanariy.

**bellamente**. *adv.* sumaklla.

**belleza**. *n.* sumakkay.

**bello**. *adj.* sumak. ► **bellísimo**: sumaymana.

**bendecir**. *v.* saminchay.

**bendición**. *n.* samincha.

**bendito**. *adj.* saminchashka.

**benefactor**. *adj.* allitarurak.

**beneficiar**. *v.* alliruray.

**beneficio**. *n.* allikay, alliruray.

**beneficioso**. *adj.* allipak.

**benévolo, benevolente**. *adj.* allishunku.

**bermejo, rubio**. *adj.* suku, katiri, kutu.

**berro, planta comestible**. *n.* ukururu.

**besador**. *adj.* muchak.

**besar**. *v.* muchay. □ **besarse mutuamente**. muchanakuy □ **besado**. muchashka.

**beso**. *n.* mucha.

**bestia**. *n.* wiwasapa.

**bestial**. *adj.* wiwayachik.

**besuqueador**. *adj.* mucharabay.

**besuquear**. *v.* mucharana.

**besuqueo**. *n.* mucharay.

**beta**. *n.* anku, waska, atsuti.

**biberón**. *n.* chuchunapukpu.

**biblia**. *n.* apunchikamu.

**bibliografía**. *n.* kamukunamanta.

**biblioteca**. *n.* kamukuska.

**bibliotecario**. *n.* kamukamak.

**bicho**. *n.* ita.

**bicicleta**. *n.* antapyu.

**bicolor**. *adj.* allka, muru.

**bien**. *adv.* alli. ► **muy bien**. alli allilla || **bien no más**. allilla || **está bien**. allimi || **bien hecho**. allita allita.

**bienaventurado**. *adj.* kushimana.

**bienhecho, bienhechito**. *adv.* chayka.

**bienhechor**. *adj.* allitarurak.

**bienes**. *n.* imaykuna. ► **bienes y raíces**. wasi allpa rantimanta.

**bienestar**. *n.* allikawsay.

**bienvenida**. *n.* allishamuy. ► **bienvenido** (expresión de salutación y acogida con agrado). allishamushka.

**bifurcación**. *n.* pallka.

**bifurcarse, dividirse en dos ramales**. *v.* pallkay. ► **bifurcado**. pallkashka.

**bigote**. *n.* sunka, shimillma.

**bilangüe**. *adj.* ishkeyshimik. ► **educación bilingüe**. ishkeyshimi yachay.

**bilingüismo**. *n.* ishkeyshimishka.

**bilis**. *n.* hayak, chinkilis.

**billete**. *n.* pankakullki.

**billettera**. *n.* kullkipati.

**billón**. *adj.* yuna.

**bimestre**. *n.* ishkeykillla.

**binomio**. *n.* ishkeyyura.

**biografía**. *n.* kawsaykillka. (Rc.)

**biógrafo**. *n.* kawsaykillkak.

**blombo**. *n.* harkalli.

**blósfera**. *n.* hawawayra.

**blpado**. *adj.* ishkeychaki.

**bisabuela**. *n.* apamama, payay.

**bisabuelo**. *n.* makuyaya.

**bisectriz**. *n.* kuchawpi. (Rc.)

**bisflaba**. *n.* ishkeytati.

**bizco, virolo**. *adj.* lliwñawi, wistuñawi.

**blanco**. *adj.* yurak. ► **blanco y negro**. allka || **blanco jaspeado con negro**. pusu.

**blancura**. *n.* yurakyay.

**blando**. *adj.* amuklla, api, ñapu.

**blandura**. *n.* amukllay, ñapuy.

**blanqueador**. *adj.* yurakyachik.

**blanquear**. *v.* yurakyachiy. ► **blanquearse**. yurakyay.

**blanquecino, blanquitzco**. *adj.* yuraklla.

**blanqueo, blanqueamiento**. *n.* yurakyay.

**bloque**. *n.* rumitika.

**bloqueador**. *n.* killpachik.

**bloquear**. *v.* killpachiy. ► **bloqueado**. killpachishka.

**bloqueo**. *n.* killpachiy, kulluchiy. (Rc.)

**blusa**. *n.* talpa.



**blusón.** *n.* tallpa. ▷ blusón sin mangas. kushma.  
**boa.** *n.* amarun.  
**bobo.** *adj.* muspa, upa, walutu.  
**boca.** *n.* shimi. ▷ **bocabajo.** tuwana.  
**bocado.** *n.* amulli. ▷ **bocado de comida.** mikuna amulli || **un solo bocado.** shuk amullilatak || **tomar un bocado.** amulliy.  
**bocina.** *n.* kipa.  
**bocinero.** *n.* kipatakik.  
**bocio.** *n.* kutu.  
**bochorno.** *n.* pinkay.  
**bocón.** *adj.* shimisapa.  
**boda, ceremonia nupcial.** *n.* sirichiy.  
**bodega.** *n.* kullka.  
**bodeguero.** *n.* kullkamak.  
**bodoquera.** *n.* pukuna.  
**bofetada, bofetón.** *n.* tsakma.  
**bofna.** *n.* chuku.  
**bola.** *n.* rumpa.  
**bolígrafo.** *n.* killkanantak.  
**bolsa, bolso.** *n.* shikra, tulu, wayaka, islampu, pati, chuspa.  
**bolsillo.** *n.* kinllu. ▷ **bolsillo pequeño en la pretina.** kinllu.  
**bomba.** *n.* chukak.  
**bombo.** *n.* wankar.  
**bondad.** *n.* allikay.  
**bondadoso.** *adj.* allikak, alishunkuyuk.  
**bonete.** *n.* chuku.  
**bonito.** *adj.* sumak, kuyaylla.  
**boquear.** *v.* hanllay.  
**boquelabierto.** *n.* hanllak. ▷ **quedarse con la boca abierta:** hanllariy.  
**borbotar, borbotear.** *v.* timpuy.  
**borboteo.** *n.* timpu.  
**bordado.** *n.* chanta.  
**bordador, ra.** *n.* chantak.  
**bordar.** *v.* chantay. ▷ **bordado.** chantashka. || **bordado a mano.** makichantashka.  
**borde.** *n.* manya, mayan, pata. ▷ **bordillo:** manyaku.  
**bordear.** *v.* manyay.  
**bordón.** *n.* tawna.  
**borla.** *n.* paycha, puyllu.

**borrachera.** *n.* machay.  
**borracho.** *adj.* machashka.  
**borraja.** *n.* kachipurawa.  
**borrador.** *n.* pichak.  
**borrar.** *v.* pichay. ▷ **borrado.** pichashka.  
**borrego.** *n.* wiwika, llama.  
**boscaje.** *n.* itta.  
**bosque.** *n.* sacha.  
**bostezar.** *v.* ampay, hanllay.  
**bostezo.** *n.* ampa, hanlla.  
**botar.** *v.* shitay, hichuy. ▷ **botado** shitashka, hichushka.  
**bote.** *n.* wampuk.  
**botella.** *n.* pukpu.  
**botica.** *n.* hampikatuku.  
**boticario.** *n.* hampikatuk.  
**botiquín.** *n.* hampisanki. (Rc.)  
**botón.** *n.* mukmu (capullo). ▷ **papak** (botón de la chonta y del plátano). 2. mukmulli (ropa).  
**bozal.** *n.* shiminchí.  
**bracear.** *v.* rikray.  
**brasa.** *n.* ninasansa.  
**bravo.** *adj.* piñak.  
**brazalete.** *n.* makiwatay.  
**brazo.** *n.* rikra. w **brazo derecho.** allirikra. ▷ **brazo izquierdo.** llukirikra.  
**brea.** *n.* punkara.  
**brebaje.** *n.* aywasa. Amz.  
**brecha.** *n.* halla.  
**breve.** *adv.* utka, ukta. 2. hayrilla, tuylla (breve, pronto).  
**brevemente.** rápidamente. *adv.* utkalla.  
**bribón.** *n.* challi.  
**bribonear.** *v.* challiy.  
**brillante.** *adj.* llimpik, hakan, punchalla. 2. yurakumiña (piedra preciosa).  
**brillar.** *v.* llimpyay.  
**brillo.** *n.* limpi.  
**brilloso.** *adj.* lliw.  
**brincar.** *v.* kushpay, paway.  
**brinco.** *n.* pawan.  
**brindar.** *v.* karay. ▷ **brindar con chicha.** asuwakaray.  
**brindis.** *n.* karaynik. ▷ **upyashun** (expresión para brindar una bebida).

**brioso.** *adj.* kita.  
**brisa.** *n.* wayralla.  
**brizna.** *n.* sipti.  
**broche para sujetar alguna prenda.** *n.* tupu, tipana.  
**broma.** *n.* watuka, yankapukllay. ▷ **en broma.** watukaymanta.  
**bromear.** *v.* watukay.  
**bromista.** *n.* watukak.  
**bronce.** *n.* llaksa.  
**brotar.** *v.* wiñay, malkiriy. ▷ **brotar los dientes.** kiruwiñay.  
**brote embrionario de los vegetales.** *n.* ñawi. ▷ **brote floral de algunas gramíneas.** tuktu.  
**brujaar.** *v.* sakray, chuntapalay. ▷ **brujeado.** sakrashka, chuntapalashka.  
**brujería.** *n.* tapya.  
**bruja.** *n.* achiki, layka.  
**brujo.** *n.* sakra, salamanka.  
**brújula.** *n.* suyurikuchik anta. (Rc.)  
**bruñir.** *v.* llunkiy.  
**brusco.** *adj.* walutu.  
**bruto.** *adj.* muspa, shunshu.  
**bucear.** *v.* chuliy.  
**buceador.** *n.* chullak.  
**buchada.** *n.* amulli.  
**buche.** *n.* uksu.  
**bucle.** *n.* churu.  
**buenamente.** *adv.* allilla.  
**bueno, na, buen.** *adj.* alli. ▷ **may alli:** muy bueno. ▷ **buen consejo.** alli kunay ||

**buen noticia.** alli willay || **buen comida.** alli mikuna || **buen alimentación.** alli mikuy || **buen año.** alli wata || **buen tiempo.** alli pacha || **buenos días.** allipuncha || **buenas tardes.** allichishi || **buenas noches.** allituta.  
**buey.** *n.* ullkuwakra, kariwakra.  
**bufanda.** *n.* kunkallina.  
**bufón.** *n.* asichikuk.  
**búho.** *n.* kuskunku, apapa, kukupa.  
**bull.** *n.* chakchwa. ▷ **hacer bulla.** chakchway.  
**bullanguero.** *adj.* warararak.  
**bullcioso.** *n.* chakchwak.  
**bullir, hervir.** *v.* timpuy.  
**bulto.** *n.* kipi.  
**buque.** *n.* hatunwampuk.  
**burbuja.** *n.* pullullu, yakutimpu.  
**burbujeante.** *adj.* pullulluk.  
**burbujeante.** *v.* pullulluy.  
**burla.** *n.* asipaya, sawka.  
**burlarse.** *v.* asipayay, sawkay.  
**burlón.** *adj.* asipayak, sawkak.  
**burlonamente.** *n.* sawkamanta.  
**burro.** *n.* ushu, chawin.  
**bus, autobús.** *n.* hatunantawa.  
**buscador.** *n.* mashkak.  
**buscar.** *v.* mashkay. ▷ **buscado.** mashkashka || **buscarse mutuamente.** mashkanakuy.  
**búsqueda.** *n.* mashkay.  
**butaca.** *n.* tiyarina.



# C C

c. Tercera letra del abecedario español. Su nombre es *ce*.

**cabal.** *adj.* pakta.

**cabalgar.** *v.* apyusikay.

**cabalgata.** *n.* apyusikaykuna.

**caballete.** *n.* apyurayak. (Rc.)

**caballeriza.** *n.* apyuwasi.

**caballero.** *n.* alliyawar.

**caballo.** *n.* apyu. ▷ **caballito de mar.** mamakuchapyu.

**caballón.** *n.* wachu (lomo de surco).

**cabaña.** *n.* chuklla.

**cabecear.** *v.* umamuyuchiy.

**cabecilla.** *n.* umapuk.

**cabecera.** *n.* uman.

**cabellera.** *n.* akchahuntay.

**cabello, pelo.** *n.* akcha. ▷ **cuero cabelludo.** akchakara || **cinta de pelo.** akchawatana || **corte de cabello.** akcharutuy || **arreglarse el cabello.** akcha

allichiriy || **lavarse el cabello.** akcha mayllariy || **cortarse el cabello.** akcharutuy || **crecer el cabello.** akchawifiñay || **atar, sujetar o ceñir el cabello.** akchawitay || **halar, jalar o tirar los cabellos.** akcha aysay. *Sin. Kra.* chukcha. → Nota

**cabelludo, pelón, peludo.** *adj.* akchisapa.

**cabero.** *v.* paktay.

**cabestro.** *n.* atampa, watananku, sinchi waska, atsuti.

**cabeza.** *n.* uma. ▷ **de cabeza.** umamanta ▷ **cabeza de familia.** aylluma || **cabeza rapada.** rutushka uma || **bajar la cabeza.** uma uraykuy.

**cabildo.** *n.* kamachinakuy, kusmanku.

**cabizbajo.** *adj.* umachakishka.

**cabezón.** *adj.* umasapa.

**cable.** *n.* antawaska. ▷ **cable eléctrico.** achik waska.

**cabo.** *n.* puchu (extremo). ▷ **cabo de vela.** tupatipa puchu. 2. **cuerda.** waska. 3. **militar.** puchawka.

**cabra.** *n.* chita.

**cabuya.** *n.* chawar. ▷ **tallo floral del cabuyo.** chawarkiru || **pulque, zumo del penco.** chawarmishki || **espuma del cabuyo con la que se lava el cabello y la ropa.** chawarpusku || **cuerda de cabuya.** chawar waska.

**caca.** *n.* isma.

**cacahuate, maní.** *n.* inchik.

**cacao.** *n.* kampik. ▷ **cacao blanco.** patas, kula, kila.

**cacaotal.** *n.* pataspampa.

**cacaotero.** *n.* patastarpuk (cultivador). 2. **pataskatuk** (vendedor).

**cacería.** *n.* aychana, mitayu. ▷ **hacer la cacería.** mitayu.

**cacharro.** *n.* puru. (pequeños objetos de barro).

**cachetada.** *n.* tsakmashka.

**cachete.** *n.* urkuya.

**cachetear.** *v.* tsakmay.

**cachetón.** *n.* uyasapan (carón).

**cachorro.** *n.* llulluwiwa, wawawiwa. ▷ **cachorro de perro.** ashuti, kishki, wawallku.

**cacique.** *n.* kasiki, kuraka.

**cacto, cactus.** *n.* waraku. (Kra.)

**cada.** *adj.* sapan. ▷ **cada uno.** sapan shuk, shuk shuk || **cada cual.** maypipash || **cada vez.** sapan kuti || **cada año.** sapan wata || **cada mes.** sapan killa || **cada día.** sapan puncha, punchata || **cada noche.** sapan tuta || **cada hora.** sapan saylla.

**cadáver.** *n.* aya. ▷ **cadavérico.** ayak.

**cadena.** *n.* antatukilla, hillayanku. ▷ **cadena de joyería.** wallka | **cadena de oro.** kusñiwaska.

**cadera.** *n.* kankik, sikitullu. ▷ **caderona.** kankiksapa.

**caducar.** *v.* rukupayay.

**caduco.** *adj.* rukupayashka.

**caer.** *v.* urmay. ▷ **caerse.** urmariy || **hacer caer.** urmachiy || **caído.** urmashka || **caerse una persona o los frutos de un**

árbol.

**hichariy.**

**café<sup>1</sup>.** *adj.* uki (color). ▷ **café oscuro.** paku.

**café<sup>2</sup>.** shañu (semilla y bebida).

**cafetera.** *n.* shañushilla.

**cafetería.** *n.* shañupaywasi.

**cafeto.** *n.* shañuyura.

**cagar.** *v.* ismay.

**caída.** *n.* urmay.

**caimito, cauje.** *n.* apiyu (fruto redondo de pulpa azucarada y viscosa).

**caja.** *n.* isanki, purunku. ▷ **caja de cartón.** karaki isanki.

**cajetilla.** *n.* neol. isankishayri.

**cajón.** *n.* isanka, kinllanku. ▷ **cajoneta.** isankiyak. (Rc.)

**cal.** *n.* isku.

**calabaza.** *n.* kitu, mati, puru, pilchi. ▷ **sampu, sapallu** (variedades de calabaza comestible) || **walak** (calabaza tierna cortada antes de madurar) || **iwishi** (calabaza, cuya cáscara se utiliza como herramienta alfarera para bruñir los objetos de arcilla).

**calabozo.** *n.* wichkaywasi, sankawasi.

**calafatear con brea.** *v.* punkaray.

**calambre.** *n.* susunka, apankurapahu.

**calamidad.** *n.* mutsuymamay, akuyraki.

**calamitoso.** *adj.* akuyrakik.

**calavera.** *n.* umatullu.

**calcetín, media.** *n.* chakillina.

**calcinar.** *v.* iskuyay. ▷ **calcinado.** iskuyashka.

**calculable.** *adj.* taptaypak, mashnaya-chipak.

**calculador.** *n.* taptachik, mashanaya-chik.

**calculadora.** *n.* taptana, yupaynikichik.

**calcular.** *v.* taptay, mashnayachiy. ▷ **calculado.** taptashka, mashnaya-chishka.

**cálculo.** *n.* taptachi, mashnayachi. ▷ **cálculo del tiempo.** pachayupak. 2.

**cálculo antiguo por nudos.** kipu. 3. **cálculo renal.** ayayni.

**caldear.** *v.* kunuchiy. ▷ **caldeado.** kunuchishka.

**caldera.** *n.* wichi.

## CABELLO, PELO / AKCHA

<b>cabello negro</b>	yana akcha	<b>cabello rubio</b>	suku akcha
<b>cabello castaño</b>	uki akcha	<b>cabello rojo</b>	puka akcha
<b>cabello canoso</b>	yurak akcha	<b>cabello largo</b>	sunt akcha
<b>cabello corto</b>	kutu akcha	<b>cabello liso, lacio</b>	llampu akcha
<b>cabello rizado</b>	churu akcha	<b>cabello seco</b>	chakishka akcha
<b>cabello grasoso</b>	wira akcha	<b>cabello brillante</b>	llimpik akcha
<b>cabello opaco</b>	ushpa akcha	<b>cabello enredado</b>	tarki akcha
<b>cabello cerdoso</b>	supu akcha	<b>cabello desgreñado</b>	tiski akcha
<b>cabello trenzado</b>	chimpa akcha	<b>cabello pintado (teñido)</b>	tulpushka akcha
<b>cabello recogido a manera de una cola</b>	akchachupa		
<b>cabello largo, fajado y dejado caer sobre la espalda</b>	wanku		

# c C

c. Tercera letra del abecedario español. Su nombre es *ce*.

**cabal.** *adj.* pakta.

**cabalgar.** *v.* apyusikay.

**cabalgata.** *n.* apyusikaykuna.

**caballete.** *n.* apyurayak. (Rc.)

**caballeriza.** *n.* apyuwasi.

**caballero.** *n.* alliyawar.

**caballo.** *n.* apyu. ▷ **caballito de mar.** mamakuchapyu.

**caballón.** *n.* wachu (lomo de surco).

**cabaña.** *n.* chuklla.

**cabecear.** *v.* umamuyuchiy.

**cabecilla.** *n.* umapuk.

**cabecera.** *n.* uman.

**cabellera.** *n.* akchahuntay.

**cabello, pelo.** *n.* akcha. ▷ **cuero** **cabelludo.** akchakara || **cinta de pelo.** akchawatana || **corte de cabello.** akcharutuy || **arreglarse el cabello.** akcha

allichiriy || **lavarse el cabello.** akchamayllariy || **cortarse el cabello.** akcharutuy || **crecer el cabello.** akchawiñay || **atar, sujetar o ceñir el cabello.** akchawatay || **halar, jalar o tirar los cabellos.** akcha aysay. *Sin. Kra.* chukcha. → Nota **cabelludo, pelón, peludo.** *adj.* akchasapa.

**cabero.** *v.* paktay.

**cabestro.** *n.* atampa, watananku, sinchiwaska, atsuti.

**cabeza.** *n.* uma. ▷ **de cabeza.** umamanta ▷ **cabeza de familia.** aylluma || **cabeza rapada.** rutushka uma || **bajar la cabeza.** uma uraykuy.

**cabildo.** *n.* kamachinakuy, kusmanku.

**cabizbajo.** *adj.* umachakishka.

**cabezón.** *adj.* umasapa.

**cable.** *n.* antawaska. ▷ **cable eléctrico.** achik waska.

## CABELLO, PELO / AKCHA

cabello negro	yana akcha	cabello rubio	suku akcha
cabello castaño	uki akcha	cabello rojo	puka akcha
cabello canoso	yurak akcha	cabello largo	suní akcha
cabello corto	kutu akcha	cabello liso, lacto	llampu akcha
cabello rizado	churu akcha	cabello seco	chakishka akcha
cabello grasoso	wira akcha	cabello brillante	llimpik akcha
cabello opaco	ushpa akcha	cabello enredado	tarki akcha
cabello cerdoso	supu akcha	cabello desgreñado	tiski akcha
cabello trenzado	chimpa akcha	cabello pintado (teñido)	tullpushka akcha
cabello recogido a manera de una cola	akchachupa		
cabello largo, fajado y dejado caer sobre la espalda	wanku		

**cabo.** *n.* puchu (extremo). ▷ **cabo de vela.** lupatipa puchu. 2. **cuerna.** waska. 3. **militar.** puchawka.

**cabra.** *n.* chita.

**cabuya.** *n.* chawar. ▷ **tallo floral del cabuyo.** chawarkiru || **pulque, zumo del penco.** chawarmishki || **espuma del cabuyo con la que se lava el cabello y la ropa.** chawarpusku || **cuerna de cabuya.** chawar waska.

**caca.** *n.* isma.

**cacahuete, maní.** *n.* inchik.

**cacao.** *n.* kampik. ▷ **cacao blanco.** patas, kula, kila.

**cacaotal.** *n.* pataspampa.

**cacaotero.** *n.* patastarpuk (cultivador). 2. pataskatuk (vendedor).

**cacería.** *n.* aychana, mitayu. ▷ **hacer la cacería.** mitayuy.

**cacharro.** *n.* puru. (pequeños objetos de barro).

**cachetada.** *n.* tsakmashka.

**cachete.** *n.* urkuya.

**cachetear.** *v.* tsakmay.

**cachetón.** *n.* uyasapan (carón).

**cachorro.** *n.* llulluwíwa, wawawíwa. ▷ **cachorro de perro.** ashuti, kishki, wawallku.

**cacique.** *n.* kasiki, kuraka.

**cacto, cactus.** *n.* waraku. (Kra.)

**cada.** *adj.* sapan. ▷ **cada uno.** sapan shuk, shuk shuk || **cada cual.** maypipash || **cada vez.** sapan kuti || **cada año.** sapan wata || **cada mes.** sapan killa || **cada día.** sapan puncha, punchata || **cada noche.** sapan tuta || **cada hora.** sapan saylla.

**cadáver.** *n.* aya. ▷ **cadavérico.** ayak.

**cadena.** *n.* antatuklla, hiilayanku. ▷ **cadena de joyería.** wallka || **cadena de oro.** kuriwaska.

**cadera.** *n.* kankik, sikitullu. ▷ **caderona.** kankiksapa.

**caducar.** *v.* rukupayay.

**caduco.** *adj.* rukupayashka.

**caer.** *v.* urmay. ▷ **caerse.** urmariy || **hacer caer.** urmachiy || **caído.** urmashka || **caerse una persona o los frutos de un**

árbol. hichariy.

**café<sup>1</sup>.** *adj.* uki (color). ▷ **café oscuro.** paku.

**café<sup>2</sup>.** shañu (semilla y bebida).

**cafetera.** *n.* shañushilla.

**cafetería.** *n.* shañupaywasi.

**cafeto.** *n.* shañuyura.

**cagar.** *v.* ismay.

**caída.** *n.* urmay.

**caimito, cauje.** *n.* apiyu (fruto redondo de pulpa azucarada y viscosa).

**caja.** *n.* isanki, purunku. ▷ **caja de cartón.** karaki isanki.

**cajetilla.** *n.* neol. isankishayri.

**cajón.** *n.* isanka, kinllanku. ▷ **cajoneta.** isankiyak. (Rc.)

**cal.** *n.* isku.

**calabaza.** *n.* kitu, mati, puru, pilchi. ▷ **sampu, sapallu** (variedades de calabaza comestible) || **walak** (calabaza tierna cortada antes de madurar) || **iwishi** (calabaza, cuya cáscara se utiliza como herramienta alfarera para bruñir los objetos de arcilla).

**calabozo.** *n.* wichkaywasi, sankawasi.

**calafatear con breva.** *v.* punkaray.

**calambre.** *n.* susunka, apankurapahu.

**calamidad.** *n.* mutsuymanay, akuyraki.

**calamitoso.** *adj.* akuyrakik.

**calavera.** *n.* umatullu.

**calcetín, media.** *n.* chakillina.

**calcinar.** *v.* iskuyay. ▷ **calcinado.** iskuyashka.

**calculable.** *adj.* taptaypak, mashnaya-chipak.

**calculador.** *n.* taptachik, mashnaya-chik.

**calculadora.** *n.* taptana, yupaynikichik.

**calcular.** *v.* taptay, mashnayachiy. ▷ **calculado.** taptashka, mashnaya-chishka.

**cálculo.** *n.* taptachi, mashnayachi. ▷

**cálculo del tiempo.** pachayupak. 2.

**cálculo antiguo por nudos.** kipu. 3.

**cálculo renal.** ayayni.

**caldear.** *v.* kunuchiy. ▷ **caldeado.** kunuchishka.

**caldera.** *n.* wichi.



**caldo.** *n.* hilli. ▷ **de gallina.** atallpa hilli || ~ **de patas de res.** tukru || **caldillo de huevos y queso.** chullku.  
**calefacción.** *n.* kunukchiy.  
**calefactor.** *n.* neal. kunukchikantak.  
**calendario.** *n.* watapachachik. (Rc.) ▷ ~ **lunar.** killa watapachachik || ~ **festivo.** raymi watapachachik || ~ **agrícola.** allparan watapachachik.  
**calentador.** *n.* kunuchik. 2. **prenda de vestir.** kunuchiklli.  
**calentamiento.** *n.* kunukyay.  
**calentar.** *v.* kunuyachiy, rupakyachiy. ▷ **calentarse:** kunuyay. || **calentado:** kunukyashka ▷ **calentar con fuego.** ninay || **calentarse al sol.** mashay.  
**calentura, fiebre.** *n.* rupayunkuy.  
**calidad.** *n.* sumakyak.  
**cálido.** *adj.* kunuk.  
**caliente.** *adj.* kunuk, rupak.  
**calificación.** *n.* kamutashka.  
**calificar.** *v.* kamutana  
**caligrafía.** *n.* sumaykillka. (Rc.)  
**calladamente.** *adv.* chunllalla, upallalla.  
**callado.** *adj.* upallak, chunllak. 2. chulun (lugar callado y silencioso).  
**callar.** *v.* upallayay, chunllayay. ▷ **hacer callar.** upallayachiy.  
**calle.** *n.* llaktañan.  
**callejón.** *n.* kichkiñan.  
**callejear.** *v.* challyi.  
**callejero.** *adj.* challi, purisiki.  
**callo.** *n.* atakra, chupullu.  
**calma, tranquilidad.** *n.* kasilla, ñaño.  
**calmar.** *v.* kasiyay. ▷ **calmado.** kasiyashka.  
**calmarse.** *v.* kasitukuy. 2. Amz. samariy (calmar un dolor o el deseo sexual).  
**calor.** *n.* rupay, usyay. ▷ **calor de hogar.** fig. tullpa || **dar calor.** rupachiy.  
**calostro.** *n.* samura.  
**calumnía.** *n.* llullari, tumpa.  
**calumniar.** *v.* llullariy, tumpay. ▷ **calumniado.** llullarishka, tumpashka.  
**caluroso.** *n.* kunukyuk.  
**calvicie.** *n.* lluchumay.

**calvo.** *adj.* lluchuma.  
**calzado.** *n.* ushuta, llanki.  
**calzador.** *n.* llankik.  
**calzar(se).** *v.* ushutalliy, llankiy. ▷ **calzado.** ushutallishka, llankirishka.  
**calzón.** *n.* wara (prenda de vestir masculina que cubre desde la cintura hasta más o menos los muslos).  
**calzonario.** *n.* sikillina (prenda interior femenina).  
**calzoncillo.** *n.* sikilli (prenda interior masculina).  
**cama.** *n.* kawitu.  
**camaleón.** *n.* waru, apiñawashu, awashu.  
**camarada.** *n.* wawkimashi, atillcha.  
**camareta.** *n.* chiwawa.  
**camarón.** *n.* lluchunka.  
**camaronera.** *n.* lluchunkamay.  
**cambiar.** *v.* yankiy, turkay, shukmanyachiy. ▷ **cambiarse.** turkariy || **camblado.** turkarishka.  
**cambio.** *n.* yanki, turkay.  
**campista.** *adj.* yankik.  
**camélido.** *n.* chantasu, allpaka, wikuña, llama, pakucha, wanaku (variedades de camélidos sudamericanos).  
**camilla.** *n.* kawituwantu, wantu.  
**caminante.** *n.* purik.  
**caminar.** *v.* puriy. ▷ **caminado.** purishka || **caminando.** purishpa.  
**caminata.** *n.* puripayay. ▷ **caminata en la selva.** purina.  
**camino.** *n.* ñan. ▷ **en el camino.** ñanpi || **por el camino.** ñanpimanta || **en medio camino.** chawpipi ñan. ▷ **camino de piedra.** rumiñan || **camino real.** kapakñan || **camino del sol.** intiñaq || **camino de a pie.** chakiñan. 2. **camino a seguir como ejemplo.** fig. ñankuk.  
**camisa.** *n.* tallpa, kutun.  
**camisería.** *n.* tallpakamay.  
**camiseta.** *n.* unkulli. (Kra.)  
**camisón.** *n.* ukuna, kushma. 2. **prenda interior femenina.** ukunchi.  
**camote.** *n.* apichu, kumal.  
**campamento.** *n.* pakllawasi. (Rc.)

**campesino.** *n.* chakra. ▷ **campesina.** chakrawarmi. || **campesino.** chakraruna.  
**campestre.** *adj.* purunpampa.  
**campo.** *n.* pampa, sachapampa. ▷ **campo florido.** sisaypampa || **campo verde.** wayllapampa ||  
**cana.** *n.* pusu, yurakcha.  
**canal natural.** *n.* larka. ▷ **canal de riego.** yaku larka.  
**canalizado.** *adj.* larkashka.  
**canalizar.** *v.* larkay.  
**canalla.** *adj.* akuy.  
**canasta, canasto.** *n.* ashanka, chalu. ▷ **canasta para guardar fruta.** lushun. || **canasta tejida de carrizos.** achallmi || **canasta grande forrada de hojas.** saporu.  
**canastilla, canastita, cestilla.** *n.* ashanaku. ▷ **canastilla que se cuelga en el centro de la cocina.** n. achallma.  
**canastón, canastota.** *n.* ashankaruku.  
**cáncer.** *n.* apankara, apicha (enfermedad). 2. **Cáncer, signo del zodiaco.** apankura.  
**canceroso.** *adj.* apankarak.  
**cancerígeno.** *n.* apankarachik.  
**canciller.** *n.* kachaki. (Kra.)  
**cancillería.** *n.* neol. kachachikancha.  
**canción.** *n.* taki. ▷ **canción alegre.** kaswa || **canción triste.** yarawi, arawi || **canción de victoria.** haylli || **canción ritual agrícola relacionada con la cosecha.** haway || **canción fúnebre.** ayataki.  
**canclonero.** *n.* takikuykamu.  
**cancha, local para deportes.** *n.* kancha.  
**candado.** *n.* wichkana.  
**candela.** *n.* nina.  
**candelillo.** *n.* iyu.  
**candente.** *adj.* rawrak.  
**candil.** *n.* llinki.  
**candor.** *n.* hawashunku.  
**candoroso, cándido.** *adj.* hawashunkuk.  
**canela.** *n.* ishpinkukara. ▷ **flor de la canela.** ishpinku sisa.  
**canelo.** *n.* akwa, pinchi. (árbol de madera fina y resistente). 2. **árbol de la canela.** ishpinku.

**cangrejo.** *n.* apankura. ▷ **cangrejada.** apankuratanta.  
**canguil.** *n.* kankil (variedad de maíz pequeño).  
**canilla.** *n.* tayku, sampi.  
**canje.** *n.* yanki.  
**canjear.** *v.* yankiy.  
**cano.** *n.* wampuna, killa.  
**canoso.** *adj.* yuruma.  
**cansado.** *adj.* shaykushka, sampa.  
**cansancio.** *n.* shaykuy.  
**cansar.** *v.* shaykuy, sampayay.  
**cantante.** *n.* takik.  
**cantar.** *v.* takiy.  
**cántaro.** *n.* chami, puru, puñu, chamila, wallu. (Variedades de cántaros para diferentes usos, generalmente de barro).  
**cantera.** *n.* rumichakra.  
**cantidad.** *n.* mashnay. ▷ **mashnaykuna.** cantidades.  
**cantimplora.** *n.* antapuru.  
**cantina.** *n.* machaywasi.  
**canto.** *n.* taki. ▷ **canto ritual de la cosecha.** haway || **canto ritual de la siembra.** tarpuytaki || **canto épico, de victoria o triunfo.** haylli || **canto de las aves.** wakay, waypi.  
**cantón.** *n.* kiti. ▷ **Cantón Lago Agrío.** Kiti Hayak Kucha.  
**cantonización.** *n.* kitiyay.  
**cantonizar.** *n.* kitiyachiy. ▷ **cantonizado.** kitiyashka.  
**cantor.** *n.* takik. ▷ **takdkwarmi.** cantora.  
**canuto, cañuto.** *n.* tutu. ▷ **canuto de caña gruesa.** wamak.  
**caña.** *n.* wiru. ▷ **caña del maíz.** sarawiru || **caña brava parecida al carrizo.** pintuk || **caña dulce o de azúcar.** mishkiwiru || **caña para elaborar instrumentos musicales.** watwa || **caña de guadúa.** wamak. || **cultivo de caña.** wirutarpu.  
**cañada.** *n.* wayku.  
**caoba.** *n.* shawsha.  
**capa.** *n.* yakulla (prenda de vestir). 2. **recubrimiento.** killpa.  
**capacidad.** *n.* ushaykuy.  
**capacitación.** *n.* yachakuy.



**capacitador.** *n.* yachachik.  
**capacitar.** *v.* yachachiy.  
**capar.** *v.* kapay.  
**caparazón.** *n.* karawi.  
**capaz.** *adj.* ushaykuk.  
**capirotazo, papirote.** *n.* tinkay.  
**capirotear.** *v.* tinkay (tingar en el juego con canicas).  
**capital<sup>1</sup>.** *n.* kapakllakta (ciudad). ▷ **capital de la república.** mamallakta kapakllakta || **capital provincial.** marka kapakllakta.  
**capital<sup>2</sup>.** *n.* mamakullki (dinero).  
**capitalismo.** *n.* mamakullkikamay.  
**capitalista.** *n.* mamakullkiyuk.  
**capitán.** *n.* waminka.  
**capítulo.** *n. neol.* umakillka (de un libro o escrito).  
**capricho.** *n.* chuchupa.  
**caprichoso.** *adj.* chuchupak. ▷ **niño caprichoso.** chuchupak wawa.  
**Capricornio** (constelación). *n.* Tupaturka. (Kra.)  
**captura.** *n.* hapiy.  
**capturar.** *v.* runahapiy. ▷ **capturado.** runahapishka.  
**capulí.** *n.* kapuli. ▷ **chawcha** (variedad de capulí más dulce y grande).  
**capullo.** *n.* mukmu.  
**cara.** *n.* uya, ñawi. ▷ **cara a cara.** uyapura. ▷ ~ **pintada.** hawishka ñawi, shuyushka **uya** || ~ **de piedra.** rumiñawi || ~ **arrugada.** sipuyashka uya.  
**carabina.** *n.* illapa.  
**caracol.** *n.* churu. ▷ ~ **de agua.** yakuchuru || ~ **de tierra.** ailpachuru || ~ **del monte.** sachachuru || ~ **negro.** yana churu || ~ **acuático pequeño.** piruru churu.  
**caracolillo.** *n.* churuku.  
**carácter.** *n. neol.* imayhamu.  
**característica.** *n.* imakay. ▷ **característica general.** imakay sapsi.  
**característico.** *adj.* imakak.  
**caramelo.** *n.* añaka, mishkimuyu.  
**carbohidrato.** *n.* killuchakay. (Rc.)

**carbón.** *n.* killimsa, shinki, llinki. ▷ **carbón de piedra.** killimsa rumi.  
**carbonero.** *adj.* killimsak.  
**carbonizar.** *v.* killimsayay. ▷ **carbonizado.** killimsayashka.  
**carcajada.** *n.* sinchasig, wakwa.  
**cárcel.** *n.* wickkaywasi, wataywasi.  
**carcomer.** *v.* mikuriy. ▷ **carcomido.** mikurishka.  
**carda.** *n.* tisay.  
**cardador.** *adj.* tisak.  
**cardar.** *v.* tisay. ▷ **cardado.** tisashka.  
**cardenillo** (color). *adj.* ankaslimpi.  
**cardíaco.** *adj.* shunkukuy.  
**cardiología.** *n. neol.* shunkuyachay.  
**cardiólogo.** *n.* shunkuyachak.  
**cardo.** *n.* wikuntu. ▷ **cardo espinoso para cardar.** aspira.  
**carear.** *v.* uyapuray.  
**careo.** *n.* uyapura.  
**carecer.** *v.* illay.  
**carencia.** *n.* illan, mutsuy.  
**carente.** *adj.* illak.  
**carestía.** *n.* achkamutsuri.  
**careta.** *n.* uyati.  
**carga.** *n.* apachi.  
**cargador.** *adj.* aparik. ▷ **cargador para niños pequeños.** aparina.  
**cargamento.** *n.* apariyanta.  
**cargar.** *v.* apariy. ▷ **hacer cargar.** apachiy || **cargado.** aparishka. 2. tutuy (cargar y arrullar a un niño tierno). 3. markay (cargar en los brazos).  
**cargo, empleo.** *n.* llamkashka.  
**caríclia.** *n.* kuyay, luluy.  
**caridad.** *n.* karaykuy.  
**carifio.** *n.* kuyay, llakiy, munay, wayllu.  
**carifioso.** *adj.* kuyak, munakuk, waylluk.  
**caritativo.** *adj.* allishunkuk, kuyayniyuk.  
**carnesí** (color). *adj.* sansi. (Kra.)  
**carnal.** *adj.* anchaychanta.  
**carnaval.** *n.* challaraymi. (Rc.)  
**carne.** *n.* aycha. ▷ ~ **del monte.** sacha aycha || ~ **dura de la falda de res.** kawkara || ~ **molida.** kutashka aycha || ~ **frita.** aychakanka || ~ **salada y secada al**

**sol o al humo.** charki || ~ **blanda y picada que se da a los niños.** chichi || ~ **secada y ahumada cerca del fogón.** mitayu || ~ **seca y ahumada envuelta en hojas.** mitayu maytu.  
**carnero.** *n.* inku.  
**carnicería.** *n.* aychakamay.  
**carnicero.** *n.* aychakatuk (vendedor de carne).  
**cárnico.** *adj.* aychak.  
**carnificarse.** *v.* aychayay.  
**carnívoros.** *adj.* aychamikuk.  
**caroso, carnudo.** *adj.* aychasapa.  
**carosidad.** *n.* aychaku.  
**caro.** *adj.* chaniyuk.  
**carozo, corazón de la mazorca.** *n.* kurunta.  
**carpa.** *n.* karpa, pintukata.  
**carpintería.** *n.* kaspillakllay.  
**carpintero.** *n.* kaspillakllak. 2. pájaro. akakllu.  
**carraspera, carraspeo.** *n.* uh. chakishkunka.  
**carrera.** *n.* kallpay.  
**carrete.** *n.* kururu. ▷ **puchka kururu.** carrete de hilo.  
**carretera.** *n.* antawañan.  
**carretilla.** *n.* antawaku.  
**carril, mochila.** *n.* kipik.  
**carrizo.** *n.* suku.  
**carro.** *n.* antawa. ▷ **carro alegórico.** warawa antawa.  
**carta.** *n.* yuyakillkalla. ▷ **carta familiar.** ayllu yuyakillkalla.  
**cartera.** *n.* patik.  
**cartero.** *n.* chaskik.  
**cartilago.** *n.* kapa.  
**cartografía.** *n.* allpashuyukamay. (Rc.)  
**cartón.** *n.* karaki. (Rc.)  
**cartulina.** *n. neol.* rakupanka.  
**casa.** *n.* wasi. ▷ **casita.** wasiku ▷ **casota, caserón.** wasiruku ▷ **casa comunal.** tukuyapak wasi || **casa del pueblo.** llakta wasi || **parte interior de la casa** (los cuartos de la casa). wasi uku || **fachada de la casa.** uyawasi || **parte delantera de**

**la casa.** ñawpawasi || **parte trasera de la casa.** wasisiki. || **dueño, propietario de casa.** wasiyuk || **ama de casa.** wasi warmi.  
**casado, casada.** *adj.* sawarishka. ▷ **casado.** warmiyuk. || **casada.** kusayuk, kariyuk.  
**casamentera.** *n.* paya (mujer que ha llegado a la edad núbil, o que puede contraer matrimonio).  
**casamiento.** *n.* sawari.  
**casarse.** *v.* sawariy.  
**cascabel.** *n.* chanrara.  
**cascada.** *n.* pakcha.  
**cascajo.** *n.* chakwa, kailka.  
**cáscara.** *n.* kara. ▷ **cáscara de papa.** papakara || **cáscara de huevo.** lulunkara.  
**casco, pezuña de animal.** *n.* silluwuwa.  
**caserío.** *n.* ayllullakta.  
**casero.** *n.* llakta.  
**casero.** *adj.* wasiwatak. ▷ **pan casero.** wasiwatak tanta || **remedio casero.** wasiwatak hampi. 2. dueño de la casa que la alquila. wasiyuk.  
**casete.** *n.* shuychik.  
**casí.** *adv.* ñalla, ñaka. ▷ **casto.** ñakalla.  
**caso.** *n.* shuktayachik.  
**caspa.** *n.* kuki. ▷ **casposo.** kukiyuk. (Kra.)  
**castaño.** *adj.* kishpa, paku.  
**castellano.** *n.* laychushimi, mishushimi.  
**castidad.** *n.* llumpakshunku.  
**castigador.** *n.* wanachik.  
**castigar.** *v.* wanachiy, makay, llipachiy. ▷ **castigado.** wanachishka, llipachishka. 2. ahay (castigar a los niños pequeños poniéndoles algo picante en la nariz).  
**castigo.** *n.* wanachi.  
**castillo.** *n.* pukara.  
**casual.** *adj. neol.* manachapashka.  
**casualidad.** *n. neol.* manachapay.  
**catapulta.** *n.* pallka.  
**catarata.** *n.* pawchi. 2. nube de los ojos. puyuñaawi.  
**catarro.** *n.* lumarisu.  
**catastro.** *n.* lanu. (Kra.)  
**catastral.** *adj.* lanuk.  
**categoría.** *n.* hamutay.

cateto. *n.* tsikllamanya. (Rc.)  
 catorce. *adj.* chunkachusku.  
 catre. *n.* kawitu.  
 caucho. *n.* shirinka. ▷ shirinkayura, palata (árboles del que se extrae el látex para producir el caucho).  
 cauchoso. *adj.* ankulla.  
 caudillo. *n.* apushka.  
 causa. *n.* raykuy. ▷ a causa de. raykumanta.  
 causante. *adj.* raykuk.  
 causar. *v.* raykuyay.  
 cautela. *n.* yuyasha.  
 cava, cavadura. *n.* allana.  
 cavadador. *n.* allak.  
 cavar. *v.* allay. ▷ cavado. allashka.  
 caverna. *n.* machi.  
 caza. *n.* chaku.  
 cazador. *n.* chakuk. ▷ hábil y experto cazador. aychayaya.  
 cazar. *v.* chakuy, aychay, wiwahapiy. ▷ cazar con lazo. tukllay || cazar con bodoquera. shitay.  
 cazuela. *n.* wichi.  
 cebada. *n.* akapi.  
 cebar. *v.* ukiy. ▷ cebado. ukishka.  
 cebo. *n.* uki.  
 cebolla blanca. *n.* llalla.  
 cecina. *n.* charki.  
 ceclnar. *v.* charkiy.  
 cedazo. *n.* shushun, litwa.  
 cedro. *n.* awanu.  
 cédula de identidad. *n.* neol. kikinari panka.  
 cegar. *v.* ñawsayachiy.  
 ceguera. *n.* ñausakay.  
 celbo. *n.* lupuna, yanaputu. ▷ árbol de celbo. putuyura.  
 ceja. *n.* kishipra, ñawimillma.  
 celajes de color amarillo intenso. *n.* akapana.  
 celebración. *n.* aknay.  
 celebrar. *v.* aknay. ▷ celebrar o hacer una ceremonia ritual: aknachiy. || celebrar con fiestas: raymichina.  
 célebre. *n.* huyayruna.

celeste. *n.* ankayu.  
 celestial. *n.* hanakpachapak.  
 celar. *v.* tumpay. ▷ provocar celos. tumpakuy.  
 celos. *n.* tumpa.  
 celoso, celosa. *adj.* tumpaysiki.  
 célula. *n.* kawsakiñuku. (Rc.) ▷ célula sexual. iñukuyumay.  
 cementerio. *n.* ayapampa.  
 cena. *n.* tutamikuna.  
 cenar. *v.* tutamikuy.  
 cencerro. *n.* chanrara.  
 cenit. *n.* tiknu. (Kra)  
 cenicero. *n.* uchpachurana.  
 ceniza. *n.* uchpa.  
 ceniciento, cenizo. *adj.* uchpasapa.  
 censador. *n.* lanuk.  
 censar. *v.* lanuy. ▷ censado. lanushka.  
 censo. *n.* lanu. (Kra)  
 centella. *n.* illapa.  
 centena. *n.* patsakchishka. ▷ centenas. patsakkancha || centena de mil. patsakwarankachishka || centena de millón. patsakhunuchishka.  
 centésimo. *adj.* patsakniki (número). 2. parte centésima. patsakri.  
 centígramo. *n.* patsakkri aku.  
 centilitro. *n.* patsakriyakupukpu.  
 centímetro. *n.* patsakritatki.  
 centinela. *n.* chapak.  
 central. *adj.* chawpiyak.  
 centralización. *n.* chawpiyay.  
 centrar. *v.* chawpiyay. ▷ centrado. chawpiyashka.  
 centríco. *adj.* chawpipik.  
 centro. *n.* chawpi, ukuchawpi. 2. shunku (parte o punto central de alguna cosa material o inmaterial). ▷ centro de la mano. makishunku || centro comercial. hatunkatunawasi || centro de salud. hampiwasi || centro educativo. yachana-wasi.  
 cefidor. *n.* chumpilli.  
 ceñir. *v.* chumpilliy.  
 cepa. *n.* mallki.  
 cepillo. *n.* llunku, llakllahillay.

cepillar. *v.* llunkuy, llakllay. ▷ cepillado. llunkushka.  
 cera. *n.* mapa. ▷ cera para brufir los objetos de arcilla. kupaí.  
 cerámica. *n.* allparuray.  
 ceramista. *n.* allparurayuk, awak. ▷ mujer hábil y experta ceramista. awakmama.  
 cerbatana. *n.* pukuna.  
 cerca. *adv.* kuchulla, mayanlla, manyalla.  
 cerca, cerco. *n.* harata, kincha.  
 cercanía. *adv.* mayan.  
 cercano. *adj.* kuchullashka.  
 cercar. *v.* kinchay, haratay ▷ cercado. kinchashka, haratashka.  
 cercenado. *adj.* kullu.  
 cercenar. *v.* kuchuy.  
 cerda. *n.* supu. (Kra)  
 cerdo. *n.* kuchi.  
 cerdoso. *n.* supusapa.  
 cereal. *n.* muru.  
 cerebral. *adj.* umañutkuk.  
 cerebro. *n.* ñutku, umañutku.  
 ceremonia. *n.* akna. ▷ ceremonia del primer corte de pelo a los niños. rutuchikuy || ceremonia nupcial. sirichi || ceremonia de estreno de una casa nueva. wasipichay.  
 ceremonioso. *adj.* aknak.  
 ceremonial. *n.* aknay.  
 cernídera. *n.* shushuna.  
 cernidor. *n.* shushuk.  
 cernir. *v.* shushuy. ▷ cernir en harnero. akichay.  
 cero. *adj.* illak.  
 cerquillo. *n.* urkakcha. (pelo de la frente).  
 cerradura, cerrojo. *n.* wichkana.  
 cerramiento. *n.* wichkayay.  
 cerrar. *v.* wichkay. ▷ cerrado. wichkashka.  
 cerro. loma. *n.* urku.  
 certeza. *n.* shutinlla.  
 certificado. *n.* kakwillay. (Rc.)  
 certificar. *v.* chinkachay, allitawillay.  
 certificación. *n.* chinkachay.  
 cerumen, cera de los oídos. *n.* rinri-

wira.  
 césped. *n.* champakiwa.  
 cequia. *n.* larka.  
 cesación. *n.* tukurik.  
 cesar. *v.* samariy.  
 cesta. *n.* ashanka. ▷ cesto. ashankaruku.  
 cetro. *n.* tupatawna.

## Ch

Cuarta letra del abecedario español. Su nombre es che.  
 chacota. *n.* chakchwa.  
 chacotear. *v.* chakchway.  
 chal, chalina. *n.* makana, wallkarina.  
 chaleco. *n.* yallinkash.  
 chamán. *n.* yachakyaya.  
 champiñón, hongo. *n.* kallampa.  
 chamuscar. *v.* chaspay, kaspay. ▷ chamuscado. chaspashka, kaspashka.  
 chancho. *n.* kuchi.  
 chapodar, podar. *v.* rawmay.  
 chapotear. *v.* challchay.  
 chaqueta. *n.* kutuna.  
 chaquira. *n.* mullu.  
 charango. *n.* charanku.  
 charco. *n.* kucha, pusa.  
 charla. *n.* rimanakuy.  
 charlar. *v.* rimanakuy, shakshuy.  
 charlatán. *adj.* shakshu, rimaysiki.  
 charlón. *adj.* chakcha.  
 chef. *n.* allimikunayanuk.  
 cheque. *n.* kullkichikpanka. (Kra)  
 chibolo. *n.* pukla.  
 chicha, muchacha. *n.* kuytsa. ▷ chico, muchacho. wamra.  
 chico, pequeño. *adj.* uchilla.  
 chicha. *n.* aswa. ▷ mujer experta en preparar chicha. aswamama || aswakuna (ingredientes para la preparación de la chicha). ▷ ~ espesa ritual. alankatu. || ~ de chonta. chunta aswa || ~ de jora. hura aswa || ~ de maíz. sara aswa. || ~ de yuca. lumu aswa || ~ de



yuca fermentada con un hongo colorado de la yuca. antuchi || ~ de plátano maduro mezclado con yuca. warapu. || ~ tierna. antuchi || ~ fermentada, madura. pukushka ? chicha aún no fermentada. tikti.

**chicharra.** *n.* kuyuyu.

**chicherfa.** *n.* aswakatuwasi.

**chichero.** *n.* aswak.

**chichón.** *n.* punki.

**chillar.** *v.* kapariy.

**chillido.** *n.* kapari.

**chimenea.** *n.* neol. kushnihutku.

**chimpancé.** *n.* chukpa.

**chínche.** *n.* pikli.

**chiquero.** *n.* kuchiwasi.

**chirimoya.** *n.* ananas, chirimuya. ▷ chirimuyu (árbol).

**chirote, ave pequeña de canto melodioso.** *n.* chiruti.

**chismoso.** *adj. fig.* shimisapa, washimisapa.

**chispa.** *n.* ninachikin, kachacha.

**chisporrotear.** *v.* kachachay. (Kra.)

**chiste.** *n.* sawka, asichi.

**chistoso.** *adj.* shillinku, asichisiki.

**chitón, chis.** *interj.* chun.

**chivo.** *n.* chita. ▷ **chiva.** warmichita.

**chocar.** *v.* takariy. ▷ **chocarse violentamente.** tinkariy.

**choclo.** *n.* chukllu. ▷ **choclo maduro casi seco.** walu || **choclo tierno en formación.** kiki.

**chocho.** *n.* tawri.

**chocolate.** *n.* kampakuta.

**chofer.** *n.* antawapushak.

**cholo.** *n.* kutay.

**chonta.** *n.* chunta (variedad de palma domesticada, cuyo fruto y palma son comestibles, a la que se le denomina "chuntaduru" o "chuntaruru"; la palma silvestre posee una madera fuerte y dura de color oscuro jaspeado, que se emplea en la construcción de viviendas, en bastones y otros objetos.) ▷ **chonta femenina, la más importante de las palmas; la que posee todas las propieda-**

**des alimenticias y nutritivas.** chunta warmi || fruto comestible de la chonta, chuntamuru. || **gusano o mayón comestible de la chonta.** chuntakuru || **palmito comestible de la chonta.** chuntayuyu || **chonta madre** (chonta ceremonial considerada una deidad femenina). chuntamama || **fiesta de la chonta.** chunta raymi.

**chorrear.** *v.* shutuy, pakchay. ▷ **chorreado.** pakchashka.

**chorrera.** *n.* pakcha, taski.

**chorro.** *n.* pawchi.

**choza.** *n.* chuklla.

**chuchuguaso.** *n.* chuchuwasu.

**chueco.** *adj.* wishtu.

**chupada.** *n.* tsunka.

**chupar.** *v.* tsunkay. ▷ **chupado.** tsunkashka. ▷ **chupar la enfermedad el curandero.** kakuy.

**chupete.** *n.* tsunka.

**chupón.** *n.* tsunkana.

**chuquiragua.** *n.* chukirawa.

**churo.** *n.* churu.

**churón.** *adj.* churusapa.

**cicatero.** *adj.* mitsa.

**cicatriz.** *n.* litar, karacha.

**cicatrización.** *n.* litaryay.

**cicatrizarse.** *v.* litaryay. ▷ **cicatrizado.** litaryashka.

**ciclo.** *n.* muyuyypacha. ▷ **ciclo vital.** kawsay muyuyypacha || **ciclo astral.** pacha muyuy.

**ciego.** *adj.* ñawsa, tunsu.

**cielo.** *n.* hawapacha. ▷ **cielo azul.** ankas hawapacha. 2. sumakawsaypacha (cielo cristiano).

**clempiés.** *n.* shiktikuy. ▷ shiwari (variedad de colores rojo y amarillo).

**cient, ciento.** *adj.* patsak.

**ciencia.** *n.* amawtay. 2. yachay (saberes). ▷ **ciencias naturales.** kawsaymant'a yachay || **ciencias sociales.** runakawsay yachay || **ciencias integradas.** winyachay || **ciencias aplicadas.** rurapayachay.

**ciénega.** *n.* husu.

**científico.** *n.* amawta. 2. *adj.* amawtak

(relativo a la ciencia). ▷ **lenguaje científico:** amawta shimi || **contenido científico:** amawta yachay || **libro científico:** amawta kamu.

**ciertamente.** *adv.* chikallanmi, ariw.

**cierto.** *adj.* shutitak, chikak. 2. **¡cierto!** *interj.* allipacha, arimi, shutillami.

**cifra.** *n.* masnay.

**cigarrillo.** *n.* shayri.

**cigarra.** *n.* sullu.

**cigarro.** *n.* shayriruku.

**cigüeña.** *n.* chuña.

**cilindro.** *n.* tubullu. (Rc.)

**cima, cumbre.** *n.* uma, pikchu. ▷ urkuma, urkuhawa (cima, cumbre, pico de cualquier elevación natural de terreno).

**cimarrón.** *adj.* kita.

**cimentador.** *adj.* tiksik.

**cimentar.** *v.* tiksiy. ▷ **cimentado.** tiksishka.

**cimlento.** *n.* tiksí.

**cincel.** *n.* chikana. (J.C.)

**cincelar.** chikanay.

**cinco.** *adj.* pichka.

**cinquenta.** *adj.* pichkachunka.

**cine.** *n.* neol. shuyukuyuk.

**cineasta.** *n.* shuyukuyuchik.

**cineatografía.** *n.* shuyukuyukamay.

**cincha.** *n.* apyuchumpi.

**cinta.** *n.* chumpiku. ▷ **cinta métrica.** tatki chumpiku. 2. **cinta para atar, ceñir o adornar el pelo.** wincha.

**cintillo.** *n.* umawatay.

**cintura.** *n.* wikar.

**cinturón.** *n.* chumpi.

**circo.** *n.* pashay. (Rc.)

**circulación.** *n.* muyuri. ▷ **circulación de la sangre.** yawar muyuri. (Rc.)

**circular.** *adj.* muyuriy.

**circulo.** *n.* rumpa, muyurintik.

**circunferencia.** *n.* muyuntik.

**cirujano.** *n.* neol. chukrihampik.

**cirujía.** *n.* chukrihampiy.

**cistitis.** *n.* ishpayunkuy.

**cita.** *n.* kayana.

**citación.** *n.* kayakuy.

**citar.** *v.* kayak, shamuchiy. ▷ **citarse.** kayakuy || **citado.** kayashka.

**citríco.** *n.* liklik.

**ciudad.** *n.* llakta, hatunllakta.

**ciudadanía.** *n.* llaktayukkay.

**ciudadano.** *n.* llaktayuk.

**civilización.** *n.* hawaykawsay. (Rc.)

**clan.** *n.* ayllukancha.

**clandestino.** *adj.* pakak.

**clandestinamente.** *adv.* pakalla.

**claridad.** *n.* achik, punchalla. ▷ **claramente, clarísimo.** achiklla. 2. referente a ideas. achikyachiy.

**clarificar.** *v.* chuyayachiy (líquidos). ▷ **clarificado.** chuyayashka.

**claro.** *adj.* achik, punchaklla. 2. **líquidos.** chuya. ▷ **agua clara.** chuya yaku.

**clase, tipo.** *n.* samí, laya. ▷ **de qué clase.** imalaya. || **de cualquier clase.** imalaya-pash. ▷ **clases de agua.** yaku samikuna || **clases de suelo.** allpa layakuna. 2. **clase,** aula. yachanawku.

**clasificación.** *n.* samiyachiy, hamuy.

**clasificar.** *v.* samiyachiy, hamuyachiy. ▷ **clasificado.** samiyashka, hamuyashka.

**clavar.** *v.* takarpuy. ▷ **clavado.** takarpushka.

**clavel, clavelina.** *n.* wayta.

**clavícula.** *n.* pilischaka, pilistullu.

**clavija de madera.** *n.* takarpuna.

**clavo.** *n.* takarpu, hillaytakarpu.

**clima.** *n.* chirikunuyypacha. (Rc.) ▷ ~ **cálido-seco.** chakishkakunukpacha || ~ **cálido-húmedo.** kunuktamyapacha || ~ **frío-seco.** chakishkachiripacha || ~ **cálido, tropical.** yunkapacha.

**clínica.** *n.* hampiwasi.

**clitoris.** *n.* pimpis.

**cloración del agua.** *n.* yakuta yachuchiy. (Rc.)

**cloro.** *n.* neol. yachuchi.

**clorofila.** *n.* neol. wayllachak (verde de las plantas).

**clueca.** *n.* tuktuma.

**coágulo.** *n.* tukru.



**coagular**. *v.* tukruy. ▶ **coagularse**. tukruyay || **coagulado**. tukrushka.  
**cobalto**. *n.* ankasi. (Kra.)  
**cobarde**. *adj.* pishishunku, manchaysiki.  
**cobardía**. *n.* manchapa.  
**cobayo**. *n.* kuyi.  
**cobertizo con techo de ramas**. *n.* pantsa.  
**cobertor**. *n.* killpak.  
**cobertura**. *n.* killpaka.  
**cobija**. *n.* katana.  
**cobijar**. *v.* katay. ▶ **cobijarse**. katalliy. || **cobijado**. katashka.  
**cobrador**. *n.* manuchaskik.  
**coبرانزا**. *n.* manuchaskina.  
**costrar**. *v.* manuchaskiy. ▶ **costrado**. manuchaskishka.  
**cobre**. *n.* anta.  
**coca**. *n.* kuka. ▶ **hoja de coca**. kukapanka.  
 \* Término de origen aymara que significa "planta divina", considerada sagrada y ritual. (Kra.)  
**cocaína** (clorhidrato). *n.* kukallpa. (Kra.)  
**cocear, dar coces**. *v.* haytay.  
**cocher**. *v.* chayay. ▶ **cochado**. chayashka.  
**cochino**. *n.* kuchi.  
**cociente**. *n.* Mat. rakirishka.  
**cocimiento**. *n.* yanuy.  
**cocina**. *n.* tullpa, wayku (fogón). 2. yanunantak (aparato). 3. yanunawku. (cuarto o lugar). 4. yanuyapakchi (arte de la cocina).  
**cocinar**. *v.* yanuy. ▶ **cocinado**. yanushka. || **cocinarse demasiado**. apiyachiy || **mal cocinado**. kalun.  
**cocinero**. *n.* yanuk. ▶ **cocinera**. warmiyanuk.  
**cocoa**. *n.* kampikuta.  
**codear**. *v.* rikramukuy. ▶ **codearse**. rikramukuriy.  
**codicia**. *n.* munanayay.  
**codiciar**. *v.* munanayay.  
**codicioso**. *adj.* munanayak, anchamunak.  
**codo**. *n.* rikramuku, kukush.  
**codorniz**. *n.* yutuku.  
**coeficiente**. *n.* Mat. kimiyupay.  
**cofre**. *n.* puti, tikulli.

**cogida, cogedura**. *n.* hapina.  
**coger**. *v.* hapiy. ▶ **cogerse**. hapiriy || **cogerse mutuamente**. hapinakuy || **cogido**. hapishka. || **coger los primeros frutos**. chakray || **coger fruta**. tipiy.  
**cognoscible**. *adj.* riksinalta.  
**cognoscitivo**. *adj.* riksishkalla.  
**cogollo**. *n.* llulluk. ▶ **cogollo comestible del palmito o de la palma de chonta**. alliyuyu.  
**cogote**. *n.* muchu. (Kra.)  
**cohesión**. *n.* tinkichiriy.  
**coincidencia**. *n.* tinkunakuy.  
**coincidir**. *v.* tinkunakuy.  
**colto**. *n.* yumay.  
**cojear**. *v.* hankay.  
**cojera**. *n.* hankana.  
**cojín**. *n.* sawnalli.  
**cojo**. *adj.* hanka, suchu.  
**col**. *n.* wintaluk.  
**cola**. *n.* chupa. ▶ **cola cortada**. kuruchupa || **cola de caballo**. apyuchupa || **cola de mono**. kushillu chupa || **menear la cola**. chupata kuyuy. 2. **cola, gaseosa**. tulchaku. (Rc.)  
**colaboración**. *n.* yanapanakuy. 2. **colaboración mutua**. makimañachi.  
**colaborador**. *n.* yanapanakuk.  
**colaborar**. *v.* yanapanakuy. ▶ **colaborado**. yanapanakushka.  
**colación, fiambre**. *n.* kukayu.  
**colada**. *n.* api, katu. ▶ ~ **espesa**. sanku api || ~ **aguada**. chuya api || **colada morada**. sañi api || ~ **de plátano maduro**. chukula || ~ **de maíz**. sara api || ~ **espesa y fermentada de harina de maíz**. champus || ~ **de capulí y frutas**. huchu.  
**colador**. *n.* shushuk.  
**colar**. *v.* shushuy (cernir). 2. llutay (pegar).  
**colcha**. *n.* katallina, kutama.  
**colchón**. *n.* apantana.  
**colchoneta**. *n.* mantapampa. (Rc.)  
**colear**. *v.* chupakuyuy.  
**colegial**. *neol.* chawyachapurik.  
**colegio**. *n.* chawpiyachaywasi.  
**cólera**. *n.* piñarina (ira). 2. kichankuy

(enfermedad).  
**colérico**. *adj.* piñarisiki.  
**colerín**. *n.* piñari.  
**colgador, colgadero**. *n.* warkuna.  
**colgamiento**. *n.* warkuy.  
**colgante**. *adj.* warkuk.  
**colgar**. *v.* warkuy, wayuy. ▶ **colgarse**. warkuriy || **colgado**. warkushka, wayushka.  
**colibrí**. *n.* kinti. ▶ **colibrí de oro**. kuri kinti.  
**cólico**. *n.* wiksanayay.  
**colina**. *n.* urku, uchillurku.  
**coliseo**. *n.* pukllaywasi.  
**collage**. *n.* chapuraypanka. (Rc.)  
**collar**. *n.* wallka. ▶ **collar de semillas silvestres**. hallinka, tallika || **collar de oro**. kuriwallka || **cuenta de collar**. chakira, mullu.  
**colmar**. *v.* huntay. ▶ **colmado**. huntashka.  
**colmena**. *n.* putanwasi.  
**colmillo**. *n.* waksu.  
**colocar**. *v.* churay. ▶ **colocado**. churashka. ▶ **colocar una cosa sobre otra**. paltay.  
**colonia**<sup>1</sup>. *n.* mitmakuna (de personas). 2. **período colonial**. mitmapacha.  
**colonia**<sup>2</sup>. *n.* ashnakayaku (perfume, agua olorosa).  
**colonial**. *n.* mitmapachak.  
**colonización**. *n.* mitmay. ▶ **mishullaktachi**. (Amz.)  
**colonizador**. *n.* mitmakuk.  
**colonizar**. *v.* mitmay. ▶ **colonizado**. mitmashka.  
**colono**. *n.* mitmak. ▶ **hawalakta**. Amz. (colono procedente de la Sierra).  
**color**. *n.* tullpu. ▶ **colores**. tullpukuna ▶ **blanco**. yurak || **negro**. yana || **rojo**. puka || **amarillo**. killu || **verde**. waylla || **morado**, **violeta**. maywa || **fuada**. sañy || **azul**. ankas || **café**. shañu, uki || **rosado**. panti.  
**coloración**. *n.* tullpuy.  
**colorado, rojo**. *adj.* puka.  
**colorante**. *n.* tullpuk.  
**colorear**. *v.* tullpuy. ▶ **coloreado**. tullpushka.

**colorido**. *adj.* tullpuyuk.  
**columna**. *n.* tuni (pilar). 2. **columna vertebral**. washatullu. 3. **fila**. sinri.  
**columpiar**. *v.* walinyay. ▶ **columplarse**. walinkariy.  
**columpio**. *n.* walinyana, warakari, wanturi. (Rc.)  
**coma**. *n.* chupa (signo ortográfico).  
**comadre**. *n.* achikmama.  
**comadreja**. *n.* chukuri, ayachina, ayachaka.  
**comadrona**. *n.* wachachik.  
**comarca**. *n.* marka.  
**combado, combo**. *adj.* lapuyashka.  
**combar**. *v.* lapuy. ▶ **combarse**. lapuyay.  
**combate**. *n.* awkana.  
**combatiente**. *n.* awkak.  
**combatir**. *v.* awkay, makanakuy.  
**combinación**. *n.* chapuriy. 2. ukunchina (prenda interior femenina).  
**combinar**. *v.* chapuriy. ▶ **combinado**. chapurishka.  
**combo**. *n.* maruna.  
**combustible**. *n.* chawra. (Rc.)  
**combustión**. *n.* ninayay, rupariykuna.  
**comedia**. *n.* aranwa.  
**comediante**. *n.* aranwak.  
**comedido**. *adj.* makimañachishka.  
**comedor**. *n.* mikunawku.  
**comején**. *n.* kuki.  
**comelón, comilón**. *n.* mikuysapa.  
**comentar**. *v.* rimariy, willay. (Rc.)  
**comentario**. *n.* rimari.  
**comenzar**. *v.* kallariy. ▶ **comenzado**. kallariyashka.  
**comer**. *v.* mikuy. ▶ **dar de comer**. mikuchiy || **hora de comer**. mikuysaylla.  
**comerciante**. *n.* mintala.  
**comercializar**. *v.* mintalanayay, mintalay.  
**comerciar**. *v.* mintalay. ▶ **comercializado**. mintalashka.  
**comercio**. *n.* mintalaykamay. ▶ **comercio marítimo**. mamayakunta mintalay || **comercio exterior**. kanchapi mintalay || **comercio interno**. ukupi mintalay || **libre comercio**. mintalay kishpi || **Cámara de**

Comercio. Mintalay Kamayuk.  
**cometa**. *n.* akuchinchay, kuyllurchupa. (astro). 2. anakak, nasti (juguete).  
**comezón**. *n.* shikshi.  
**cómico**. *n.* asichikuk.  
**comida**. *n.* mikuna. ▶ **comida festiva**. raymimikuna, awkish || **comida nutritiva**. allimikuna || **comida sin valor nutritivo** (chatarra). yankamikuna || **comida enlatada**. antashkamikuna. || **sobra de comida**. mikunapuchu || **comida que se guarda para llevar a la familia, en especial después de una fiesta**. wanlla.  
**comienzo**. *n.* kallariy.  
**comilla**. *n.* chupawalla. ▶ **comillas**. wickakchupa (signo ortográfico).  
**comisión**. *n.* neol. mañapuriwk.  
**como**. *adv.* shina, mashna. ▶ **cómo, así como**. imashina. || **cómo, de qué manera**. imashinatak.  
**comodamente**. *adv.* alli allilla.  
**comodidad**. *n.* pullkuy.  
**cómodo**. *n.* pullku.  
**compadecerse**. *v.* llakipayay, kuyapayay. ▶ **compadecido**. llakipayashka.  
**compadre**. *n.* achikyaya.  
**compañerismo**. *n.* mashiyashkuna.  
**compañero, compañera**. *n.* mashi. ▶ **compañerito**. mashikulla (en lenguaje infantil). ▶ **entre compañeros**. mashi-pura || **compañero de estudios**. yachay-mashi.  
**comparable**. *adj.* chimpapuraypak.  
**comparación**. *n.* chimpapuraychi. (Rc.)  
**comparar**. *v.* chimpapuray. ▶ **comparado**. chimpapurashka.  
**comparecer**. *v.* rikukrichiy.  
**compartir**. *v.* wakiy. ▶ **compartido**. wakishka.  
**compatriota**. *n.* llaktamashi.  
**compás**. *n.* rumpachik.  
**compasión**. *n.* llakipayay. ▶ **digno de compasión**. kuyaylla.  
**compasivo**. *adj.* alawchak, llakipayak.  
**competencia**. *n.* mishanakuy.  
**competidor**. *n.* mishanakuk.  
**competir**. *v.* mishay.

**complicación**. *n.* kamutantay.  
**compilar**. *v.* kamutantariy. ▶ **compilado**. kamutantashka.  
**complacer**. *v.* kushichiy.  
**complacencia**. *adj.* kushishunku.  
**complementación**. *n.* tinkinakuy.  
**complementar**. *v.* paktachiy.  
**complementario**. *adj.* tinkinakuk.  
**complementarse**. *v.* tinkinakuy (entre dos opuestos pero complementarios).  
**complemento**. *n.* Gram. paktachik. ▶ **complemento directo**. yalli paktachik || **complemento indirecto**. kati paktachik.  
**completamente**. *adv.* paktalla. ▶ **completamente lleno**. huntarinalla.  
**completar**. *v.* paktachiy, huntachiy.  
**completo**. *adj.* paktakta.  
**complicado**. *adj.* sasak.  
**complicar**. *v.* sasay. ▶ **complicarse**. sasayay.  
**cómplice**. *n.* huchallik.  
**complicidad**. *n.* huchallikay.  
**componente**. *n.* nipayay. (Rc.)  
**componer**. *v.* allichiy.  
**comportamiento**. *n.* masnakak.  
**comportarse**. *v.* masnakuy.  
**composición**. *n.* chakruiy. (Rc.) 2. ▶ **composición escrita**. killkashka || **composición musical**. allichishka taki || **composición poética combinada con música**. arawi.  
**compositor**. *n.* allichik. ▶ **compositor de música**. taki allichik.  
**compost**. *n.* ismuwanu.  
**compostura**. *n.* allichina.  
**compra**. *n.* rantina.  
**comprador**. *adj.* rantik.  
**comprar**. *v.* rantiy.  
**comprender**. *v.* hamutay. ▶ **comprendido**. hamutashka.  
**comprensible**. *adj.* hamutaypak.  
**comprensión**. *n.* hamutay.  
**comprensivo**. *n.* yuyayniyuk.  
**comprimir**. *v.* ñitiy. ▶ **comprimido**. ñitishka.  
**comprobar**. *v.* kamaynay.

**comprometerse**. *v.* arinishkakuy.  
**compromiso**. *n.* arinishkay. ▶ **compromiso matrimonial**. arinina.  
**compuesto**. *adj.* allichishka (arreglado). 2. **compuesto de varias partes**. chapushka.  
**computable**. *adj.* antanikipak.  
**computación**. *n.* antanikiy. ▶ **sistema de computación**. antanikik llika.  
**computadora**. *n.* antanikik.  
**computar**. *v.* antanikiy. ▶ **computarizado**. antanikishka.  
**cómputo**. *n.* kipu.  
**común**. *adj.* tukuypak, sapsi.  
**comunal**. *adj.* ayllullaktayuk.  
**comunero**. *n.* llaktamashi.  
**comunicación**. *n.* willay.  
**comunicado**. *n.* willashka.  
**comunicador**. *adj.* willach.  
**comunicar**. *v.* willay. ▶ **comunicarse**. rimanakuy.  
**comunidad, comuna**. *n.* ayllullakta.  
**comunitario**. *adj.* ayllullaktayuk.  
**concavidad**. *n.* ukuyay.  
**cóncavo**. *adj.* ukuyashka. (Rc.)  
**concebir**. *v.* chichuyay (hijo). 2. yuyayuy (ideas).  
**conceder**. *v.* kunakuy (dar). 2. **admitir**. ariniy.  
**concejal**. *n.* llakta kamaklli. (Rc.)  
**concepción**. *n.* yuyayri (mental). 2. tantariy (manifestación).  
**concentrarse**. *n.* yuyayriy (mentalmente). ▶ **concentrado**. yuyarishka.  
**concepción**. *n.* chichuyay (embarazo).  
**concepto**. *n.* imakay. (Rc.)  
**conceptual**. *adj.* imakaychik.  
**conceptualización**. *n.* imakaychima-manta.  
**conceptualizar**. *v.* imakaychiy. ▶ **conceptualizado**. imakaychishka.  
**concertar**. *v.* paktachiy.  
**conciencia**. *n.* neol. shunkukuyllu.  
**conciliable**. *adj.* allichaypak.  
**conciliación**. *n.* allichay. ▶ **concluido**. allichashka.  
**conciliador**. *adj.* allichak.

**conciliar**. *v.* allichay. ▶ **conciliarse**. allichayay || **concluido**. allichashka.  
**concludadano**. *n.* llaktayuk, llaktapura.  
**concluir**. *v.* tukuriy.  
**conclusión**. *n.* tukunchay. (Rc.)  
**concordancia**. *n.* tinkuchiy.  
**concordante**. *adj.* tinkuchik.  
**concordar**. *v.* tinkuyachiy.  
**concreto**. *adj.* paykikin.  
**concho, sedimento**. *n.* kunchu.  
**condición**. *n.* pataywa.  
**condimentar**. *v.* mishkichiy. ▶ **condimentado**. mishkishka || **condimentar con ajo**. uchuchiy.  
**condimento**. *n.* mishkichi. ▶ **condimento en hierba para las comidas**. mishki kiwa.  
**condiscípulo**. *n.* yachaymashi.  
**condolencia**. *n.* alawchay.  
**condolerse**. *v.* alawchay, llakinayay. ▶ **condolido**. alawchashka, llakinayashka.  
**condominio**. *n.* chaskinancha. (Rc.)  
**cóndor**. *n.* kuntur. ▶ **cóndor joven mítico**. mallku.  
**conducir**. *v.* apay, pushay.  
**conducirse**. *v.* apanakuy (comportarse). ▶ **alli apanakuy**. conducirse bien.  
**conducta**. *n.* mashnakawsay.  
**conductor**. *n.* apak. ▶ **conductor de un carro**. antawapachik. 2. pushak (guía)  
**condumio**. *n.* shunkun.  
**conejillo de Indias**. *n.* kuyi.  
**conejo**. *n.* kunu, wallinku.  
**confesar**. *v.* pakallarimariy.  
**confesión**. *n.* pakallarimay  
**confianza**. *n.* ikka.  
**confiar**. *v.* ikkay.  
**confirmación**. *n.* arini, ariw.  
**confirmar**. *v.* ariniy. ▶ **confirmado**. arinishka.  
**confite**. *n.* añaka, mishkimuyu.  
**confitería**. *n.* añakawasi. (Kra.)  
**conflicto**. *n.* ñakay.  
**confluencia**. *n.* tinku.  
**confluir**. *v.* tinkuy.  
**confortar**. *v.* sinchiyachiy.



**confundido**. *adj.* panta. 2. *fig.* amsayashka.  
**confundirse**. *v.* pantay (equivocarse). 2. *mezclarse*. chapuriy.  
**confusión**. *n.* pantay.  
**confuso**. *adj.* amsa. 2. *fig.* chapushka.  
**congelación**. *n.* rasuyay.  
**congelador**. *n.* rasuyachik.  
**congelarse**. *v.* rasuyay. ▶ **rasuyashka**. congelado.  
**congregarse**. *v.* wankuriy.  
**congreso**. *n.* tantanakuy, wankuri. 2. ushaykamachitantari (legislativo).  
**conjetura**. *n.* watuy.\*  
**conjugación**. *n.* huninakuy.  
**conjugarse**. *v.* huniy.  
**conjunto**. *n.* Mat. tantachishka, wanku. ▶ ~ **mayor**. achka tantachishka || ~ **menor**. ashalla tantachishka || ~ **vado**. chushak tantachishka || ~ **complementario**. paktachik tantachishka || ~ **unión**. tantachishka || ~ **finito**. tukurik tantachishka.  
**conmigo**. *adv.* ñukawan.  
**cono**. *n.* chuku, tunku. ▶ **cono de barro con que se juega**. kushpi.  
**conocedor**. *adj.* riksik (que conoce). 2. yachak (que sabe).  
**conocer**. *v.* riksiy. ▶ **conocerse a sí mismo**. riksiriyy || **conocerse** (entre dos o más personas). riksinaakuy || **conocer de vista**. riksina ñawipi.  
**conocido**. *n.* riksishka. ▶ **entre conocidos**. riksishkapura.  
**conocimiento**. *n.* riksiy (de conocer). 2. yachay (saber) ▶ **conocimientos**. yachaykuna.  
**conquista**. *n.* atipay. (Rc.)  
**consanguíneo**. *adj.* yawarmashi.  
**consciente**. *adj.* shunkuyuk.  
**consecución, logro**. *n.* ushachi.  
**consecuencia**. *n.* imatukushka (correspondencia). 2. **efecto**. tukushka. ▶ por consecuencia.  
**conseguir, lograr**. *v.* ushachiy. ▶ **conseguir**. ushachishka.  
**consejero**. *n.* kamachik (aconsejador,

asesor). 2. **autoridad**. kamachikli. ▶ **consejero provincial**. marka kamachik.  
**consejo**. *n.* kunana, kamachina.  
**consentir**. *v.* huñiy.  
**consentimiento**. *n.* huñikuy.  
**conserje**. *n.* wasikamak.  
**conserva** (alimento envasado y enlatado). *n.* antashkamikuy.  
**conservador**. *adj.* wakayachik.  
**conservar**. *v.* wakayachiy. ▶ **conservado**. wakayachishka.  
**consiguiente**. *adj.* katikin, shinaka. ▶ por **consiguiente**. chashnaka.  
**consignientemente**. *adv.* chaymanta.  
**consistente**. *adj.* muruchu, sinchi.  
**consolar**. *v.* kushichiy.  
**consonancia**. *n.* uyaywa.\*  
**consonante**. *n.* Gram. uyantin.  
**consorte**. *n.* kuswarmi (mujer). 2. **varón**. kuskari.  
**constelación**. *n.* chaskanacha, warani. ▶ **constelaciones**. chaskanachakuna, waranikuna. ▶ **Acuario**. Mikikiray || **Cruz del Sur**. Chakana || **Capricornio**. Tupaturka || **Géminis**. Mirku || **Leo**. Chukichinchay || **Libra**. Urkuchillay || **Pléyades**. Kullka || **Virgo**. Mamana || **Sirio**. Chukichinchay || **Cáncer**. Apankura. (Kra.)  
**constitución**. *n.* mamakamachik. ▶ **constitución de la república**: mamallakta kamachik.  
**constitucional, constituyente**. *n.* mamakamachik. ▶ **asamblea constituyente**: mamakamachik tantanakuy.  
**constructor**. *adj.* rurakuk.  
**construir**. *v.* masmay. 2. **edificar**. ruray.  
**consuegro, consuegra**. *n.* hawya. ▶ **consuegra**: hawyamama || **consuegro**: hawyayaya.  
**consuelo**. *n.* kushichi.  
**consulta**. *n.* tapuy.  
**consultar, examinar**. *v.* tapuy, taripay.  
**consultor**. *n.* taripak.  
**consumir**. *v.* tukuchiy, puchukay. ▶ **consumido**. tukuchishka, puchukashka.  
**contabilidad**. *n.* kipukamay.  
**contabilizar**. *v.* kipuy. ▶ **contabilizado**.

kipushka.  
**contador**. *n.* yupak. 2. **referente a contabilidad**. kipukamak.  
**contaminación**. *n.* miyuchiy. (Rc.)  
**contaminador**. *adj.* miyuychik.  
**contaminar**. *v.* miyuchiy, mapayachiy. ▶ **contaminarse**. miyuyay, mapayay || **contaminado**. miyushka, mapayashka.  
**contar**. *v.* yupay. ▶ **contado**. yupashka. 2. willakuy (referir).  
**contenido**. *n.* yachay (educación). ▶ **contenidos**. yachaykuna. ▶ **contenidos básicos**. tiksí yachaykuna || **contenido científico**. amawta yachay.  
**contentarse**. *v.* kushikuy.  
**contento**. *alegre*. *adj.* kushi.  
**conteo**. *n.* yupachiy.  
**contestación**. *n.* kutipay.  
**contestar**. *v.* kutipay.  
**contigo**. *adv.* kanwan.  
**continente**. *n.* allpapacha. ▶ **continentes**. allpapachakuna ▶ **Continente americano**. Apya yala.  
**continuación**. *n.* katikuy.  
**continuamente**. *adv.* wiñaylla.  
**continuar**. *v.* katiy.  
**continuativo**. *adj.* neol. katichikunalla.  
**continuo**. *adj.* katikati.  
**contorno**. *n.* muyurik.  
**contra**. chimpa, atinka. ▶ **en contra**. chimpapi.  
**contracción**. *n.* rapyay, kintiyay.  
**contradecir**. *v.* ayñiy.  
**contradicción**. *n.* ayñi.  
**contraer**. *v.* tariy. ▶ **contraer matrimonio**. sawarina.  
**contraerse** (un músculo). *v.* rapyay, kintiyay.  
**contrato**. *n.* neol. ninakushka.  
**contribución**. *n.* chasniy. 2. rama (cuota, aporte).  
**contribuir**. *v.* chasniy. 2. ramay (dar cuota o aporte).  
**contralor**. *n.* neol. kullkikawak.  
**control**. *n.* rikuraya. 2. harkachik (puesto de control). ▶ **control aéreo (de aviones)**. antanka harkachik.

**controlador**. *n.* rikurayak. 2. harkachirik. ▶ **controlador de carros**: antawa harkachirik.  
**controlar**. *v.* rikurayay.  
**convalecencia**. *n.* alliyay.  
**convalecer**. *v.* alliyay.  
**convaleciente**. *n.* alliyak.  
**convenio**. *n.* neol. ninakushka.  
**convenir**. *v.* urmana.  
**convento**. *n.* neol. akilawarmiwasí.  
**convergencia**. *n.* tinkuy.  
**convergir**. *v.* tinkunakuy.  
**conversación**. *n.* rimanakuy.  
**conversador**. *adj.* rimanakuk.  
**conversar**. *v.* rimanakuy.  
**conversión**. *n.* kutikuy.  
**convertir**. *v.* kutirichiy.  
**convertirse**. *v.* tukuy. ▶ **convertirse en tierra**. allpayay.  
**convidar**. *v.* karay. ▶ **convidado**. karashka.  
**convite**. *n.* mikuchikuy.  
**conviviente**. *n.* llutari.  
**convivir**. *v.* ayniy. (Rc.) ▶ **convivir un hombre y una mujer maritalmente**. llutariy.  
**convocar**. *v.* kayachiy, shamuychiy. ▶ **convocado**. kayachishka. ▶ **convocar para un trabajo comunitario**. minkay.  
**convocatoria**. *n.* kayachi.  
**cooperación**. *n.* wawchiyay. (Rc.)  
**cooperar**. *v.* wawchiy, waykay.  
**copa**. *n.* shilla. 2. **copa de árbol**. yura uma || **copa de la planta de maíz**. sara uma.  
**copal**. *n.* shirkilla (resina de ciertos árboles que se emplea para varios usos, y en la Amazonía se usa para dar brillo a las ollas y cuencos de barro recién elaborados).  
**copla**. *n.* chayshinaya. (Rc.) 2. **fotocopia**. puyay.  
**copiador**. *n.* chayshinayak.  
**copiar**. *v.* chayshinayay.  
**copla**. *n.* rimaytaki. (Rc.)  
**copo**. *n.* wanku.  
**copón**. *n.* shillaruku.  
**cópula, copulación**. *n.* yukuy, yumay.



**copular.** *v.* yukuy, yumay.  
**coquetear.** *v.* chikchichay.  
**coqueteo.** *n.* chikchichay.  
**coquetería.** *n.* chikchichana.  
**coqueto, coqueta.** *chikchichak.*  
**corazón.** *n.* shunku. ▷ **de corazón.** shunkumanta || **en el corazón.** shunkupi || **con el corazón.** shunkuwan || **de buen corazón.** allishunku || **corazón de la tierra.** allpamama shunku.  
**corazonada.** *n.* shunkushka.  
**corbata.** *n.* kunkalliwa.  
**córcova.** *n.* kumu.  
**corcovado.** *adj.* kumuk.  
**cordel.** *n.* watu.  
**cordero.** *n.* llullullama, watyuk.  
**cordillera.** *n.* urkuwachu, kaksaskancha. (Rc.) ▷ **Cordillera de los Andes.** Antikuna urkuwachu || **Cordillera oriental.** Antisuyu urkuwachu.  
**cordón.** *n.* watu. ▷ **cordón umbilical.** pupuwatu || ~ **de zapatos.** ushuta watu.  
**cornear.** *v.* wakray.  
**cornudo.** *adj.* wakrayuk.  
**coro.** *n.* sawa.  
**corona.** *n.* llawtu. ▷ **corona grande de plumas de guacamayo.** tawasampa || ~ **de flores.** sisa llawtu || ~ **de espinas.** kisha llawtu || ~ **de oro.** kuri llawtu.  
**coronación.** *n.* llawtuy.  
**coronar.** *v.* llawtuy. ▷ **coronado.** llawtushka.  
**coronilla.** *n.* mukuka.  
**corporal.** *adj.* ukkukak.  
**corral.** *n.* kincha.  
**correa.** *n.* chumpillikara. ▷ **correa o cinturón de cuero.** atampa || **correa que sujeta la cintura del tejedor en el telar de madera.** sikikara.  
**corrección.** *n.* allichi (arreglo). 2. **repre-sión.** wanay.  
**correcto.** *adj.* alli. ▷ **correcto, está bien:** allimi.  
**corrector.** *n.* kallpak. 2. **de casa.** karpawasi.  
**correctidor.** *n.* wanachik.  
**corregir.** *v.* alliyachiy (rectificar). 2.

wanachiy (reprender).  
**correo.** *n.* chaski. ▷ **correos** (oficina). chaskiwasi. ▷ **correo electrónico.** anta-nikik chaski. (Rc.)  
**correr.** *v.* kallpay.  
**correspondencia.** *n.* nipapurachiy. (Rc.) ▷ **correspondencia mutua.** rantinpak || **en correspondencia.** rantiranti.  
**corresponder.** *v.* nipapuray, ninakuy.  
**correspondiente.** *adj.* nipapurachik.  
**corrida.** *n.* kallpashka.  
**corroerse.** *v.* mukariy.  
**corromper.** *v.* waklliy. ▷ **corromperse.** waklliriy.  
**corrupto.** *adj.* anchawakllik.  
**corrompido.** *adj.* wakllishka.  
**corrupción.** *n.* anchawaklliy.  
**cortadura.** *n.* kuchupa.  
**cortar.** *v.* kuchuy, pitiy. □ **cortarse.** kuchuriy, pitiriy || **cortado.** pitishka, kuchushka. ▷ **cortar las uñas.** sillurutuy □ **cortar el cabello, la lana.** rutuy || **cortar con la mano.** shaliy || **cortar paja.** ukshay || **cortar el cogollo de las palmeras.** yuyuy || **cortar hierba.** kiway.  
**corte.** *n.* kuchuy. ▷ **corte de pelo.** rutuy.  
**cortesía.** *n.* sumay, yupaychay.  
**corteza.** *n.* kara. ▷ **corteza terrestre.** allpa kara || **corteza de un árbol que sirve para hacer prendas de vestir.** llanchama.  
**cortina.** *n.* arapa.  
**cortinaje.** *n.* arapakuna.  
**corto.** *adj.* kurulla.  
**corvo.** *adj.* kurku, wishtu.  
**cotorra.** *n.* uriti (flora).  
**cosa.** *n.* imay. ▷ **cosas.** imaykuna. ▷ **cualquier cosa.** imapash.  
 **cosecha.** *n.* pallana. ▷ **cosecha ritual.** ayuray || **tiempo de cosecha.** pallay-pacha || **ciclo de cosechas.** pallaymita.  
**cosechador.** *n.* pallachik.  
**cosechar.** *v.* pallay. □ **cosechado.** pallashka. ▷ **cosechar los primeros frutos tiernos.** chakray || **cosechar el maíz.** tipiy || **cosechar frutos.** murupaliay.  
**coser.** *v.* siray. ▷ **cosido.** sirashka.  
**cosmético.** *n.* hawin.

**cosmetología.** *n.* hawinyay.  
**cosmetólogo.** *n.* hawinyashka.  
**cósmico.** *adj.* pamawak.  
**cosmos.** *n.* pamaway. (Rc.)  
**cosmovisión.** *n.* pamawayrikuy. (Rc.)  
**cosquillas.** *n.* chikichik.  
**cosquillar** (hacer cosquillas). *v.* chiki-chiy.  
**cosquilleo.** *n.* chikichilli.  
**costa.** *n.* mamakuchamanya (orilla del mar). 2. **región de la costa o litoral.** Kuntisuyu.  
**costado.** *n.* kinray, tinti.  
**costal.** *n.* tulu, kutama.  
**costar, valer.** *v.* chaniy.  
**costeño.** *n.* urinruna.  
**costilla.** *n.* tasatullu, wacha.  
**costillar.** *n.* waktan.  
**costo.** *n.* chani.  
**costoso.** *adj.* chaniyuk.  
**costra.** *n.* karacha.  
**costumbre.** *n.* kikinruray. ▷ **costumbres.** kikinruraykuna. (Rc.) 2. **hábito.** yachashka. 3. **tradición.** yachaykawsay.  
**costura.** *n.* sirawa.  
**costurera.** *n.* sirakwarmi.  
**coterráneo.** *adj.* llaktamashi.  
**cotidiano.** *n.* punchanpi.  
**cotizador.** *n.* chanichik.  
**cotización.** *n.* chanichiy.  
**cotizar.** *v.* chanichiy. ▷ **cotizado.** chani-chishka.  
**cotorra.** *n.* uriti.  
**coxal.** *n.* kankik.  
**coxis, cóccix.** *n.* sikichupa.  
**coyuntura.** *n.* muku (del cuerpo). 2. kikinmitallanpi (circunstancia).  
**coz.** *n.* haytan.  
**craneal.** *adj.* umatulluk.  
**cráneo.** *n.* umatullu.  
**cráter.** *n.* tsiuta.  
**creación.** *n.* wallpay.  
**creador.** *n.* wallpak. ▷ **creador del universo.** pachakamak.  
**crear.** *v.* wallpay. ▷ **creado.** wallpashka.  
**creatividad.** *n.* wallpana.

**creativo.** *adj.* wallpachik.  
**crecer.** *v.* wiñay. ▷ **crecido.** wiñashka. ▷ ~ **las uñas.** silluyay || ~ **el pelo.** akchahun-tay || ~ **nuevamente el monte.** sachayay || ~ **el pasto.** wayllay.  
**creciente.** *adj.* wiñarik. ▷ **creciente del río.** mayuhuntay.  
**crecimiento.** *n.* wiñay.  
**crédito.** *n.* manu.  
**credo.** *n.* iñina.  
**crédulo.** *adj.* iñiyuk.  
**creencia.** *n.* iñi.  
**crear.** *v.* iñiy. ▷ **creído.** iñishka.  
**creíble.** *adj.* iñipak.  
**crema.** *n.* wisiyay. (Rc.)  
**cremar.** *v.* ayarupachiy.  
**crematorio.** *n.* ayarupachiwasi.  
**cremoso.** *adj.* wisiyuk.  
**crepúsculo.** *n.* amsa.  
**crespo.** *adj.* tipu, punsu, shirpu.  
**creyente.** *adj.* iñik.  
**cría.** *n.* llullu. ▷ **cría de perro.** llullu allku, kikshi || **cría de oveja.** mili || **cría de llama.** uña || **alevín, cría de pez.** aycha-wawiñak, challwawiñak.  
**criada.** *n.* china.  
**criado.** *n.* yanakuna.  
**crianza.** *adj.* wiñari.  
**criar.** *v.* wiñachiy. ▷ **criado.** wiñachishka. ▷ **bien criado.** alli wiñachishka.  
**criatura.** *n.* llulluwawa (niño recién nacido o de poco tiempo).  
**criba.** *n.* akicha.  
**cribar.** *v.* akichay (pasar semillas, granos, minerales u otra materia por la criba para separar las partes menudas de las gruesas).  
**crimen.** *n.* hatunwawuchi.  
**criminal.** *adj.* runawañuchik.  
**crisálida.** *n.* kurumama.  
**crisis.** *n.* waklli. (Rc.)  
**crystal.** *n.* chuyakishpi.  
**cristalización.** *n.* chuyakishpiy.  
**cristalino.** *adj.* chuya.  
**cristalizarse.** *v.* chuyakishpiyay. ▷ **cristalizado.** chuyakishpiyashka.

**crítica**. *n.* washarimay.  
**crocante**. *adj.* kawkalla.  
**croché, ganchillo para tejer**. *n.* awana-hillay.  
**cronista**. *n.* killkakamayuk.  
**cruce (el)**. *n.* chimpana.  
**crucificar**. *v.* chakatay. ▶ **crucificado**. chakatashka.  
**crucifijo**. *n.* chakata.  
**crudeza**. *n.* chawakay.  
**crudo**. *adj.* chawa. ▶ **carne cruda**: chawa aycha.  
**cruel**. *adj.* anchamillak.  
**cruidad**. *n.* anchamillay.  
**crustáceo**. *n.* karakyu. (Kra.)  
**cruz**. *n.* chakata. ▶ **cruz andina**. anti chakata || **cruz del sur**. chakana. || **cruz roja**. pukachakata.  
**cruzamiento**. *n.* chakariy, mushukyay. (Rc.)  
**cruzar**. *v.* chakay (poner cruzado). ▶ **cruzado**. chakashka. ▶ **cruzar los brazos**. makita chakay || **cruzar las piernas**. chankay. 2. **atravesar**. chimpanay.  
**cuaderno**. *n.* killkanakamu.  
**cuadra**. *n.* patsakrikrapampa. (Rc.)  
**cuadrado**. *n.* chuskushka, tawa. (Rc.)  
**cuadrar**. *v.* chuskumanyay.  
**cuadrícula**. *n.* millkashka.  
**cuadrulado**. *adj.* millkayashka.  
**cuadrilátero**. *n.* chuskumanyachi. (Rc.)  
**cuadro**. *n.* millka. ▶ **cuadro sinóptico**. millkachishka killka. (Rc.) 2. **cuadro de pintura**. sumakshuyu.  
**cuadrúpedo**. *adj.* chuskuchakiyuk.  
**cuádruple**. *adj.* chuskumita.  
**cuadruplicar**. *v.* chuskuyachiy.  
**cuajada**. *n.* tukru.  
**cuajarse**. *v.* sankuyay, tukruiyay. ▶ **cuajado**. sankuyashka, tukruiyashka.  
**cuál** pron. maykan. ▶ **¿cuál?** maykantak.  
**calidad**. *n.* imaykana.  
**calitativo**. *adj.* imaykanakak.  
**cualesquiera, cualquier**. *pron.* pipash, maykanpash. ▶ **cualquier cosa**. imapash, imalla.  
**cuándo**. *adv.* hayka, imapacha. ▶ **hasta**

**cuando**. haykakama ▶ **desde cuando**. haykamanta, imapachamanta.  
**cuantificación**. *n.* mashnayay.  
**cuantificar**. *v.* mashnayachiy. ▶ **cuantificado**. mashnayashka.  
**cuánto**. *pron.* mashna. ▶ **¿cuánto?** mashnatak. || **cuántos niños**. mashna wawakuna.  
**cuarenta**. *adj.* chuskupatsak.  
**cuarta**. *n.* paskama (palmo, medida).  
**cuartel**. *n.* awkawasi (militar). (Rc.)  
**cuartilla**. *n.* miklla. (Rc.)  
**cuarto<sup>1</sup>**. *adj.* chuskuniki (ordinal). ▶ **cuarta lección**. chuskuniki yachay. 2. *n.* **cuarta parte**. pitita.  
**cuarto<sup>2</sup>**. *n.* uku (habitación). ▶ **cuartos**. ukukuna. ▶ **cuarto grande**. hatun uku.  
**cuatro**. *adj.* chusku.  
**cuatrocientos**. *adj.* chuskuwaranka.  
**cúbico**. *adj.* putiyashka.  
**cuabierta**. *n.* kata. ▶ **cuabierta de la casa**. wasikata.  
**cuabierto**. *adj.* killpashka.  
**cuabo**. *n.* puti (recipiente). 2. **geometría**. suktapakta umiña.  
**cuabrir**. *v.* killpay, katay. ▶ **cuabrirse**. killpariy. ▶ **~ la cabeza**. tiwnkulliy || **~ con la cobija o frazada**. katalliy || **~ con el rebozo**. pachalliy || **~ el cuello**. kunkalliy || **~ un lugar con maleza**. witayay.  
**cucaracha**. *n.* apatara, allkan, taram-pira.  
**cuchara**. *n.* wishi. ▶ **cuchara grande**. wishina || **cuchara pequeña**, cucharilla. wishilla.  
**cucharón**. *n.* mamawishi. ▶ **cucharón de madera**. kawinka.  
**cuchillo**. *n.* kuchuna, llita.  
**cuclillas (en)**. *n.* ikatiyarik, tiyarikllay. (Rc.)  
**cuello**. *n.* kunka. ▶ **cuello de las prendas de vestir**. pachakunkan.  
**cuenta**. *n.* yupay.  
**cuentero**. *n.* rimaysapa.  
**cuento**. *n.* hawarimay.  
**cuenda**. *n.* waska, anku. ▶ **cuenda de**

watanku.  
**cuernear**. *v.* kachuyay.  
**cuerno**. *n.* kachu, wakra.  
**cuero**. *n.* kara. ▶ **cuero cabelludo**. akchakara.  
**cuero**. *n.* ukku, aycha.  
**cueta**. *n.* wichay. ▶ **cueta abajo**. urayman || **cueta arriba**. wichayman.  
**cuestión**. *n.* tapukuy.  
**cuestionario**. *n.* tapuykuna.  
**cueva**. *n.* machi.  
**cuidado**. *n.* kamakuy, kamashka.  
**cuidador**. *n.* kamak. 2. kamayuk (cuidador con autoridad, potestad o facultad de mando) ▶ **cuidador de sementera**. chakrakamak. **cuidador de una casa**. wasikamak.  
**cuidadosamente**. *adv.* allilla. ▶ **con cuidado**. allimanta.  
**cuidar**. *v.* kamay, rikuriyay.  
**culantro**. *n.* yakun.  
**culebra**. *n.* machakuy. ▶ **culebras**, machakuykuna. ▶ **~ coral**. akapak || **~ equis**. pitalala || **~ pudradora**. illulli || **culebrilla blanca**. yurak latsik || **pusllu**, palu. \* En la Amazonía existen muchas especies de culebras, diversas en tamaño, coloración y costumbres; venenosas y no venenosas.  
**culminación**. *n.* hanakyay.  
**culminar**. *v.* hanakyachiy. ▶ **culminado**: hanakyashka.  
**culo**. *n.* sikhutku.  
**culpa**. *n.* hucha.  
**culpabilidad**. *n.* huchay.  
**culpable**. *adj.* huchayuk.  
**culpar**. *v.* huchanchiy.  
**cultivar**. *v.* chakray, tarpuy.  
**cultivo**. *n.* chakra, tarpuy. ▶ **cultivo asociado o diversificado**. chakrutarpuy.  
**culo**. *n.* yachayuk (con cultura). 2. religión. willkay.  
**cultura**. *n.* kawsay, kawsaypacha, kawsawallpay. ▶ **cultura propia**. kikin kawsay. || **cultura física**. ukkukuyuykamay. (Rc.)  
**cultural**. *adj.* kawsawallpak.

**cumbre**. *n.* hanak. ▶ **cumbre de una montaña**. hanak urku.  
**cumbrera**. *n.* hanakawasi.  
**cumpleañero**. *n.* watapaktachik.  
**cumpleaños**. *n.* watahuntay.  
**cumplidor**. *n.* paktachik.  
**cumplimiento**. *n.* paktay.  
**cumplir**. *v.* paktachiy. ▶ **cumplido**. paktachishka.  
**cuna**. *n.* kiraw.  
**cuneta**. *n.* larkañan.  
**cuña**. *n.* sipri. (Rc.)  
**cuñada**. *n.* kachun.  
**cuñado**. *n.* masha.  
**cuota**. *n.* rama.  
**cúpula**. *n.* umacha.  
**cura, sacerdote**. *n.* kushipata, iñikamak.  
**curable**. *adj.* hampinalla.  
**curación**. *n.* hampi. 2. alliyachiy (curación integral, física y espiritual).  
**curandero**. *n.* hampik. 2. **curandero ritual**. yachak, alliyachik. 3. hampikamayuk, yachakyaya (curandero tradicional y ritual). 4. waku (curandero que utiliza plantas, piedras, amuletos en sus prácticas curativas). 5. shunkuchik (curandero que limpia el espanto). 6. pukuk (curandero que sopla y chupa la enfermedad).  
**curar**. *v.* hampiy. 2. **curar física o espiritualmente**. alliyachiy. ▶ **curarse**. hampiriy || **curado**. hampishka.  
**curativo**. *adj.* hampichik.  
**curiosidad**. *n.* yachanayan, munay.  
**curiosear**. *v.* yachanayay.  
**curioso**. *adj.* yachanayak.  
**curique**. *n.* kurikinka.  
**currículo**. *n.* paktayachay (plan de estudios).  
**cúspide**. *n.* pikchu (cumbre puntiaguda de un monte).  
**curso**. *n.* patayachay (de estudios).  
**curtidor**. *n.* karallichik.  
**curtiembre**. *n.* karallichiwasi.  
**curtir**. *v.* karallichiy.  
**curva**. *n.* kinku.

**curvado.** *adj.* kinkushka.

**curvar.** *v.* kinkuy.

**curvo.** *adj.* kinkuk.

**custodia.** *n.* wakichi.

**custodiar.** *v.* wakichiy. ▶ **custodiado.**

wakichishka.

**custodio.** *n.* wakichik (que custodia).

**cutáneo.** *n.* ukkukara.

**cutis.** *n.* uyakara.

**cuyo.** *pron.* pipak.

**d.** Quinta letra del abecedario español. Su nombre es *de*.

**dactilar.** *adj.* ɪ .kək. ▶ **pintura dactilar** (dactilopintura, con los dedos), rukak-tullpuy.

**dádiva.** *n.* kukuy.

**dado.** *n.* wayru. \* El wayru es un hueso con cinco huecos a manera de un dado, que se usa en los juegos funerarios.

**daga.** *n.* tumilla.

**dama.** *n.* kuya.

**danta.** *n.* sachawakra.

**danza.** *n.* tushuy. ▶ ~ **teatralizada.** harana || ~ **de disfrazados.** aranya.

**danzante, danzarín.** *n.* tushuk, yumpu, warupak. ▶ **danzarina.** warmitushuk.

**danzar.** *v.* tushuy.

**dañar.** *v.* wakliiy. □ **dañarse.** waklliriy || **dañado.** wakllishka || **hacer daño.** wakllichiy.

**dañino.** *adj.* wakllichik.

**daño.** *n.* waklli.

**dar.** *v.* kuy (kuna). ▶ **dar a luz, parir.** wachana, pakarichiy || **dar de beber.** upyachiy || **dar comida.** karay || **dar de mamar, de lactar.** chuchuchiy || **dar temple.** ankuyachiy.

**dardo.** *n.* wachi. ▶ **dardo de la bodoquera o cerbatana.** chapil.

**dato.** *n.* atiklla, chanikuna.

**deambular.** *v.* yankapuriy.

**debajo.** *adv.* ukupi, uraypi.

**debate.** *n.* chimpapuraniman, sikachi-

nakuy.

**debatir.** *v.* chimpapuranimay. ▶ **debatido.** chimpapuranimashka.

**deber.** *v.* adeudar. manuy. 2. **obligación.** rurakay. 3. *n.* **tarea para hacer en la casa.** wasipirurana.

**débil.** *adj.* irki, kalak, sampa.

**debilidad, debilitamiento.** *n.* kalakyay.

**debilitarse.** *v.* kalakyay. ▶ **debilitado.** kalakyashka.

**década.** *n.* chunkawata.

**decaedro.** *n.* chunkawmina.

**decaer.** *v.* impayay, urmariy. ▶ **decaído.** impayashka, urmarishka.

**decágono.** *n.* chunkamanya.

**decaimiento.** *n.* impay, urmariy.

**decalitro.** *n.* chunkariyakupukpu.

**decámetro.** *n.* chunkatarki.

**decantación.** *n.* yakushushuy. (Rc.)

**decantar.** *v.* yakushushuy. ▶ **decantado.** yakushushushka.

**decapitar.** *v.* umatakuchuy.

**decena.** *n.* chunkachishka.

**decenio.** *n.* chunkawata.

**decidido.** *adj.* hamutachashka, karilla.

**decidir.** *v.* hamutachana.

**decimal.** *n.* chunkalli. ▶ **número decimal.** chunkalli yupay. (Rc.)

**decímetro.** *n.* chunkakritarki.

**décimo.** *n.* chunkakri. 2. *adj.* ordinal. chunkaniki. ▶ **decimotercero.** chunkakimsaniki.

**decir.** *v.* niy, (nina). ▶ **decirse mutua-**

d D



**mente.** ninakuy. ▷ **dectr asf.** chashniy || **dectr sf, dar el sf.** ariniy || **fácl de dectr.** nishkalla.  
**decisión.** *n.* hamutachay.  
**declamar.** *v.* arawniy.  
**declaración.** *n.* willari.  
**declarar.** *v.* willariy. ▶ **declarado.** willarishka.  
**declinación.** *n.* tiskuy.  
**declive.** *n.* kinray.  
**decoración.** *n.* allichiwa, shumakyachi.  
**decorador.** *n.* sumakyachik.  
**decorar.** *v.* allichiy, sumakyachiy. ▶ **decorado.** allichishka.  
**decrecer.** *v.* aysariy.  
**decreciente.** *adj.* uchillayarik.  
**decrépito.** *n.* rukuyashka.  
**decretar.** *v.* apukamachiy.  
**decreto.** *n.* apukamachina.  
**dedicación.** *n.* kunariy. 2. **dedicación y entrega (principio del código ético de la cultura quichua).** Ama killa.  
**dedicar.** *v.* kunariy.  
**dedo.** *n.* ruka. ▶ **dedo de la mano.** makiruka || **dedo del pie.** chakiruka ||  
**dedos de la mano.** makirukakuna || ~ **anular.** siwiruka || ~ **índice.** rikuchikruka || ~ **medio.** chawpiruka || ~ **meñique,** menor. sullkaruka || ~ **pulgar.** mamaruka, hatunruka.  
**defecar.** *v.* ismay.  
**defecto.** *n.* waklli, millay.  
**defender.** *v.* mitsay, harkay. ▶ **defenderse.** mitsariy || **defendido.** mitsarishka.  
**defensa.** *n.* mitsay, harkay. ▷ **defensa personal.** mitsariy.  
**defensor.** *adj.* mitsak, harkak.  
**deficiente.** *adj.* pishik.  
**definición.** *n.* paktayuyay. 2. **determinación.** yuyayrikuchik. (Rc.)  
**definir.** *v.* paktayuyanay. ▶ **definido.** paktayuyashka. 2. **definir.** yuyayrikuchiy.  
**deforestador.** *n.* yurakuchuk.  
**deforestación.** *n.* yurakuchuy.

**deforestar.** *v.* yurakuchuy.  
**deformación.** *n.* chuktay.  
**deformar.** *v.* wistuy, chuktayay. ▶ **deformado.** wistushka, chuktayashka.  
**deforme.** *adj.* chukta.  
**defunción.** *n.* wañuy.  
**degenerarse.** *v.* waklliriy.  
**degollar.** *v.* umatapitiy.  
**degustación.** *n.* malliy.  
**degustar.** *v.* mallichiy.  
**deidad, divinidad.** *n.* waka, willka.  
**dejar.** *v.* sakiy. ▶ **dejado.** sakishka.  
**delantal.** *n.* chankalli, ñawki.  
**delante.** *adv.* ñawpa. 2. **posición, espacio.** ñawpak. (Rc.)  
**delantera.** *n.* ñawpakpi.  
**delantero.** *adj.* ñawpachik.  
**delatar.** *v.* chantay.  
**delegado.** *n.* kachashka.  
**delegar.** *v.* kachay.  
**deletrear.** *v.* shimishkay.  
**deletreo.** *n.* shimishkana.  
**delfín.** *n.* uklu.  
**delgadez.** *n.* ñañuy.  
**delgado.** *adj.* ñañu, hamtsi.  
**delicadeza.** *n.* chawchay.  
**delicado.** *adj.* chawcha, putush.  
**delicioso.** *adj.* mishki.  
**delimitación.** *n.* usnuy.  
**delimitar.** *v.* usnuy. ▶ **delimitado.** usnushka.  
**delinear, trazar líneas.** *v.* suniyachiy.  
**delirante.** *adj.* musparik, nuspak.  
**delirar.** *v.* muspariy, nuspay.  
**delirio.** *n.* muspari.  
**delincuencia.** *n.* kumalli. (Kra.)  
**delincuente.** *n.* huchayuk, kumallik.  
**delinquir.** *v.* kumalliy.  
**delito.** *n.* hucha.  
**demagogia.** *n.* yankarimay.  
**demagogo.** *n.* yankarimak.  
**demás.** *adv.* yalli, yapa.  
**demasia.** *n.* yapata. ▷ **en demasia.** yapakta.  
**demasiadamente.** *adv.* yallimana.  
**demasiado.** *adj.* yapakta, yallikta.

## Antisuyu Shuar runakuna





chushakyashka.  
**desalojo**. *n.* chushakyana.  
**desamarrar**. *v.* watupaskay. ▶ **desamarrado**. *watupaskashka.*  
**desamorado**. *adj.* waylluyninnak.  
**desamor**. *n.* kuyashkayta.  
**desamparar**. *v.* hichuy. ▶ **desamparado**. *hichushka.*  
**desamparo**. *n.* hichuri.  
**desaparecerse**. *v.* chinkariy. ▶ **desaparecido**. *chinkarishka.*  
**desaparición**. *n.* chinkariy.  
**desarrollar**. *v.* wiñariy. ▶ **desarrollado**. *wiñarishka.*  
**desarrollo**. *n.* wiñariy. (Rc.)  
**desastre**. *n.* llakitukuy. (Rc.)  
**desatar**. *v.* paskay. ▶ **desatado**. *paskashka.*  
**desaveniencia**. *n.* piñanakuy.  
**desayunar**. *v.* shunkulliy, chinchiy.  
**desayuno**. *n.* shunkulli, chinchi.  
**desbaratar**. *v.* chawsiy. ▶ **desbaratarse**. *chawsiriy || desbaratado. chawsishka.*  
**desbarrancarse**. *v.* allariy. *Amz*  
**desbastar**. *v.* llakllay.  
**desbordamiento**. *n. neol.* lluklla.  
**desbordarse**. *v.* llukllay. ▶ **desbordado**. *llukllashka.*  
**descalzar(se)**. *v.* ushutanay, chakillay.  
**descalzo**. *adj.* llapanku, llatanchaki.  
**descamar**. *v.* shikiy.  
**descansar**. *v.* samay. ▶ **descansado**. *samashka.*  
**descanso**. *n.* samay.  
**descargar**. *v.* kipinay.  
**descarnar**. *v.* aychanay.  
**descarriado**. *n.* challi.  
**descarriarse**. *v.* challiriy.  
**descascarar**. *v.* karannay, llushtiy.  
**descendente**. *adj.* urayman.  
**descender**. *v.* uraykuy, urayay. ▶ **descender a un lugar profundo**. *waykuy.*  
**descenso**. *n.* urakuy.  
**descogollar**. *v.* yuyuy.  
**descolorido**. *adj.* tullpumanashka.  
**descolorirse**. *v.* muruyay.

**descomponer**. *v.* chawsiy, tullmichiy.  
**descompuesto**. *adj.* tullmichik. 2. *ismushka (podrido).*  
**desconfiado**. *adj.* tunkik.  
**desconfianza**. *n.* tunkiy.  
**desconfiar**. *v.* tunkiy.  
**desconocer**. *v.* manariksiy. ▶ **desconocido**. *manariksishka.*  
**desconocido, extraño**. *n.* aputiw, chikan.  
**desconocimiento**. *n.* manariksiy.  
**desconsuelo**. *n.* llakikushka.  
**descontar**. *v.* anchuchiy.  
**descontento**. *adj.* hillakuk.  
**descortezar**. *v.* karannay. ▶ **descortezado**. *karannashka. ▶ descortezar cafías. saklay.*  
**descoser**. *v.* chawsiy. ▶ **descosido**. *chawsishka.*  
**descoyuntar**. *v.* kiwichiy.  
**descriado**. *adj.* kurpa.  
**describir**. *v.* kakrikuchiy. (Rc.)  
**descubierto**. *adj.* tallishka.  
**descubrir**. *v.* talliy, chimay.  
**descubrirse**. *v.* llatanay.  
**descuidado**. *adj.* killakuk.  
**descuidar**. *v.* kunkaychay. ▶ **descuidarse**. *kunkariy.*  
**desde aquí**. *exp.* kaymanta || **desde adentro**. *ukumanta || desde cuando*. *haykamanta.*  
**desdentado**. *adj.* waku.  
**desdicha**. *n.* chiki.  
**desdichado**. *adj.* chikik.  
**deseable**. *adj.* munanalla.  
**deseado**. *adj.* munashka.  
**desear**. *v.* munay. ▶ **desear con vehemencia**. *munapayay || desearse mutuamente*. *munanakuy. ▶ dese ar formar pareja sentimental*. *pituy.*  
**desechar**. *v.* karkuy.  
**desecho**. *n.* hichushka.  
**desempleado**. *n.* llamkayllak.  
**desempleo**. *n.* llamkayllay.  
**desempolvar**. *v.* chawsiy. ▶ **desempolvado**. *chawsishka.*  
**desenredar**. *v.* shampay.

**deseo**. *n.* munay. ▶ **deseo vehemente**. *munapayay || deseo amoroso*. *pituy || deseo carnal*. *munanayay.*  
**desequilibrado**. *adj.* hankashka.  
**desequilibrio**. *n.* hankay, manapakta.  
**desequilibrar**. *v.* hankay.  
**desértico**. *adj.* purun.  
**desfallecer**. *v.* wañuriy.  
**desgajado**. *adj.* patan.  
**desgajar**. *v.* patay.  
**desgarrado**. *adj.* llakishka.  
**desgarrarse**. *v.* llikiy.  
**desgastado**. *adj.* mawkayashka.  
**desgastar**. *v.* mawkayachiy. ▶ **desgastarse**. *mawkayay.*  
**desgaste**. *n.* mawka.  
**desgracia**. *n.* chiki, llaki.  
**desgraciadamente**. *adv.* llakimana.  
**desgraciado**. *adj.* llakirishka.  
**desgranar**. *v.* ishkuay. ▶ **desgranarse**. *ishkuriy || desgranado*. *ishkushka.*  
**desgrane**. *n.* ishkuay.  
**desgrasar**. *v.* wiranay.  
**desgreñado**. *adj.* pusu, tiski.  
**deshacer**. *v.* ruramay. ▶ **deshecho**. *ruranashka.*  
**deshidratación**. *n.* chakichiy.  
**deshidratar**. *v.* chakichiy. ▶ **deshidratarse**. *chakirina || deshidratado*. *chakichishka ▶ deshidratar la papa*. *chuñuchiy.*  
**deshielo**. *n.* rasunay.  
**deshielar**. *v.* rasunay. ▶ **deshielado**. *rasunashka.*  
**deshilachado**. *adj.* chillpi.  
**deshilacharse**. *v.* chillpiy.  
**deshincharse**. *v.* punkinana. ▶ **deshinchado**. *punkinashka.*  
**deshojar**. *v.* tipiy, pankallushtiy. ▶ **deshojado**. *tipishka, wallinlla.*  
**deshoje**. *n.* tipi.  
**deshonrar**. *v.* allkuchay.  
**deshonra**. *n.* allkuchana. ▶ **deshonrado**. *allkuchashka.*  
**deshonestidad**. *n.* mapakay.  
**deshonesto**. *adj.* mapa.

**desierto**. *n.* purun. ▶ **desierto de arena**. *tyu purun.*  
**designación**. *n.* akllachiy.  
**designar**. *v.* akllachiy. ▶ **designado**. *akllachishka. 2. shutichiy (denominar).*  
**desigual**. *adj.* chullakta, manapakta.  
**desigualdad**. *n.* chullayay.  
**desigualar**. *v.* chullayachiy. ▶ **desigualarse**. *chullayay || desigualado*. *chullayashka.*  
**desinfección**. *n.* chuyayachina. (Rc.)  
**desinfectar**. *v.* chuyayachiy.  
**desleír**. *v.* yakuyay. ▶ **desleído**. *yakuyashka.*  
**desliz**. *n.* pantay.  
**deslizamiento**. *n.* lluchkana.  
**deslizar**. *v.* lluchkay.  
**desmayarse**. *v.* shinkay. ▶ **desmayado**. *shinkashka.*  
**desmayo**. *n.* shinka.  
**desmentido**. *n.* llullanashka.  
**desmentir**. *v.* llullanay.  
**desmenuzar**. *v.* ñutuchiy, kutachiy. ▶ **desmenuzado**. *ñutuchishka, kutashka.*  
**desmochar**. *v.* hallmuy.  
**desmoche**. *n.* hallmuna.  
**desmontar**. *v.* uraykuy. 2. *chakuy, tulay (cortar los árboles y matas de un monte).*  
**desmonte**. *n.* chaku.  
**desmoralización**. *n.* kanparmana.  
**desmoralizarse**. *v.* kanparmanay. ▶ **desmoralizado**. *kanparmanashka.*  
**desmoronarse**. *v.* tuñiriy, ishkuay, allariy.  
**desnudar**. *v.* lluchuy, llatanay. ▶ **desnudarse**. *lluchuriy, llatanariy.*  
**desnudez**. *n.* lluchukay, llatanakay.  
**desnudo**. *adj.* lluchu, llatan, llushti. ▶ **desnudo totalmente, en cueros**. *llushtikara.*  
**desnutrido**. *adj.* irki, tsala, tsinsu.  
**desnutrirse**. *v.* tsinsuyay.  
**desobedecer**. *v.* manakasuy, manawayay.  
**desobediencia**. *n.* manakasuy, manawayay.



**desobediente.** *adj.* manakasuk, manaw-yak.  
**desocupación.** *n.* llamkayllay.  
**desocupado, desempleado.** *adj.* llamkayllak.  
**desocupar.** *v.* chushakyachiy. ▶ **desocupado.** chushakyashka (lugar).  
**desolado.** *adj.* chunlla. 2. **angustiado.** kuyayila.  
**desoldar.** *v.* chapinay.  
**desmovilización.** *n.* kuyuyunayay.  
**desmovillar.** *v.* kuyuyunay. ▶ **desmovilizado.** kuyuyunashka.  
**desorden.** *n.* chapu, tampul, rawi.  
**desordenado.** *adj.* chapuchishka, rawishka.  
**desordenar.** *v.* chapuchiy, rawiy.  
**desorganización.** *n.* tampulyay. (Kra.)  
**desorganizar.** *v.* tampulyachiy.  
**desorientación.** *n.* pantachi, payu.  
**desorientar.** *v.* pantachiy, payuy. ▶ **desorientado.** pantachishka, payushka.  
**despachar.** *v.* kachay. ▶ **despachado.** kachashka.  
**despacio.** *adv.* allimanta, itsanlla.  
**desplegar.** *v.* mastay. ▶ **desplegado.** mastashka.  
**despliegue.** *n.* mastayay.  
**despacio.** *adv.* allimanta.  
**desparejo.** *adj.* chulla, pukru.  
**desparramar.** *v.* chawsiriy. ▶ **desparramado.** chawsirishka.  
**despectivo.** *adj.* millachik.  
**despedida.** *n.* aywa, minchakama.  
**despedir.** *v.* llukshichiy, karkuy, hichuy (echar). ▶ **despedido.** llukshichishka, karkushka.  
**despedirse.** *v.* ayway, minchayay.  
**despegar.** *v.* llushpichiy. ▶ **despegado.** llushpirishka.  
**despeinado.** *adj.* manañakcharishka, chirapa.  
**despeinarse.** *v.* puntsuyachiy.  
**despejado.** *adj.* paklla.  
**despejar.** *v.* pakllay.  
**despellejado.** *adj.* llushtishka.

**despellejar.** *v.* llushtiy.  
**despeñadero.** *n.* kaka.  
**despeñarse.** *v.* kakapay.  
**desperdicar.** *v.* usuchiy.  
**desperdicio.** *n.* usuchi, ñuku.  
**desperzarse.** *v.* chutarikuy.  
**despertador.** *adj.* rikcharichik.  
**despertar.** *v.* rikcharichiy. ▶ **despertarse.** rikchariy.  
**despido.** *n.* karkuy.  
**despierto.** *adj.* rikcharishka.  
**despiojar.** *v.* usanay.  
**desplegar.** *v.* mastay. ▶ **desplegado.** mastashka.  
**despliegue.** *n.* mastay.  
**desplumar.** *v.* patpanay. ▶ **desplumado.** patpanashka.  
**despoblado.** *adj.* purunllakta.  
**despojamiento.** kichuyay.  
**despojar.** *v.* kichuy. ▶ **despojado.** kichushka.  
**desportillado.** *adj.* pimi, waku  
**desportillarse.** *v.* tukuyay.  
**desposarse, contraer matrimonio.** *v.* saway. ▶ **desposarse la mujer.** warmiyay || **desposarse el hombre.** kusatukuy.  
**desposeído.** *adj.* wakcha, lluchu.  
**desprectable.** *adj.* chiknipak.  
**desprectar.** *v.* chikniy, millachiy, manamunay. ▶ **desprectado.** chiknishka, millachishka.  
**desprecto.** *n.* atatay.  
**desprestigiar.** *v.* yankayachiy.  
**desprestigio.** *n.* yankayay.  
**después.** *adv.* kipa (tiempo). 2. lugar chaywasha.  
**destapador.** *n.* killpanak.  
**destapar.** *v.* killpanay. ▶ **destapado.** killpanashka.  
**destejer.** *v.* awanay.  
**destender.** *v.* mastanay. ▶ **destendido.** mastanashka.  
**destefirse.** *v.* muruyay. ▶ **destefido.** muruyashka.  
**destierro.** *n.* llaktallukshiy.  
**desterrar.** *v.* llaktallukshichiy. ▶ **deste-**

**rado.** llaktallukshishka.  
**destetar.** *v.* chuchukichuy.  
**destete.** *n.* chuchukichuri.  
**destilador.** *n.* shutuchik.  
**destilar.** *v.* shutuchiy.  
**destino.** *n.* kawsaypakta.  
**destramar.** *v.* miminay.  
**destreza.** *n.* yachapuy (habilidad). ▶ **destreza manual.** makita yachapuy.  
**destrigar.** *v.* chunchulliy. ▶ **destrigado.** chunchullishka.  
**destronar.** *v.* pakiy ▶ **destronado.** pakishka.  
**destronzo.** *n.* paki.  
**destrucción.** *n.* waklli.  
**destructor.** *adj.* wakllichik.  
**destruir.** *v.* tunichay, wakllichiy. ▶ **destruido.** tunichashka, wakllichishka.  
**desunión.** *n.* tinkinay.  
**desunir.** *v.* tinkinay. ▶ **desunido.** tinkinashka.  
**desvalorizar.** *v.* pishichay, chaninay. ▶ **desvalorizado.** pishichashka, chani-nashka.  
**desván.** *n.* kawitu.  
**desvariar.** *v.* muspariy, tapayay.  
**desvarío.** *n.* muspari.  
**desvestir.** *v.* llatanay. ▶ **desvestirse.** llatanariy.  
**desvestido.** *adj.* llatan, lluchu.  
**desvío.** *n.* panta. 2. **de camino.** ñanpanta.  
**desviar.** *v.* pantay. 2. **desviarse de un camino.** ñanpantay. ▶ **desviado.** ñanpantashka. ▶ **desviar una corriente de agua.** chiktana.  
**desyerba.** *n.* hallma.  
**desyerbador.** *n.* hallmak.  
**desyerbar.** *v.* hallmay. ▶ **desyerbado.** hallmashka.  
**detective.** *n.* chapatiyak.  
**detener.** *v.* harkay.  
**detenerse.** *v.* shayariy.  
**detenidamente.** *adv.* allimanta allimanta.  
**detenido.** *adj.* harkashka (atajado). 2. **arrestado.** hapishka.  
**detergente.** *n.* taksanakuta.

**deteriorar.** *v.* wakllichiy. ▶ **deteriorarse.** waklliriy. ▶ **deteriorado.** wakllishka, mawkashka.  
**deterloro.** *n.* wakllichiy. (Rc.)  
**determinación.** *n.* yuyayrikuchik. (Rc.)  
**de trás.** *adv.* washapi.  
**deuda.** *n.* manu.  
**deudor.** *n.* manuk.  
**devanar.** *v.* kururay.  
**devastar.** *v.* tuñichiy.  
**devolución.** *n.* kutichiy.  
**devolver.** *v.* kutichiy, tikrachiy.  
**devuelto.** *adj.* kutichishka, tikrachishka.  
**día.** *n.* puncha. ▶ **cada día.** punchanta || **de día, pleno día.** punchayay || **en el día.** punchapi || **muy de día.** punchapuncha || **próximo día.** shamuk puncha || **principio del día.** punchakallari || **día y noche.** punchatutantin || **día entero.** huntapuncha. ▶ **día claro, despejado.** punchalla || **día de feria.** katuy puncha || **día feriado, festivo.** raymí puncha || **día ordinario.** yankapuncha || **día laborable.** llamkaypuncha || **día de descanso.** samaypuncha || **día de finados o de los difuntos.** ayapuncha.  
**diabetes.** *n.* mishkiwunkuy.  
**diabético.** *n.* mishkiwnkuk.  
**diablo.** *n.* ahaha, millaysupay, supay-riku.  
**diablura.** *n.* sakrakay.  
**diadema de plumas que usa el hombre de la Amazonía.** *n.* llawtulla.  
**diafragma.** *n.* lakulla.  
**diagramación.** *n.* killkatashuyuy, piway.  
**diagramador.** killkatashuyuk.  
**dialectal.** *adj.* llaktarimak.  
**dialecto.** *n.* llaktarimay. (Rc.)  
**dialectología.** *n.* llaktarimayachay.  
**dialectólogo.** *n.* llaktarimayachak.  
**dialogar.** *v.* rimanakuy.  
**diálogo.** *n.* rimanakuy.  
**diamante.** *n.* yurakkishpi.  
**diámetro.** *n.* chawpik.  
**diariamente.** *adv.* punchantin.  
**diario.** *adv.* sapanpuncha.

diarrea. *n.* kicha.  
**dibujante.** *n.* shuyuk.  
**dibujar.** *v.* shuyuy. ▶ **dibujado.** shuyushka.  
**dibujo.** *n.* shuyu.  
**diccionario.** *n.* shimiyukkamu.  
**dicha.** *n.* llichay, kushikay.  
**dicho.** *n.* nishka. ▶ **dichos.** ninakuna.  
**dichoso.** *adj.* llichayuk, kushiyuk, samiyuk.  
**dicembre.** *n.* kapak. ▶ **mes de diciembre,** kamaykapak. *Amz.* mishki.  
**diecinueve.** *adj.* chunka iskun.  
**dieciseis.** *adj.* chunkashukta.  
**diecisiete.** *adj.* chunkakanchis.  
**diente.** *n.* kiru. ▶ **dientes.** kirukuna ▶ ~ **incisivo.** ñawpakkiru || ~ **canino.** allukukiru || ~ **premolar.** ñawpamaran kiru || ~ **molar.** mamakiru || ~ **torcido.** waksa kiru || ~ **de leche.** ñuñu kiru.  
**diestro (hábil).** *adj.* yachapuk.  
**dieta.** *n.* sasi.  
**dietético.** *n.* sasichik.  
**diez.** *adj.* chunka.  
**diferencia.** *n.* chikan. 2. **residuo.** puchuk.  
**diferenciación.** *n.* chikanyay.  
**diferenciar.** *v.* chikanyachiy. ▶ **diferenciarse.** chikanyay || **diferenciado.** chikan-yashka.  
**diferente.** *adj.* chikan.  
**diffcil.** *adj.* sasak, titu. (Rc.)  
**diffcilmente.** *adv.* sasamanta.  
**diffcultad.** *n.* sasasapa.  
**diffcultar.** *v.* sasay.  
**diffundir.** *v.* uyaychiy. ▶ **diffundido.** uyaychishka.  
**diffunto.** *n.* aya, wañu.  
**diffusión.** *n.* willay.  
**diffusor.** *n.* willak.  
**digestión.** *n.* mikuyhapi.  
**dignidad.** *n.* kurakchay.  
**digno.** *n.* kurak.  
**dije.** *n.* añañay.  
**diligente.** *adj.* kutsi, sayti.  
**diluir.** *v.* nuyuy, yakuyay. ▶ **diluirse.**

nuyuriy || **diluido.** nuyushka, yakuyashka.  
**diluyente.** *n.* nuyuchik, yakuyachik.  
**dimensión.** *n.* paktariwpak.  
**dimensionar.** *v.* paktariwpay.  
**diminutivo.** *adj.* uchillayachik.  
**diminuto.** *adj.* chusu, uchillawa, chiñi.  
**dinámica.** *n.* kuyukuy. (Rc.)  
**dinámico.** *adj.* kutsilla.  
**dinamizar.** *v.* kuyukuychiy.  
**dinastía.** *n.* panaka.  
**dinero.** *n.* kullki. ▶ **moneda.** antakullki || **billete.** pankakullki. ▶ **sin dinero.** chiru.  
**dintel.** *n.* chakapakaspi.  
**dios.** *n.* apunchik, pachakamak (Sierra). 2. pachayaya (*Amz.*). ▶ **dios tutelar.** apu || **dios padre.** apuyaya, achillikuyaya || **dios Sol.** intiyaya, inti apunchik.  
**diostedé.** *n.* sikwanka (pájaro).  
**diptongo.** *n.* yarish.  
**diputado.** *n.* kamachirurak.  
**diputación.** *n.* kamachiruray.  
**dirección.** *n.* pushakkamay. 2. **ubicación.** kuskaman, imamayta. 3. **orientación.** suyu. (Rc.)  
**direccional.** *adj.* kuskarik.  
**directo.** *adj.* chaymantak. (Rc.)  
**director.** *n.* pushak.  
**dirigente.** *n.* apuk, kuraka.  
**dirigir.** *v.* pushay.  
**dirigirse.** *v.* kuskariy. ▶ **dirigirse a...** kuskaman.  
**discípulo.** *n.* yachakukruna.  
**disco.** *n.* piruru. (Rc.)  
**discontinuar.** *v.* alkay.  
**discontinuo.** *n.* alka.  
**disculpa.** *n.* amachay.  
**disculpar.** *v.* amachay, kishpichiy. ▶ **disculpase.** amachariy || **disculpado.** amachashka.  
**discurso.** *n.* rimaykachay. (Rc.)  
**discusión.** *n.* shiminakuy.  
**discutir.** *v.* shiminayay.  
**disentería.** *n.* kichawnkuy.  
**disfrazarse.** *v.* shuktukuy. ▶ **disfrazarse con máscara.** saynatay || **disfrazado.**

tukushka.  
**dislocarse.** *v.* kiwiriy.  
**disminución.** *n.* pishiyay.  
**disminuir.** *v.* pishiyachiy, ashallachiy.  
**disolvente.** *n.* yakuyachik. (Rc.)  
**disolver.** *v.* yakuyachiy. (Rc.)  
**disparar.** *v.* tukyachiy. ▶ **disparar con arma de fuego.** illapay.  
**disparo.** *n.* tukyay.  
**dispensar.** *v.* kishpichiy.  
**dispensario médico.** *n.* hampinawku.  
**dispersar.** *v.* chakchuy, chawsiy. ▶ **dispersarse.** chakchuriy, chawsiriy || **dispersado.** chakchushka, chawsishka.  
**dispersión.** *n.* chakchuri, chawsiri.  
**disperso.** *adj.* chakchuk, chawsik.  
**disponer.** *v.* chariy.  
**distancia.** *n.* chayniyay. (Rc.)  
**distante.** *adj.* chayniyak, karu.  
**distinción.** *n.* chikanyay.  
**distinguir.** *v.* chikanyachiy. ▶ **distinguirse.** chikanyay || **distinguido.** chikan-yashka.  
**distinto.** *adj.* chikan.  
**distribución.** *n.* rakinakuy.  
**distribuidor.** *n.* rakichik.  
**distribuir.** *v.* rakichiy. ▶ **distribuido.** rakinachishka. || **distribuir equitativamente.** aypuy.  
**distrito.** *n.* suyu.  
**diversión.** *n.* kushiyaykuy.  
**divertirse.** *v.* kushiyaykuy.  
**diversidad.** *n.* chikanyay.  
**diversificación.** *n.* ñawray.  
**diversificar.** *v.* ñawrayay.  
**diverso.** *adj.* chikan.  
**divertir.** *v.* kushichiy. ▶ **divertirse.** kushikuchukuy.  
**dividendo.** *n.* Mat. rakirik.  
**dividir.** *v.* rakiy. ▶ **dividirse.** rakiniriy || **dividido.** rakishka.  
**divinidad.** *n.* willka.  
**divinizar.** *v.* willkay.  
**divino.** *n.* willkak.  
**divisibilidad.** *n.* paktaraki.  
**divisible.** *adj.* rakipak.

**división.** *n.* rakiy.  
**divisor.** *n.* Mat. rakik. ▶ **número divisor.** rakirik yupay.  
**divulgar.** *v.* fig. hichay.  
**doblado.** *adj.* lapu.  
**doblar.** *v.* patariy, lapuy. ▶ **doblarse.** lapuyay.  
**doble.** *adj.* ishkaymita.  
**doblez.** *n.* patara.  
**doce.** *adj.* chunka ishkay.  
**docena.** *n.* chunkaychishka.  
**docente.** *n.* yachachik.  
**docto.** *adj.* alliyachak.  
**doctor en medicina.** *n.* hampiyachak. ▶ **doctora en medicina.** hampiyachak warmi.  
**doctrina.** *n.* yuyaykamachishka.  
**documentación.** *n.* tukrikillkay.  
**documentar.** *v.* tukrikillkay. ▶ **documentado.** tukrikillkashka.  
**documento.** *n.* tukrikillka.  
**dolencia.** *n.* nanakuy, unkuy.  
**doler.** *v.* nanay.  
**dolerse (afligirse).** *v.* llakiniriy.  
**dolor.** *n.* nanay.  
**dolorido, doliente.** *adj.* nanarishka.  
**doloroso.** *adj.* anchananak.  
**domar.** *v.* atinay.  
**doméstica.** *n.* china.  
**domesticar.** *v.* uyuway. ▶ **domesticado.** uyuwa.  
**domicilio.** *n.* tiyanawasi.  
**dominio.** *n.* kallarinancha. (Rc.)  
**domingo.** *n.* inti. ▶ **día domingo.** intipuncha.  
**dominguero.** *n.* intipunchapi.  
**don.** *n.* hachi (*Amz.* tratamiento de cortesía hacia un hombre adulto).  
**doncella.** *n.* sispá.  
**donde.** *adv.* may. ▶ **a dónde.** mayman || **desde dónde.** maymanta || **en dónde.** maypi || **por donde.** mayta || **dondequiera.** maypipash.  
**dorado.** *adj.* kuriyachishka. 2. paruyachishka (alimentos).  
**dorar.** *v.* kuriyachiy. ▶ **dorarse.** kuriyay. ▶



dorar alimentos. paruyachiy.  
**dormilón**. *n.* puñuysiki.  
**dormir**. *v.* puñuy. □ **dormirse**. puñuriy ||  
**dormido**. puñushka. ▷ **tener deseo de**  
**dormir**. puñunayay.  
**dormitar**. *v.* puñuktukuy.  
**dormitorio**. *n.* puñuku.  
**dorso**. *n.* wasa.  
**dos**. *adj.* ish kay. ▷ **dos juntos**. ishkantiy ||  
**de dos en dos**. ish kay ish kay manta || **dos**  
**puntos**. ish kay iñu.  
**doscientos**. *adj.* ish kay patsak.  
**drama**. *n.* aranwa.  
**dramaturgo**. *n.* aranwakillkak.  
**dramatizar**. *v.* yachapayay, aranwayay.  
**dramatización**. *n.* aranwayay.  
**droga**. *n.* shiray. (Rc.)  
**drogradicción**. *n.* shirayay.  
**drogadicto**. *n.* shirayak.  
**drogar**. *v.* shirayachiy. ▷ **drograrse**. shira-  
yay || **drogado**. shirayashka.  
**dual**. *adj.* ish kayak.  
**dualidad**. *n.* ish kayay.  
**duda**. *n.* ichanik, tunki, aknipa.  
**dudable**. *adj.* ichanipak, tunkipa,  
aknipay.  
**dudar**. *v.* ichayay, tunkiy.  
**dudosamente**. *adv.* ichaylla, tunkilla.  
**dudoso**. *adj.* ichayak, tunkik.

**duela de madera**. *n.* chancha.  
**duelo, luto**. *n.* yanalliku.  
**dueño**. *n.* chichi.  
**dueño**. *n.* chariyuk. ▷ **dueño de casa**.  
wasiyuk || **dueño de tierras o terrenos**.  
allpayuk || **dueño de sementeras**. chakra-  
yuk.  
**dulce**. *adj.* mishki. ▷ **dulce de leche**. ñuñu  
mishki || **dulce de canela**. ishpinku  
mishki.  
**dulcemente**. *adv.* mishkilla.  
**dulcería**. *n.* mishkiwku.  
**dulcificar**. *v.* mishkiyay.  
**dulzura**. *n.* mishkishunku.  
**duplicación**. *n.* ishkanchi.  
**duplicar**. *v.* ishkanchiy. ▷ **duplicado**.  
ishkanchishka.  
**dúplo**. *adj.* ish kaykuti.  
**duración**. *n.* unayay.  
**duradero**. *adj.* unak.  
**duramente**. *adv.* sinchilla.  
**durante**. *adv.* unalla.  
**durar**. *v.* unayay.  
**durazno**. *n.* waytampu.  
**dureza**. *n.* sinchiyashka.  
**durmiente**. *n.* puñukuk. 2. **viga**. maru.  
**duro**. *adj.* sinchi, anku, muruchu. ▷ **duro**  
**como una piedra**. rumiyashka.

# e E

**e**. Sexta letra del abecedario español.  
**ebriedad**. *n.* machay.  
**ebrio, embriagado**. *adj.* machashka.  
**ebullición**. *n.* timpuy.  
**eclipse**. *n.* llanturiy. (Rc.) ▷ **eclipse solar**.  
intillanturiy, intiwañuy || **eclipse lunar**.  
killanturiy, killawañuy.  
**echar**. *v.* karkuy, hichuy. 2. **hacer salir**.  
llukshichiy. 3. *fig.* **echar al olvido**.  
pampay.  
**echarse**. *v.* siririy (acostarse). ▷ **echado**.  
sirishka. 2. **mastariy** (tenderse).  
**eco**. *n.* an kaylli.  
**ecología**. *n.* kawsaypachakamay. (Rc.)  
**ecológico**. *adj.* kawsaypachak.  
**ecologista**. *n.* kawsaypachakamak.  
**economía**. *n.* kullkikamay. (Rc.)  
**ecuación**. *n.* paktachani. (Rc.)  
**edad**. *n.* watayuk (tiempo de vida). 2.  
mita (época).  
**edificación**. *n.* ukkari.  
**edificar**. *v.* wasiruray.  
**edificio**. *n.* hatunwasi.  
**educación**. *n.* yachachiy, yachay. ▷ ~  
**básica**. sapi yachay || ~ **media**. chawpi  
yachay || ~ **superior**. hatun yachay.  
**educador**. *n.* yachachik.  
**educando**. *n.* yachakuk.  
**educar**. *v.* yachachiy.  
**efecto**. *n.* imatukkuna.  
**efectuar**. *v.* imatukuray.  
**efervescencia**. *n.* timpuy.  
**efervescente**. *adj.* timpuk.

**eficiencia**. *n.* allitay.  
**eficiente**. *adj.* allitak.  
**eficientemente**. *adv.* allitaymanta.  
**eficaz**. *n.* allitaruray.  
**egresado**. *n.* llukshishka.  
**egresar**. *v.* llukshiy.  
**egreso**. *n.* llukshiy.  
**ejecutar**. *v.* rurarayay.  
**ejemplo**. *n.* shina. ▷ **por ejemplo**. kay  
shina.  
**ejemplificar**. *v.* shinayachiy. ▷ **ejemplifi-**  
**cado**. shinayachishka.  
**ejercicio**. *n.* ruraykuna.  
**ejercitar**. *v.* rurarayay. (Rc.)  
**ejército**. *n.* awkakancha.  
**él**. *pron. pay.* ▷ **por él**. paymanta || **él solo**.  
paylla || **con él**. paywan || **él mismo**.  
payllatak.  
**elaboración**. *n.* rurakuy.  
**elaborar**. *v.* ruray. ▷ **elaborado**. rurashka.  
**elasticidad**. *n.* chutarik. (Rc.)  
**elástico**. *n.* shirinkawaska. Amz.  
**elección**. *n.* akllay. 2. **elección de autori-**  
**dades**. apukakllay ▷ **elecciones**. apukak-  
llaykuna.  
**electo**. *n.* akllashka.  
**elector**. *adj.* apukakllakuk.  
**electorado**. *n.* apukakllakancha.  
**electoral**. *adj.* apukakllak (relativo a  
elecciones de autoridades). ▷ **Tribunal**  
**Electoral**. Apukakllak kamay.  
**electorero**. *adj.* yankakllak (término  
despectivo relacionado con las manio-  
bras electorales).

**electricidad.** *n.* wayirkay, sirma. (Rc.)  
**electricista.** *n.* sirmachikruna.  
**eléctrico.** *adj.* sirmachik, wayirkak.  
**electrificar.** *v.* sirmachiy.  
**elefante.** *n.* sinkanku.  
**elegancia.** *n.* tasllay.  
**elegante.** *adj.* taslla.  
**elegible.** *adj.* akllaypak.  
**elegir.** *v.* akllay. ▶ **elegido.** akllashka. ▶ **elegir autoridades.** apuk akllay.  
**elemento.** *n.* nipa. ▶ ~ **cósmico.** pamaway nipa. (Rc.)  
**elementos.** *n.* imaykuna. (Rc.)  
**elevación.** *n.* hawayay.  
**elevado.** *adj.* hanak, hanan.  
**elevar.** *v.* hawayachiy.  
**eliminación.** *n.* chinkayay.  
**eliminar.** *v.* chinkachiy. ▶ **eliminado.** chinkachishka.  
**ella.** *pron.* pay. ▶ **ellos, ellas.** paykuna. ▶ **ellos, mismos, ellas mismas.** paykunallatak.  
**elocuencia.** *n.* allirimay.  
**elocuente** (que habla bien) *adj.* allirimak.  
**elogiar.** *v.* chakchay.  
**elogio.** *n.* chakcha.  
**embanderar.** *v.* wipalachiy.  
**embarazada.** *adj.* chichushka.  
**embarazar.** *v.* chichuchiy. ▶ **embarazarse** (quedar embarazada) chichuyay.  
**embarazo.** *n.* chichuy.  
**embarcación.** *n.* chatak, wampuk.  
**embarcarse.** *v.* wampukyay.  
**embarrar.** *v.* turuyay. ▶ **embarrado.** turuyashka.  
**embellecedor.** *n.* sumakyachik.  
**embellecer.** *v.* sumakyachiy. ▶ **embellecerse.** sumakyay || **embellecido.** sumakyashka.  
**embellecimiento.** *n.* sumay.  
**embriema.** *n.* unancha.  
**embobarse.** *v.* muspariy, upayay. ▶ **embobado.** musparishka.  
**embocar** (poner algo en la boca) *v.* amulliy.  
**embodegar.** *v.* kullkachiy. ▶ **embode-**

**gado.** kullkachishka.  
**emborracharse, embriagarse.** *v.* machay.  
**embriagado.** *adj.* machashka.  
**embriaguez.** *n.* machay.  
**embromar.** *v.* sawkay.  
**embrujar.** *v.* tapyay, chuntapalay. ▶ **embujado.** tapyashka, chuntapalashka.  
**embudo.** *n.* hillpunak.  
**embutido.** *n.* aychañitishka (de carne).  
**embutir.** *v.* ñitiy. ▶ **embutido.** ñitishka.  
**emigración.** *n.* shukllaktallukshiy.  
**emigrante.** *n.* shukllaktallukshirik.  
**emigrar.** *v.* shukllaktallukshiriy.  
**emisario.** *n.* kacha.  
**emoción.** *n.* ukumay, kushikuy. (Rc.)  
**emocionarse.** ukumariy. ▶ **emocionado.** ukumashka.  
**empacho.** *n.* akita.  
**empachar(se).** *v.* akitay. ▶ **empachado.** akitashka.  
**empadronador.** *adj.* lanuchik.  
**empadronar.** *v.* lanukillkachiy. ▶ **empadronado.** lanukillkashka.  
**empalagar.** *v.* amiy. ▶ **empalagarse.** amiriy || **empalagado.** amishka.  
**empalago.** *n.* ami.  
**empalagoso.** *adj.* amichik.  
**empalizada.** *n.* kincha.  
**empalmar.** *v.* tinkichiy.  
**empalme.** tinkichi.  
**empañetar.** *v.* llunchiy.  
**empapar(se).** *v.* mutiyay, hukuyay. ▶ **empapado.** mutiyashka, hukuyashka.  
**empaquetador.** *n.* maytuchik.  
**empaquetar.** *v.* maytuchiy. ▶ **empaquetado.** maytushka.  
**emparedar.** *v.* pirkayachiy. ▶ **emparedado.** pirkayachishka.  
**emparejarse.** *v.* tinkinakyay. ▶ **emparejado.** tinkinakushka.  
**emparentar.** *v.* ayiluyachiy. ▶ **emparentarse.** ayiluyay || **emparentado.** ayiluyachishka.  
**empedrar.** *v.* rumiyachiy, kallkirumiy. ▶ **empedrado.** rumiyashka.

**empelne.** *n.* milla, chakipata.  
**empellón.** *n.* tankay. ▶ a **empellones.** tankaylla.  
**empeorarse.** *v.* anchayay. ▶ **empeorado.** anchayashka.  
**empequeñecer.** *v.* uchillayachiy. ▶ **empequeñecerse.** uchillayay.  
**emperador.** *n.* kapak, apuktukushka. (Rc.)  
**emperatriz.** *n.* kuya.  
**empezar.** *v.* kallariy. ▶ **empezado.** kallariyashka.  
**emplasto.** *n.* llutachiy. (Rc.)  
**empleado.** *n.* llamkachishka (persona).  
**emplear.** *v.* hataliy (usar). 2. llamkachiy (dar empleo).  
**empobrecerse.** *v.* wakchayay. ▶ **empobrecido.** wakchayashka. 2. *fig.* llushtiyay (quedarse sin nada).  
**empollar.** *v.* ukllachiy, lulunyachiy.  
**empolvar.** *v.* allpayachiy. ▶ **empolvase.** allpayay || **empolvado.** allpayashka.  
**emprendedor.** *n.* kallariyurak.  
**emprender.** *v.* kallariyuray.  
**empresa.** *n.* kallariyuy (iniciativa). 2. rurakamay (compañía).  
**empujar.** *v.* tankay.  
**empujón.** *n.* tankay. ▶ a **empujones.** tankaylla.  
**empuñar.** *v.* tsutsukiy, lutsay.  
**enagua, fuste.** *n.* ukunchi (prenda interior femenina).  
**enamorada.** *n.* munanakushka.  
**enamorado.** *n.* ashi, munanakushka.  
**enamorados.** *n.* munanakuk.  
**enamoramiento.** *n.* ashiyay, mayway.  
**enamorar.** *v.* ashiyay, munayay, mayway. ▶ **enamorarse.** munanakuy.  
**enano.** *n.* umutu, kurpa, putuk.  
**enardecer.** *v.* rupakyay.  
**encabezamiento.** *n.* umayay.  
**encabezar.** *v.* umayachiy.  
**encaminar.** *v.* ñanyachiy. ▶ **encaminado.** ñanyachishka.  
**encanecer.** *v.* sukuyay. ▶ **encanecido.** sukuyashka.  
**encañarse.** *v.* kintiyay.

**encanto.** *n.* sumaymanay.  
**encapricharse.** *v.* chillaykatiy.  
**encarar.** *v.* uyanchiy, ñawinchiy.  
**encarcelar.** *v.* wickkaywasichiy. ▶ **encarcelado.** wickkaywasishka.  
**encargar.** *v.* minkay. ▶ **encargarse.** minkariy || **encargado.** minkashka.  
**encargo.** *n.* minkana, kunarina.  
**encarñarse.** *v.* munakuy, llakinayay.  
**encéfalo.** *n.* ñutkuma.  
**encefálico.** *n.* ñutkumapak.  
**enceguecimiento.** *n.* ñawsayay.  
**enceguecer.** *v.* ñawsayay.  
**encendedor.** *n.* hapichik.  
**encender.** *v.* hapichiy. ▶ **encendido.** hapichishka. ▶ **encender el fuego.** nina hapichiy.  
**encerramiento.** *n.* wickkayay.  
**encerrar.** *v.* wickkay. ▶ **encerrado.** wickkashka.  
**enchufe.** *n.* achikhapina.  
**enchufar.** *v.* achikhapichiy.  
**encha.** *n.* mimish, llukcha.  
**enclerro.** *n.* wickkay.  
**encima.** *adv.* hawapi. ▶ **encimta.** hawallaway.  
**encinta.** *adj.* chichu, wiksayuk (embarazada).  
**encogerse.** *v.* aysariy, kintiyay, kuruyay. ▶ **encogido.** aysarishka, kintishka.  
**encolerizar.** *v.* piñachiy. ▶ **encolerizarse.** piñariy, milliyay || **encolerizado.** piñarishka, milliyashka.  
**encomendar.** *v.* minkay. ▶ **encomendado.** minkashka.  
**encomienda.** *n.* minkana.  
**enconarse.** *v.* kiyayay. ▶ **enconado.** kiyayashka.  
**encontrar.** *v.* tariy (hallar). ▶ **encontrado.** tarishka.  
**encontrarse.** *v.* tinkunakuy (entre personas).  
**encordelar.** *v.* watuchiy.  
**encorvado.** *adj.* kurku, kumu.  
**encorvarse.** *v.* kumuy.  
**encrespar.** *v.* tipuy, shirpuy. ▶ **encrespado.** tipushka, shirpushka.



**encubierto.** *adj.* pakashka.  
**encubridor.** *adj.* pakachik.  
**encubrimiento.** *n.* pakakuy.  
**encubrir.** *v.* pakachiy.  
**encuentro.** *n.* tinkuy (entre dos o más personas). 2. tari (hallazgo).  
**encumbrarse.** *v.* hanakyay.  
**endemoniado, endiablado.** *n.* supayruna.  
**endemoniarse.** *v.* millasupayay.  
**enderezar.** *v.* kuskayachiy. ▶ **enderezado.** kuskayachiska.  
**endeudarse.** *v.* manuyay. ▶ **endeudado.** manuyashka.  
**endocrino.** *n.* llawsayachik (glándula). (Rc.)  
**endocrinología.** *n.* llawsayariyachay.  
**endocrinólogo.** *n.* llawsayariyachak.  
**endulzar.** *v.* mishkichiy. ▶ **endulzarse.** mishkiyay || **endulzado.** mishkiyashka.  
**endurecer.** *v.* sinchiyachiy. ▶ **endurecerse.** sinchiyay ▶ **endurecido.** sinchiyashka. 2. **endurecerse la tierra y ciertos arbustos.** ankuyay, rumiyay.  
**enemigo.** *adj.* piñanakuk.  
**enemistad.** *n.* piñanakuy.  
**enemistarse.** *v.* piñachinakuy.  
**energía.** *n.* rity. ▶ **energía eólica** (del viento). ritiwayra. (Rc.) || **energía nuclear.** chillinariti. 2. **vigor, fuerza.** sinchiyay.  
**enérgico.** *adj.* karilla, sinchilla.  
**enero.** *n.* kulla. ▶ **mes de enero.** kullakilla. 2. *Amz.* puy.  
**enfadar.** *v.* piñachiy. ▶ **enfadarse.** piñariy || **enfadado.** piñarishka.  
**enfado.** *n.* piñakuy.  
**enfaldo.** *n.* miklla (cavidad de alguna prenda recogida).  
**enfatzador.** *adj.* chutaykachik.  
**enfermarse.** *v.* unkuriy.  
**enfermedad.** *n.* unkuy. ▶ **enfermedad del mal alre.** wayrashka || **enfermedad sobrenatural producida por espíritus a través de elementos naturales.** pahu.  
**enfermero.** *n.* hampikruna. ▶ **enfermera.** hampikwarmi.  
**enfermizo.** *adj.* unkuylti.

**enfermo.** *adj.* unkuk. ▶ **enfermo grave o crónico.** ancha unkuk.  
**enflestar.** *v.* raymiyay. ▶ **enfestado.** raymiyashka.  
**enfilarse, colocar en fila.** *v.* wachuchiy, sinruy. ▶ **enfilado.** sinrushka, wachuchishka.  
**enflaquecerse.** *v.* tsalayay, tulluyana, irkiyay.  
**enfrentamiento.** *n.* chimpapuray.  
**enfrentarse.** *v.* chimpapurariy.  
**enfrente.** *adv.* chimpa. ▶ **enfrente de...** chimpapura.  
**enfriador.** *n.* chiriyachik.  
**enfriamiento.** *n.* chiriyachi.  
**enfriar.** *v.* chirichiy. ▶ **enfriarse.** chiriyay || **enfriado.** chiriyashka.  
**engalanar.** *v.* aknupuy. ▶ **engalanarse.** aknupulliy || **engalanado.** aknupushka.  
**engañador.** *adj.* llullak, umachik.  
**engañar.** *v.* llullay, umachiy. ▶ **engañado.** llullashka, umashka  
**engaño.** *n.* llulla, umachi.  
**engendrador.** *adj.* yumak.  
**engendrar.** *v.* wawayay, yumay.  
**engomar.** *v.* llutachiy.  
**engordar.** *v.* wirayay, rakuyay. ▶ **hacer engordar.** wirayachiy.  
**engrandecer.** *v.* hatunyachiy.  
**engrasar.** *v.* wirachiy. ▶ **engrasado.** wirachishka.  
**engresado.** *adj.* chaklli.  
**engreimiento.** *n.* chaklliyay.  
**engreírse.** *v.* chaklliy.  
**engrosamiento.** *n.* rakuyashka.  
**engrosar.** *v.* rakuyay.  
**engullir.** *v.* millpuy.  
**enharinar.** *v.* hakuchiy, kutachiy.  
**enjuagar.** *v.* chuyanchiy, aytiy. ▶ **enjuagado.** chuyanchishka, aytishka. ▶ **enjuagar la ropa.** churanata chuyanchiy.  
**enjuague.** *n.* aiti.  
**enlace.** *n.* tukllay, tinki.  
**enlatar.** *v.* antachiy. ▶ **enlatado.** antashka.  
**enlazar.** *v.* tukllay. ▶ **enlazado.** tukllashka. ▶ **enlazarse.** tinkinakuy.

**enlodar.** *v.* turuy. ▶ **enlodarse.** turuyay || **enlodado.** turuyashka.  
**enloquecerse.** *v.* atisyay, nuspayay. ▶ **enloquecido.** atisyashka, nuspayashka  
**enlucir.** *v.* llunchiy. ▶ **enlucido.** llunchishka.  
**enlutarse.** *v.* yanallikuy.  
**enmadejar.** *v.* kaway.  
**enmantecar.** *v.* wirayachiy. ▶ **mantecado.** wirayachishka.  
**enmarañar.** *v.* pilluriy, charwi. ▶ **enmarañado.** pillurishka.  
**enmascarar.** *v.* saynatay. ▶ **enmascararse.** saynataray || **enmascarado.** saynata-shka.  
**enmendar.** *v.* wanachiy.  
**enmienda.** *n.* wanay.  
**enmohecerse.** *v.* alluyay. ▶ **enmohecido.** alluyashka.  
**enmohecimiento.** *n.* alluyay.  
**enmudecer.** *v.* amuyay. ▶ **enmudecido.** amuyashka.  
**ennegrecer.** *v.* yanayachiy. ▶ **ennegrecerse.** yanayay.  
**enojado.** *adj.* piñarishka.  
**enojar.** *v.* piñachiy. ▶ **enojarse.** piñariy.  
**enojo.** *n.* piñari.  
**enorgullecerse.** *v.* apushkachay.  
**enormidad.** *n.* hatunsapay.  
**enorme.** *adj.* hatunruku, hatunsapa.  
**enralzar.** *v.* sapiyay. ▶ **enralzado.** sapiyashka.  
**enramada.** *n.* pantsa.  
**enredadera.** *n.* hawicha.  
**enredar.** *v.* pilluy, puntsuy. ▶ **enredarse.** pilluriy, wataririy. || **enredado.** pillurishka, puntsuyashka.  
**enredo.** *n.* pillu, puntsu.  
**enriquecerse.** *v.* charikyay.  
**enriquecimiento.** *n.* charikyay.  
**enrojecer.** *v.* pukayachiy. ▶ **enrojecerse.** pukayay.  
**enrollar.** *v.* maytuy. ▶ **enrollado.** maytushka. ▶ **enrollar un bejuco.** mañayachiy.  
**ensalada.** *n.* hawchashka.  
**ensamblar.** *v.* tinkichiy. ▶ **ensamblado.**

tinkichishka.  
**ensanchar.** *v.* kinraychay.  
**ensangrentar.** *v.* yawarchiy. ▶ **ensangrentarse.** yawaryay ▶ **ensangrentado.** yawaryashka.  
**ensartar.** *v.* llinkuchiy, sinriy. ▶ **ensartado.** sinrishka. || **ensartar las cuentas de collar.** mulluy.  
**ensayar.** *v.* rurarayay.  
**ensayo.** *n.* yachariray.  
**ensebar.** *v.* ukiyay. ▶ **ensebado.** ukiyashka.  
**ensegunda.** *de inmediato.* *adv.* chaymaki, ñalla.  
**enseñanza.** *n.* yachachi.  
**enseñar.** *v.* yachachiy. 2. **mostrar.** rikuchiy.  
**enseñarse.** *v.* amañariy. (adaptarse). ▶ **enseñado.** amañarishka.  
**enserrenar.** *v.* shullayay.  
**ensombrecerse.** *v.* llantuyay.  
**ensortijado.** *adj.* tipu.  
**ensortijar.** *v.* tipuy.  
**ensuciar.** *v.* mapayachiy. ▶ **ensuciarse.** mapayay.  
**ensueño.** *n.* muskuyu.  
**entablillar.** *v.* chanchay. ▶ **entablillado.** chanchashka.  
**entena.** *n.* lachuri. ▶ **entenada.** lawshushi.  
**entender.** *v.* hamutay. ▶ **entendido.** hamutashka.  
**entendible.** *adj.* hamutaypak.  
**entendimiento.** *n.* hamutay. 2. *mente.* yuyay.  
**enterarse.** *v.* yachayay.  
**enternecerse.** *v.* wawayay, waylluyay.  
**entero.** *adj.* tukuy.  
**enterrador.** *n.* pampachik.  
**enterrar.** *v.* pampay. ▶ **enterrado.** pampashka.  
**entibiar.** *v.* inlliy.  
**entierro.** *n.* pampay.  
**entersarse.** *v.* kaspuyay.  
**entonar.** *v.* takirimay.  
**entonación.** *n.* mayllarimay.  
**entonces, en tal caso, sin embargo.** *adv.*

chashnaka, shinapash, chaymantaka. 2. en tal tiempo u ocasión. chaypachapi, shinapacha.

**entorno**. *n.* muyuntin.

**entorpecerse**. *v.* upayay.

**entrada**. *n.* yaykuna. 2. lugar. punku.

**entrañas**. *n.* aychawku (del cuerpo).

**entrar**. *v.* yaykuy.

**entre**. *prep.* pura. ▷ **entre hermanas**. ñañapura.

**entreabierto**. *adj.* paskarayak.

**entrecruzar**. *v.* chakatay. ▷ **entrecruzado**. chakatashka.

**entrega**. *n.* chaskichi.

**entregar**. *v.* chaskichiy. ▷ **entregado**. chaskichishka.

**entremezclar**. *v.* chakrunakuy.

**entrepierna**. *n.* chankakuchu.

**entretejer**. *v.* alapay. ▷ **entretejido**. alapashka.

**entretenedor**. *n.* achacha. (juguete u objeto para distraer a los niños tiernos).

**entretención**. *v.* kuchukay.

**entretener**. *v.* kaynachiy. ▷ **entretenido**. kaynashka.

**entreverar**. *v.* chapuy.

**entrevista**. *n.* tapuykutichi.

**entrevistar**. *v.* tapuykutichiy. (Rc.)

**entristecido**. *adj.* llakirishka, kuyaylla.

**entristecer**. *v.* llakitukuy. ▷ **entristecerse**. llakiriy.

**entrometerse**. *v.* satiriy. ▷ **entrometido**. satirishka.

**entubar**. *v.* mirmiyachiy. ▷ **entubado**. mirmiyachishka.

**enturbiarse**. *v.* kunchuyay.

**enumerar**. *v.* yupay, katiyupachiy.

**envanecerse**. *v.* atiriy, hawayay.

**envasar**. *v.* hillpuy. ▷ **envasado**. hillpushka.

**envase**. *n.* hillpuna.

**envejecer**. *v.* rukuyay (el hombre). ▷ **envejecido**. rukuyashka. 2. **envejecer la mujer**. payayay. ▷ **envejecida**. payayashka. 3. **envejecer la ropa o cosas**. mawkayay. ▷ **envejecido**. mawkayashka.

**envenenamiento**. *n.* miyuyay.

**envenenar**. *v.* miyuy. ▷ **envenenado**. miyushka.

**enviar**. *v.* kachay. ▷ **enviado**. kachashka.

**envidia**. *n.* chikikuy.

**envidiable**. *adj.* chikikuyapak.

**envidiar**. *v.* chikikuy.

**envidioso**. *adj.* chikikuk, hayak shunku. *fam.*

**envío**. *n.* kachay.

**enviudar**. *v.* wakchayay. ▷ **enviudar la mujer**. ikmayay.

**envoltura, envoltorio**. *n.* maytu, pillu. ▷ **envoltorio de dinero**. mullapa. || **envoltorio de lana para hilar**. wanku, ullka.

**envuelto**. *n.* maytushka.

**envolver**. *v.* maytuy. 2. **envolver a un niño tierno en pañales**. pilluy.

**enyesar**. *v.* pukshichiy. ▷ **enyesado**. pukshichishka.

**epilepsia**. *n.* hura. *Amz.*

**epiléptico**. *n.* hurakuk.

**epidemia**. *n.* purikunkuy. (Rc.)

**epidermis**. *n.* hawakara.

**época**. *n.* mita, pacha. ▷ **época pasada**. ñawpapacha || **época seca, temporada de sequía**. chakimita.

**equidad**. *n.* paktalla. ▷ **equidad de género**. paktalla kawsay. (Rc.)

**equilibrio**. *n.* paktapakta, nankay. (Rc.)

**equinoccio**. *n.* intishayakllipuyay. (Rc.)

**equipo**. *n.* llankahillay (instrumento). (Rc.)

**equitativo**. *adj.* paktachik.

**equivalencia**. *n.* pakta

**equivalente**. *adj.* paktayashka.

**equivaler**. *v.* paktayay.

**equivocación**. *n.* pantay. ▷ **por equivocación**. pantaymanta.

**equivocadamente**. *adv.* pantalla.

**equivocarse**. *v.* pantay. ▷ **equivocado**. pantashka.

**era**. *n.* mita.

**erección**. *n.* kaspipay.

**erecto**. *adj.* kaspin.

**eréctil**. *adj.* kaspik.

**erguido**. *adj.* sayak.

**erguirse**. *v.* sayachiy.

**erizarse**. *v.* tsirapay, ashankuy. ▷ **erizado**. tsirapashka, ashankushka.

**erizo**. *n.* kashaycha, ashanku.

**erosión**. *n.* allpawaklliyay. (Rc.)

**erosionar**. *v.* allpawaklliyay. ▷ **erosionado**. allpawaklliyashka.

**erótico**. *adj.* yumaykuyay.

**erotismo**. *n.* yumaykuyay.

**erróneo**. *adj.* pantachik.

**errar**. *v.* pantay. ▷ **errado**. pantashka.

**error**. *n.* panta.

**eructar**. *v.* akniy.

**eructo**. *n.* akni.

**erudición**. *n.* yachayuy.

**erudito**. *adj.* yachayuk.

**erupción**. *n.* tukyayay. ▷ **erupción de un volcán**. urku tukyay.

**erupcionar**. *v.* tukyay.

**escabroso**. *adj.* pasa.

**escabullirse**. *v.* llushpiriy.

**escalador**. *n.* sikak.

**escalar**. *v.* sikay.

**escalera**. *n.* chakana.

**escalofrío**. *n.* chirinchu.

**escalón**. *n.* pata.

**escama**. *n.* awchi, charpa. ▷ **escama de pescado**. çhallwakara.

**escamar**. *v.* charpay.

**escampar**. *v.* usyariy.

**escandalizar**. *v.* çhakchuy.

**escándalo**. *n.* çhakchu.

**escapar**. *v.* llushpiy, mitikuy. ▷ **escaparse**. llushpiriy || **escapado**. llushpirishka, mitikushka.

**escarabajo**. *n.* katsu, shuntu, liwar, akatanka.

**escarbador**. *n.* tula.

**escarbar**. *v.* aspiy. ▷ **escarbado**. aspiy. 2. **remover la tierra**. allay, tulay.

**escarcha**. *n.* shulla.

**escarchar**. *v.* shullay. ▷ **escarchado**. shullashka.

**escarmenador**. *n.* tisak.

**escarmenar**. *v.* tisay.

**escarmentar**. *v.* wanay.

**escarmiento**. *n.* wana.

**escasear**. *v.* mutsuyay, pishiyay.

**escasez**. *n.* mutsuy, pishiyay.

**escasamente**. *adv.* ashallamanta.

**escaso**. *adv.* ashalla, ansalla, pishi.

**escenario**. *n.* aranwapata.

**esclarecimiento**. *n.* achikyachiy.

**esclarecer**. *v.* achikyachiy.

**escoba**. *n.* pichana.

**escogedor**. *adj.* akllak.

**escoger**. *v.* akllay. ▷ **escogido**. akllashka. ▷ **escoger los granos uno a uno**. muruy.

**escogible**. *adj.* akllaypak.

**escogimiento**. *n.* akllay.

**escolar**. *n.* yachakuk (estudiante). 2. **perteneciente a la escuela**. yachana-wasi.

**esconder**. *v.* pakay. ▷ **escondese**. pakakuy || **escondido**. pakashka.

**escondite, escondrijo**. *n.* pakanawku, chinkana.

**escopeta**. *n.* illapa.

**escorbuto**. *n.* wichu (enfermedad ocasionada por falta de vitaminas).

**escorpión**. *n.* upitinti

**escozor**. *n.* shikshi.

**escribir**. *v.* killkay.

**escrito**. *n.* killkashka.

**escritor**. *n.* killkak.

**escritorio**. *n.* killkapataku (mueble). 2. **cuarto**. killkanawku.

**escritura**. *n.* killka.

**escroto**. *n.* kuruta (bolsa que cubre los testículos).

**escuadra**. *n.* kiwichik. (Rc.)

**escuchar**. *v.* uyay.

**escudo**. *n.* pullkanka.

**escuela**. *n.* yachanawasi.

**esculpir**. *v.* llakllay.

**escultor**. *n.* llakllakamayuk.

**escultura**. *n.* llakllakama

**escupir**. *v.* aktuy, tiwkay.

**escupitajo**. *n.* aktuna, tiwkana.

**escurrir**. *v.* çhaway.

**ese, esa, eso**. *pron. y adj.* dem. çhay. ▷ **esos, esas**. çhaykuna || **ese mismo**.



chayllatak || **ese otro**, aquel otro. chayshuk || **solo eso**, **eso no más**. chaylla || **con eso**. chaywan || **con todo eso**, a pesar de eso. chaywanpash || **por eso**. chayrayku || **de esa manera**. chayshina. || **ese otro**, aquel otro. chayshuk || **esos otros**, los otros, los demás. chayshukkuna || **en ese tiempo**. chaypachapi.

**esfera**. *n.* rumpa. (Rc.) ▷ **esfera terrestre**. anchallpa.

**esférico**. *adj.* rumpak.

**esferográfico**. *n.* killkanantak.

**esfinter**. *n.* siputi.

**esforzarse**. *v.* sinchiyachiy.

**esfuerzo**. *n.* sinchikuy.

**esmeralda**. *n.* wayllawmiña.

**esmeril**. *n.* mulanka.

**esófago**. *n.* milpuna, tunkuri.

**espacio**. *n.* hawapacha. 2. **espacio-tiempo**. pacha. 3. **espacio concreto**. kuska, chushak.

**espalda**. *n.* wash. ▷ a **espaldas**. washata || **mala espalda**. chikiwashata || **dar la espalda**. washay || **hacer algo a espaldas**. washachiy.

**espantoso**. *n.* manchachiyuk.

**espanto**. *n.* manchanayay.

**espantapájaros**. *n.* pishkukamak.

**espantar**. *v.* manchachiy. ▷ **espantarse**. manchariy || **espantado**. manchashka. 2. **espantar a los animales**. karkuy.

**español**. *n.* mishushimi (idioma).

**esparadrapo**. *n.* wikilaycha.

**esparcimiento**. *n.* chakchuriy, chawsiriy (dispersión).

**esparcir**. *v.* chakchuy, chawsiy. ▷ **esparcirse**. chakchuriy, chawsiriy || **esparcido**. chakchushka, chawsishka, saklla.

**especial**. *adj.* hamuyya.

**especialidad**. *n.* yachayllashka.

**especialista**. *n.* yachayllak.

**especializar(se)**. *v.* yachayllachiy.

**espejismo**. *n.* rirpuy.

**espejo**. *n.* rirpu. ▷ **mirarse en el espejo**. v. rirpuriy.

**esperanza**. *n.* shuyay.

**esperanzar**. *v.* shuyayachiy (dar

esperanza). ▷ **esperanzado**. shuyaya-chishka.

**espera**. *n.* shuyakuy.

**esperar**. *v.* shuyay. ▷ **hacer esperar**. shuyachiy || **estar esperando**. shuyakuy.

2. **esperar vigilante**. chapay.

**espermatozoide**. *n.* williku. (Rc.)

**espesar**. *v.* sankuyachiy, lapayachiy. ▷ **espesarse**. sankuyay, lapayay.

**espeso**. *adj.* sanku, pikak.

**espesor**. *n.* rakuyay.

**espesura**. *n.* sankuy, lapuy.

**espía**. *n.* chapak.

**esplár**. *v.* chapay.

**esplga**. *n.* kikis.

**espligar**. *v.* kikisyay (formarse las espigas). 2. **brotar las espigas**. tuktuy. 3. **recoger las espigas**. chalay.

**espina, espino**. *n.* kasha.

**espinaca**. *n.* ispiyuyu.

**espinilla**. *n.* kashawa, puysi.

**espinazo**. *n.* washatullu.

**espinoso**. *adj.* kashayuk.

**espionaje**. *n.* chapay.

**espiral**. *n.* churu, muyuki.

**espíritu**. *n.* nuna, samay. ▷ **espíritu de la selva**. amasanka, sacharuna.

**espiritual**. *adj.* nunapak.

**espiritualidad**. *n.* nunakay.

**espiritualizar**. *v.* nunayachiy.

**espléndidamente**. *adv.* achallaylla.

**esplendidez**. *n.* achallay.

**espléndido**. *adj.* achallak.

**espontáneo**. *adj.* manayuyashka. (Rc.)

**esposa**. *n.* kuswarmi.

**esposo**. *n.* kuskari.

**espuma**. *n.* pusku. ▷ **espuma de la cabuya que se usa para lavar el cabello y la ropa**. chawarpusku.

**espumadera**. *n.* pusukuku.

**espumar**. *v.* puskuay.

**espumoso**. *adj.* puskushka.

**esqueleto**. *n.* karkanka, sakru.

**esquema**. *n.* masma.

**esquilador**. *n.* rutuk.

**esquilar**. *v.* rutuy.

**esquina**. *n.* kuchu. ▷ **en la esquina**. kuchupi.

**estabilidad**. *n.* takyay.

**estabilización**. *n.* takyayay.

**estabilizador**. *n.* takyayak.

**estabilizar**. *v.* takyayay. ▷ **estabilizado**. takyayashka.

**estable**. *adj.* takyak.

**establo**. *n.* wakrawasi.

**estaca**. *n.* takarpu.

**estadio**. *n.* pukllaypampa.

**estado<sup>1</sup>**. *n.* kashkata. ▷ **estado físico**. kashkata irkuchiy. (Rc.)

**Estado<sup>2</sup>**. *n.* Mamallaktachiy (relativo al gobierno). (Rc.)

**estafa**. *n.* ayki.

**estafador**. *n.* aykik.

**estafar**. *v.* aykiy. ▷ **estafado**. aykishka.

**estandarte**. *n.* unancha.

**estaño**. *n.* titi.

**estar**. *v.* kay (kana), tiyay.

**estatura**. *n.* shayay.

**estatuto**. *n.* kamachikuna.

**este, esta, esto**. *adj.* kay. ▷ **este mismo**. kayllatak || **esto no más**. kayllachu || **este mismo momento**. kunanllatak || **en este día**. kay punchapi || **en este lugar**. kay kuskapi.

**este**. *n.* anti.

**estera**. *n.* kiasana, purwa.

**estercolero, muladar**. *n.* wanupata.

**esterilidad**. *n.* hullukay.

**estéril**. *adj.* huka, hulluk.

**esterilizar**. *v.* hulluy. ▷ **esterilizado**. hullushka.

**estética**. *n.* sumaymana, kakchi.

**estético**. *adj.* kakchik.

**esteva o mancera del arado**. *n.* charina.

**estíercol**. *n.* isma, wanu.

**estilarse**. *v.* mutiyay. ▷ **estilado**. mutiyashka.

**estilo**. *n.* hamuchay.

**estimar**. *v.* kuyay. ▷ **estimado**. kuyashka.

**estío**. *n.* chakimita.

**estirar**. *v.* aysay, chutariy. ▷ **estrado**.

aysashka, chutar:shka.

**estirón**. *n.* chutari.

**estoca**. *n.* tuksina.

**estocada**. *n.* tuksi.

**estocar**. *n.* tuksiy.

**estómago**. *n.* pusun, wiksa. ▷ **boca del estómago**. pusun shimi || **dolor de estómago**. wiksanayay.

**estopa**. *n.* punsu, atak. ▷ **estopa de cabuya**. karatsi.

**estorbar**. *v.* harkay.

**estorbo**. *n.* harka.

**estornudar**. *v.* achiniy, hatsiy.

**estornudo**. *n.* achini, hatsi.

**estrangular**. *v.* sipiy. ▷ **estrangulado**. sipishka.

**estrechar**. *v.* kichkichiy.

**estrechez**. *n.* kichki.

**estrecho**. *adj.* kichkik.

**estrella**. *n.* kuyllur. ▷ **estrella fugaz**. kuyllurpawak.

**estrellarse**. *v.* kuyiuryay. ▷ **estrellado**. kuylluryashka.

**estremecer**. *v.* chukchuchiy.

**estremecimiento**. *n.* chukchuy.

**estrenar**. *v.* arishkay.

**estreno**. *n.* arikuy.

**estreñimiento**. *n.* akakichki.

**estría del cuerpo**. *n.* miklla.

**estribarse**. *v.* haytariy.

**estropajo**. atak. ▷ **de alambre**. antatak.

**estructura**. *n.* masma, llika, wallpa. (Rc.)

**estructuración**. *n.* masmay.

**estructurar**. *v.* masmay. ▷ **estructurado**. masmashka.

**estrujar**. *v.* llapiy. ▷ **estrujado**. llapishka.

**estudiante**. *n.* yachakuk.

**estudiar**. *v.* yachakuy.

**estudio**. *n.* yachay.

**estupendo**. *adj.* allin.

**estúpido**. *adj.* hankata.

**etapa**. *n.* mita.

**etcétera**. *n.* ashtawanpash (etc.).

**eternamente**. *adv.* wiñaylla.

**eternidad**. *n.* wiñaykay.

**eternizar**. *v.* wiñayyachiy.

eterno. *adj.* wiñaykak.  
 evacuar. *v.* chushakchiy (desocupar, desalojar). 2. **expeler**. *kichay*.  
 evadir(se). *v.* mitikuy. ▶ **evadido**. *mitikushka*.  
 evasor. *n.* mitikuk.  
 evaluador. *adj.* kamaykuk.  
 evaluación. *n.* kamaykuy. (Rc.)  
 evaluar. *v.* kamakuy. ▶ **evaluado**. *kamakushka*.  
 evaporación. *n.* puyuyay, wanyariy. (Rc.)  
 evaporador. *n.* waksichik.  
 evaporar. *v.* waksiy. ▶ **evaporarse**. *waksiyay* || **evaporado**. *waksishka*.  
 exactamente. *adv.* paktalla.  
 exacto. *adj.* pakta.  
 exagerado. *adj.* anchachashka.  
 exageración. *n.* anchachay.  
 exagerar. *v.* anchachay.  
 examen. *n.* taripay.  
 examinar. *v.* taripay. ▶ **examinado**. *taripashka*.  
 excavación. *n.* allay.  
 excavador. *adj.* allak.  
 excavar. *v.* allay, uktuy. ▶ **excavado**. *allashka*.  
 excedente. *n.* yallik.  
 exceder. *v.* yalliy. ▶ **excedido**. *yallishka*.  
 excelencia. *n.* sumaymana.  
 excelente. *adj.* alli, sumak.  
 excesivo. *adj.* yallikta, yapakta.  
 exceso. *n.* yalli. ▷ **en exceso**. *ninanta*.  
 excremento. *n.* isma.  
 excursión. *n.* purinayay.  
 excursionista. *n.* purinayak.  
 excusa, disculpa. *n.* amacha.  
 excusar. *v.* amachay. ▶ **excusarse**. *amachariy*.  
 exhibición. *n.* kawachiy.  
 exhibir. *v.* kawachiy.  
 exhortación. *n.* kunay.  
 exhortar. *n.* kunay.  
 exigente. *adj.* atikuk.  
 exigir. *v.* mañapayay, atikuy.  
 existencia. *n.* tiyay. 2. **vida**. *kawsay*.  
 existir. *v.* tiyana. 2. **vivir**. *kawsana*.

expectoración. *n.* aktuy.  
 expectorante. *n.* aktuchik.  
 expectorar. *v.* aktuy.  
 experiencia. *n.* yachayachayuk.  
 experimentación. *n.* milchiy.  
 experimentar. *v.* milchiyachiy.  
 experimento. *n.* milchinay.  
 experto. *n.* yachayyuk.  
 expirar. *v.* wañuy (morir). 2. **acabarse un período de tiempo**. *pachatukuriy*.  
 explanada. *n.* pampa, suninallpa.  
 explicación. *n.* rimaychay.  
 explicar. *v.* alliyuyachiy.  
 explotación. *n.* llakichiy (de una persona). (Rc.) 2. **explotación minera**. *chukisurkuy*. 3. **explotación petrolera**. *allpawirakucha surkuy*.  
 explotador. *adj.* llakichik (que abusa).  
 explotar. *v.* llakichiy (a personas). ▶ **explotado**. *llakichishka*.  
 explosivo. *n.* tukyay.  
 explosionar, explotar. *v.* tukyay.  
 expositor. *n.* rikuchikuk (que expone).  
 exponente. *n.* *Mat.* hawayachik.  
 exponer. *v.* rikuchiy (demostrar).  
 exportación. *n.* kapullukshiy.  
 exportador. *n.* kapullukshichik.  
 exportar. *v.* kapullukshichiy (productos).  
 expresar. *v.* rimay. ▶ **expresado**. *rimashka*.  
 expresión. *n.* rimay. ▷ **expresión de miedo**. *amaylla* || ~ **de sorpresa**. *atiw* || ~ **de cariño**. *añaña* || ~ **de mala gana**. *hay*.  
 expreso. *adj.* chaymantak.  
 exprimidor. *n.* chawak.  
 exprimir. *v.* chaway, kapiy. ▶ **exprimido**. *chawashka, kapishka*.  
 expropiación de tierras. *n.* allpaki-chuy.  
 expuesto. *adj.* rikuchishka.  
 expulsar. *v.* karkuy. ▶ **expulsado**. *karkushka*.  
 expulsión. *n.* karkuy.  
 extenderse. *v.* mastay, aysariy. ▶ **extendido**. *mastashka, aysarishka*.  
 extensión. *n.* millka. (Rc.)  
 extenso. *adj.* hatun.

exterior. *adj.* kanchay, hawa.  
 externo. *adj.* kanchayay.  
 extinción. *n.* chinkari.  
 extinguirse. *v.* chinkariy. ▶ **extinguido**. *chinkarishka*.  
 extractor. *n.* surkuchik.  
 extracción. *n.* surkuy.  
 extraer. *v.* surkuy.  
 extranjero. *adj.* chikan, chuku, istak.  
 extraño. *adj.* chikan, aputiw. 2. **desconocido**. *manariksishka*.  
 extravío. *n.* chinka.

extraviar. *v.* chinkachiy. ▶ **extraviarse**. *chinkariy* || **extraviado**. *chinkashka*.  
 extremidad. *n.* ukkukuyuchik mallki (en relación al cuerpo). ▷ ~ **inferior**. *ura ukkukuyuchik mallki* || ~ **superior**. *hawa ukkukuyuchik mallki*.  
 extremismo. *n.* anchayalliy.  
 extremo. *adj.* anchayallik. (extremado). 2. *n.* **punta, punto extremo**. *chupa* (). 3. **extremos**. *manyapikakkuna*.  
 eyaculación. *n.* yumayay.  
 eyacular. *v.* yumay.



# f F

**f.** Séptima letra del abecedario español. Su nombre es *efe*.

**fábrica.** *n.* kapukururawasi.

**fabricación.** *n.* kapukururay.

**fabricar.** *v.* ruray (hacer, construir). 2. kapukururachiy (productos).

**fabricante.** *n.* kapukururak.

**fábula.** *n.* hawarimay.

**fabuloso.** *adj.* manchanayakta.

**facha, aspecto.** *n.* rikchay.

**fachada.** *n.* rikchashka.

**fácil.** *adj.* atilla, hawalla. ▶ **fácil de coger.** hapinalla || **fácil de cruzar.** chimpanalla || **fácil de hacer.** ruranalla || **fácil de trabajar.** llamkay atinalla.

**facilidad.** *n.* atillalla.

**facilitador.** *n.* atillayachachik.

**facilitar.** *v.* atillay. ▶ **facilitado.** atillashka.

**fácilmente.** *adv.* atinalla, hawahawalla.

**factibilidad.** *adj.* ruranalla.

**factible.** *adj.* ruraypak.

**factor.** *n.* kuritirik. (Rc.)

**factorización.** *n.* kutinchichiy. (Rc.)

**factura.** *n.* rantinpanka.

**faena.** *n.* wayka.

**faja.** *n.* chumpi. ▶ **faja ancha y guesa que usan las mujeres.** mamachumpi || **faja angosta y larga que se enrolla sobre la faja ancha.** wawachumpi || **faja angosta para sujetar el cabello.** akchachumpi || **investidura ritual de la primera faja a las niñas:** chumpillikak.

**fajamiento, fajadura.** *n.* chumpilliy.

**fajero.** *n.* chumpillina.

**fajar.** *v.* chumpilliy. ▶ **fajarse.** chumpilliriy || **fajado.** chumpillishka.

**fajador.** *n.* chumpik.

**falda.** *n.* aksu, anaku. 2. **falda fruncida que usan las mujeres de la Amazonía.** hulira. 3. **falda interior que usan las mujeres de la sierra.** ukunchina. 4. **regazo.** miklla. ▶ **faldas de una montaña.** siki urku.

**falla.** *n.* allka.

**fallar.** *v.* pantay (errar). 2. **hacer con fallas.** allkay.

**fallecer.** *v.* wañuy, pitiriy. ▶ **fallecido.** wañushka, pitirishka.

**fallecimiento.** *n.* wañuriy.

**fallido.** *adj.* pantalla.

**falo, pene.** *n.* ullu.

**falsear.** *v.* pantachiy. ▶ **falseado.** pantachishka.

**falsedad.** *n.* llulla.

**falsificador.** *adj.* pantachik.

**falsificar.** *v.* pantayachiy. ▶ **falsificado.** pantayachishka.

**falso.** *adj.* llullak, panta.

**falta.** *n.* illana (carencia). 2. **escasez, necesidad.** mutsuyana. 3. **asistencia, manatiyari.**

**faltante.** *n.* illakak.

**faltar.** *v.* illay (no haber). ▶ **hacer faltar.** illachiy. 2. **escasear.** pishichiy, chushay. 3. **no asistir.** manatiyana.

**familia.** *n.* ayllu. ▶ **familia extensa:** ayllupura.

**familiaridad.** *n.* aylluy.

**familiar.** *adj.* aylluk.

**familiarización.** *n.* aylluyay.

**familiarizar.** *v.* aylluyachiy. ▶ **familiarizarse.** aylluyay || **familiarizado.** aylluyashka.

**familión.** *n.* ayllusapa.

**famoso.** *adj.* fig. riksishka.

**fanega.** *n.* hanika. (Rc.)

**fango.** *n.* turu.

**fantasma.** *n.* anayu, chaytu, atimullpu. ▶ **fantasma del viento.** supaywayra.

**fantasmal.** *adj.* anayuk, atimullpuk.

**fantasía.** *n.* sumakanana.

**fantasmagórico.** *adj.* atimullpushka.

**fantasioso.** *adj.*

**fardo.** *n.* kipi.

**faringe.** *n.* millpu.

**farmacéutico.** *n.* hampikamak.

**farmacia.** *n.* hampikatuwasi.

**farsante.** *adj.* llullaksapa.

**fascículo.** *n.* aptikamu.

**fase.** *n.* mita, nikirakiri. ▶ **fases de la luna.** killapa nikirakiri. ▶ **luna nueva.** mushuk killa || **luna llena.** purakilla, huntakilla ||

**fastidiar.** *v.* killachiy, amichiy, shillinkuy.

**fastidioso.** *n.* shillin.

**fastidioso.** *adj.* killachisiki, shillinku.

**fatalidad.** *n.* akuyraki.

**fatiga.** *n.* shayku, sampa.

**fatigar(se).** *v.* shaykuy, sampayay. ▶ **fatigado.** shaykushka, sampayashka.

**fatuidad.** *n.* apushkay.

**fatuo.** *adj.* apushka.

**fauna.** *n.* wiwakamay. (Rc.)

**favor.** *n.* yanapaway, makimañashpa.

**favorecer.** *v.* yanapay.

**fax** (abreviación de telefax). *n.* karukillak.

**faz.** *n.* uya.

**fe.** *n.* iñiy. ▶ **tener fe.** *v.* iñiy.

**fealdad.** *n.* hiritsay, irusay.

**febrero.** *n.* panchi. ▶ **mes de febrero.** panchikilla. 2. **Amz. mes de la producción de peces mihano klla.** mihano.

**fundación.** *n.* yayuy.

**fecundar.** *v.* chichuy, yayuy (personas).

2. **pukuchiy** (fertilizar).

**fecundo.** *adj.* pukukun (productivo).

**fecha.** *n.* pacha.

**felicidad.** *n.* kushiy, likcha, sami.

**feliz.** *adj.* kushilla, llichayuk.

**felicitación.** *n.* samincha.

**felicitar.** *v.* saminchay.

**felizmente.** *adv.* kushikushilla.

**fémna, mujer.** *n.* warmi.

**feminidad, femineidad.** *n.* warmikay.

**femenino.** *adj.* warmikak.

**fémur.** *n.* chankatullu.

**fénix.** *n.* kurikinki, atawallpa (ave).

**fenómeno.** *n.* shuktayay (hecho). ▶ **fenómeno natural.** pacha shuktayay ; **fenómeno cósmico.** pachaway shuktayay. (Rc.)

**feo.** *adj.* hiritsa, irus.

**feria.** *n.* katuyranti. ▶ **feria libre.** katunapampa || **día de feria.** katuyruncha.

**fermentar.** *v.* puskuy, timpuy. ▶ **fermentado.** pukushka, timpushka ▶ **recién fermentado.** chinlla.

**fermento.** *n.* pusku.

**ferrocarril.** *n.* antaru.

**ferroso.** *adj.* hillantak.

**fértil.** *adj.* kamak, pukukun. 2. **personas y animales.** yayuchik.

**fertilidad.** *n.* yayuchiy (personas y animales).

**fertilización.** *n.* wanuy.

**fertilizante.** *n.* wanu (natural). ▶ **fertilizante químico.** miyuywanu.

**fertilizar.** *v.* wanuyay (la tierra). ▶ **fertilizado.** wanushka.

**festejar.** *v.* uyansay, raymichiy.

**festejo.** *n.* raymichi, uyansa.

**festival.** *n.* raymikamay.

**festividad.** *n.* raymi.

**festivo.** *adj.* raymik.

**fetidez.** *n.* ashnaysapa.

**fétido.** *adj.* ashnak.

**feto.** *n.* shullu.

**fiambre.** *n.* kukayu, wanlla.

**fiarse, confiarse.** *v.* iñinakuy.

**fibra.** *n.* kaytu.





**frío**. *adj.* y *n.* chiri. ▷ **hace frío**. chirichi || **¡qué frío!** achachay, achachaw.  
**frío**. *adj.* chirichik.  
**frito**, **fritura**. *n.* kanka, wiyushka.  
**frivolidad**. *n.* yankakay.  
**frívolo**. *adj.* yankalla.  
**frondoso**. *adj.* pankasapa.  
**frontera**. *n.* saywa.  
**fronterizo**. *adj.* saywak.  
**frotación**. *n.* kakuriy.  
**frotar**. *v.* kakuy.  
**frunce**. *n.* sipu.  
**fruncir**. *v.* sipuy. ▷ **fruncirse**. sipuyay || **fruncido**. sipushka. ▷ **fruncir la boca**. shimita sipuy.  
**frustración**. *n.* naknay.  
**frustrar**. *v.* naknay. ▷ **frustrarse**. naknariy. || **frustrado**. naknarishka.  
**fruta**. *n.* mishkimuru.  
**frutilla**. *n.* wallishmuyu.  
**fruto**. *n.* muru, añawi. ▷ ~ de la papa. pulu || ~ atrofiado, pequeño y delgado. hamchi || ~ que se cae del árbol antes de madurar. pilis || ~ que va tomando color al madurar. ankasyashka || **frutos que crecen pegados, generalmente dos**. chapa, misha.  
**fuscia** (color). *adj.* wamintsi, chiyusisa.  
**fuego**. *n.* nina. ▷ **fuego sagrado**. wakanina || **fuego en llamas**. rawrak nina. 2. **energía del fuego**. ratata. || **fuego del volcán**. ratata urku. (Rc.)  
**fuerza**. *n.* pukyu (de agua). 2. **plato grande**. ankara.  
**fuera**. *adv.* kancha. ▷ **afuera**. kanchaman, kanchapi.  
**fuerte**. *adj.* sinchi, anku. ▷ **fuerte espiritualmente**. atik.  
**fuertemente**. *adv.* sinchisinchiilla, kankarilla.  
**fuerza**. *n.* sinchikuy. ▷ **fuerza espiritual**.

ushay.  
**fuga**. *n.* mitikuy.  
**fugarse**. *v.* mitikuy.  
**fugitivo**. *adj.* mitikuk.  
**fulgor**. *n.* illari.  
**fulgurar**. *v.* illariy.  
**fumador**. *n.* shayrik, kushnichik.  
**fumar**. *v.* shayriy, kushnichiy.  
**función**. *n.* awlliy (acción). 2. **finalidad**. imaruray. 3. **rol**. llamkaypaktachi. 4. **cargo**. hanatu. 5. **matemáticas**. kinrays-huyu.  
**funcional**. *adj.* awllichik.  
**funcionamiento**. *n.* awlliriy  
**funcionar**. *v.* awlliy.  
**funcionario**. *n.* hanatuk (Amz.), llamkay-paktachik. (Rc.)  
**funda**. *n.* tulu. ▷ **funda plástica**. chuyapatulu.  
**fundador**. *adj.* pakarichik, tiksik.  
**fundamental**. *adj.* tiksichanik.  
**fundamentar**. *v.* tiksiy. 2. **ideas**. sapiyuyachiy.  
**fundamento**. *n.* tiksik (base). 2. **idea**. sapiyuyay.  
**fundar**. *v.* pakarichiy. ▷ **fundado**. pakari-chishka.  
**fundición**. *n.* yaksi. 2. **aleación de metales**. llaksay.  
**fundir**. *v.* yaksiy. ▷ **fundido**. yaksishka. 2. **metales**. llaksay, chapiy.  
**funeral**. *n.* ayamarkay.  
**fungicida**. *n.* kiwamiyuy.  
**furioso**. *adj.* piñarishka.  
**fusil**. *n.* illapa.  
**fusión**. *n.* shukyachiy.  
**fusionar**. *v.* shukyachiy. (Rc.)  
**fútbol**. *n.* haytaypukllay. (Rc.)  
**futuro**. *adj.* shamunpacha. ▷ **futuro próximo**. kaya minchapacha.

# g G

**g**. Octava letra del abecedario español. Su nombre es ge.  
**gaguear**. *v.* aklluy.  
**gaguera**. *n.* aklluna  
**gajo**. *n.* wayu. □ **gajo del racimo de plátano**. palanta pata.  
**gala**. *n.* aknupulli. ▷ **engalanar**. aknupuy || **engalanarse**. aknupulliy.  
**gallardía**. *n.* tasllay.  
**gallardo**, **galán**. *adj.* taslla.  
**gallareta**. *n.* tsuka.  
**gallina**. *n.* atallpa, warmi atallpa. ▷ ~ **clueca**. tuktuma || ~ **con las plumas alborotadas**. chirapa, chuncha || ~ **con la cabeza pelada**. awariku. ▷ **caldo de gallina**. atallpa hilli || **huevo de gallina**. atallpa lulun.  
**gallinazo**. *n.* uilawanka, ushku.  
**gallinero**. *n.* atallpatiyay.  
**atallpawasi**.  
**gallo**. *n.* kari atallpa.  
**galón**. *n.* putu.  
**galpón**. *n.* rankay.  
**gameto femenino**. *n.* warmiyumay (célula sexual).  
**gameto masculino**. *n.* kariyumay (célula sexual).  
**gana**, **ganar**. *n.* nayaylla.  
**ganadería**. *n.* wakrakamay.  
**ganadero**. *n.* wakrayuk.  
**ganado vacuno**. *n.* wakra. ▷ **caudador del ganado**. wakrakamak.  
**ganador**. *adj.* mishak.  
**ganancia**. *n.* mishaniy.

**ganar**. *v.* mishay. ▷ **ganar dinero**. kullkiy.  
**gancho**. *n.* kapsha, usun. 2. **gancho para coger los frutos de un árbol**. akalla.  
**gangoso**, **gago**. *adj.* akllu.  
**ganso**. *n.* wallata, kullkunka.  
**garabato**. *n.* aspiku.  
**garfio**. *n.* warku.  
**garganta**. *n.* tunkuri.  
**gargantilla**. *n.* wallka.  
**gárgaras**. *n.* amulli.  
**gargarizar**. *v.* tunkuriy.  
**garra**. *n.* sillu. ▷ **garra de puma o de tigre**. apapa.  
**garrapata**. *n.* hamaku, ipitara, tayra.  
**garrote**. *n.* makanakaspi.  
**garza**. *n.* wakar, waywalli.  
**gas**. *n.* waksi. ▷ **gas doméstico**. ninayaku.  
**gasa**. *n.* llika.  
**gaseoso**. *adj.* waksisapa. ▷ **gaseosa**. yakuwaksi.  
**gasolina**. *n.* kuyuya, riwinya.  
**gastar**. *v.* atichiy. ▷ **gastarse, consumirse**. tukuchiy.  
**gastado, usado**. *n.* mawka. ▷ **ropa gastada (usada)**. mawka churana.  
**gasto**. *n.* atichi.  
**gateo**. *n.* llukana.  
**gatear**. *v.* llukay.  
**gato**. *n.* misi. ▷ **gata**. warmimisi.  
**gavilán**. *n.* anka, waman. ▷ **gavilán nocturno**. apapa.  
**gavilla**. *n.* arku.  
**gaviota**. *n.* kiwlla.

gelatina. *n.* lunlun.  
 gelatinoso. *adj.* lunlunyashka.  
 gemelo, melizo. *n.* chapa, apanti.  
 gemido. *n.* wakashka, anchi.  
 gemir. *v.* wakay, anchiy.  
 generación. *n.* wiña.  
 general. *adj.* sapsi. (Rc.)  
 generalmente. *sapsiyaylla.*  
 generalidad. *n.* tukuylli. (Rc.)  
 generalización. *n.* sapsiyay.  
 generalizar. *v.* sapsiyachiy. ▶ generalizarse. *sapsiyay || generalizado.* *sapsiyashka.*  
 género humano. *n.* runakuna.  
 género femenino. *n.* warmi ▶ género masculino. *kari.*  
 generosidad. *n.* allishunkukay.  
 generoso. *adj.* allishunkuyuk.  
 genética. *n.* rikchayachiy. (Rc.)  
 genético. *adj.* rikchayachik.  
 genial. *adj.* alliyuyak.  
 genio. *n.* anchayuyak.  
 gente. *n.* runa.  
 gentil. *n.* siklla.  
 gentío. *n.* runatantay.  
 geografía. *n.* allpamamayachay.  
 geógrafo. *n.* allpamamayachak.  
 geometría. *n.* shuyutupukamay. (Rc.)  
 geopolítica. *n.* anchallpakamay.  
 germen. *n.* muyu.  
 germinación. *n.* wiñariy.  
 germinar. *v.* wiñay, tukyariy. ▶ germinar el maíz y algunos otros granos. *huray.*  
 gerundio. *n.* paltay.  
 gesticular. *v.* ukurachiy (hacer gestos).  
 gesto. *n.* ukura.  
 gimnasia. *n.* tituyashka. (Rc.)  
 girar. *v.* muyuriy.  
 giro. *n.* muyuri.  
 glándula. *n.* chañan. ▶ glándula mamaria ñuñuk.  
 glandular. *adj.* chañak. ▶ sistema glandular: chañak llika.  
 global. *adj.* tukuytantachik.  
 globalización. *n.* tukuytashukllayachik. (Rc.)

globalizar. *v.* tukuytantachiy. ▶ globalizado. *tukuytantachishka.*  
 globo. *n.* shiripu. 2. wayrapuku (juguete). ▶ globo terráqueo. *anchallpa.*  
 gloria. *n.* kushisamay.  
 glorificar. *v.* kushisamachiy. ▶ glorificado. *kushisamashka.*  
 glorioso. *adj.* kushisamak.  
 glotón. *adj.* mikuyisiki, rakrapu.  
 glúteo. *n.* siki.  
 gobernación. *n.* markapuwasí.  
 gobernador. *n.* markapuk. (Rc.)  
 gobernante. *n.* pushak.  
 gobernar. *v.* pushay.  
 gobierno. *n.* kapakapuk. (Rc.)  
 gol. *n.* tay. (Rc.)  
 golf. *n.* kaspisinku (juego que consiste en enviar e introducir una pelota por medio de palos a una serie de agujeros). (J.C.)  
 golfo. *n.* yakuyaykuri. (Rc.)  
 golondrina. *n.* kamantira, wayanay.  
 golosina. *n.* hilluna.  
 golosinear. *v.* hilluy.  
 goloso. *adj.* hillu.  
 golpe. *n.* waktana, takana, makana.  
 golpeador. *n.* waktak, takak, makak.  
 golpear. *v.* waktay, takay. ▶ golpearse. *takariy || golpearse mutuamente.* *waktanakuy || golpeado.* *takashka, waktashka.* ▶ golpear con la mano. *tsakmay.*  
 goma. *n.* mikla, lluta.  
 gomero. *n.* miklayuk, llutayuk.  
 gordo. *adj.* wira. 2. *fig.* grueso. *raku.*  
 gordura. *n.* wirasapa.  
 gorgojo. *n.* susu.  
 gorila. *n.* chukpa.  
 gorjear. *v.* hukiy.  
 gorjeo. *n.* huki.  
 gorrión. *n.* chiwchiw.  
 gorro. *n.* chuku. ▶ gorro con orejas. *chullu.*  
 gorra. *n.* tiwnkuilli.  
 gota. *n.* shutuy. ▶ gota a gota. *shutu shutuy.*  
 gotear. *v.* shutuy. ▶ goteado. *shutushka.*

goteo. *n.* shutuyuk. ▶ está goteando. *shutuyunmi.*  
 gotera. *n.* shutuna.  
 gozar. *v.* kushikuchukuy.  
 gozo. *n.* kushikuchuku.  
 gracias. *n.* yupaychani.  
 grada. *n.* pata.  
 graderío, gradas. *n.* patapata.  
 grado. *n.* patay (escolar).  
 graffa. *n.* killka.  
 graficar. *v.* shuyuy. ▶ graficado. *shuyushka.*  
 gráfico. *n.* shuyu (dibujo). ▶ gráfico de barras. *milkashuy.*  
 gramática. *n.* rimayachay, shimikamachik.  
 gramo. *n.* aku. ▶ múltiplo del gramo. *akukutinchik.*  
 grande, gran. *adj.* hatun. ▶ grandote. *hatunruku.*  
 grandeza. *n.* hatunkay. 2. kapakkay (majestad).  
 grandioso. *adj.* hatunalli.  
 granadilla. *n.* tintin, purupuru.  
 granero. *n.* taki, kullka.  
 granillo, rípio. *n.* sharu.  
 granizada. *n.* runtushka.  
 granizar. *v.* runtuy.  
 granizo. *n.* runtu.  
 grano. *n.* muru, ishku. ▶ grano de la piel. *murukara || granos a punto de secarse.* *kaw || granos maduros tostados, remojados y cocidos.* *tashnu.*  
 grasa. *n.* wira, wisi.  
 grasoso, grasiento. *adj.* wirayuk, wisiyuk.  
 gratitud. *n.* yupaycha.  
 gratis. *adj.* yankamanta.  
 gratuitamente. *adv.* yankalla.  
 gratuito. *adj.* yankakushka.  
 grave. *adj.* haynik. 2. grave de salud. *ancha.*  
 gravidez (embarazo). *n.* chichukay.  
 greda, arcilla. *n.* llanki.  
 grieta. *n.* chikta. □ allpachikta. grieta de la piel: *paspá.*

grillo. *n.* chillik, hihí.  
 gringo. *n.* ransiyu.  
 gripe. *n.* lumarisu, chulli.  
 gris (color). *adj.* ushpa.  
 gritar. *v.* kapariy.  
 griterío. *n.* kaparitantay.  
 grito. *n.* kapari. ▶ grito para gular en los balles tradicionales. *isa, isa.*  
 gritón. *adj.* kaparisapa.  
 grosero. *adj.* llashakmaki.  
 grosor. *n.* rakuyay.  
 grueso. *adj.* raku.  
 grupo. *n.* tantay, huñu.  
 gruta. *n.* machi.  
 guaba. *n.* pakay. 2. guaba grande llamada "de machete". *ilta || guaba pequeña.* *kachik. ▶ guabo* (árbol de la guaba). *pakayura.*  
 guacamayo. *n.* awitya.  
 guadaña. *n.* ichuna.  
 guadúa. *n.* wamak.  
 gualno. *n.* wayñu. (género de poesía y composición musical lírica).  
 guanta. *n.* lumucha.  
 guante. *n.* makillina.  
 guarango. *n.* waranku.  
 guarapo. *n.* warapu. (bebida fermentada hecha con el jugo de la caña dulce o de azúcar).  
 guardaespaldas. *n.* washakamak.  
 guardafango. *n.* turukamak.  
 guardar. *v.* wakaychiy. ▶ guardado. *wakaychishka. ▶ guardar en secreto.* *paka ukuchiy*  
 guardarropa. *n.* churanawakaychik.  
 guardería (infantil). *n.* wawakamay.  
 guardia. *n.* wakaychik.  
 guardian. *n.* harkachikruna. ▶ guardián de una casa. *wasikamak.*  
 guarumo. *n.* tsila.  
 guatusa. *n.* siku, punchana.  
 guayaba. *n.* sawintu.  
 guayusa. *n.* wayusa.  
 guerra. *n.* awkanakuy.  
 guerrear. *v.* awkay, makanakuy.  
 guerrero. *n.* awka, makanakuruna. ▶



guerreros. awkanakuna.  
**gufa**. *n.* pushak (exclusivamente de personas). ▶ **gufa de paseo**, **caminata** o **excursión**. purichik || **gufa de aprendizaje**. kamupatay || **gufa didáctica**. ñankamu.  
**gular**. *v.* pushay.  
**guindar**. *v.* wayuy, warkuy.  
**guineo**. *n.* kiña.  
**guiñar**. *v.* pimpiray.  
**guiño**. *n.* pimpin.  
**gulón**. *n.* sirikaspiku.  
**guimalda**. *n.* chantashkatika. ▶ **guimalda fermenta**: chantashkawincha.

**guisante** (arveja). *v.* alwish.  
**guisar**. *v.* chayay.  
**guitarra**. *n.* tinká, yatanku.  
**guitarrista**. *n.* tinkatakik.  
**gurbia**. *n.* chikchina.  
**gusano**. *n.* kuru. ▶ ~ **comestible de la chonta**. chuntakuru || ~ **comestible de la papa**. kusu || ~ **que produce abscesos en los animales**. walun || ~ **perforador de árboles**. luyukuru || **gusano venenoso**. tispu.  
**gustar, saborear**. *v.* malliy.  
**gusto**. *n.* malli (sabor). 2. **placer**. kushikuy.

**h**. Novena letra del abecedario español. Su nombre es *hache*.  
**haba**. *n.* awash, apash.  
**habano**. (color). *adj.* chuku.  
**haber**. *v.* tiyay.  
**hábil**. *adj.* yachapuk, rurapuk.  
**habilidad**. *n.* yachapuy. (Rc.)  
**habitación**. *n.* tiyanakawsan. 2. **habitaciones**. ukukuna. ▶ **habitación de la casa**. wasi uku.  
**habitante**. *n.* kawsak, tiyak.  
**habitar**. *v.* kawsay, tiyay.  
**hábitat**. *n.* kawsaypacha.  
**hábito**. *n.* kikinrurariyay (costumbre personal). 2. **costumbre social**. yachashka.  
**habitual**. *adj.* rurariyak.  
**habituarse**. *v.* yachariy. ▶ **habituado**. yacharishka.  
**habla**. (él). *n.* rimay.  
**hablador**. *adj.* rimaysapa, rimaysiki.  
**habladuría**. *n.* rimanalla.  
**hablante**. *adj.* rimak. ▶ **quichua-hablante**: rimak-kichwa.  
**hablar**. *v.* rimay. ▶ **hablar solo**. rimariy || **hablar fuerte**. sinchi rimay || **hablar despacio**. allilla rimay || **hablar en secreto**. pakapi rimay || **hablar demastado**. rimanakachanay.  
**hacendado**. *n.* hatunallpayuk.  
**hacendoso**. *adj.* rurakuk, kutsi.  
**hacer**. *v.* ruray. □ **hecho**. rurashka | **volver a hacer**. shukmanta ruray ▶ ~ **así**. kashnana □ ~ **un favor**. minkaytukuna ||

# h H

~ **a espaldas**. washachina □ ~ **con rapidez**. utkachina □ ~ **perder el tiempo**. killachina □ ~ **bullá**. chakchwana □ ~ **cola** (fila). chupayana □ ~ **cruzar**. chimpachina || ~ **dormir**. puñuchina || ~ **el amor**. yumarina || ~ **sol**. intina || ~ **travesuras**. shillinkuna || **hacerse tarde**. chishiyachina || **hacerse cortar el pelo**. rutuchikuna || **hacerse curar, someterse a tratamiento médico**. hampichirina || **hacerse de amigos**. mashiyachina.  
**hacha**. *n.* tumi.  
**hacia allá**. *adv.* chayman. ▶ **hacia arriba**. hanakman, hawaman || **hacia abajo**. allpaman.  
**hacienda**. *n.* hatunallpakuna.  
**halagar**. *v.* luluy.  
**halago**. *n.* lulu.  
**halador, jalador**. *adj.* aysak.  
**halar, jalar**. *v.* aysay, chutay. □ **halado**, **jalado**. aysashka, chutashka. ▶ **halar de los cabellos**. akcha aysay  
**halcón**. *n.* yankawalli.  
**hálito**. *n.* samay.  
**hallar**. *v.* tariy. ▶ **hallado**: tarishka  
**hallazgo**. *n.* tari.  
**halón, jalón**. *n.* aysana.  
**hamaca**. *n.* aparinka.  
**hambre**. *n.* yarkay. ▶ **con hambre**: yarkaywan.  
**hambrear** (tener o sentir hambre). *v.* yarkay. ▶ **tengo hambre**. yarkanmi.  
**hambriento**. *adj.* yarkasapa. 2. **término** ||

despectivo, usado como insulto. yarkak.  
**hambruna.** *n.* hatunyarkay.  
**hamburguesa.** *n.* aychatanta.  
**haragán.** *n.* killasiki.  
**harapo.** *n.* llachapa.  
**harapiento.** *n.* ilachapasapa.  
**haraposo.** *adj.* tsuntsu.  
**harina.** *n.* haku, kuta. ▶ **harina de cebada.** machka || **harina de trigo.** waña kuta || **harina de maíz.** sara haku || **harina de plátano.** palanta kuta.  
**harinoso.** *adj.* hakuyuk. ▷ **volverse harinoso.** hakuyay.  
**harnero.** *n.* akicha.  
**hartarse.** *v.* saksay.  
**harto.** *adv.* achka, tawka, manchana-yakta (bastante). 2. *adj.* con el estómago lleno. saksakta.  
**hartura, hartazgo.** *n.* saksa.  
**hasta aquí.** kaykama || **hasta arriba.** hanakkama || **hasta dónde.** maykama || **hasta ahora.** kunankama || **hasta cuando.** haykakama, ima uraskama || **hasta luego.** ashakukama, ashtakashkama, ashtallakama, uninakkama (formas de despedida) || **hasta mañana** (forma de despedida). kayakama.  
**hastiar.** *v.* amiy. ▶ **hastarse.** amiriy || **hastado.** amishka.  
**hastío.** *n.* amiklla.  
**haz.** *n.* picha.\* ▶ **haz de hierbas medicinales** (consideradas sagradas, que usa el curandero en sus prácticas rituales). surupanka. || **haz de mazorcas de maíz.** wayunka.  
**hazmerrefr.** *n.* asichik.  
**hebra.** *n.* kaytu. ▶ **hebra que se va torciendo desde el montón de lana para enrollar en el huso:** siksipacha || **hebra de dos fibras:** kawpu.  
**heces.** *n.* isma.  
**hechicero.** *n.* sakra, millaysamayuk.  
**hechizar.** *v.* sakrachiy, pukuchiy.  
**hechizo.** *n.* sakrashka.  
**hecho.** *n.* imakuna (suceso). ▶ **hecho histórico.** wiñaykawsay imakuna.  
**hectárea.** *n.* patsaktatkipampa. (Rc.)

**hectogramo.** *n.* patsakaku.  
**hectómetro.** *n.* patsaktatki.  
**heder.** *v.* ashnay.  
**hediondo.** *v.* ashnak, alukush.  
**hedor, hediondez.** *n.* ashnay.  
**helada.** *n.* kasa.  
**helado.** *n.* mishkiriti.  
**helar.** *v.* kasay. ▶ **helado.** kasashka.  
**helecho.** *n.* llashipa, shipati, tayancha.  
**helicóptero.** *n.* antakin.  
**hematoma.** *n.* kuyu.  
**hembra.** *n.* warmi.  
**hemisferio.** *n.* chawpipachamama.  
**hemorragia.** *n.* yawarina, ushputay. ▶ **hemorragia vaginal.** yawarakay.  
**hemorroides.** *n.* ukutiwunkuy.  
**hender** (rajar sin dividirlo del todo). *v.* chiktay.  
**hendidura.** *n.* chiktana.  
**heno.** *n.* ichu.  
**heptágono.** *n.* kanchismanya.  
**herbívora.** *n.* kiwapakmiyuy.  
**herbívoro.** *n.* kiwatamikuk.  
**herbario.** *n.* kiwakamay. 2. **curandero que utiliza plantas y hierbas.** kamata.  
**heredar.** *v.* samiy. ▶ **heredado.** samishka.  
**heredero.** *n.* saminak, awki.  
**herencia.** *n.* saminay. ▷ **herencia genética.** kawsaymallki. (Rc.)  
**herida.** *n.* chukri.  
**herido.** *n.* chukrishka.  
**herir.** *v.* chukrichiy. ▶ **herirse.** chukririy.  
**hermana.** *n.* ñaña (de hermana a hermana; de mujer a mujer). ▶ **entre hermanas.** ñaña pura ▷ **hemana mayor.** paya, rukuñaña. 2. **de hermano a hermana; de hombre a mujer.** pani.  
**hermanastra.** *n.* lañaña (de hermana a hermana). 2. **de hermano a hermana.** lapani.  
**hermano.** *n.* wawki. (de hermano a hermano, de hombre a hombre). ▶ **entre hermanos:** wawkipura. 2. **de hermana a hermano, de mujer a hombre.** turi. 3. **alal hermano mítico** (en la Amazonia, forma de trato reservada a los hombres, que se consideran hermanos en sentido

espiritual, ancestral).  
**hermanastro.** *n.* laturi (de hermana a hermano). 2. **lawawki** (de hermano a hermano).  
**hermandad.** *n.* ñañakay (entre mujeres). 2. **entre hombres.** wawkikay.  
**hermoso.** *adj.* sumak. ▶ **hermosísimo.** sumaymana.  
**hermosamente.** *adv.* sumaklla.  
**hermosear.** *v.* sumakyachiy. ▶ **hermosearse:** sumakyay || **hermoseado:** sumakyashka.  
**hermosura.** *n.* sumakkay, allirikchay.  
**hernia.** *n.* putu.  
**héroe.** *n.* atikruna. (Rc.)  
**herramienta.** *n.* hillay. □ **herramientas.** hillaykuna □ **herramienta de trabajo.** llamkanahillay □ **herramientas agrícolas.** chakrahillaykuna. ▷ ~ **en forma de estaca de palo, para hacer hoyos en la tierra y sembrar la semilla.** tula □ ~ **de madera parecida al azadón.** kuti □ ~ **pequeña para deshojar la mazorca de maíz.** tipina □ ~ **parecida a la hacha, que sirve para partir o rajar.** chiktana □ ~ **alfarera para elaborar vasijas u ollas de barro en base a la técnica del golpeado.** takana.  
**hervido.** *n.* timpushka.  
**hexágono.** *n.* suktamanya.  
**hez, heces.** *n.* kunchu.  
**hervir.** *v.* timpuy. ▶ **hacer hervir.** timpuchiy || **comenzar a hervir.** timpunayay.  
**hervor.** *n.* timpu.  
**híbrido.** *adj.* kumi.  
**hidrógeno.** *n.* yakutiksi.  
**hidrografía.** *n.* yakukamay. (Rc.)  
**hidrosfera.** *n.* yakuruy.  
**hiel.** *n.* hayak, chinkillis.  
**hiele.** *n.* rasu, riti.  
**hierba.** yerba. *n.* kiwa. ▶ **hierba medicinal.** hampikiwa || **hierba alimenticia.** mikuykiwa, yuyu || **hierba aromática.** ashnak kiwa || **hierba venenosa.** miyuykiwa || **hierba buena.** allikiwa || **hierba mora.** kayukayu || **hierba mala.** manallikiwa || **mala hierba.** kiwa manalli

▷ **agua de hierba medicinal.** hampikiwa yaku.  
**hierro.** *n.* hillay.  
**hígado.** *n.* yanashunku, kukupi.  
**higiene.** *n.* llumpakllakay, kamakay. (Rc.)  
**higienización.** *n.* llumpakllay.  
**higienizar.** *v.* llumpakllachiy.  
**higuerón** (árbol medicinal). *n.* ila. ▶ **leche del higuerón** (sirve para matar las amebas). ilawiki.  
**hija.** *n.* ushushi.  
**hijastra.** *n.* lawshushi, ushushitukuk.  
**hijastró.** *n.* lachuri, churitukuk.  
**hijo.** *n.* churi. 2. **hijo, hija en boca de la madre y el padre.** wawa. ▷ **hijito, hijita de mi alma.** wawalla.  
**hilacha, hilacho.** *n.* chillpi. ▶ **hecho hilachas.** chillpishka.  
**hilador.** *n.* puchkachik. 2. **hilador de palo que usa la mujer.** puchka.  
**hilandería.** *n.* puchkakwarmi.  
**hilar.** *v.* puchkay. ▶ **hilado.** puchkashka.  
**hilera.** *n.* rawa, wachu. ▷ **hilera en serie.** katikatilla.  
**hilo.** *n.* puchka. ▶ **hilo de dos hebras.** kawpu || **hilo de coser.** siranapuchka || **hilo de oro.** kuripuchka.  
**hílván.** *n.* chukta.  
**hilvanar.** *v.* chuktay.  
**himno.** *n.* haylli. ▶ **himno nacional.** mamallaktapa haylli.  
**hincarse.** *v.* kunkuriy. ▶ **kunkurishka.** hincado.  
**hincharse.** *v.* punkiy. 2. **hincharse una parte del cuerpo por un golpe o una herida.** puklayay. ▶ **hinchado.** punkishka, puklayashka.  
**hinchazón.** *n.* punki, pukla.  
**hipar.** *v.* hikiniy.  
**hípo.** *n.* hiki.  
**hipocresía.** *n.* ishkeyshunkuy.  
**hipócrta.** *adj.* ishkeyshunku.  
**hipotenusa.** *n.* sirikmánya.  
**hirviente.** *adj.* timpuk.  
**hisopo.** *n.* challana.  
**historia.** *n.* wiñaykawsay. (Rc.)



**historiador.** *n.* wiñaykawsaykillkak.  
**hocico.** *n.* sinka.  
**hogar.** *n.* wasikawsay.  
**hoguera.** *n.* jatunnina.  
**hogareño.** *adj.* wasiwatak.  
**hoja.** *n.* panka. ▶ **hojas.** pankakuna. ▷  
 hoja de achera. achirapanka || hoja de  
 maíz. sarapanka || hoja que cubre la  
 mazorca del maíz. pukun, kutul || hoja  
 de papel. killkaypanka.  
**hojarasca.** *n.* kupa.  
**hola.** *interj.* yaw, kawsankichu (expresio-  
 nes de saludo).  
**holgado.** *adj.* takla.  
**holgazán.** *adj.* killakuk.  
**hollín.** *n.* yanamanka.  
**hombre.** *n.* runa.  
**hombria.** *n.* karikay.  
**hombro.** *n.* wamani.  
**hombroña.** *adj.* karincha.  
**homenaje.** *n.* sumanchay.  
**homenajear.** *v.* sumanchay.  
**homicida.** *adj.* runawañuchik.  
**homicidio.** *n.* wañuchik.  
**homogéneo.** *adj.* kallla.  
**homosexual.** *adj.* chinaku, warmipanki.  
**homosexualidad.** *n.* karipurakuyay.  
 (Rc.)  
**honda.** *n.* waraka.  
**hondear** (disparar la honda). *v.* warakay.  
**hondo.** *adj.* ukuk. 2. Amz río, laguna,  
 pozo... kuchaya.  
**hondonada.** *n.* pukru.  
**hondura.** *n.* ukuyashka.  
**honestidad.** *n.* sumaykawsay. 2. ama  
 llulla (principio ético de la cultura  
 quichua).  
**hongo.** *n.* ala, kailampa. ▶ hongos.  
 kallampakuna. 2. hongo de la yuca para  
 hacer chicha. allu. 3. hongo de la piel.  
 sisu.  
**honor.** *n.* yupaychay.  
**honorable.** *n.* yupanki.  
**honorífico.** *adj.* yupankik.  
**honra.** *n.* yupaysamay.  
**honradez.** *n.* manashuwa. 2. principio

ético de la cultura quichua. ama shuwa.  
**honrado.** *adj.* manashuwak.  
**honrar.** *v.* yupaychay, sumaychay.  
**hora.** *n.* saylla. ▶ **media hora.** chawpisyay-  
 lla || cada hora. sapan saylla || hora de  
 comer. mikunasaylla || hora extra.  
 yapasaylla.  
**horario.** *n.* sayllachik. (Rc.)  
**horca.** *n.* sipina, arawa.  
**horcón.** *n.* mantakakiru (palo para soste-  
 ner las ramas de los árboles o para  
 armar parrillas y sostener la carne).  
**horfandad.** *n.* wakchakay.  
**horfelnato.** *n.* wakchawawawasi.  
**horizontal.** *adj.* sirik. ▶ **línea horizontal.**  
 sirikkaspi  
**horizonte.** *n.* sayayk. (Rc.)  
**hormiga.** *n.* añanku. ▶ **hormigas.**  
 añankukuna. ▷ ~ comestible. ukuy || ~  
 de color negro que desprende un olor  
 fétido. alukush || ~ conga. yuturi || ~  
 arriera. tsinan.  
**hornear.** *v.* kusay, ayampakuy. ▶  
 horneado. kusashka.  
**hornero.** *n.* kusak.  
**homo.** *n.* kusanawku.  
**horqueta.** *n.* pallka.  
**horquilla.** *n.* pallkalla.  
**horrible.** *adj.* millaysapa, tataylla.  
**horroroso.** *adj.* tatay.  
**hortaliza.** *n.* mikunayuyu.  
**hortelano.** *n.* muyakamak.  
**hospedar.** *v.* minkachiy. ▶ **hospedarse.**  
 minkariy || **hospedado.** minkarishka.  
**hospedaje.** *n.* minkachi.  
**hospedería.** *n.* minkachiwasi.  
**hospital.** *n.* hampinawasi.  
**hospitalización.** *n.* hampinawasiy.  
**hospitalizar.** *v.* hampinawasiy. ▶ **hospit-  
 alizado.** hampinawasishka.  
**hostigar.** *v.* amiy.  
**hotel.** *n.* tampu.  
**hotelería.** *n.* tampukamay.  
**hotelero.** *n.* tampukamak.  
**hoy.** *adv.* kunan. ▷ **hoy día.** kunanpuncha  
 || hoy por la mañana. kunanpakari.

**hoya.** *n.* pukrupampa.  
**hoyo.** *n.* hutku, uktu.  
**hoz.** *n.* ichuna.  
**hueco.** *n.* hutku, uktu. ▷ **hueco de la  
 aguja.** yawri hutku.  
**huelga.** *n.* neol. llamkayshayay.  
**huelgulsta.** *n.* llamkayshayak.  
**huella.** *n.* yupi. ▶ **huella digital.** yupiruka  
 || **huella del pie.** chakisaruy.  
**huelevar.** *v.* hutkuy, uktuy. ▶  
**hueleado.** hutkushka, uktushka.  
**huérfano.** *adj.* wakcha, yayakuna illak. ▶  
 ~ de madre. mamayllak || ~ de padre.  
 yayayllak || **quedarse huérfano.** wakcha-  
 yay.  
**huero.** *adj.* huka.  
**huerta, huerto.** *n.* muya, chakra. ▶  
**huerta vieja.** ushun.  
**hueso.** *n.* tullu. ▶ **huesos.** tullukuna ▷  
**hueso llaco.** chantullu.  
**huésped.** *n.* minkarik.  
**huesudo.** *n.* tullusapa.  
**huevada.** *n.* lulushka.  
**huevear.** *v.* lulunyay. ▶ **ahuevado.** lulun-  
 yashka.  
**huevo.** *n.* lulun, runtu, ruru. ▶ **yema de  
 huevo.** lulunkillu || **clara de huevo.** lulun-  
 chuya || **cáscara de huevo.** lulunkara. ▷ ~  
 de gallina. atalpa lulun || ~ frito. wiyu  
 lulun.  
**huevoñ.** *n.* lulunsapa.  
**huída.** *n.* mitikuy.  
**huír.** *v.* mitikuy. ▶ **huirse.** mitikuriy ||  
**mitikushka.** huido.

**humanamente.** *adv.* runashinalla.  
**humanidad.** *n.* runapachakay (género  
 humano) (Rc.) 2. **sensibilidad humana.**  
 runakay.  
**humano.** *adj.* runa.  
**humareda.** *n.* kushnina, hatunkushni,  
 kushnisapa.  
**humeante.** *adj.* kushnik.  
**humear.** *v.* kushnichiy.  
**humectar.** *v.* hukuyay.  
**humedad.** *n.* hukuylla.  
**humedecer.** *v.* hukuy, latsay. ▶ **humede-  
 cerse.** hukuyay, latsayay || **humedectido.**  
 hukuyashka, latsayashka.  
**húmedo.** *adj.* huku, latsa.  
**húmero.** *n.* hichuntullu (hueso del  
 brazo).  
**humilde.** *adj.* shunkuyuk.  
**humillación.** *n.* kumuy, saruy.  
**humillar.** *v.* kumuychiy. ▶ **humillarse.**  
 kumuykuy || **humillado.** kumushka.  
**humita.** *n.* chukllutanta, chumal.  
**humo.** *n.* kushni.  
**hundimiento.** *n.* pampay.  
**hundir.** *v.* pampachiy. ▶ **hundirse.**  
 pampariy || **hundido.** pamparishka.  
**huracanado.** *adj.* akapanayashka.  
**huracán.** *n.* akapana.  
**huracanarse.** *v.* akapanayay.  
**hurtar.** *v.* shuway.  
**hurto.** *n.* shuway, chashpa  
**huso.** *n.* siksi, tulur (instrumento para  
 hilar).

**I** Décima letra del abecedario español. Su nombre es *i*.  
**ictiología** (estudio de los peces). *n.* challwayachay.  
**idea**. *n.* yuyay. ▶ **idea central**. shunku yuyay.  
**ideal**. *n.* muskuyuyay.  
**ideallar**. *v.* muskuyuyana.  
**idear**. *v.* yuyay. ▶ **ideado**. yuyashka.  
**idéntico**. *adj.* rikchak, shinapura.  
**identidad**. *n.* kikinvari. (Rc.)  
**identificable**. *adj.* kikinchaypak.  
**identificación**. *n.* kikinchay, paykikin-pura.  
**identificar**. *v.* kikinchay (personas). 2. cosas, lugares. kikinanchachiy, riksiriy.  
**identificarse**. *v.* kikinvari. ▶ **identificado**. kikinvarishka.  
**ideología**. *n.* yuyayachay.  
**ideológico**. *adj.* yuyayachak.  
**ideólogo**. *n.* yuyayachachik.  
**ídrico**. *adj.* waylluk.  
**ídrico**. *n.* wayllu.  
**ídrico**. *n.* kikinrimay. (Rc.)  
**idioma**. *n.* shimi, rimay. ▶ **idioma humano**. runashimi, runarimay || **idioma quichua**. kichwa shimi, kichwa rimay || **idioma extranjero**. hawarimay.  
**idiomático**. *adj.* kikinrimak.  
**ídota**. *adj.* upa, muspa.  
**ídotez**. *n.* upayay.  
**ídrotizarse**. *v.* upayay. || **ídrotizado**. upayashka.  
**idólatra**. *adj.* wakamuchak.

**idolotrar**. *v.* wakamuchay.  
**idolatría**. *n.* wakamucha.  
**ídolo**. *n.* waka.  
**iglesia**. *n.* apunchikwasi.  
**ignorancia**. *n.* manayachay.  
**ignorante**. *adj.* manayachak.  
**ignorantemente**. *adv.* manayachaylla.  
**ignorar**. *v.* manayachay. ▶ **ignorar**. manayachariy.  
**igual**. *adj.* pakta. ▶ **iguales**. paktapura || **igual que**. paktak || **de igual a igual**. ranti-ranti.  
**igualable**. *adj.* paktaypak.  
**igualador**. *n.* paktachik.  
**igualar**. *v.* paktachiy. ▶ **igualarse**. paktayay || **igualado**. paktayashka.  
**igualmente**. *adv.* paktalla, shinallatak.  
**igualdad**. *n.* paktapuralla, paypura.  
**iguana**. *n.* ayampi.  
**ilegal**. *adj.* manapaktay.  
**ilegalidad**. *n.* manapaktashka.  
**iluminación**. *n.* achikyay.  
**iluminar**. *v.* achikyay. ▶ **iluminado**. achikyashka.  
**ilusión**. *n.* llachi.  
**ilusionar**. *v.* llachiy. ▶ **ilusionarse**. llachiriy || **ilusionado**. llachishka.  
**iluso, ilusionador**. *n.* llachik.  
**ilusorio**. *adj.* llachichik.  
**ilustración** (dibujo). *n.* shuyu.  
**ilustrado** (instruido). *n.* yachayuk.  
**ilustrador** (dibujante). *n.* shuyuk.  
**ilustrar** (dibujar). *v.* shuyuy. ▶ **ilustrado**. shuyushka.

**imagen**. *n.* shuyu (dibujo). 2. rikchay (apariencia). ▶ **imagen sagrada**. waka.  
**imaginar**. *v.* yuyakuy.  
**imaginación**. *n.* yuyakuna.  
**imaginario**. *n.* yuyakushka.  
**imbécil**. *adj.* upa.  
**imitable**. *adj.* katichipak, rikchapayay-pak.  
**imitación**. *n.* katichiy, rikchapayay.  
**imitador**. *adj.* katichik, rikchapayak.  
**imitar**. *v.* katichiy, rikchapayay. ▶ **imitado**. katichishka, rikchapayashka.  
**impar**. *adj.* chulla.  
**imparcial**. *adj.* manchullayay.  
**impedimento**. *n.* harkachina.  
**impedir**. *v.* harkachiy. ▶ **impedido**. harkashka.  
**impenetrable**. *adj.* manayaykuypak.  
**imperar**. *v.* kapakllaktayay.  
**imperativo**. *adj.* kachachik. (Rc.)  
**imperfecto**. *adj.* manallin.  
**imperio**. *n.* kapakllakta.  
**impertinente**. *adj.* chakchupayak.  
**implemento**. *n.* hillay. ▶ **implementos**. hillaykuna || **implemento deportivo**. pukllayhillay.  
**importancia**. *n.* anchayupay, maychaniy.  
**importante**. *adj.* anchayupak, maychaniyay.  
**imposible**. *adj.* manayallik, atikunak.  
**impotencia**. *n.* kumikay.  
**impotente**. *adj.* kumi.  
**impresión**. *n.* kamuyachik. (Rc.)  
**impresión**. *n.* kirichi (sensación). 2. de texto. kamuyay.  
**impreso**. *n.* kamu.  
**imprimir**. *v.* kamuyachiy (textos).  
**impropio**. *adj.* matwa.  
**impropiedad**. *n.* matway.  
**impúdico**. *adj.* mapayashka.  
**impulsador**. *n.* tankak.  
**impulsar**. *v.* tankay (empujar). 2. estimular. wanturiyay. ▶ **impulsado**. tankashka.  
**impulso**. *n.* tankariy (fuerza). 2. mottva-

ción. wanturiy.  
**impuesto**. *n.* hucha.  
**imputar**. *v.* huchachiy.  
**inacabable**. *adj.* manatukuchik.  
**inagotable**. *adj.* manatukuk.  
**inamovible**. *adj.* manakuyuyapak.  
**inanimado**. *adj.* mananunak.  
**inauguración**. *neol.* arininana. ▶ **inauguración de una casa nueva con fiesta y ceremonias**. wasipichay, warkuchiy.  
**inaugurar**. *v.* arinay, arininay. ▶ **inaugurado**. arishka. ▶ **inaugurar una casa nueva**. wasipichay.  
**incandescencia**. *n.* rupaki.  
**incandescente**. *adj.* rupak.  
**incapacidad**. *n.* manawshay.  
**incapacitar**. *v.* manawshachiy. ▶ **incapacitado**. manaushashka.  
**incapaz**. *adj.* añaku, manawshak. ▶ **incapaz para la caza o la pesca**. akwasi.  
**incendiar**. *v.* rupachiy.  
**incendiario**. *adj.* rupachik.  
**incendio**. *n.* rupachina.  
**incienso**. *n.* isturaki, tarapu.  
**incierto**. *adj.* manachikak.  
**incógnito**. *n.* manayachashka (desconocido). 2. manakuyukrik.  
**inclinación**. *n.* kinra.  
**inclinado**. *adj.* kinrik.  
**inclinarse**. *v.* kumuriy. ▶ **Inclinado**. kumurishka.  
**incluir**. *v.* yaykuchiy.  
**inclusión**. *n.* yaykuchina.  
**incluso, inclusive**. *adv.* yaykuchin.  
**incomodarse**. *v.* manalliy. ▶ **Incomodado**. manallishka.  
**incompleto**. *adj.* manatukushka.  
**incomprensible**. *adj.* manahamutalla.  
**incomunicación**. *n.* rimaytanchuchi.  
**incomunicar**. *v.* rimaytanchuchiy.  
**incontable**. *adv.* achka, manayupaypak.  
**incorrecto**. *adj.* manallichik.  
**incorrección**. *n.* manallichi.  
**incorregible**. *adj.* manawanaypak.  
**incredulidad**. *n.* manañiy.  
**incrédulo**. *adj.* manañik.



**increíble.** *adj.* manañipak.  
**Incubación.** *n.* ukllachiy.  
**Incubar.** *v.* ukllachiy. ▶ **Incubado:** ukllachishka.  
**Incubadora.** *n.* ukllachina.  
**inculpar.** *v.* huchachiy.  
**Indagación.** *n.* taripay.  
**indagar.** *v.* taripay.  
**indecente.** *adj.* pinkayllak.  
**Indeciso.** *adj.* ishkayuyay.  
**Indefinido, ilimitado.** *adj.* Pe. lama.  
**Indefinición, ilimitación.** *v.* Pe. lamay.  
**Independencia.** *n.* chikanyay (autonomía). 2. libertad, emancipación. kishpiriy. ▶ kishpirimita  
**Independiente.** *adj.* chikanyak.  
**Independizarse.** *v.* chikanyariy.  
**Indeseable.** *adj.* manamunaypak.  
**Indicación.** *n.* rikuchiyay.  
**indicador.** *n.* rikuchik. ▶ **Indicador general.** hatun rikuchik. (Rc.)  
**indicar.** *v.* rikuchiy. ▶ **rikuchishka.** indicado.  
**Índice.** *n.* rikuchiy. 2. kamuyupana (de un libro). 3. rikuchiruka (dedo). ▶ **Índice de mortalidad.** wañuk rikuchiy || **Índice de natalidad.** wacharik rikuchiy || **Índice de precios** (valores). chanikuna rikuchiy.  
**Indicio.** *n.* unancha.  
**Indiferencia.** *n.* chirishunkuy.  
**Indiferente.** *adj.* chirishunku.  
**Indigestión.** *n.* tunaka.  
**Indigesto.** *adj.* tukakak.  
**Indispensable.** *n.* mayalli. (Rc.)  
**Individual.** *adj.* sapachik.  
**Individualismo.** *n.* sapakay.  
**Individuo.** *n.* saparuna (persona, sujeto).  
**Individualizar.** *v.* sapayachiy. ▶ **Individualizado.** sapayachishka.  
**Indómito.** *adj.* kita.  
**indultar.** *v.* kishpichiy.  
**Indulto.** *n.* kishpichi.  
**Indumentaria.** *n.* churalli.  
**industria.** *n.* kapukamay, atukamay.  
**Industrial.** *n.* kapukamak, atukamak.  
**Industrializar.** *v.* kapuyachiy, atuyachiy.

**Ineptitud.** *n.* manatiy.  
**Inepto.** *adj.* manatik. ▶ **Inepto para la caza o la pesca.** akwasi.  
**Inesperado.** *adj.* shuyayllakmanta.  
**inexistente.** *n.* illak.  
**inexistir.** *v.* illay.  
**inexistencia.** *n.* illay.  
**Infalible.** *adj.* manapantaypak.  
**Infancia.** *n.* wawakay.  
**Infante.** *n.* wawa. ▶ **Jardín de Infantes.** wawawasi.  
**infantil.** *adj.* wawakak. ▶ **guardería infantil.** wawakamay.  
**Infección.** *n.* kiyawunkuy.  
**infectar.** *v.* kiyayay. ▶ **Infectado.** kiyayashka.  
**Infelicidad.** *n.* ushuriy.  
**Infeliz.** *adj.* kushinak, ushuri.  
**Infelizmente.** *adv.* ushurilla.  
**Inferior.** *adj.* uraypi.  
**Inferioridad.** *n.* uraypikay.  
**Infiel.** *adj.* ishkayshunku, challi.  
**Infierno.** *n.* ukupacha, manallikawsay.  
**Infijo.** *n.* chawpipishimikuy.  
**Ínfimo.** *adj.* puchuchupa.  
**Infinitivo.** *n.* imachikmalla.  
**Infinito.** *n.* manaturik.  
**inflación.** *n.* huklluy. ▶ **inflación monetaria:** kullki huklluy.  
**Inflamable.** *adj.* rupariklla.  
**inflarse.** *v.* hukiluriy.  
**inflamación.** *n.* inta. ▶ **inflamación de los ganglios.** amakulu.  
**inflamarse.** *v.* intayay. ▶ **Inflamado.** intayashka.  
**Inflexible.** *adj.* ratak.  
**Influencia.** *n.* yutay. (Rc.)  
**Información.** *n.* willay.  
**Informante, Informador.** *adj.* willak.  
**Informar.** *v.* willay, riksichiy. ▶ **Informado.** willashka.  
**informativo.** *n.* willachik.  
**informe.** *n.* willay, killkaway. ▶ **Informe de trabajo.** llamkaywillay.  
**Infortunado.** *adj.* akuyrakishka.  
**Infortunio.** *n.* akuyraki, chiki.

**Infraestructura.** *n.* ukutiksi.  
**Ingenio.** *n.* allihamutay.  
**Ingenioso.** *adj.* allihamutak.  
**Ingenuo.** *adj.* upak. 2. *n.* lamishtu (nombre apelativo).  
**Ingerir.** *v.* millpuy.  
**ingle.** *n.* paka.  
**ingratitude.** *n.* manayupaychay.  
**ingrato.** *adj.* manayupaychak, challi.  
**ingresar.** *v.* yaykuy.  
**ingreso.** *n.* yaykuy.  
**Inhalación.** *n.* sinkalliy.  
**Inhalador.** *n.* sinkallik.  
**Inhalar.** *v.* sinkalliy.  
**iniciar.** *v.* kallariy. ▶ **iniciado.** kallariy.  
**inicio, iniciación.** *n.* kallariy.  
**injuria.** *n.* kamina.  
**Injuriar.** *v.* kamiy.  
**Injusticia.** *n.* manapaktachay.  
**inmediatamente.** *adv.* ñapash.  
**Inmadurez.** *n.* llulluray.  
**Inmaduro.** *adj.* llullurak.  
**Inmemorial.** *adj.* ñawpacha.  
**inmensidad.** *n.* mayma.  
**inmenso.** *adj.* mayhatun.  
**Inmersión.** *n.* challpuy.  
**inmerso.** *adj.* challpuk.  
**inmigración.** *n.* llaktamantayaykuy.  
**inmigrante.** *n.* llaktamantayaykuk.  
**Inmolación.** *n.* arpay.  
**Inmolar.** *v.* arpana.  
**Inmoral.** *adj.* mapakak.  
**inmoralidad.** *n.* mapakay.  
**inmortal.** *adj.* manawañuk.  
**inmortalidad.** *n.* manawañuy.  
**Inmóvil.** *adj.* manakuyuk.  
**Inmovilización.** *n.* manakuyuy.  
**Inmovilizar.** *v.* manakuyuchiy. ▶ **Inmovilizado.** manakuyushka.  
**innovar, renovar.** *v.* mushukyachiy.  
**inocente.** *adj.* manahuchayuk.  
**inquietar.** *v.* killachiy.  
**inquieto, travieso.** *adj.* shillinku, killachik.  
**inquirir.** *v.* tapukuy.

**Insatisfacción.** *n.* manakushiyay.  
**Insecticida.** *n.* palamamiyu. (Rc.)  
**insecto.** *n.* palama, añallu, itha.  
**inseminación.** *n.* yayuy.  
**Inseminar.** *v.* yayuchiy.  
**insensibilidad.** *n.* tunuy.  
**insensible.** *adj.* shunkurumikay, tunu.  
**Insertar.** *v.* satichiy.  
**inserción.** *n.* satiy.  
**inservible.** *adj.* yanka, manayanapaylla.  
**insignia.** *n.* unancha.  
**insignificante.** *adj.* manachaniyuk.  
**insípido.** *adj.* aminta, chamuk, tani.  
**Insistencia.** *n.* atiku.  
**insistir.** *v.* atikuy.  
**insomnio.** *n.* puñuyllak.  
**Inspeccionar.** *v.* tukuyrikuchiy.  
**Inspector.** *n.* tukuyrikuy.  
**Inspiración.** *n.* samaysay (de aire).  
**Instantáneamente.** *adv.* tuyllalla, ñalla.  
**Instante.** *n.* tuylla.  
**Institución.** *n.* yanapakwasi. (Rc.)  
**Instrucción.** *n.* yachachiy.  
**Instrucciones.** *n.* yachanataki.  
**Instructor.** *n.* yachachik.  
**instruido.** *adj.* yachayuk.  
**Instruir.** *v.* yachachiy. ▶ **Instruirse.** *v.* yachachinakuna.  
**Instrumento.** *n.* hillay. ▶ **Instrumento musical.** takihillay || **Instrumento de trabajo.** llamkayhillay.  
**Insultador.** *adj.* kamik.  
**insultar.** *v.* kamiy. ▶ **Insultarse mutuamente.** kaminakuy.  
**Insulto.** *n.* kami.  
**Integración.** *n.* shukllayachiy.  
**Integrar.** *v.* chakruriy. (Rc.)  
**Integridad.** *n.* llapay.  
**Íntegro.** *adj.* llapa.  
**Intelecto.** *n.* yuyaysapa.  
**Inteligencia.** *n.* yuyayshay, hamushay.  
**Inteligente.** *adj.* yuyayuk.  
**Intención.** *n.* shunkuyuyay.  
**Intercambiar.** *v.* rantinpay. ▶ **Intercambiar regalos.** kamarinakuy.  
**Intercambio.** *n.* rantinpak. ▶ **Intercam-**

bio directo. **makipuray** || Intercambio de manos. **makimañachiy**.  
**interceptar**. v. **harkachiy**.  
**intercultural**. n. **kawsaypurachik**.  
**interculturalidad**. n. **kawsaypura**. (Rc.)  
**interés**. n. **wachari**, **wawakullki**.  
**interino**. n. **mañachishka**.  
**interior**. adj. **ukun**.  
**interjección**. n. **manchari**.  
**intermedio**. adj. **chawpipik**.  
**internar**, **interiorizar**. v. **ukuyachiy**. ▶ Internarse. **ukuyay**. || **internado**, **interiorizado**. **ukuyashka**.  
**interiorización**, **internamiento**. n. **ukuyay**.  
**interno**. adj. **ukupi**.  
**interpretar**. v. **aypay**. 2. **tikrarimay**, **shimillaktay** (traducir).  
**intérprete**. n. **tikrarimak** (traductor).  
**interrelación**. n. **kimirinapuray**, **ukunpuray**.  
**interrelacionarse**. n. **kimirinapurakuy**. ▶ **interrelacionado**. **kimirinapurashka**.  
**interrogación**. n. **tapuchiy**.  
**interrogador**. n. **tapuchik**.  
**interrogante**. n. **tapuk**.  
**interrogar**. v. **tapuy**.  
**interrogatorio**. n. **tapunakuy**.  
**interrumpir**. v. **alkayachiy**.  
**interrupción**. n. **alkay**.  
**intersección**. n. **tinkuchik**.  
**interceptar**. v. **tinkuchiy**.  
**intervalo**. n. **patayayku**. (Rc.)  
**intervención**. n. **rimanakupuy**.  
**intervenir**. v. **rimanakupuy**.  
**intestinal**. adj. **chunchullik**.  
**intestinal**. n. **chunchulli**. ▶ **intestinal** grueso. **raku chunchulli** || **intestinal** delgado. **ñañu chunchulli**.  
**intimar**. v. **ruriyachiy**.  
**intimidación**. n. **manchachi**.  
**intimidación**. n. **manchachi**.  
**intimidación**. n. **manchachi**.  
**intimidarse**. v. **manchachiy**. ▶ **intimidarse**. **manchachiy** || **intimidado**. **mancharishka**.  
**intimo**. adj. **ruri**.  
**intrépido**. adj. **karilla**.

**intrínseco**. adj. **rurik**.  
**Introducción**. n. **yaykuchiy**, **satiy** (física) 2. **pensamiento**. **kallariyuyay**. (Rc.)  
**Introducir**. n. **yaykuchiy**, **satichiy**.  
**Introducir**. n. **yaykuchiy**.  
**Intruso**. adj. **saytipakuk**.  
**Inundar(se)**. v. **huntay**, **kuchayay**. ▶ **Inundado**. **huntayashka**.  
**Inútil**. adj. **yankamana** (vano). 2. **yankaruna**, **añaku** (personal).  
**Inutilidad**. n. **yankayay**.  
**Inutilizar**. v. **yankayachiy**. ▶ **Inutilizado**. **yankayashka**.  
**Inútilmente**. adv. **yankalla**.  
**Invadir**. v. **yankakichuy**.  
**Invasión**. n. **yankakichu**. ▶ **Invasión de tierras**. **allpakichuy**. (Rc.)  
**Invasor**. n. **yankakichuk**.  
**Inventar**. v. **wallparinay**.  
**Invento**, **Invención**. n. **wallpariy**. (Rc.)  
**Inventor**. adj. **wallparik**.  
**Invertebrado**. adj. **tulluyllak**.  
**Investidura**. n. **pachallikak**.  
**Investigación**. n. **taripay**.  
**Investigador**. n. **taripak**.  
**Investigar**. v. **taripay**. ▶ **Investigado**. **taripashka**.  
**Invierno**. n. **tamyapacha**.  
**Inviolable**. adj. **manapakinalla**.  
**Invisible**. adj. **manarikuypak**.  
**Invisiblemente**. adv. **manarikuylla**.  
**Invisibilidad**. n. **manarikuy**.  
**Invitación**. n. **kayakuy**.  
**Invitado**. n. **kayashka**.  
**Invitar**. v. **kayay**, **minkay**. 2. **Invitar a comer**. **karana**.  
**Invocación**. n. **mañakuy**.  
**Invocar**. v. **mañakuy**.  
**Involuntario**. adj. **manamunashpa**.  
**Inyección**. n. **tuksi**.  
**Inyectable**. adj. **tuksipak**.  
**Inyectar**. v. **tuksiy**. ▶ **Inyectarse**. **tuksiriy**.  
**Inyectado**. **tuksirishka**.  
**Ir**. v. **riy**.  
**Ira**. n. **piñarina**. w **tener iras**. **piñakuna**.  
**tracundo**. adj. **piñak**.

**iris del ojo**. n. **achikñawi**.  
**Ironía**. n. **sawka**, **asishparimana**.  
**Ironizar**. v. **asishparimay**.  
**Irracional**. adj. **yuyayllak**, **manayuyak**.  
**Irracionalidad**. n. **yuyayllay**.  
**Irresponsabilidad**. n. **manallichinay**.  
**Irresponsable**. n. **manallichinalla**.  
**Irrigación**. n. **parkuna**.  
**Irrigador**. n. **parkuk**.  
**Irrigar**. v. **parkuy**.

**Isla**. n. **yakumuyuyallpa**, **wayta**.  
**Izquierdización**. n. **llukiyay**.  
**Izquierdizar**. v. **llukiyachiy**. ▶ **Izquierdizarse**. **llukiyay**.  
**Izquierdo**, **da**. adj. **lluki**. ▶ **hacia la izquierda**. **llukiman** || **llukimanta**. de izquierda > **mano izquierda**. **llukimaki** || **pie izquierdo**. **llukichaki** || **lado izquierdo**. **llukimanya**.

# j J

**J.** Undécima letra del abecedario español. Su nombre es *jota*.

**jaba.** *n.* pukpushanka.

**jabalf.** *n.* wankana, lumukuchi.

**jabalina.** *n.* suniwachi.

**jabón.** *n.* takra, iwilla.

**jabonar.** *v.* trakay, iwilla. ▶ **jabonado.** takrashka, iwilla.

**jabonera.** *n.* takrachurana.

**jadeante.** *adj.* akatuk.

**jadear.** *v.* akatuy.

**jadeo.** *n.* akatu.

**jactancioso.** *adj.* kaskik.

**jactarse.** *v.* kaskiy.

**jactancia.** *n.* kaskikay.

**jaguar.** *n.* puma.

**jaiva.** *n.* apankura.

**jalar.** *halar.* *v.* aysay. ▶ **jalado, halado.** aysashka.

**jalón.** *halón.* *n.* aysan.

**jamás.** *adv.* manahaykapi, manapacha. ▶ **nunca jamás.** mana imahaykapi.

**jaqueca.** *n.* umananay.

**jarabe.** *n.* mishkiyakuhampi (medicinal).

**jaramugo, alevín** (cria de pez). *n.* aycha-wawiñak.

**jardín.** *n.* muya, sisapampa. ▶ **jardín de infantes.** wawawasi.

**jardinería.** *n.* muyayachay.

**jardínero.** *n.* muyakamak.

**jarra.** *n.* wallu.

**jarro.** *n.* wichi.

**jaspe.** *n.* shikri.

**jaspear** (pintar como las vetas del jaspe) *v.* shikriy.

**jaula.** *n.* linchiwasi.

**jefatura.** *n.* apukay.

**jefe.** *n.* apuk, pushak. 2. kuraka (jefe o primera autoridad comunal). ▶ **jefe político.** kiti apuk || **jefe militar.** waminka.

**jeme.** *n.* paktama.

**jengibre.** *n.* ahirinri.

**jeringa.** *n.* Kra. wilkachī. ▶ **jeringuilla.** wilkachilla.

**Jesucristo.** *n.* Apunchik.

**jeta.** *n.* wirpa. ▶ **jetón.** wirpasapa.

**Jícama.** (tubérculo de raíz dulce, jugosa y muy fresca). *n.* ashipa, iwa.

**Jilguero.** *n.* pichilinku, chayña, shirik, liirki.

**Jinete.** *n.* apyusikak.

**Jirón.** *n.* chillpi.

**Jornada.** *n.* punchapurina (de viaje). 2. de trabajo. llamkaypuncha.

**jornal.** *n.* kullk:llamkapa.

**jornalero.** *n.* llamkapaku.

**Joroba.** *n.* kumu.

**Jorobado.** *n.* kumuyashka.

**Joven.** *n.* malta, wamra (mujer o varón). 2. **muchacha.** kuitsa, wamrawarmi 3. **muchacho.** wayna, lunku. ▶ **juvencita.** ashiku (trato afectivo entre mujeres jóvenes).

**Jovial.** *adj.* kushishunku.

**Joya.** *n.* añañay, piñi. ▶ **Joya de oro.** kurisamina.

**Joyería.** *n.* kurisamiwasi.

**Joyerero.** *n.* kurisamirurak.

**Júbilo.** *n.* kushikuy.

**Juego.** *n.* pukllay. ▶ **juego de dados.** wayruy || **juego de azar.** chunkana ||

**juego funerario.** ayapukllay || **juego con**

**apuesta.** mishay. || **juego ritual.** chunkay

|| **juego protécnico.** chiwawa ▶ **juego didáctico.** yachak pukllay.

**Jueves.** *n.* kullka. ▶ **día jueves.** kullkapuncha. 2. *Amz.* illapapuncha, sasipuncha.

**Juez.** *n.* taripapak.

**Jugador.** *n.* pukllak.

**Jugar.** *v.* pukllay. ▶ **hacer jugar.** pukllachiy || **jugar apostando.** mishay || **Jugar juegos de azar.** chunkay || **jugar con dados.** wayruy.

**Jugo.** *n.* hili. ▶ **Jugo del penco.** chawarmishki. || **Jugo fermentado de la caña dulce.** warapu.

**Jugoso.** *adj.* hilliyuk.

**Juguete.** *n.* pukllana.

**Jugueton.** *adj.* pukllaysiki.

**Julcio.** *n.* yuyaynikuk (razón).

**Julcioso.** *adj.* yuyayniyuk, sayti.

**Julio.** *n.* sitwa. ▶ **sitwakilla.** mes de julio. 2. *Amz.* mutsuykilla, mayukilla.

**Junio.** *n.* raymi. ▶ **raymikilla:** mes de

junio. 2. *Amz.* chirikilla, tamyakilla.

**Junta.** *n.* tantasha. ▶ **Junta electoral.** tantasha akllak ||

**Juntaamente.** *adv.* tantatantalla.

**Juntar.** *v.* tantachiy, llutachiy. ▶ **Juntese.** tinkinakuy, llutariy. 2. **Juntar lo que es opuesto pero complementario.** tinkiy.

**Junto.** *adj.* kimik, tantalla. ▶ **Juntos unánimemente.** shuk shunkulla.

**Júpiter.** *n.* Pirwa (planeta).

**Juramento.** *n.* ñakakuna.

**Jurar.** *v.* ñakakuy. ▶ **Jurar en vano.** kasimanta arinina || **Jurar en falso.** llulla arinina.

**Justicia.** *n.* paktachay, allipacha.

**Justificación.** *n.* imamantachiy. (Rc.)

**Justo.** *adj.* pakta, chikanchak.

**Juvenil.** *adj.* wamrakak.

**Juventud.** *n.* wamrakay (general). 2. **mujeres.** kuitsakay. 3. **hombres.** waynakay.

**Juzgado.** *n.* taripakwasi (local).

**Juzgamiento.** *n.* taripay.

**Juzgar.** *v.* taripay, wanachiy. ▶ **Juzgado.** taripashka, wanachishka.

**Justificar.** *v.* kishpichiy



# k K

**K.** Duodécima letra del abecedario español. Su nombre es *ka*.  
**kilogramo.** *n.* warankaku.  
**kilolitro.** *n.* warankapukpu.

**kilómetro.** *n.* warankatarki.  
**kilovatio.** *n.* warankachitup.  
**kiosco.** *n.* uchillawasi.

**I.** Decimotercera letra del abecedario español. Su nombre es *ele*.  
**laberinto.** *n.* pantayñanpi.  
**labio.** *n.* shimikara. ▷ **labio inferior.** sirpi || **labio superior.** wirpa || **labio leporino o partido.** waku.  
**labor.** *n.* llamkana. ▷ **labor manual.** makillamkay.  
**laborar.** *v.* llamkay.  
**laborioso.** *adj.* llamkakuk.  
**labrador.** *adj.* chakrallamkak.  
**labranza.** *n.* chakrallamkana.  
**labrar.** *v.* chakrallamkay. 2. llakllana (madera). 3. chikuna (piedra).  
**lacrimoso.** *adj.* wikichik.  
**lactancia.** *n.* chuchuk.  
**lactante.** *n.* chuchukuk.  
**lactar.** *v.* chuchuchiy. ▷ **dar de lactar.** chuchuchina.  
**lácteo.** *n.* ñuñuk.  
**ladera.** *n.* kinray.  
**lado.** *n.* manya. ▷ **lado izquierdo.** llukimanya || **lado derecho.** allimanya.  
**ladrar.** *v.* ayñay.  
**ladrido.** *n.* ayña.  
**ladrillo.** *n.* tika.  
**ladrón.** *adj.* shuwa.  
**lagaña.** *n.* tsukni.  
**lagañoso.** *adj.* tsuknisapa.  
**lagartija.** *n.* palu, tsalakulun. ▷ **lagartija grande de color verde.** waksa.  
**lagarto.** *n.* hatunpalu, waksaruku.  
**lago.** *n.* kucha.

**lágrima.** *n.* wiki.  
**lagrimal.** *n.* wikichik.  
**lagrimear.** *v.* wikiy.  
**lagrimoso.** *adj.* wikisapa.  
**laguna.** *n.* kuchaku, hita.  
**lamentarse.** *v.* llakiriy.  
**lamento.** *n.* wakay.  
**lamentable.** *adj.* llakinalla.  
**lamer.** *v.* llaway. ▷ **lamido.** llawashka.  
**lamida.** *n.* llawana.  
**lámina.** *n.* lasta. ▷ **lámina de metal:** anta lasta. 2. shuyu (dibujo).  
**laminador.** *adj.* lastak.  
**laminación.** *n.* lastay.  
**laminar.** *v.* lastay. ▷ **laminado.** lastashka.  
**lámpara.** *n.* achiknina.  
**lana.** *n.* millma. ▷ **lana ensortijada.** tipu || **lana para hilar.** ullka.  
**langosta.** *n.* aharway, chillik, chilikra.  
**languidecer.** *v.* irkiyay.  
**lánguido.** *adj.* irkiruku.  
**lancha.** *n.* wampuk (embarcación). 2. lanchar (plaga de las plantas).  
**lanudo.** *adj.* millmasapa.  
**lancear.** *v.* wachiy.  
**lancero.** *n.* wachikuk.  
**lanza.** *n.* wachi, chuki. ▷ **lanza de hierro.** champi.  
**lanzadera de telar.** *n.* kallwa.  
**lanzamiento.** *n.* shitay, warakay.  
**lanzar.** *v.* shitay (arrojar). 2. **arma.** warakay.  
**lápiz.** *n.* killkanakaspi.

**largo.** *adj.* suni. ▷ a lo largo. suninpa-manta.  
**largura.** *n.* suniyay.  
**larínge.** *n.* tunkurimuku.  
**larva de insecto.** *n.* kusu.  
**lascivia.** *n.* ñuki.  
**lascivo.** *n.* yumak.  
**lástima.** *n.* llakipay.  
**lastimadura.** *n.* chukri.  
**lastimar.** *v.* chukriy. ▶ **lastimarse.** chukri-rina || **lastimado.** chukrishka.  
**lastimero** (digno de compasión). *adj.* llakipak.  
**lastimeramente.** *adv.* kuylla.  
**lateral.** *adj.* kinrayak. (Rc.)  
**lateralidad.** kinrayay.  
**latido.** *n.* tikti (del pulso) 2. del corazón. shunkupaway.  
**latifundista.** *n.* hatunallpayuk.  
**latifundio.** *n.* hatunmanayallpa.  
**latigar.** *v.* llipachiy.  
**látigo.** *n.* llipachinanku, sinchiwaska.  
**latir.** *v.* tikniy.  
**latrocinio.** *n.* shuwasapay.  
**laurel.** *n.* minsunsal (árbol maderable).  
**lava.** *n.* ratata. (Rc.)  
**lavable.** *adj.* mayllaypak. 2. ropa. takshaypak.  
**lavabo.** *n.* mayllayuku.  
**lavacara.** *n.* ankara.  
**lavadero de ropa.** *n.* takshanapataku.  
**lavadero.** *n.* takshak. ▷ **lavandera.** warmitakshak.  
**lavadora, máquina para lavar la ropa.** *n.* takshananta.  
**lavandería.** *n.* takshakamay.  
**lavar.** *v.* mayllana (partes del cuerpo y ciertos objetos). ▶ **lavarse.** mayllariy || **lavado.** mayllashka ▷ **lavar(se) la cabeza.** umamayllana || **lavar(se) las manos.** makimayllana || **lavarse la boca.** mukluchina. 2. ropa, lana, cabuya y otros textiles. takshana.  
**lavatorio.** *n.* armana (ceremonia de lavar o bañar a los muertos).  
**laxo.** *adj.* llawchi.

**laxitud.** *n.* llawchiy.  
**lazo.** *n.* tuklla.  
**leal.** *adj.* chikashunkulla.  
**lealtad.** *n.* chikashunkukay.  
**lección.** *n.* yachana 2. yachayrimay (oral).  
**leche.** *n.* ñuñu. || **leche de algunas plantas.** wiki.  
**lecho.** *n.* puñuna, kawitu. ▷ **lecho nupcial.** sirinka.  
**lechuga.** *n.* piwi, aukupanka.  
**lechuza.** *n.* chushik, pullukuku.  
**lector.** *n.* killkakatik.  
**lectura.** *n.* killkakati.  
**leer.** *v.* killkakatiy, ñawiriy. (Rc.)  
**legal.** *adj.* paktari.  
**legalización.** *n.* paktariy.  
**legalizar.** *v.* paktariy. ▶ **legalizado.** paktarishka.  
**legislación.** *n.* kamachipuy.  
**legislador.** *adj.* kamachirurak.  
**legíslar.** *v.* kamachipuy. (Rc.)  
**legítimar.** *v.* kikinychiy. ▶ **legitimado.** kikinychishka.  
**legítimo.** *adj.* kikin.  
**legumbre.** *n.* yuyukuna, muyukuna.  
**lejanía.** *n.* karuyay.  
**lejano.** *adj.* karushka.  
**lejos.** *adv.* karu.  
**lelo.** *adj.* walutu.  
**lengua<sup>1</sup>.** *n.* kallu. ▷ **lengua de vaca.** wakrakallu, kulak (planta comestible y medicinal).  
**lengua<sup>2</sup>.** *n.* shimi (idioma). ▷ **lengua materna.** mamak shimi || **lengua oral.** ninashimi || **lengua escrita.** killkashka shimi || **lengua quichua.** kichwa shimi, runa shimi. || **lengua aglutinante.** yaparik shimi || **sistema de la lengua.** shimillika || **estructura de la lengua.** shimillika || **regla de la lengua.** shimillika || **lengua y cultura.** kaswsay shimimantapash.  
**lenguaje.** *n.* rimay. ▷ **lenguaje científico.** amawta rimay || **lenguaje popular o vulgar.** tukuyapak rimay.  
**lenguaraz.** *adj.* shimisapa.

**lengüeta.** *n.* kallusa.  
**lentamente.** *adv.* allimanta allimanta.  
**lente.** *n.* kawalli, kishrikuy.  
**lentitud.** *n.*  
**lento.** *adv.* allimanta (pausado). 2. panra (lerdo).  
**leña.** *n.* yanta. ▷ **raja de leña.** chiktayanta  
 □ **leña encendida.** ninapaki.  
**leñador.** *n.* yantak.  
**leñar.** *v.* yantay (hacer o cortar leña).  
**leño grueso.** *n.* kullku.  
**leopardo.** *n.* wallalli.  
**lepra.** *n.* llashakunkuy.  
**leproso.** *adj.* llashaku.  
**lerdo.** *adj.* walutu, llashakilla.  
**lesbiana.** *n.* warmipurakuyak.  
**lesbianismo.** *n.* warmipurakuyay. (Rc.)  
**lesión.** *n.* kiri.  
**lesionar.** *v.* kiriy. ▶ **lesionarse.** kirinakuy  
 ▶ **lesionado.** kirishka.  
**letra.** *n.* killka. ▷ ~ **mayúscula.** hatun-killka || ~ **minúscula.** uchillakillka || ~ **de cambio.** kullkiranti panka.  
**letrero, título.** *n.* hawakillkashka.  
**letrina.** *n.* ismanawasi.  
**letrinización.** *n.* ismankapakwasi.  
**levadura.** *n.* puskuna.  
**levantamiento.** *n.* hatariy.  
**levantar(se).** *v.* hatariy. ▶ **levantado.** hatarishka.  
**levante, sol naclente.** *n.* intipakari.  
**leve.** *adj.* manallashak.  
**lexema.** *n.* shimiku.  
**léxico.** *n.* shimitantay.  
**lexicografía.** *n.* shimitantayachay.  
**lexicógrafo.** *n.* shimitantayachak.  
**ley.** *n.* kamachi. ▷ **leyes.** kamachikuna || **ley de educación.** yachaykamachi || **ley de tierras.** allpa kamachi || **ley de comunas.** ayllullatapak kamachi || **ley superior o suprema.** hatun kamachi.  
**leyenda.** *n.* ñawparimay.  
**llar.** *v.* kipichiy. ▶ **llado.** kipishka.  
**lliberalismo.** *n.* kishpiripacha.  
**llo.** *n.* kipi (atado). 2. *fig.* embrollo. alapay.  
**libélula.** *n.* chikaru. ▷ **akchashuwa** (libélula

llamada "cortapelos" o "robapelos" de color negro).  
**liberación.** *n.* kishpiy.  
**liberar.** *v.* kishpiy. ▶ **liberarse.** kishpiriy || **liberado.** kishpirishka.  
**libertad.** *n.* kishpikay.  
**libertador.** *adj.* kishpichik.  
**libertar.** *v.* kishpichiy.  
**libra.** *n.* pukchi, kuku. 2. **Libra** (constelación que coincide con el signo de libra).  
**librar.** *v.* kachay. ▶ **librarse.** kachariy.  
**libre.** *adj.* kishpik, kacharishka.  
**librería.** *n.* kamukatuwasi.  
**libro.** *n.* kamu. ▷ **libro de lectura.** killkakatipak kamu || **libro diario.** punchankamu.  
**licencia.** *n.* kachariy, punchakachari. 2. kacharipanka (documento).  
**licor.** *n.* machanayaku, hayakyaku. ▷ waru, tiyawlla, kachiwa.  
**licorería.** *n.* machaykamay.  
**licuarse.** *v.* yakuyay. ▶ **licuado.** yakuyashka.  
**líder.** *n.* pushak.  
**liderar.** *v.* pushay.  
**liderazgo.** *n.* pushakay.  
**liebre.** *n.* wallinku.  
**liendre.** *n.* tsiya.  
**liga.** *n.* pupa.  
**ligadura.** *n.* pupay.  
**ligar.** *v.* pupayachiy, watachiy. ▶ **ligado.** watachka.  
**ligazón.** *n.* pupaysapa.  
**ligeró.** *adj.* kutsi.  
**lila.** *adj.* sañi, maywa.  
**lima.** *n.* amulanka (instrumento).  
**limar.** *v.* amulay. ▶ **amulashka.**  
**limitación.** *n.* sayway.  
**limitador.** *adj.* saywak.  
**limitar.** *v.* saywachinay.  
**límite.** *n.* saywa.  
**limón.** *n.* chirway.  
**limosna.** *n.* karaymañay.  
**limpia.** *n.* pichay. ▷ **limpia del curandero.** pichayhampi.  
**limpiador, limpión.** *n.* pichak.

**limpiar.** *v.* pichay, pichana, llumpana.  
**limpleza.** *n.* chuyay, pichay, mayllay.  
**limpio.** *adj.* chuya. ▶ **limpio sin mancha.**  
 llumpak || **blen limpio.** lliwllla.  
**linaje.** *n.* ayllu.  
**linderar.** *v.* haratanay.  
**lindero.** *n.* saywa, harata.  
**lindo.** *adj.* sumak, kuyaylla.  
**línea.** *n.* wachu, suniyak. ▶ **línea vertical.**  
 shayak wachu || **línea recta.** tsiklla wchu  
 || **línea horizontal.** sirik wachu || **línea**  
**mixta.** chakru wachu || **línea curva.**  
 muyushka wachu || **línea quebrada.**  
 kinku wachu  
**lingüista.** *n.* shimiyachak.  
**lingüística.** *n.* shimiyachay.  
**linterna.** *n.* makitachikyachik.  
**líquido.** *n.* yakuyashka. ▶ **líquido amnió-**  
**tico.** malanayaku.  
**lislado.** *n.* kiwirishka.  
**listar.** *v.* kiwiy. ▶ **listarse.** kiwiry || **lisiado.**  
 kiwishka.  
**lirio.** *n.* amankay.  
**liso.** *adj.* llampu.  
**lista.** *n.* shutinkilla.  
**liso.** *adj.* ñami.  
**litera.** *n.* wantu.  
**literario.** *n.* sumakrimariy.  
**literato.** *n.* sumakrimayachak.  
**literatura.** *n.* sumakrimayachay.  
**litoral.** *n.* yunka.  
**litro.** *n.* pukputupu (medida). 2.  
**recipiente.** pukpu, turina.  
**liviano.** *adv.* pankalla.

## L

Decimocuarta letra del abecedario español. Su nombre es *elle*.  
**llaga.** *n.* chukri, kiri.  
**llagarse.** *v.* karachay. ▶ **llagado.**  
 karachashka.  
**llama**<sup>1</sup>. *n.* rawraknina, pulun, lunya  
 (candela).  
**llama**<sup>2</sup>. *n.* llama, chantasu (variedad

doméstica de camélido andino).  
**llamada, llamamiento.** *n.* kayak.  
**llamador.** *n.* kayak.  
**llamar.** *v.* kayak. ▶ **llamado.** kayashka. ▶  
**llamar para un trabajo comunitario.**  
 minkay || **llamar por señas.** unancha-  
 kayay || **llamar con la mano.** makiwan-  
 kayay.  
**llamarada.** *n.* lunyashka.  
**llamear.** *v.* lunyay.  
**llamingo.** *n.* chantasu.  
**llanta.** *n.* antawarumpa, muyumpa.  
**llantén.** *n.* shiraru. (planta herbácea  
 medicinal).  
**llanura, llano.** *n.* pampallpa.  
**llave.** *n.* paskana.  
**llegada.** *n.* chayamuna.  
**llegar.** *v.* chayay. ▶ **llegado.** chayashka.  
**llenar.** *v.* huntay.  
**lleno.** *adj.* hunta.  
**llevar.** *v.* apay. ▶ **llevarse.** apanakuy ||  
**llevar.** apashka. ▶ **llevar halando.** aysay  
 || **llevar en el regazo o en el enfaldo de**  
**alguna prenda.** mikllay || **llevar en**  
**brazos.** markay || **llevar sea en andas,**  
**camilla, litera o sobre los hombros.**  
 wantuy || **por favor lleva.** apapay.  
**llorar.** *v.* wakay. ▶ **hacer llorar.** wakachiy.  
**lloro, llanto.** *n.* wakana.  
**llorón.** *adj.* wakaysiki.  
**lloroso.** *adj.* wakaysapa.  
**llover.** *v.* tamyamay. ▶ **llover en pleno sol.**  
 chirapay || **empezar a llover.** tamyamay  
 || **estar lloviendo.** tamyakuy.  
**llovizna.** *n.* sarpa, t'punkachay.  
**lloviznar.** *v.* sarpayay, saa tamyana,  
 ipunkachay.  
**lluvia.** *n.* tamyay. ▶ **lluvia con sol.** chirapa.  
**lluvioso.** *adj.* tamyasapa.  
**lobanillo.** *n.* muku, pukla.  
**lobo.** *n.* atuk.  
**lóbulo de la oreja.** *n.* rinriraki.  
**localidad.** *n.* kawsayllakta.  
**localización.** *n.* tupakrishka  
**localizar.** *v.* tupakriy  
**loción.** *n.* ashnakyaku.  
**loco.** *adj.* utik, nuspa.

**locomotora.** *n.* antakuyu.  
**locución.** *n.* ankimamay. 2. *Gram.* iki  
 yuyay.  
**locura.** *n.* utikay.  
**locutor.** *n.* ankimamak.  
**lodazal.** *n.* turuturu.  
**lodo.** *n.* turu.  
**lograr.** *v.* paktay, ukshariy.  
**logro.** *n.* ukshari.  
**loma.** *n.* uchillawrku.  
**lombricultor.** *n.* kuykakamak.  
**lombricultura.** *n.* kuykakamay.  
**lombriz.** *n.* kuyka. ▶ **intestinal.** latsi || ~  
**de tierra.** alpa kuru.  
**lomo.** *n.* washa. ▶ **lomo de caballo.**  
 apyupak washa.  
**longeva.** *adj.* payalla.  
**longevo.** *adj.* rukulla.  
**longitud.** *n.* sunitupuy.  
**lora, loro.** *n.* uriti, likuy, shakan. ▶ **lora**  
**habladora llamada "lora real".** araw.  
**losa.** *n.* kallkirumi.  
**lucero.** *n.* chaska. ▶ **lucero del amanecer.**  
 pakarikchaska  
**luchador.** *n.* watanakuk.  
**lucha.** *n.* waktanakuna. ▶ **lucha espiri-**  
**tual, interior.** ñakariy.  
**luchar.** *v.* waktanakuy.  
**lucidez.** *n.* achikyuyay.  
**lúcido.** *adj.* achikyuyak.  
**lucíemaga.** *n.* kukuyu, ninakuru.  
**lúdico.** *adj.* pukllaypak.  
**ludoteca.** *n.* pukllayyuku.  
**luego.** *adv.* kipa. ▶ **más luego.** ashtallay ||  
**hasta luego.** ashallaninkama.  
**lugar.** *n.* kuska. ▶ **de nacimiento.** pakari  
 kuska || ~ **sagrado y ritual.** wakakuska ||  
 ~ **sagrado como centro ritual.** pukara || ~  
**energético.** ritirina kuska || ~ **con**

**poderes.** ushaysapa kuska || ~ **turístico.**  
 sumak kuska, chani kuska || ~ **con**  
**mucho maleza.** wita || ~ **amplio de juego.**  
 pukllaypampa || **lugar amplio y abierto.**  
 kancha || **lugar bajo.** urinsaya, allpalla.  
**lujo.** *n.* aknupu, kumpi.  
**lujoso.** *adj.* aknupuk, kumpik.  
**lujuria.** *n.* ñukik, aychahuicha.  
**lujurioso.** *adj.* yumaysiki.  
**lumbre.** *n.* nina.  
**luminaria.** *n.* achiknina.  
**luminosidad.** *n.* achikyay.  
**luminoso.** *adj.* achikyay, hakan.  
**luna.** *n.* killa. ▶ **madre luna.** mamakilla □  
**noche de luna.** killa t'upa □ **eclipse de**  
**luna.** killa llanturiy □ **fases de la luna.**  
 killapuri □ **luna llena.** killahunta, puraki-  
 lla, apakilla || **luna en plenilunio.** killa-  
 mama || **luna tierna.** llullukilla || **luna**  
**nueva.** mushuk killa || **luna en creciente.**  
 pakarik killa || **luna en menguante.**  
 wañuk killa || **luna de miel** (cópula  
 nupcial). sirichi.  
**lunar.** *n.* ana. ▶ **lleno de lunares.** anayuk.  
**lunes.** *n.* awaki. ▶ **día lunes.** awaki  
 puncha. 2. kuyllur. *Amz.*  
**lustrar.** *v.* llipyay.  
**lustre.** *n.* llipyak.  
**lustro** (espacio de cinco años). *n.* pichka-  
 wata.  
**luto.** *n.* yanallikuy.  
**luz.** *n.* achik. ▶ **luz solar.** inti achik || **luz de**  
**la luna.** killa achik || **luz eléctrica.** sirma  
 achik || **luz del fuego.** nina achik || **luz**  
**artificial.** yanka achik || **luz negra** (ultra-  
 violeta). yana achik || **rayo de luz.** achik  
 wachi || **media luz.** chawpi achik || **a toda**  
**o plena luz.** tukuyta achik || **encender la**  
**luz.** achik hapichina || **apagar la luz.**  
 achik wañuchina.



## mM

- m.** Decimoquinta letra del abecedario español. Su nombre es *eme*.
- macana, chal.** *n.* makana.
- maceta, macetero.** *n.* wirki.
- machacador.** *adj.* chankak
- machacar.** *v.* chankay. ▶ **machacado.** chankashka.
- machete.** *n.* sawli. ▶ **machete antiguo.** mirkanu.
- machetear.** *v.* sawliy.
- machetero.** *n.* saulik.
- máchica.** *n.* mashka (harina de cebada tostada).
- machismo.** *n.* karisapakay.
- machista.** *adj.* karisapakak.
- macho.** *n.* kari. 2. uliku (género para identificar a los animales machos).
- machona.** *adj.* karincha, karishina (mujer con modales de hombre).
- machucar.** *v.* tsankay.
- macizo.** *n.* hatun kahás (de montaña). (Rc.)
- macro.** *adj.* mayhatun. (Rc.)
- madeja.** *n.* kawa.
- madera.** *n.* kaspi.
- maderera.** *n.* kaspikamay.
- madero.** *n.* kiru.
- madrastra.** *n.* lamama, mamatukuk.
- madre.** *n.* mama, mili. ▶ ~ de familia. wasiyukmama || ~ adoptiva. wiñachik mama || ~ tierra. allpamama || ~ selva. sachamama || ~ luna. killamama.
- madriguera.** *n.* wiwamachi. ▶ ~ cubierta de tamo. payan.
- madrina.** *n.* achikmama. ▶ **madrina de bautizo.** markakmama.
- madrugada.** *n.* tutamanta.
- madrugador.** *adj.* pakarishka.
- madrugar.** *v.* tutamuy, pakariy.
- maduración.** *n.* pukuy.
- madurar.** *v.* pukuy. ▶ **madurarse.** pukuyay.
- madurez.** *n.* pukuyay.
- maduro.** *adj.* pukushka. 2. yuyayniyuk (persona).
- maestría.** *n.* hatunamawtay.
- maestro.** *n.* yachachik (profesor). 2. amawta (maestro de las ciencias, las artes o de lo espiritual). ▶ ~ de ceremonias. aranwachik.
- magia.** *n.* tapyá.
- magistrado.** *n.* apukamachik.
- magistratura.** *n.* apukamachina.
- magnesio.** *n.* kunta.
- magnético.** *adj.* llutarik.
- magnetismo.** *n.* llutariy. (Rc.)
- magnífico.** *adj.* allin (excelente).
- mago.** *n.* tapyaruna.
- magüey.** *n.* chawar.
- magullar.** *v.* llapiy.
- maíz.** *n.* sara. ▶ **madre maíz.** saramama || ~ blanco. yurak sara || ~ morado. sañi sara || ~ rojizo. pukalla sara || ~ de dos colores. saksá sara || ~ pequeño y delgado especial para tostado. chullpi || ~ de color blanco o amarillo. muruchay ||







~ cocido y secado al sol. chuchuka || ~ cocinado. muti || ~ cocinado del choco. chukllumuti || ~ tostado. kamcha || ~ germinado para preparar chicha. hurasara || ~ semimaduro. kawka || ~ cosechado para consumo del hogar. allpasara.

**maízal.** *n.* sarachakra.

**majadero.** *n.* charcha.

**majestad.** *n.* kapakkay.

**majestuoso.** *adj.* kapakkak.

**mal.** *n.* manalli. ▷ ~ presagio. chiki || ~ genio. millay □ ~ crecido. hamtsi || ~ atre (enfermedad atribuida a los espíritus malignos del aire o del viento). wayrashka || ~ de altura. suruchi.

**malagüero.** *n.* chiki.

**malaria.** *n.* chukchunkuy.

**malaventura.** *n.* tapya.

**malcriado.** *adj.* manalliwiñak.

**maldad.** *n.* manallikay.

**maldecir.** *v.* ñakay.

**maldición.** *n.* ñakay.

**maldito.** *adj.* ñakashka.

**maleable.** *adj.* aysariklla.

**maleficio.** *n.* chuntapalay.

**maleta.** *n.* kipi. ▷ hacer la maleta. arreglarla para un viaje. kipina.

**maletín.** *n.* kipiku.

**maleza.** *n.* chinta.

**malgastador.** *n.* usuchik.

**malgastar.** *v.* usuchiy.

**malhablado.** *adj.* mapashimi.

**malherido.** *adj.* chukrisapa.

**malhumor.** *n.* milli.

**malhumorado.** *adj.* millarishka.

**malhumorarse.** *v.* milliriy.

**malicia.** *n.* awchayuyay.

**malicioso.** *n.* awchayuyak.

**maligno.** *adj.* awchasapa.

**malla.** *n.* linchi. ▷ malla de metal. antalinchi.

**malo, la.** *adj.* manalli. ▷ mala espalda (de mala suerte). chiki washa || mala suerte. chiki, tapya.

**malamente.** *adv.* manallilla.

**malograr.** *v.* waklichiy.

**maloliente.** *adj.* ashnak.

**malparto.** *n.* manalliwachana.

**maltratador.** *n.* millaymakak.

**maltratar.** *v.* millaymakay.

**maltrato.** *n.* millaymakana.

**malvado.** *adj.* anchamillak. akuy.

**mama.** *n.* ñuñu (glándula mamaria).

**mamá.** *n.* mama. ▶ mamacta, mamita. mamaku, mamalla.

**mamadera.** *n.* chuchupukpu.

**mamar.** *v.* chuchuy. ▶ dar de mamar. chuchuchiy.

**mamífero.** *n.* chuchukuk, ñiñukuk.

**manantial.** *n.* pukyu.

**mancebo.** *n.* ashi.

**mancera o esteva del arado.** *n.* charina.

**manco.** *n.* ñuku, kullu, makillak.

**mancha.** *n.* mapa. ▷ ~ de color. tiklla ▷ ~ de la cara. mirka || ~ de grasa o de resina. wikik.

**manchar.** *v.* mapayachiy. ▶ mancharse. mapayay || manchado. mapayashka. ▷ mancharse de colores. muruyay || mancharse la ropa con alguna sustancia resinosa. wikiyay.

**mandante.** *adj.* kamachik.

**mandar.** *v.* kachay (enviar). ▶ mandado (enviado). kachashka. 2. kamachina (ordenar).

**mandatario.** *n.* apukamachik.

**mandato.** *n.* kamachiwa.

**mandíbula.** *n.* hasha. ▶ mandíbula inferior. kaki.

**mando.** *n.* apukamachi.

**mandón.** *n.* fig. apuyashka.

**manejar.** *v.* apaykachana.

**manejo.** *n.* apaykachay.

**manera.** *n.* imashinakay (de este modo o forma). ▷ de tal manera. shinallatak || de cualquier manera. imashinapash. 2. hamuy.

**manga.** *n.* pacharikra.

**manglar.** *n.* lunchik.

**mango.** agarradera. *n.* charina. ▷ mango del azadón. kuti.

**manguera**. *n.* mirmilli. (Rc.)  
**maní**. *n.* inchik. ▷ **maní del monte**. wachansu.  
**maniatar**. *v.* chaknay.  
**manifestación**. *n.* rikuchiy (evidencia). 2. hatariy (reunión masiva).  
**manifestante**. *n.* hatarik.  
**manifestarse**. *v.* hatariy (tomar parte en una demostración pública). ▷ **hacer una manifestación**. hatarichiy.  
**manifestar**. *v.* rikuchiy (demostrar). 2. alayriy (explicitar).  
**manifiesto**. *adj.* rikuchik (evidente). 2. rikuchikillka, alayrikillka (documento).  
**manilla**. *n.* makiwatana.  
**manlota**. *n.* chakna (soga o cuerda para atar las patas de los animales).  
**manipular**. *v.* milchichiy.  
**manizal**. *n.* inchikchakra.  
**manjar**. *n.* mishkimikuna (postre).  
**mano**. *n.* maki. ▷ **manos**. makikuna. ▷ **mano derecha**. allawka, allimaki || **mano izquierda**. llukimaki ▷ **ambas manos**. puramaki || **en la mano**. makipi || **entre manos**. makipura || **con la mano**. makiwan || **a manos llenas**. makihunta ? **makhawa**. sobre la mano || **makita**. a mano || **makipak**. de la mano || **lavarse las manos**. makita mayllay.  
**manejo**. *n.* lutsa, makihunta.  
**manoseador**. *n.* llankak.  
**manosear**. *v.* llankay. ▷ **manoseado**. llankashka.  
**manoseo**. *n.* llankay.  
**manta**. *n.* pachalli, katalli. ▷ **manta ceremonial**. yakulla || **manta para cubrirse la espalda**. pachallina, lliklla || **manta pequeña para cubrirse la cabeza**. umawatarina.  
**manteca**. *n.* wira.  
**mantecoso**. *adj.* wirayuk.  
**mantel**. *n.* mantana. ▷ **mantel pequeño de tela**. pintu.  
**manteleta para recoger las mazorcas en la cosecha del maíz**. haluntsa || **manteleta para cargar**. aparina.  
**mantener**. chaririy (sostener). 2. kamay

(conservar).  
**mantequilla**. *n.* ñuñuwira.  
**mantilla**. *n.* iñaka.  
**manto**. *n.* yakulla.  
**manual**. *n.* makirurak. ▷ **manualmente**. makiruraylla.  
**manualidad**. *n.* makiruray.  
**manzana**. *n.* amuysan.  
**manuscrito**. *n.* makillkashka.  
**mañana**. *n.* kaya (día). ▷ **pasado mañana**. kayantin, mincha. 2. tiempo hasta mediodía. pakaripacha ▷ **de mañana**. tutamanta.  
**mapa**. *n.* allpashuyu. ▷ **mapa político**. saywachik shuyu. (Rc.)  
**mapamundi**. *n.* allpapachashuyu (mapa que representa la totalidad de la Tierra).  
**maqueño**. *n.* yurimawa.  
**maqueta**. *n.* pirwayay. (Rc.)  
**maquillador**. *n.* hawichik.  
**maquillaje**. *n.* hawin.  
**maquillarse**. *v.* hawiriy.  
**máquina**. *n.* kuyurihillanta. (Rc.)  
**maquinaria**. *n.* kuyurihillantantay.  
**mar**. *n.* mamakucha.  
**maravilla**. *n.* sumaymana.  
**maravilloso**. *adj.* sumakmana.  
**marca**. *n.* unancha.  
**marcar**. *v.* unanchay. ▷ **mercado**. unanchashka.  
**marcha**. *n.* tatkitatki.  
**marchar**. *v.* taktiy.  
**marcharse**. *v.* ripuriy.  
**marchitar(se)**. *v.* ankuyay, chakiriy.  
**marchito**. *adj.* ankulla, chakishka.  
**marearse**. *v.* umamuyuy, shinkay. ▷ **mareado**. umamuyushka, shinkashka.  
**mareo**. *n.* umamuyuna.  
**margen**. *n.* manya, pata. ▷ **margen de una página**. pankakillka manya.  
**maricón**. *adj.* warmipanki.  
**marido**. *n.* kusa, kari.  
**marina**. *n.* wamputantay (conjunto de barcos).  
**marinero**. *n.* wampupurik.  
**marino, na**. *adj.* mamakuchakak.

**mariposa**. *n.* pillpintu.  
**marítimo**. *adj.* mamayakunta. ▷ **comercio marítimo**. mamayakunta mintalay. (Rc.)  
**marrano**. *n.* kuchi.  
**marrón**. *adj.* uki.  
**Marte**. *n.* Awkarik (dios de la guerra).  
**martes**. *n.* awkarik. ▷ **día martes**. awkarik puncha.  
**martillar**. *v.* takachiy.  
**martillo**. *n.* takana.  
**martín pescador**. *n.* tsalakwalli (pájaro que vive a orillas de los ríos y se alimenta de peces).  
**marzo**. *n.* pawkar. ▷ **mes de marzo**. pawkarkilla.  
**más**. *adv.* ashtawan. ▷ **más y más**. ashtawan ashtawan || **más todavía**. ashtawanrak || **más acá**. ashtawan kaynikma || **mucho (más) mejor**. ashtawan alli || **más luego, un poco después**. ashtanikpi || **a más de, lo demás**. ashtawanpash || **más tarde**. unayllapi. 2. (+ signo de la suma o adición). ashtawanrikurik.  
**masa**. *n.* kurpa (para amasar). 2. (peso y volumen). llashak. (Rc.). 3. (cantidad de materia del cuerpo). wisnukku. ▷ **masa encefálica**. wianukkuyawri.  
**masaje**. *n.* kakuy.  
**masajear**. *v.* kakuchiy.  
**masajista**. *adj.* kakuchik.  
**masato**. *n.* pikak. ▷ ~ de la chicha de yuca. aswa lumu pikak || ~ de plátano verde. sanku.  
**mascar**. *v.* mukuy.  
**máscara**. *n.* saynata.  
**masculino**. *adj.* karikay.  
**masticar**. *v.* akuy, mukuy.  
**masticación**. *n.* akuy.  
**mastitis**. *n.* ñuñunkuy (inflamación de la mama o senos).  
**mastuerzo**. *n.* hayakwillku (yerba de sabor picante que se come en ensaladas).  
**masturbación**. *n.* yakuri.  
**masturbarse**. *v.* yakuriy.  
**mata**. *n.* uchillayura.

**matamoscas**. *n.* chuspiwañuchik.  
**mataperros**. *adj.* fig. allkuwañuchik (muchacho callejero, fiestero).  
**matadero**. *n.* wañuchina.  
**matador**. *n.* wañuchik.  
**matar**. *v.* wañuchiy.  
**mate**. *n.* mati, pilchi.  
**matemáticas**. *n.* yupayachay, yupaykamay.  
**matemático**. *n.* yupaykamak.  
**materia**<sup>1</sup>. *n.* imayay. ▷ **materia orgánica**. wisnu. ▷ **materia prima**. imatururaypak. 2. kya (pus).  
**materia**<sup>2</sup>. *n.* yachaykuna (asignatura).  
**material**. *adj.* imaykana (perteneciente a la materia). 2. *n.* hillay, imaykuna (recurso). ▷ **material didáctico**. yachaypa hillay || **materiales del medio**. aylullakta imaykuna.  
**maternal**. *adj.* mamakak.  
**maternidad**. *n.* mamakay, millikay (condición de madre). 2. wachanawasi (hospital).  
**materno**. *adj.* mamak. ▷ **amor materno**. mamak kuyay || **familia materna**. mamak ayllu.  
**matíco**. *n.* mishak.  
**matinal**. *adj.* pakaripacha.  
**matiz**. *n.* pillku. ▷ **negro matizado**. yana pillku.  
**matizar**. *v.* pillkuy. ▷ **matizado**. pillkushka.  
**matriarca**. *n.* mama.  
**matriarcado**. *n.* mamapushay.  
**matrícula**. *n.* shutikillkamay. (inscripción).  
**matricular**. *v.* shutikillkamachiy.  
**matrimonial**. *n.* sawarik.  
**matrimonio**. *n.* saway. ▷ **matrimonio de prueba**. sirichi.  
**matriz**. *n.* pari, wawatiyana (útero).  
**matutino**. *n.* pakaripacha.  
**maxilar**. *n.* kaklli.  
**máxima**. *n.* kunawa.  
**máximo**. *adj.* mayyallik.  
**mayo**. *n.* aymuray. ▷ **mes de mayo**. aymuraykilla. 2. Amz. ala.



**mayor.** *adj.* hatunchak. ▷ **mayor que...** yallishka. 2. (**mayor en ascendencia**). ñawpa, rukuwiñak. 3. (**los mayores, los ancianos, los sabios de la comunidad**). ruku, yuyak.

**mayordomo.** *n.* chakrakamayuk.

**mayoría.** *n.* achkapatma. ▷ **voy por la mayoría.** achkapatma risha.

**mayúscula** (letra). *n.* hatunkilla.

**mazacote.** *n.* pikak.

**mazamorra.** *n.* api, katu. ▷ **~ de plátano.** palanta katu || **~ de maíz.** sara api.

**mazo.** *n.* takanamuku. ▷ **mazo grande de madera.** maruna.

**mazorca.** *n.* kaska. ▷ **mazorca tierna de maíz.** kiki.

**meados.** *n.* ishpa.

**mear, orinar.** *v.* ishpay.

**mecedor.** *adj.* kawichik.

**mecedora.** *n.* walinkuna (mueble).

**mecer.** *v.* kawiy, kantiy. ▷ **mecido.** kawishka.

**mechón.** *n.* pichu.

**medalla.** *n.* walkana.

**media**<sup>1</sup>. *n.* chawpiyak. ▷ **media aritmética.** chawpiyak yupay. (Rc.)

**media**<sup>2</sup>. *n.* chakillina (calcetín).

**mediación.** *n.* chawpiyay.

**mediador.** *adj.* allichak.

**mediana.** *n.* chawpiyamuk. (Rc.)

**medianero.** *adj.* chawpichishka.

**mediano, na.** *adj.* hatunlla, hatunnaya.

**medianoche.** *n.* chawpituta.

**mediar.** *v.* chawpiyachiy. 2. (**interceder**). allichay.

**medicar.** *v.* hampiy. ▷ **medicarse** (automedicarse). hampiriy.

**medicina.** *n.* hampyamawtay (ciencia). 2. (**medicamento**). hampi.

**medicinal.** *adj.* hampiyuk.

**medición.** *n.* tupuyay.

**médico.** *n.* hampiyachak. 2. (**médico empírico**). hampik. ▷ **médico occidental.** hampik mishu.

**medida.** *n.* tupu. ▷ **~ de longitud.** sunitupu || **~ de peso o masa.** llashak-

tupu || **~ de tiempo.** pachatupu || **~ de volumen.** putitupu || **~ de superficie.** hawatupu || **~ del círculo.** muyuntintupu.

**medio, media.** *adj.* chawpi. ▷ **en el medio.** chawpipi || **a medias.** chawpinchana. ▷ **medio año.** chawpi wata || **medio quintal.** chawpi pukcha || **medio camino.** chawpi ñan.

**medio ambiente.** *n.* hawsaypacha.

**mediodía.** *n.* chawpipuncha.

**medios.** *n.* imakkuna. || **medios de comunicación.** willaykancha || **medios de transporte.** apariykancha. (Rc.)

**medir.** *v.* tupuy. ▷ **medido.** tupushka.

**meditación.** *n.* yuyaryashka.

**meditador.** *adj.* yuyarikuk.

**meditar.** *v.* yuyarikuy.

**médula.** *n.* ñutku, chilina. ▷ **médula espinal.** washatullu ñutku.

**medular.** *adj.* chillinak.

**mega.** *adj.* mayhatun (grande).

**mejilla.** *n.* uyaycha, kakkia.

**mejor.** *adj.* alli, ashtawanalli.

**mejorar.** *v.* alliyachiy. ▷ **mejorarse.** alliyay || **mejorado.** alliyashka.

**melancolía.** *n.* llakillakana.

**melancólico.** *adj.* llakiklla.

**melena.** akchashka.

**melenudo.** *adj.* akchasapa.

**mellado.** *adj.* pimik.

**mellizo.** *n.* chapawawa.

**mellico.** *n.* ulluku (variedad de tubérculo andino).

**melodía.** *n.* ñawraytaki. (Rc.)

**melodioso.** ñawraytakik.

**meloso.** *n.* mishkiyuk (dulce). 2. **zalamero** *fig. y fam.* amishka.

**membrana.** *n.* ukkullika. ▷ **~ mucosa.** talta.

**memorable.** *adj.* yuyaypak.

**memoria.** *n.* yuyaycha.

**memorizar.** *v.* yuyaychay. ▷ **memorizado.** yuyaychashka.

**mendigar.** *v.* karaymañay, uskay.

**mendigo.** *n.* mañakuk.

**menguante de luna.** *n.* wañurik killa.

**menguar.** *v.* pishiyachiy.

**menester.** *n.* minishtirina.

**menear.** *v.* kuyuchiy.

**menor.** *adj.* kipurik (en lugar y edad). 2. pishik (mínimo) ▷ **menor que...** pishiyashka.

**menos.** *adv.* pishi.

**mensaje.** *n.* kachana.

**mensajero.** *n.* chaski, kachashka.

**menstruación.** *n.* killayawar, warmi unku.

**menstruar.** *v.* killananay.

**mensual.** *adj.* killanta.

**mensualmente.** *adv.* killamanta.

**mental.** *adj.* yuyaykak.

**mentalización.** *n.* yuyaypallayay.

**mentalizar.** *v.* yuyaypallachiy. ▷ **mentalizado.** yuyaypallachishka. (Rc.)

**mente.** *n.* yuyana.

**mentir.** *v.* llullay.

**mentira.** *n.* llulla.

**mentiroso.** *adj.* llullak. ▷ **mentirosísimo** (que acostumbra mentir). llullaysiki.

**menudencias.** *n.* chunchullikuna.

**menudo.** *adj.* ñutu, chusu.

**meñique.** *n.* sullkaruka (dedo).

**meollo.** *n.* shunku, chillina.

**meón.** *adj. fam.* ishpayisiki (especialmente se dice al niño que se orina en sus ropas).

**mercado.** *n.* katunawasi (cerrado). 2. katunapampa (al aire libre).

**mercancía, mercadería.** *n.* katurantikuna.

**merendar.** *v.* chishimikuy.

**meridiano.** *n.* kapaksaylla (hora del mediodía) (Rc.) 2. allpamamashayak wachu (meridiano con relación a la esfera terrestre).

**merienda.** *n.* chishimikuna.

**mercimiento.** *n.* chanikay.

**mérito.** *n.* chanichay.

**mermar.** *v.* pishiyachiy.

**mes.** *n.* killa. ▷ **meses.** killakuna. ▷ **enero.** kulla, Amz. puyu || **febrero.** panchi, Amz. mihanu || **marzo.** pawkar, Amz. wiwa ||

**abril.** ayriwa, Amz. chunta || **mayo.** aymuray, Amz. ala || **junio.** raymi, Amz. tarya || **julio.** sitwa, Amz. papanku || **agosto.** karwa, Amz. sara || **septiembre.** kuski, Amz. unki || **octubre.** wayru, Amz. ukuy || **noviembre.** sasi, Amz. aya || **diciembre.** kapak, Amz. mishki || **mes pasado.** kaynakilla || **próximo mes, el que viene.** shamuk killa || **mes entero.** hunta killa || **medio mes.** chawpi killa || **principio de mes.** kallari killa || **final de mes.** tukurik killa.

**mesa.** *n.* pataku, hampara. ▷ **mesa grande.** hatun pataku || **mesa redonda.** muyuy pataku || **mesa redonda** (de debate). muyuy rimay.

**mesero.** *n.* alwak.

**mestizaje.** *n.* yawarchakruri. (Rc.)

**mestizo.** *adj.* laychu, mishu.

**meta.** *n.* chayana.

**metal.** *n.* anta.

**metalización.** *n.* antayachiy.

**metalizado.** *adj.* antayashka.

**metalizar.** *v.* antayachiy.

**metalurgia.** *n.* antayay. (Rc.)

**metalúrgico.** *adj.* antayak.

**metido, metiche.** *n.* satirik (entremetido).

**meter.** *v.* satiy. ▷ **meterse.** satiriy || **metido.** satirishka

**método.** *n.* yachayñan.

**metodología.** *n.* yachayñan.

**métrico.** *adj.* tatkitupuk.

**metro.** *n.* tatkitupu. ▷ **metro cúbico.** umiñatki || **metro cuadrado.** tawatatki.

**mezcla.** *n.* chakru, chapu. ▷ **mezcla de pétalos de flores.** chakrillu.

**mezclable.** *adj.* chakruypak, chapuy-pak.

**mezclador.** *n.* chakruk.

**mezclar.** *v.* chakruy, chapuy. ▷ **mezclarse.** chakruriy, chapuriy || **mezclado.** chakrushka, chapushka.

**mezquinar.** *v.* mitsay.

**mezquino.** *adj.* mitsak.

**mi.** *pron.* ñuka, ñukapa. ▷ **es mío.** ñukapakmi. ▷ **mi casa.** ñuka wasi || **mi**

padre. ñuka yaya || **mi familia**. ñuka ayllu || **mi amor**. ñuka kuyay || **mi amado**, **da**. ñuka kuyashka || **mi amigo**. ñuka mashi.

**mico**. *n.* machin.

**micro**. *adj.* mayuchilla. (Rc.)

**microscopio**. *n.* uchikishpirikuchi.

**microscópico**. *adj.* mayuchillayachik.

**miedo**. *n.* manchay, manchanayay. ▶ **tener miedo**. manchay. || **hacer tener miedo**. manchachiy.

**miedoso**. *adj.* manchaysiki.

**miel**. *n.* mishki, sankumishki. ▶ **miel de abeja**. putanmishki, lachiwa || **miel de caña**. wirumishki || **miel silvestre** (de avispa). antimishki.

**mientras**. *adv.* kunakaman (tiempo).

**miércoles**. *n.* chillay. ▷ **día miércoles**. chillaypuncha. 2. *Amz.* kuytsa.

**mierda**. *n.* isma.

**miga, migaja**. *n.* palik.

**migración**. *n.* llaktamantalluksiriy (emigración). (Rc.) ▷ **inmigración**. llaktamantayakuy.

**migrante**. *adj.* mitmak, llaktallukshirik.

**migrar**. *v.* mitmay, llaktallukshiriy.

**mil**. *adj.* waranka.

**milenio**. *n.* warankawatachiy. (Rc.)

**milésimo, ma**. *adj.* warankaniki.

**miligramo**. *n.* warankaku.

**milímetro**. *n.* warankapitatki.

**milésimo**. *n.* warankakri.

**militar**. *n.* awkamishu.

**millar**. *n.* warankak.

**millón**. *n.* hunu.

**millonario**. *adj.* hunuyuk.

**mimar**. *v.* llallay, kuyay. ▷ **mimar a la madre**. chupayay. ▷ **mimar al niño tierno**. wawachiy.

**mimbre**. *n.* tyamshi.

**mímica**. *n.* aknanay.

**mimo, caricla**. *n.* kuyay, lului.

**mina**. *n.* chakra, kuya. ▷ **mina de metales**. antachakra || **mina de oro**. kurichakra.

**minera**. *n.* chukichakra.

**mineral**. *n.* chuki. ▷ **minerales**.

titichaska. (Rc.)

**minería**. *n.* chukikamay.

**minifalda**. *n.* atapshu. (G.T.)

**minifundio**. *n.* uchillallpa.

**mínimo**. *adj.* maysullka.

**ministerio**. *n.* kamayukwasi.

**ministro**. *n.* kamayukapu.

**minuendo**. *n.* anchuchirik (cantidad de la que ha de restarse otra).

**mínuscula** (letra). *n.* uchillakilla.

**mínusculo**. *adj.* uchillawa.

**minutero**. *n.* chinikutupu.

**minuto**. *n.* chiniku. (Rc.)

**mío, mía**. *pron.* ñukapa.

**miope**. *n.* ñawsa, tunsu.

**mirada**. *n.* rikuy.

**mirador**. *n.* rikuk.

**mirar**. *v.* rikuy, rikuray. ▶ **mirarse**. rikuriy || **mirarse en el espejo**. rirpuriy.

**mirlo**. *n.* suksu, waktsu.

**misa**. *n.* willkakna.

**miserable**. *adj.* mitsak.

**miseria**. *n.* achkamutsuy.

**mismo**. *adj.* kikin. ▷ **yo mismo**. ñukallatak || **así mismo**. shinallatak.

**misterio**. *n.* pakawkulli.

**misterioso**. *adj.* pakawkullik.

**místico**. *adj.* nunayachik.

**mitas**. *n.* chukillamkay. (Rc.)

**mitad**. *adj.* chawpi. ▷ **en la mitad**. chawpipi.

**mitigar**. *v.* aysariy.

**mito**. *n.* ñawparimay (relato).

**mitología**. *n.* ñawparimakamay.

**míxto**. *adj.* chakru. ▶ **línea mixta**. chakru wachu.

**mixtura**. *n.* chakruy.

**mocedad**. *n.* waynakay.

**mochila**. *n.* islampu, tulu, kikira.

**mocho**. *adj.* hallmu.

**moco**. *n.* kuña.

**mocososo**. *adj.* kuñasinka, kuñasapa.

**moda**. *n.* yallimunarik. (Rc.)

**modalidad**. *n.* shinakay.

**modelar**. *n.* katinakuy, away. ▶ **modelado**. katinakushka, awashka.

**modelo**. *n.* katinalla. (Rc.)

**moderado**. *adj.* kasitarik.

**moderación**. *n.* kasillakay.

**moderarse**. *v.* kasiyay.

**modernizar**. *v.* mushukyachiy. ▶ **modernizarse**. mushukyay || **modernizado**. mushukyashka.

**moderno**. *adj.* mushuk, wamak.

**modificación**. *n.* yankiy.

**modificar**. *v.* yankiy. (Rc.) ▶ **modificado**. yankishka.

**modo**. *n.* imashinakay (manera, forma). ▶ **de cualquier modo**. imashinapash || **de qué modo**. imashina.

**modorra**. *n.* puñunayay.

**mofa**. *n.* asipaya, sawka.

**mofarse**. *v.* asipayay, sawkayay. ▶ **mofado**. asipayashka.

**mofeta, zorrillo**. *n.* ñas.

**moho**. *n.* allu. ▷ **moho de la ropa por la humedad**. murumuru.

**mojigato**. *n.* pakarikshunku.

**mojado**. *adj.* huku.

**mojar**. *v.* hukuchiy. ▶ **mojarse**. hukuy.

**molar**. *n.* mamakiru.

**molécula**. *n.* iñuwa. (Rc.)

**molecular**. *adj.* iñuwak.

**moledor**. *n.* kutak.

**moler**. *v.* kutay. ▶ **molido**. kutashka. 2. **moler grueso sin reducir a polvo** chamkay. || **moler muy fino**. ñutuchiy.

**molestar**. *v.* killachiy.

**molestoso**. *adj.* killachisiki.

**molinero**. *adj.* kutachik.

**molino**. *n.* kutana. ▶ **~ de piedra**. kutana nuni. || **molinillo de madera para batir coladas**. chukulakaspí. (*Amz.*)

**mollera**. *n.* umapukyu.

**momentáneo**. *adv.* hayrilla.

**momento**. *n.* tuylla. ▷ **en un momento**. shuk tuyllapi.

**momía**. *n.* munaw.

**monarca**. *n.* kapak. ▷ **monarca del Inca**. inka.

**monarquía**. ayllullanikipushak. (Rc.)

**mondar frutas o tubérculos**. *v.* tikpay.

**monear**. *v.* machiyay.

**moneda**. *n.* antakullki. (Rc.)

**monedero**. *n.* antakullkiputi.

**monería**. *n.* kushilluy.

**monigote**. *n.* llachaparuna.

**monja**. *v.* akllawarmi.

**mono**. *n.* kushillu, kutu, titi, churunku, tutakushillu, machin. ▷ **monito** (el más pequeño de los monos que habita en la selva amazónica del cual existen varias especies). chichiku.

**monaña**. *n.* urku.

**montador**. *n.* sikarik.

**montar**. *v.* sikay. ▶ **montarse**. sikariy || **montado**. sikarishka.

**montaraz**. *adj.* kita.

**monte**. *n.* urku (cerro). 2. **tierra cubierta de árboles, arbustos o matas**. sacha, wita. ▷ **monte mitológico**. chinta.

**montículo**. *n.* kulpa.

**monto**. *n.* yapakullki. (Rc.)

**montón**. *n.* tawka.

**montura**. *n.* shillilli.

**morada**. *n.* kawsanawasi, tiyanawasi (residencia).

**morado**. *adj.* maywa, sani.

**morador**. *adj.* ayllullaktayuk.

**moral**. *n.* allinkawsay.

**moralidad**. *n.* tinriy.

**moraleja**. *n.* kunawa.

**morar, habitar**. *v.* tiyay, kawsay.

**mordaz, ofensivo**. *adj.* hayakshimi.

**mordedura**. *n.* kani.

**morder**. *v.* kaniy. ▶ **mordido**. kanishka.

**mordiente**. *adj.* kanik.

**mordisco**. *n.* kashtu.

**mordisquear**. *v.* kashtuy.

**moreno**. *adj.* yanalli. 2. yanaruna (persona).

**moretón**. *n.* kuyu.

**morfema**. *n.* shimiku. ▷ **morfema continuativo**. kacha shimiku || **morfema independiente**. chikan shimiku.

**morfología**. *n.* shimi:kuyachay.

**morfosintaxis**. *n.* yuyayawariykamay. (Rc.)



**moribundo.** *adj.* wañukukuk.  
**morir.** *v.* wañuy. ▶ **morrise.** wañuriy. ▷ **morrise de risa.** wañuy asiy.  
**mortaja.** *n.* ayapintu.  
**mortadela.** *n.* aychatanta. (J.C.)  
**mortal.** *adj.* wañuyapak.  
**mortandad.** *n.* achkawañuy.  
**mortero.** *n.* mutka.  
**mortificar.** *v.* nanachiriy.  
**mosca.** *n.* chuspi, kurumama, challun. ▷ **mosca verde y grande que vive en los cementerios.** ayachushpi || **mosca del agua.** yaku chuspi.  
**moscardón.** *n.* kurishuntu.  
**mosquear.** *v.* chuspiyay, intuy. ▶ **mosqueado.** chuspishka, intushka.  
**mosquito.** *n.* chuspiku. ▷ **(mosquito de color pardusco, que produce un zumbido agudo y una picadura dolorosa).** challun.  
**mostrador.** *n.* rikuchik. 2. rikuchikpatak (mueble).  
**mostrar.** *v.* rikuchiy.  
**mote, maíz cocinado.** *n.* muti.  
**moteado.** *adj.* murushka.  
**motivador.** *n.* raykuk.  
**motivo.** *n.* raykuy, imamanta.  
**motosierra.** *n.* Amz. luyukuru.  
**motoso.** *adj.* murka.  
**motricidad.** *n.* ukkukuyurikancha.  
**motriz.** *adj.* kuyurik.  
**mover.** *n.* kuyuy. ▶ **movearse.** kuyuriy.  
**movible.** *adj.* kuyuyapak.  
**móvil.** *n.* kuyuk.  
**movillizador.** *adj.* kuyuchik.  
**movimiento.** *n.* kuyuy. ▷ ~ **de rotación.** allpapiruruy || ~ **de traslación.** allpamuyuy. (Rc.)  
**mozo.** *n.* wayna.  
**muchacha.** *n.* kuytsa, taski, mara.  
**muchacho.** *n.* wamra, wayna, lunku, malta.  
**mucho.** *adv.* achka. ▶ **muchísimo.** achkasapa ▷ **mucho mejor.** asahtawan alli || **muchas veces.** achkakuti || **achka wata.** muchos años.  
**mudar.** *v.* chikanyay (cambiar).

**mudanza.** *n.* ashtarina.  
**mudarse.** *v.* ashtariy (trasladarse).  
**mudez.** *n.* amukay.  
**mudo.** *adj.* amu, upashimi.  
**muela.** *n.* mamakiru, rukukuru.  
**muelle.** *n.* tikmu.  
**muerte.** *n.* wañuy.  
**muerto.** *adj.* wañuk.  
**mugre.** *n.* mapa, karka, tara.  
**mugriento.** *adj.* karka.  
**mujer.** *n.* warmi. ▷ **entre mujeres.** warmipura || **solidaridad entre mujeres.** ñañakana || **mujer bonita.** sumak warmi || **mujer con modales de hombre.** karishina.  
**mujeriego.** *adj.* warminchu, warmishunku.  
**mujerona, mujerón.** *n.* warmiruku.  
**mujerzuela.** *n.* mamasaruku.  
**muladar.** *n.* wanupata.  
**muleta.** *n.* hankatawna.  
**multa.** *n.* wanachí.  
**multiplicación.** *n.* mirachiy, kutinchiy.  
**multiplicador.** *n.* mirachik.  
**multiplicando.** *n.* mirachirik.  
**multiplicar.** *v.* mirachiy, achyayachiy. ▶ **multiplicarse.** akchayay, miray || **multiplicado.** mirachishka.  
**multiplicidad.** *n.* ñawray.  
**múltiplo.** *adj.* kutinchik. ▷ **múltiplo del gramo.** akukutinchi || **múltiplo del metro.** tatkikutinchik. (Rc.)  
**multitud.** *n.* achkasapa, waykana.  
**mundano.** *adj.* makuti.  
**mundo.** *n.* pachamama, pacha. ▷ **este mundo.** kaypacha || **mundo de arriba.** hanakpacha, hawapacha || **mundo interior o de adentro.** ukupacha || **el mundo que vivimos.** pachakawsay.  
**mundial.** *n.* tukuyupachakak.  
**municipio.** *n.* arariwasi, llaktakamaywasi.  
**municipalidad.** *n.* llaktakamay.  
**muñeca.** *n.* makimuku, urpu (de la mano). 2. **muñeca, muñeco.** siti (juguete). ▷ **muñeca de pan.** wawatanta. || **muñeco de trapo.** llachapa siti. ||

**muñeco de trapo utilizado en el rito matrimonial como símbolo de fecundidad.** chawchawawa.  
**muralla.** *n.* sinchiharata.  
**murciélago.** *n.* chimpilaku, mashu, tutapishku.  
**murmuración.** *n.* washatarimay.  
**murmurador.** *adj.* washarimak.  
**murmurar.** *v.* washarimay.  
**muro.** *n.* pirka, sinchikincha.  
**multicolor.** *adj.* tullpuysapa.  
**músculo.** *n.* aychan.  
**musculoso.** *adj.* aychansapa.  
**musgo.** *n.* tuka.  
**música.** *n.* ñawraytaki. (Rc.) ▷ **maestro de**

**música.** taki yachachik.  
**músico.** *n.* takik.  
**musicología.** *n.* ñawraytakyachay.  
**muslo.** *n.* chanka, wallpinchi. ▷ **muslo de la pierna.** mamachanka.  
**mutilado.** *adj.* kullu.  
**mutilar.** *v.* kulluy, mutuy.  
**mutualidad.** *n.* aynikuy.  
**mutualista.** *n.* kullkikamakwasi. (Rc.)  
**mutuamente.** *adv.* naku.  
**mutuo.** *adj.* nakuk, aynikuk.  
**muy.** *adv.* ancha, may. ▷ **muy bien.** alli aliilla || **muy bueno.** ancha aili || **muy importante.** ancha yupay.

# n N

**n.** Decimosexta letra del abecedario español. Su nombre es *ene*.  
**nabo.** *n.* yuyu.  
**nacer.** *v.* pakariy. ▶ **nacido.** pakarishka. ▶ **nacer las plantas.** wiñay, puturimuy.  
**nacimiento.** *n.* pakarimuy.  
**nación.** *n.* mamallakta.  
**nacionalidad.** *n.* mamallaktayuk, kawsaymarka. (Rc.)  
**nacionalista.** *n.* mamallaktapa kapak. (Rc.)  
**nacionalizar.** *v.* mamallaktayachiy. ▶ **nacionalizarse.** mamallaktayay || **nacionalizado.** mamallaktayashka.  
**nada.** *n.* manima. ▶ **por nada.** mana imaraykupash || **de nada.** mana imamanta || **para nada.** mana imapak.  
**nadador.** *n.* waytak.  
**nadar.** *v.* waytay.  
**nadie.** *pron.* manapi. ▶ manapipash (nadies). \* En quichua existe plural de nadie.  
**nalga.** *n.* siki. ▶ **nalga desnuda.** lluchusiki.  
**nalgada.** *n.* sikinchashka.  
**naranja.** *n.* chilina (fruta). 2. *adj.* color anaranjado. killukipa.  
**nardo.** *n.* ariruma.  
**nariz.** *n.* sinka.  
**narizón, narigón.** *adj.* sinkasapa.  
**narración.** *n.* katikniy.  
**narrar.** *v.* katik katiknina. (Rc.) ▶ **narrado.** katiknishka.  
**narciso.** *n.* amankay (planta y flor de las amarilidáceas).

**nasa.** *n.* akchipa (red para pescar en forma de un cilindro de juncos).  
**nata.** *n.* tikti. ▶ **nata de la leche.** ñukllu || **nata o concho de la chicha antes de cernirla.** hamtsi  
**natación.** *n.* wampuy, waytay.  
**natalicio.** *n.* pakarimuy.  
**nativo.** *n.* llaktawiñay.  
**natural.** *adj.* allpapachakak.  
**naturaleza**<sup>1</sup>. *n.* kashka (del ser). 2. (de las cosas). kaynin.  
**naturaleza**<sup>2</sup>. *n.* pachamama, pachakaw-say, sachamama, kawsaypacha. ▶ **elementos de la naturaleza.** allpapachapi imaykuna.  
**naturalizarse.** *v.* allpapachayay.  
**naufregar.** *v.* yakupipampariy.  
**naufregio.** *n.* yakupipampay.  
**naúfrago.** *n.* yakupipamparik.  
**náusea.** *n.* kuynana.  
**nausear.** *v.* kuynanay.  
**navaja.** *n.* tumilla, kuchukcha.  
**naval.** *n.* wampurik.  
**navegación.** *n.* wampuy.  
**navegante.** *n.* wampukruna.  
**navegar.** *v.* wampuy.  
**nave, navío.** *n.* wampuk.  
**navidad.** *n.* willkawiñay.  
**neblina.** *n.* puyu.  
**nebuloso.** *adj.* amsayanayak.  
**necesariamente.** *adv.* mutsuymanta.  
**necesario.** *adj.* mutsuk.  
**necesidad.** *n.* mutsuriy.

**necesitado.** *adj.* mutsushka.  
**necesitar.** *v.* mutsuy, minishtiriy.  
**necedad.** *n.* llumiy.  
**neclo.** *adj.* llumik.  
**negación.** *n.* manayay.  
**negar.** *v.* mananchay, mananiy. ▶ **negado.** mananchashka.  
**negativo.** *adj.* mananchak.  
**negligente.** *adj.* killakuk.  
**negociable.** *n.* katurantinalla.  
**negociante.** *n.* katurantichik.  
**negociar.** *v.* katurantichiy. ▶ **negociar directamente.** makipuray.  
**negocio.** *n.* katuranti. ▶ **negocio directo.** makipurakatuk.  
**negrear.** *v.* yanayachiy. ▶ **negreado.**  
**negro.** *adj.* yana.  
**negrura.** *n.* yanayay.  
**negruzco.** *adj.* yanalla.  
**nene.** *n.* llulluwawa.  
**neolítico.** *n.* mushukpacha. (Rc.)  
**neologismo.** *n.* wiñachishkashimi. (Rc.)  
**nervio.** *n.* kaytu, anku (fibra). ▶ **nervio del cuerpo.** aycha kaytu, aycha anku.  
**nervios.** *n.* manchay anku.  
**nervioso.** *adj.* manchashka.  
**nervudo.** *adj.* ankusapa.  
**neto.** *adj.* huntashka.  
**neunomía.** *n.* parukpunkiri.  
**neuralgia.** *n.* ankunkuy (inflamación de los nervios).  
**neurona.** *n.* umañuktukaytu.  
**neutral.** *adj.* manapimanshunkuka.  
**neuro.** *n.* manapimanshayak.  
**nevada, nevazón.** *n.* rasuna.  
**nevado (montaña).** *n.* rasurku.  
**nevar.** *v.* rasuy. ▶ **nevado.** rasushka.  
**nevera.** *n.* chíriyachik.  
**nexo.** *n.* tinki.  
**nicho.** *n.* tula.  
**nido.** *n.* kusha, kisha, putsa.  
**niebla.** *n.* allpapuyay.  
**nieta.** *n.* ushuhama.  
**nieto.** *n.* chuhama, churipakchuri.  
**nieve.** *n.* rasu.  
**nigua.** *n.* iñu, piki, chichaku.

**ninguno, na.** *adj.* manapipash. ▶ **ninguna cosa.** mana imapash.  
**niñez.** *n.* wawakay.  
**niño, niña.** *n.* wawa. ▶ **niño de teta.** ñuñu wawa || **niño tierno.** llullu wawa.  
**nivel.** *n.* patay (categoría, grado). ▶ **nivel de vida.** kawsaypa patay || **nivel de agua.** yakupa patay.  
**nivelación.** *n.* patayay.  
**nivelar.** *v.* paktachiy. ▶ **nivelado.** paktachishka. 2. pampachiy (terreno). ▶ **terreno nivelado.** pampachishka.  
**no.** *adv.* ama (prohibitivo). ▶ **no digas.** ama ninchu || **no mentas.** ama llullachu || **no hagas.** ama ruraychu || **todavía no, aún no.** amarak || **aunque no, aunque no sea.** amapash || **no, de ninguna manera.** amatak. 2. **negación.** mana. ▶ **no está aquí.** mana kappichu || **no hay.** mana kanchu || **no sólo es eso.** mana chayllachu || **no es así.** mana shinachu || **no se.** mana yachanichu.  
**noble.** *adj.* tupa, awki.  
**nobleza.** *n.* awkikay, alliyawarkay.  
**noción.** *n.* yuyay.  
**nocivo.** *adj.* manalli, waklichik.  
**noche.** *n.* tuta. ▶ **medianoche.** chawpituta || **cada noche.** tutanta || **solo de noche.** tuta tutalla || **de noche.** tutata || **en la noche.** tutapi || **anoche.** kunantuta || **toda la noche.** tutantin || **hasta la noche.** tutakama || **muy denoche.** ancha tutata || **buenas noches.** alli tuta. ▶ **noche oscura.** llantuk tuta || **noche larga.** unay tuta || **noche buena.** sumak tuta || **noche de luna.** killatuta || **noche cerrada.** mamatuta.  
**nocturno.** *n.* tutalla.  
**nodriza.** *n.* chuchuchik, amani.  
**nogal.** *n.* tukti.  
**nómada.** *adj.* manawasiyuk.  
**nombrar.** *v.* shutichiy. ▶ **nombrado.** shutichishka. ▶ **poner nombre.** shutita churay.  
**nombre.** *n.* shuti. ▶ **nombre común.** tukuy shuti || **nombre propio.** kikin shuti.  
**nomenclatura.** *n.* shutichay. (Rc.)



**nómina.** *n.* shutikilla.  
**nomíación.** *n.* shutiyay.  
**nominar.** *v.* shutiyachiy. ▶ **nominado.** shutiyashka.  
**norma.** *n.* imashinakana.  
**norte.** *n.* chinchay (punto). ▶ **región del norte.** chinchaysuyu.  
**nosotros.** *pron.* ñukanchik. ▶ **nosotros mismos.** ñukanchikllatak || **nosotros también.** ñukanchikpash.  
**nota.** *n.* killikashka.  
**noticia.** *n.* willaycha. ▶ **noticias.** willaychakuna ▶ **nuevas noticias.** mushuk willaycha || **buena noticia.** alli willaycha || **mala noticia.** manalli willaycha.  
**noticlero.** *n.* willaychakanacha.  
**notación.** *n.* unanchay. (Rc.)  
**notar.** *v.* rukuchiy (ver). 2. **percibir.** musyay.  
**notaría.** *n.* killikakamakwasi.  
**notario.** *n.* killikamayuk.  
**notificación.** *n.* willaychay.  
**notificar.** *v.* willaychachiy. ▶ **notificado.** willaychashka.  
**novato.** *adj.* mushukruna.  
**novecientos.** *adj.* iskunpatsak.  
**novedad.** *n.* mushuklla.  
**novela.** *n.* kawsayrikcha. (Rc.)  
**novena.** *n.* iskunpuncha.  
**noveno.** *adj.* iskunniki.  
**noventa.** *adj.* iskunchunka.  
**noviembre.** *n.* sasi. ▶ **mes de noviembre.** sasi killa.  
**novia.** *n.* munanakushka, warmikana.  
**noviazgo.** *n.* munanakuy.  
**novilunio.** *n.* killawañuy.  
**novio.** *n.* ayna, munanakushka, kusakana.  
**novios.** *n.* munanakuk.  
**novísimo.** *adj.* mushuklla.  
**nube.** *n.* puyu.  
**nublarse.** *v.* puyuyay. ▶ **nublado.** puyuyashka.  
**nuca.** *n.* kunkawasha, matanka.  
**nuclear.** *adj.* chillinakak.  
**núcleo.** *n.* chillina, shunku.

**nudo.** *n.* muku. ▶ **nudo antiguo de cuentas.** kipu || **nudo de cordillera.** kahasmuku.  
**nuera.** *n.* kachun.  
**nuestro, tra.** *pron.* ñukanchikpa. ▶ **nuestra casa.** ñukanchik wasi || **nuestra lengua.** ñukanchik shimi.  
**nuevamente.** *adv.* kutillatak. ▶ **de nuevo.** mushükmenta.  
**nuevas.** *n.* shimimushuk.  
**nueve.** *adj.* iskun.  
**nuevo, va.** *adj.* mushuk. ▶ **nuevo tiempo.** pachakutik.  
**nuez.** *n.* muru. ▶ **nuez del nogal.** tukti.  
**nullidad.** *n.* manamunay.  
**nulo.** *adj.* manamunachishka.  
**numerable.** *adj.* yupanalla.  
**numeración.** *n.* yupachiy.  
**numerador.** *n.* rakirikyupay.  
**numeral.** *n.* yupayki.  
**numerar.** *v.* yupay. ▶ **numerado.** yupashka.  
**número.** *n.* yupay. ▶ **números.** yupaykuna. ▶ ~ **entero.** tukuyashka yupay || ~ **ordinal.** niki yupay || ~ **par.** ishkanyarishka yupay || ~ **impar.** chullayashka yupay || ~ **racional.** paki yupay || ~ **irracional.** manapakiyak yupay || ~ **real.** tukuy yupaychi || ~ **múltiplo.** kutinchishka yupay || ~ **fraccionario.** pakiyupay || ~ **decimal.** chunkarishka yupay || ~ **mbto.** chakru yupay || ~ **posterior.** washa yupay || ~ **anterior.** ñawpa yupay.  
**numeroso.** *adj.* achkasapa.  
**nunca.** *adv.* manahaykapi. ▶ **nunca jamás.** manahaykapash.  
**nupcias.** *n.* sirichiy.  
**nutria.** *n.* pishña. ▶ **nutria grande de color negro.** yakupuma.  
**nutrición.** *n.* allimikuy.  
**nutrido.** *adj.* allimikushka.  
**nutriente, nutrimento.** *n.* allimikuchik.  
**nutrir.** *v.* allimikuchiy.  
**nutritivo.** *adj.* allimikuk.

ñ Ñ

ñ. Decimoséptima letra del abecedario español. Su nombre es *eñe*.  
**ñame.** *n.* waska papachina. ▶ **sani papachina** || **yurak papachina**.  
**ñandú.** *n.* surichak (ave corredora americana, llamada el avestruz de América).

**ñaña.** *n.* ñana (préstamo del quichua al español).  
**ñaño.** *n.* turi.  
**ñato.** *n.* mutisinka.  
**ñeque.** *n.* sinchik.  
**ñuto.** *n.* aku, akuku.



o. Decimotava letra del abecedario español. Su nombre es *o*.  
**obedecer**. *v.* uyakuy.  
**obediencia**. *uyay*.  
**obediente**. *adj.* uyakuk.  
**obesidad**. *n.* wirayay.  
**obeso**. *n.* wirayuk.  
**obispo**. *neol.* umu.  
**objetivizar**. *v.* imayachiy.  
**objetivo**<sup>1</sup>. *n.* imayachik (perteneciente al objeto y no al pensar).  
**objetivo**<sup>2</sup>. *n.* paktay (finalidad). ▷ **objetivo general**. hatun paktay.  
**objeto**. *n.* imay.  
**oblicuo**. *adj.* kinraysuniyay.  
**obligación**. *n.* kamayachi (deber). 2. manukay (deuda).  
**obligar**. *v.* kamayachiy.  
**obligatorio**. *adj.* kamayachik.  
**obra**. *n.* llamkakuy. ▷ **obras públicas**. llamka allichi.  
**obraje**. *n.* awayllamkay. (Rc.)  
**obrero**. *n.* llamkakaruna.  
**obscenidad**. *n.* mapayay.  
**obsceno**. *adj.* mapayashka.  
**obsequiar**. *v.* kamariy, kuyay.  
**obsequio**. *n.* kamari. ▷ **obsequio ritual**. hucha.  
**observación**. *n.* rikuriyay, kaway.  
**observador**. *adj.* rikuriyak, kawak. ▷ **buen observador**. allita rikuriyak.  
**observar**. *v.* rikuriyay, kaway.  
**observatorio**. *n.* chapaywasi, kaway-

wasi. ▷ **observatorio solar**. sukanka, intiwatana.  
**obstáculo**. *n.* harka.  
**obstetriz**. *n.* wachachik.  
**obstaculizar**. *v.* harkay. ▷ **obstaculizado**, **obstruido**. harkashka.  
**obtener**. *v.* usachiy.  
**obstrucción**. *n.* harkay.  
**obstruir**. *v.* harkay.  
**oca**. *n.* uka (tubérculo andino comestible).  
**ocasión**. *n.* rayku (causa, motivo). 2. tiempo. chaypunchapi.  
**ocasional**. *adj.* chaypuncha  
**ocasionar**. *v.* raykuyay (causar).  
**ocaso**. *n.* amsayakun.  
**occidental**. *adj.* kuntik.  
**occidente**. *n.* kunti (punto). ▷ **región de occidente**. kuntisuyu. || inti wañuy  
**océano**. *n.* hatunmamakucha.  
**ochenta**. *adj.* pusakchunka.  
**ocho**. *adj.* pusak.  
**ochocientos**. *adj.* pusakpatsak.  
**ocio**. *n.* killakay.  
**ocloidad**. *n.* killakana.  
**ocloso**. *adj.* killak.  
**octágono**. *n.* pusakmanya.  
**octavo**. *adj.* pusakniki (de orden).  
**octogenario**. *n.* pusakpatsak watayuk.  
**octubre**. *n.* wayru. ▷ **mes de octubre**. wayrukilla. 2. Amz. ukuy.  
**ocular**. *adj.* ñawipak.  
**ocullista**. *n.* ñawikamak.  
**ocultación**. *n.* pakay.

**ocultamente**. *adv.* pakaila.  
**ocultar**. *v.* pakay. ▷ **ocultarse**. pakakuy.  
**oculto**. *adj.* pakashka.  
**ocupación**. *n.* rurakuy.  
**ocupado**. *adj.* imarurakuk.  
**ocupar**. *v.* kaychay (utilizar) 2. **un cargo**. rurachiy. 3. **lugar**. huntakuy. ▷ **ocupado**. huntakushka. ▷ **casa ocupada**. wasita huntakushka.  
**ocuparse**. *v.* ruranakuy.  
**ocurrir**. *v.* tukuy (tukuna).  
**odiable**. *adj.* chiknipay.  
**odiar**. *v.* chikniy. ▷ **odiarse mutuamente**. chikninakuy || **odiado**. chiknishka.  
**odio**. *n.* chikni.  
**odioso**. *adj.* chiknisiki.  
**odontología**. *n.* kiruhampiyachay.  
**odontólogo**. *n.* kiruhampiyachak.  
**oeste**. *n.* kunti (punto). 2. **región del oeste**. kuntisuyu.  
**ofender**. *v.* ahay, llakichiy. ▷ **ofenderse mutuamente**: ahanakuy. || **ofendido**: ahashka, llakichishka.  
**ofensa**. *n.* ahay, llakichiy.  
**ofensor**. *adj.* ahak, llakichik.  
**oficial**. *adj.* kapakllaktakak. 2. **militar**. awkamayuk.  
**oficialización**. *n.* kapakllaktakay.  
**oficializar**. *v.* kapakllaktayachiy. ▷ **oficializado**. kapakllaktayashka.  
**oficina**. *n.* llamakanawku.  
**oficinista**. *n.* llamkanawkuk.  
**oficio**. *n.* yachakushkaruray.  
**oferta**. *n.* kunakuna.  
**ofrecimiento**. *n.* kunakunay.  
**ofrecer**. *v.* kunakuy.  
**ofrenda**. *n.* challay.  
**ofrendar**. *v.* challay. ▷ **ofrendado**. challashka.  
**oído**. *n.* rinri. (órgano de la audición). ▷ **oído interno**. rinrihutku || **dolor de oídos**. rinrinanay. 2. (sentido que percibe los sonidos). uyarik.  
**oír**. *v.* uyay.  
**ojal**. *n.* tupuñawik.  
**ojalá**. *interj.* ichapash.

**ojeada**. *n.* rikurayashka.  
**ojear**. *v.* rikuray. ▷ **ojeado**. rikurashka.  
**ojeras**. *n.* ñawiyana.  
**ojeriza**. *n.* piñachishka.  
**ojeroso**. *adj.* kullpaysapa.  
**ojo, ojos**. *n.* ñawi. ▷ **ojos negros**. yana ñawi || **ojos verdes**. waylla ñawi || **ojos azules**. ankas ñawi || **ojo de piedra**. rumiñawi || **ojos pintados**. shuyushka ñawi.  
**ola**. *n.* luman, laki.  
**oleaje**. *n.* lumanluman, lakiaki.  
**oleoducto**. *n.* alpawirañanpi.  
**oler**. *v.* mutkiy (percibir). 2. (**exhalar y hechar olor agradable o desagradable**). ashnakuy. ▷ **oler mal**. ashnay.  
**olfatear**. *v.* mutkiy.  
**olfato**. *n.* mutki.  
**olla**. *n.* manka. ▷ **ollas**. mankakuna. ▷ mawma, takla, chamí, uchumanka, chawchi. || **olla de arcilla curada para ser usada**. arishka manka || **olla de metal**. anta manka || **olla funeraria**. aya mawma.  
**olor**. *n.* mutki. 2. (**agradable o desagradable**). ashnay. ▷ **buen olor**. alli ashnay.  
**oloroso**. *adj.* mutkik.  
**olvidadizo**. *adj.* kunkaysiki. kunkayllana.  
**olvidar**. *v.* kunkay. ▷ **olvidarse**. kunkariy || **olvidado**. kunkashka. ▷ **hacer olvidar**. kunkachiy.  
**olvido**. *n.* kunkay.  
**ombligo**. *n.* pupu. ▷ **ombligo desnudo**. lluchupupu.  
**ombligero**. *n.* pupuwatana.  
**omisión**. *neol.* kunhay.  
**omitir**. *v.* neol. manaruray.  
**omnipotente**. *adj.* tukuyushayuk.  
**omnisapiente**. *adj.* tukuyyachayuk.  
**omóplato**. *n.* karmin. pilischaka.  
**once**. *adj.* chunkashuk.  
**ondulación**. *n.* kinkuy.  
**ondulado**. *adj.* kinkushka.  
**ondular**. *v.* kinkuy.  
**onza**. *n.* pukchiku. (Rc.)  
**opacar**. *v.* ushpay.  
**opaco**. *adj.* ushpa.



**opción.** *n.* chiklla.  
**operación.** *n.* rurayri. ▷ **operación numérica o aritmética.** yupayrurayri. (Rc.) 2. (del cuerpo). ukkuhampikuchuk.  
**operador.** *n.* rurayrik.  
**operar.** *v.* rurayriy.  
**operario.** *n.* rurak.  
**opinión.** *n.* yuyayni.  
**opinar.** *v.* yuyayniy. (Rc.)  
**oponerse.** *v.* harkaniy.  
**oposición.** *n.* harkay.  
**opositor.** *n.* harkakruna.  
**opresión.** *n.* saruy.  
**opresor.** *adj.* ñitik, saruk.  
**oprimir.** *v.* ñitiy (presionar). 2. saruchiy (someter). ▷ **oprimido.** sarushka.  
**optimizar.** *v.* yupalliyachiy. ▷ **optimizado.** yupalliyashka.  
**óptimo.** *adj.* yupalli, mayalli.  
**oración.** *n.* yuyay. ▷ ~ **unimembre.** shuknipa yuyay || ~ **biembre.** ishkanipa yuyay || ~ **compuesta.** sasa yuyay || ~ **coordinada.** tinkurik yuyay || ~ **dubitativa.** ichanik yuyay || ~ **enunciativa.** willak yuyay || ~ **imperativa.** kachachik yuyay || ~ **interrogativa.** tapuk yuyay || ~ **subordinada.** kimirishka yuyay. (Rc.)  
**oráculo.** *n.* achinan.  
**orador.** mayallirimak (que habla bien).  
**oral.** *adj.* shimiyashka. ▷ **tradición oral.** shimiyashka mawkayachay.  
**oralidad.** *n.* shimiyay.  
**orangután.** *n.* chiru, chukpa.  
**orar.** *v.* mañaychay.  
**oratoria.** *n.* rimayachay.  
**órbita.** *n.* chaskanchañan (de astro). 2. (del ojo). ñawilulun.  
**orden.** *n.* niki. ▷ **orden del día.** tantariypaniki. 2. (mandato). kamaypakta.  
**ordenador.** *adj.* nikichik.  
**ordenamiento.** *n.* nikiyay.  
**ordenanza.** *n.* kachaki.  
**ordenar.** *v.* nikichiy. ▷ **ordenado.** nikichishka. 2. (mandar). kachakiy.  
**ordeñador.** *n.* kapik.  
**ordeñar.** *v.* kapiy, chaway.

**ordeño.** *n.* kapi.  
**ordinario.** *adj.* yankalla.  
**orear.** *v.* ankuyay. ▷ **oreado.** ankuyashka.  
**oreja.** *n.* rinrikara. ▷ **lóbulo de la oreja.** rinriraki.  
**orejera.** *n.* rinrilli.  
**orejón, orejudo.** *n.* rinrisapa.  
**orfandad.** *n.* wakchakay.  
**orfanato, orfelinato.** *n.* wakchawasi.  
**orfebre.** *n.* kurichak.  
**orfebrería.** *n.* kurichay.  
**organismo.** *n.* ukkutantachishka.  
**organización.** *n.* tantanakuy, wankuriy. ▷ ~ **nacional.** mamallakta tantanakuy || ~ **provincial.** marka tantanakuy || ~ **regional.** suyu tantanakuy || ~ **zonal.** kуска tantanakuy || ~ **comunal.** ayllullakta tantanakuy || ~ **política.** kapaktuk tantanakuy || ~ **socio cultural.** waki kawsaymantawankuri.  
**organizador.** *n.* tantarichik, wankurichik. 2. **ordenador.** nikichik.  
**organizar.** *v.* tantanachiy, wankurichiy. ▷ **organizarse.** tantariy || **organizado.** tantarishka. 2. **ordenar.** nikichiy. ▷ **organizado.** nikichishka.  
**órgano.** *n.* ukkuyawri. (Rc.)  
**orgasmo.** *n.* yukuy.  
**orgullo.** *n.* apushkay.  
**orgullosa.** *adj.* apushunku.  
**orientación.** *n.* intichay (posición). 2. **gufa.** pushakuy.  
**orientar.** *v.* intichakuy. 2. pushay (guiar).  
**oriental.** *adj.* antikuk (perteneciente al oriente). 2. *n.* (hombre, habitante del oriente o región oriental). antisuyuruna.  
**oriente, este.** *n.* (punto cardinal). antí. 2. **Oriente, región oriental.** Antisuyu.  
**orificio.** *n.* utku.  
**origen.** *n.* chawchuy. ▷ **origen mítico.** pakariy.  
**originador.** *n.* chawchuchik. 2. pakarik (mítico).  
**original.** *adj.* chawchuk.  
**originar.** *v.* chawchuchiy, pakarichiy.  
**orilla.** *n.* manya, pata. ▷ **orilla del río.**

**mayupata || orilla del mar.** mamakuchapata || **orilla o ribera opuesta.** chimpa.  
**orina.** *n.* ishpa.  
**orinar.** *v.* ishpay.  
**orinón.** *n.* ishpasiki.  
**orito.** *n.* chiru.  
**ornamentar.** *v.* achalay. ▷ **ornamentado.** achalashka.  
**ornamento.** *n.* achala.  
**oro.** *n.* kuri. ▷ **oro en polvo.** kurihaku || **collar de oro.** kuri wallka || **sol de oro.** kuri inti || **oro del sol.** inti kuri.  
**orquídea.** *n.* turilla, ukupaki.  
**ortiga.** *n.* tsini.  
**ortigador.** *n.* tsinichik.  
**ortigal.** *n.* tsiknipampa.  
**ortigar.** *v.* tsiniy. ▷ **ortigado.** tsinishka.  
**ortografía.** *n.* allikillkay.  
**oruga.** *n.* apapuchu.  
**orzuelo.** *n.* ñawichupu.  
**osamenta.** *n.* tullukuna.  
**oscilación.** *n.* walin.  
**oscilamiento.** *n.* walinwalin.  
**oscilar.** *v.* walinniy.  
**ósculo.** *n.* mucha.  
**oscurecer.** *v.* amsayay. ▷ **oscureciendo.** amsayashpa.  
**oscuridad, oscurecimiento.** *n.* amsayay.  
**oscuro.** *adj.* amsa. ▷ **a oscuras.** amsayan || **está oscuro.** amsami.  
**óseo.** *adj.* tulluk.  
**oso.** *n.* ukumari, uturunku. ▷ **osa.** warmi uturunku. ▷ **oso hormiguero.** tamanuwa, pillan || **oso hormiguero pequeño con una sola garra.** allpapillan.  
**otoñal.** *adj.* waymak.  
**otoño.** *n.* wayma, umaraymi.  
**otorgar.** *v.* kuy (kuna). ▷ **otorgado.** kunashka.  
**otro.** *adj.* shuktak. ▷ **otros.** shuktakkuna. ▷ **de otro.** shukpak || **el otro.** chayshuk || **este otro,** kayshuk || **otra vez.** kutin. || **otra persona.** shuktak runa ▷ **otro camino.** shuktak ñanpi.  
**ovalado.** *adj.* muyuk.  
**óvalo.** *n.* muyuntitak, suytu.  
**ovario.** *n.* kismakwarmi.  
**oveja.** *n.* llama, wiwika.  
**ovillar.** *v.* kururuy. ▷ **ovillado.** kururushka.  
**ovillo.** *n.* kururu, puchkamuyu.  
**ovíparo.** *adj.* luluntawachak.  
**óvulo.** *n.* warmiyumay (gameto sexual femenino).  
**oxidación.** *n.* akakipay.  
**oxidante.** *adj.* akakipachik.  
**oxidarse.** *v.* akakipayay, muksiriy. ▷ **oxidado.** akakipashka, muksirishka.  
**óxido.** *n.* muksi, akakipa.  
**oxidación.** *n.* muksikay.  
**oxigenación.** *n.* wayayay.  
**oxigenar.** *v.* wayachiy. ▷ **oxigenarse.** wayayay || **oxigenado.** wayayashka.  
**oxígeno.** *n.* wayrasamay, wayay. (Rc.)  
**oyente.** *adj.* uyak.  
**ozono.** *n.* neol. achikshumaytu. (Rc.)  
**ozonósfera o capa de ozono.** *n.* achikshumaytu killpa.

# p P

**p.** Decimonovena letra del abecedario español. Su nombre es *pe*.  
**paciencia.** *n.* manapiñariy, hupalla.  
**paciente.** *adj.* manapiñarik, hupallak (que tiene paciencia). 2. *n.* que padece enfermedad. unkullik.  
**pacificar.** *v.* kasiyay. ▷ **pacificado.** kasiyashka.  
**pacífico.** *adj.* kasi.  
**pactar.** *v.* ninakuy. ▷ **pactado.** ninakushka.  
**pacto.** *n.* ninakuna. ▷ **pacto matrimonial** que hacen los padres a sus hijos. pakta-chinakuy. *Amz*  
**padecimiento.** *n.* ñakariyay.  
**padecer.** *v.* ñakariy. ▷ **padecer necesidad.** mutsuy.  
**padraastro.** *n.* layaya, latayta, yayatukuk, kipayaya.  
**padre.** *n.* yaya, tayta. ▷ **padres.** yaya-kuna ▷ **padres** (el padre y la madre). yayamantín.  
**padrino.** *n.* achikyaya. ▷ **padrino de bautizo.** markakyaya.  
**pagano.** *n.* *fig.* awkaruna.  
**pagar.** *v.* payllay. ▷ **pagado.** payllashka. *Kra*.  
**pagaré.** *n.* manupanka.  
**página.** *n.* killikapanka.  
**palco.** *n.* payku.  
**palla.** *n.* waruk.  
**país.** *n.* mamallakta. ▷ **país extranjero.** istakllakta.  
**palsaje.** *n.* rikuyapacha. (Rc.)

**palsano.** *n.* llaktamashi.  
**paja.** *n.* uksha, ichu. ▷ **paja del trigo** o la cebada. tamu || **paja toquilla.** lisanpanka.  
**pájaro.** *n.* pishku, munchi. ▷ ~ **carpintero.** hutku pishku || ~ **maligno.** tunchi || ~ **que anuncia la lluvia.** liklik.  
**pajonal.** *n.* ukshapampa.  
**pala.** *n.* lampa. ▷ **pala de madera.** wallmu.  
**palabra.** *n.* shimi. ▷ ~ **aguda.** ñawchi shimi || ~ **grave.** rukta, ancha shimi || ~ **falsa.** llulla shimi.  
**palacio.** *n.* kapakwasi. ▷ **palacio de gobierno.** mamallaktapa apukwasi.  
**paladar.** *n.* sankar.  
**palanca.** *n.* wanka, tankana. ▷ **palanca para sembrar la yuca.** makana.  
**palanquear.** *v.* wankay (levantar, mover con palanca). 2. *fig.* (palanquear, influir para conseguir algo). wankayay.  
**palanqueo** (influencia). *n.* *fig.* wankayachiy.  
**paleta.** *n.* lampaku.  
**palidecer.** *v.* tsalayay.  
**palidez.** *n.* tsalay.  
**pálido.** *adj.* tsalayashka. 2. *fig. y fam.* killuyashka.  
**paliza.** *n.* sinchiwakta.  
**palizada.** *n.* chinta.  
**palma, palmera.** *n.* chunta (chonta, palma doméstica y comestible) || **almayari** (palma de hojas grandes) || **inayu** (palma que sirve para elaborar

flechas) || shilli, kunampu.  
**palma de la mano.** makipampa.  
**palmada.** *n.* makitaklla.  
**palmeaar.** *v.* makitakllay.  
**palmito.** *n.* alliyuyu (cogollo comestible de las palmeras).  
**palmo.** *n.* kapa.  
**palo.** *n.* kaspi. ▷ **palo santo.** waka kaspi || **palo para tejer.** awana chipa. ▷ (palos delgados para formar la techumbre de las casas). chaklla || (palo delgado y largo que se emplea en las construcciones). pinku || (palo puntiagudo para escarvar papas y tubérculos). wallmu || (palo que sostiene los moldes en que se forman las tapas). chakikaspi.  
**paloma.** *n.* urpi.  
**palomar.** *n.* urpiwasi.  
**palpable.** *adj.* llanwaypak.  
**palpación, palpamiento.** *n.* llanway.  
**palpar.** *v.* milchiy, llanway. (Rc.) ▷ **palpado.** llanwashka.  
**palpitar.** *v.* tikyay.  
**pálpito.** *n.* tiktik.  
**paludismo.** *n.* chukchukuy.  
**pambil.** *n.* taraputu, pushiwa (palma pequeña de follaje ancho).  
**pan.** *n.* tanta. ▷ ~ **de maíz.** saratanta || ~ **de yuca.** lumu tanta || ~ **de trigo.** waña tanta || ~ **de la raíz de achira.** chama.  
**panadería.** *n.* tantakamay.  
**panadero.** *n.* tantarurak (que hace pan). 2. (que vende pan). tantakatuk.  
**panal.** *n.* putanuku. ▷ ~ **de abejas silvestres.** mishkipuru.  
**páncreas.** *n.* tiyakan, hantsa.  
**panela.** *n.* mishki, chamkaka. ▷ **panela granulada.** mishkikuta.  
**panificar.** *v.* tantaruray.  
**panorama.** *n.* muyukawa.  
**pantalón.** *n.* wara, waltaku.  
**pantalóneta.** *n.* waralli.  
**pantano.** *n.* huta.  
**pantanosos.** *adj.* hutayashka.  
**panteón.** *n.* ayapampa.  
**pantorrilla.** *n.* chakichichu, pushta.

**panza.** *n.* pusun.  
**panzón.** *n.* wiksasapa.  
**pañal.** *n.* maytu, wawapilluna.  
**pañó.** *n.* mirka (mancha oscura del rostro).  
**pañoso.** *adj.* mirkasapa (con manchas en el rostro).  
**pañuelo.** *n.* pintuku. ▷ **pañuelo para el cuello.** kunkalli || **pañuelo de cabeza.** tiwnkulli.  
**papa.** *n.* papa. ▷ **papa deshidratada.** chuñu || **papa silvestre.** akacha, arakpapa. **cáscara de papa.** papakara || **mezclado con papas.** papantín.  
**papá.** *n.* yaya, tayta. ▷ **papacto.** yayaku, taytiku.  
**papada.** *n.* wallku.  
**papagayo.** *n.* wakamaya.  
**papel.** *n.* killikapanka.  
**papera.** *n.* kutumuyu.  
**papilla.** *n.* papakapi.  
**papirote.** *n.* tinkana (tingue).  
**papirrotear.** *v.* tinkay (tingar).  
**papo.** *n.* wallku (parte abultada del cuello del animal debajo de la barba).  
**paquete.** *n.* kipi, maytu.  
**par.** *n.* ishkantín. ▷ **par de cosas complementarias.** tinki.  
**paradero.** *n.* shayana. 2. (mesón, lugar donde se sirve comida). tampumikuy.  
**parador.** *adj.* shayariklla (que para o se para).  
**paraguas.** *n.* tanyakilla.  
**paraiso.** *n.* kushipacha.  
**paralela.** *n.* Geom. chaklla. ▷ **paralelas.** chakllarik (barras).  
**paralelogramo.** *n.* Geom. chakllamanyachi. (Rc.)  
**paralelos.** *n.* allpamasirikwachu (del globo terráqueo).  
**parálisis.** *n.* suchunkuy.  
**paralítico.** *adj.* suchu.  
**paralización.** *n.* shayachiy.  
**paralizado.** *adj.* shayachishka.  
**páramo.** *n.* chiriwrku.  
**parar.** *v.* shayay. ▷ **pararse.** shayariy || **parado.** shayashka.



**parásito.** *n.* atam. (Rc.)  
**parasol.** *n.* achiwa.  
**parcela.** *n.* uchillallpa, chakra.  
**parcelar.** *v.* allparakiy.  
**parchar.** *v.* ratachiy. ▶ **parchado.** ratachishka.  
**parche.** *n.* ratachi.  
**parear.** *v.* ishkanchiy, tinkichiy. ▶ **pareado.** ishkanchishka, tinkichishka.  
**parecer**<sup>1</sup>. *n.* yachin (opinión). ▶ **parece** que... yachiwan.  
**parecer**<sup>2</sup>. *v.* rikchay. ▶ **parecerse.** rikchakuy. ▶ **parecer bien.** allirikchay.  
**parecido.** *adj.* rikchak. ▶ **parecido a...** rikchalla, shinalla.  
**pared.** *n.* pirka.  
**pareja.** *n.* ishkantin. 2. (de hombre y mujer). pitu.  
**parejo.** *adj.* pakta.  
**parentela.** *n.* ayllukuna.  
**parentesco.** *n.* ayllupura. ▶ **parentesco por afinidad.** ayllumashipura, runamashi.  
**paréntesis.** *n.* wichkachik. (Rc.)  
**pariente.** *n.* ayllu. ▶ **parientes.** aylluntin ▶ **pariente cercano.** kaylla ayllu || **pariente lejano.** karu ayllu || **pariente consanguíneo.** ayllu yawar.  
**parir.** *v.* wachay, pakarichiy.  
**parlamento.** *n.* kamachiktantari. ▶ **Parlamento andino.** Antipakkamachitantariy.  
**paro.** *n.* shayan.  
**parpadear.** *v.* pimpinray. Amz.  
**párpado.** *n.* ñawkara, pimpin.  
**parque.** *n.* samanapampa, chukllak. Amz.  
**párrafo.** *n.* millkakillka.  
**parrilla.** *n.* mantaka.  
**parrillada.** *n.* aychamantaka.  
**parroquía.** *n.* sulka, kitilli. (Rc.)  
**parte**<sup>1</sup>. *n.* rakiri, pakma. ▶ **partes.** rakirikuska.  
**parte**<sup>2</sup>. *n.* kuska (lugar, sitio).  
**partera.** *n.* wachachikwarmi.  
**partición.** *n.* rakiy, chiktay  
**participación.** *n.* ayninakuy.

**participar.** *v.* ayniy. 2. (comunicar). willay.  
**participativo.** *adj.* ayninakuk.  
**participio.** *n.* Gram. aypuri, kunanyallishka. (Rc.)  
**partícula.** *n.* ashalla, uchillapakí. 2. Gram. shimiku.  
**particular.** *adj.* shukllak.  
**partida.** *n.* rina (ida).  
**partir.** *v.* chiktay, rakiy. ▶ **partido.** chiktashka, rakishka. 2. chawpiy (partir en mitades).  
**parto.** *n.* wachay. ▶ **parto prematuro.** shullu.  
**parturienta.** *n.* wachak.  
**párvulo.** *n.* uchillawawa.  
**pasado.** *n.* sarun, ñawpa. ▶ **tiempo pasado.** sarunpacha || **desde el pasado.** sarunmanta. ▶ **pasado mañana.** mincha, kayawasha. 2. *adj.* yallik (excedido).  
**pasaje.** *n.* antawakullki (valor de transporte).  
**pasajero.** *n.* purikruna, rikruna.  
**pasar.** *v.* yalliy (exceder). 2. (pasar en un lugar). kaynay. 3. (atravesar). chimpay.  
**pasatiempo.** *n.* pachayankayallik.  
**pascua.** *n.* hatunraymi. ▶ **pascua del sol.** intiraymi.  
**pasear.** *v.* purikachay.  
**paseo.** *n.* purikacha.  
**pasión.** *n.* ñakariy (de padecer). 2. anchakuyay (vehemencia amorosa).  
**pasivo.** *adj.* manakuyuk.  
**paso.** *n.* tatki. ▶ **en cada paso.** tatki tatkipi.  
**pasta.** *n.* kapi. ▶ **pasta dental.** kirukapi.  
**pastar.** *v.* michiy.  
**pastel.** *n.* mishkitanta, tunhu.  
**pastelería.** *n.* tunhuwasi. (G.T.)  
**pastilla, píldora** (medicina). *n.* hampimuyu.  
**pasto.** *n.* kiwa.  
**pastor.** *n.* michik. ▶ **pastora.** michikwarmi.  
**pastorear.** *v.* michiy.  
**pastoreo.** *n.* michin.  
**pata.** *n.* chaki. ▶ **pata de la mesa.** pataku

chaki.  
**patada.** *n.* hayta.  
**patalear.** *v.* kushpariy.  
**pataleo.** *n.* haytanakuy.  
**patata.** *n.* papa.  
**patear.** *v.* haytay. ▶ **pateado.** haytashka, niktashka.  
**patentar.** *v.* alayriyay. Kra.  
**patente.** *n.* alayrikillka (documento).  
**paternidad.** *n.* yayakay.  
**paterno.** *adj.* yayapak.  
**patio.** *n.* kancha. ▶ **patio de la casa.** wasipampa.  
**pato.** *n.* kulta. ▶ **pato color negro.** piwalla.  
**patojear.** *v.* hankay.  
**patojera.** *n.* hankana.  
**patojo.** *adj.* hankachaki.  
**patón, patudo.** *n.* chakisapa.  
**patria.** *n.* mamallakta.  
**patriota.** *n.* llaktakuyak.  
**patrón.** *n.* amu (español). Amz.  
**paujil.** *n.* pawshi (pavo del monte).  
**pausa.** *n.* sama.  
**pausadamente.** *adv.* allillamanta.  
**pausado.** *adv.* allimanta.  
**pava.** *n.* shanshu, muntiti.  
**pavo.** *n.* pawshi.  
**payaso.** *n.* tintirichik. Kra.  
**paz.** *n.* kasikay. ▶ **vivir en paz.** kasita kawsaypi.  
**peca.** *n.* mirka.  
**pecoso.** *adj.* mirkasapa.  
**pecado.** *n.* hucha. ▶ **pecado mortal.** hatun hucha || **pecado carnal.** aychahu-cha.  
**pecador.** *adj.* huchayuk, huchasapa.  
**pecar.** *v.* huchalliy. ▶ **hacer pecar.** huchallichiy.  
**pecoso.** *adj.* mirkasapa.  
**pecho.** *n.* kasku.  
**peculado.** *n.* llaktakullki shuwa. Kra.  
**pedacear.** *v.* chillpiy, pakiy. ▶ **pedaceado.** pakishka.  
**pedal.** *n.* chakillpa.  
**pedalear.** *v.* chakillpay.  
**pedazo.** *n.* paki, piti. ▶ **pedacito.** pitilla ||

**pedazo de carne.** chichi || **pedazo de tronco.** puliu || **pedazo de leña prendida.** nina paki.  
**pedigüeño.** *adj.* mañak.  
**pedido.** *n.* mañashka. ▶ **pedido matrimonial.** mañashka || **pedido de mano matrimonial.** makimañay.  
**pedir.** *v.* mañay. □ **pedir prestado.** mañakuy □ **dar prestado.** mañachiy || **pedir un favor.** minkay □ **pedir la mano por segunda vez.** paktachiy || **pedir posada.** minkachiy.  
**pedo.** *n.* supi.  
**pedrada.** *n.* rumishitay.  
**pedregal.** *n.* rumipampa.  
**pedregoso.** *adj.* rumiyuk.  
**pegadizo.** *adj.* llutariklla.  
**pegajoso.** *adj.* llutayuk. 2. wikiyuk. Amz.  
**pegamento, pega.** *n.* lluta.  
**pegar**<sup>1</sup>. *v.* llutay (adherir). ▶ **llutashka.** pegado.  
**pegar**<sup>2</sup>. *v.* makay, waktay, llipachi. ▶ **pegado.** makashka. ▶ **pegarse mutuamente a golpes.** waktanakuy, makanakuy.  
**peinado.** *n.* ñakchana (forma de arreglarse el cabello). ▶ wanku (peinado que consiste en fajarse estrechamente el pelo largo y dejarlo caer sobre la espalda) || akchachupa (peinado en forma de cola).  
**peinador.** *n.* ñakchak.  
**peinar.** *v.* ñakchay. ▶ **peinarse.** ñakchariy || **peinado.** ñakchashka.  
**peine.** *n.* ñakcha. 2. illawa (peine de telar).  
**peñilla.** *n.* ñakcha. ▶ **peñilla de madera.** ñakchakaspi.  
**pelado.** *adj.* llatan, lluchu, llushti. 2. rutushka (sin pelo).  
**pelar.** *v.* llushtiy.  
**peldafío.** *n.* pata.  
**pelea.** *n.* makanakuy.  
**peleador.** *adj.* makanakuk.  
**pelear.** *v.* makanakuy. ▶ **pelearse.** makariy ▶ **pelear a trompadas.** sakmanakuy || **pelear a puntapiés.** haytanakuy.

**peleón**. *n.* makarisiki.  
**pellgrar**. *v.* maklluy, chikitukuy.  
**pellgro**. *n.* chiki, makllu.  
**pellgrosamente**. *adv.* makllunalla.  
**pellgroso**. *adj.* maklluk.  
**pelínegro**. *n.* yanakcha.  
**pelirrojo**. *n.* pukakcha.  
**pelleteo**. *n.* kara (piel de los animales).  
**pellizcar**. *v.* tispíy.  
**pellizco**. *n.* tispí.  
**pelo, cabello**. *n.* akcha. ▷ ~ **alborotado**. chirapa || ~ **ensortijado**. tipu || ~ **enredado**. atak || ~ **de la frente, cerquillo**. urku akcha || ~ **de chodo**. akchallku || ~ **de las telas**. pullu || **corte de pelo**. akcharutuy.  
**pelota**. *n.* pukllarumpa. 2. yasiy. || ~ **de básquet**. waktarpu yasiy || ~ **de fútbol**. haytay yasiy || ~ **de índor**. haytayku yasiy || ~ **de voleibol**. chunkana yasiy. (Rc.)  
**peluca**. *n.* chanta.  
**pelón, peludo**. *adj.* akchasapa.  
**peluquería**. *n.* rutuykamay.  
**peluquero**. *n.* rutuykamak.  
**pelusa**. *n.* awas.  
**pena**. *n.* llaki (aflicción). 2. (castigo). wanay.  
**penalti**. *n.* wanayay. (Rc.)  
**penco**. *n.* chawar.  
**pender**. *v.* warkuy.  
**pendiente**. *adj.* warku (colgado). 2. (en declive). kinray. 3. (por resolverse). chayrak.  
**pendón**. *n.* unancha.  
**pendonero**. *n.* unanchakamak.  
**péndulo**. *n.* wanli.  
**pene**. *n.* ullu. ▷ *fig. y fam.* pishku. ▷ **pene de niño** (en lenguaje infantil). alanchu, chichi.  
**penetración**. *n.* y McKay.  
**penetrar**. *v.* McKay. ▷ **penetrado**. McKay.  
**penoso**. *adj.* llakisapa.  
**pensador**. *n.* y McKay.  
**pensamiento**. *n.* y McKay.

**pensar**. *v.* y McKay. ▷ **pensar bien**. alliyuyay.  
**pensativo**. *adj.* y McKay.  
**pentágono**. *n.* pichkamanya.  
**penúltimo**. *adj.* ñawpakipa.  
**penuria**. *n.* mutsuyapacha.  
**penumbra**. *n.* amsalla.  
**peña**. *n.* kaka.  
**peñasco**. *n.* hatunkaka.  
**peñón**. *n.* kakasapa.  
**peor**. *adv.* anchayashka.  
**pepa**. *n.* muru.  
**peplino**. *n.* kachin.  
**pequeñez**. *n.* uchillakay.  
**pequeño**. *adj.* uchilla, chusu.  
**pera**. *n.* apimanku.  
**percepción**. *n.* yariyay. (Rc.)  
**percibir**. *v.* yariyachiy. 2. (olores). mutkiriy.  
**percha**. *n.* warkuna.  
**perdedor**. chinkarik.  
**perder**. *v.* chinkay. ▷ **perderse**. chinkariy || **perdido**. chinkashka.  
**pérdida**. *n.* chinkarishka.  
**perdición**. *n.* chinkariy.  
**perdiz**. *n.* yutu.  
**perdón**. *n.* kishpichi.  
**perdonar**. *v.* kishpichiy. ▷ **perdonado**. kishpichishka.  
**perdurable**. *adj.* wiñaymanta.  
**perecer**. *v.* tukukuy (acabarse). 2. morir, fenecer. wañuy.  
**perenne**. *adv.* manatukuk.  
**pereza**. *n.* killa.  
**perezoso**. *adj.* killaysiki.  
**perezoso**. *n.* intillama (animal).  
**perfección**. *adj.* mayallin.  
**perfeccionar**. *v.* sumakayachiy.  
**perfecto**. *adj.* mayalli, sumakmana.  
**perforar**. *v.* hutkuy, puluy. ▷ **perforarse**. hutkuriy, puluriy. || **perforado**. hutkushka, pulushka.  
**perfumar**. *v.* kuntuy. ▷ **perfumarse**. kunturiy. || **perfumado**. kunturishka.  
**perfume**. *n.* mitki, kananka, ashnak-yaku, kuntu.  
**perico**. *n.* chuki, wichu, ichillu.

**pericote**. *n.* ukucha.  
**perímetro**. *n.* muyuntin.  
**perinola**. *n.* kushpi.  
**periódico**<sup>1</sup>. *n.* mitawa (tiempo).  
**periódico**<sup>2</sup>. *n.* willakpanka. ▷ **periódico mural**. willak pirka.  
**período**. *n.* pachatupuy, mita.  
**peritoneo**. *n.* llikawira, akarkana (membrana que reviste la cavidad abdominal).  
**peritonitis**. *n.* akarkunkuy.  
**perjudicar**. *v.* chirmay.  
**perjudicial**. *adj.* chirmak.  
**perjuicio**. *n.* llakichik. (Rc.)  
**perla**. *n.* mullu.  
**permanecer**. *v.* kawsakuy.  
**permanente**. *adv.* tiyaklla, kawsaklla.  
**permiso**. *n.* kachari.  
**permitir**. *v.* ariniy (consentir). ▷ **permitido**. arinishka.  
**pernicioso**. *adj.* millayllakichik.  
**pero, sin embargo**. *adv.* shinapash.  
**permutar**. *v.* yankiy.  
**peroné**. *n.* wicha (hueso de la pierna).  
**perpetuo**. *v.* unaychay.  
**perpetuo**. *n.* unaychak.  
**perrera**. *n.* allkuwasí.  
**perrero** (cuidador de perros). *n.* allkukamak.  
**perro**. *n.* allku. ▷ **perra**. warmi allku || **perrito**. allkuku || **perros**. allkukuna. ▷ **perro bravo**. piñak allku || **perro negro**. yana allku || **perro cazador**. katik allku.  
**persecución**. *n.* katipayay.  
**perseguidor**. *n.* katipayak.  
**perseguir**. *v.* katipayay. ▷ **perseguido**. katipayashka.  
**persona**. *n.* runa. ▷ ~ **desconocida**. aputiw || ~ **ingenua**. lamishtu || ~ **importante, poderosa**. kuraka || ~ **encargada de hacer acostar a los novios en la ceremonial nupcial**. saila sirichik || **personas o cosas de mala suerte**. chikik. 2. **persona gramatical**. rimayachay shuti.  
**persona**. *n.* runayak. (Rc.)

**personal**. *adj.* kikinpak.  
**personalidad**. *n.* runancha. (Rc.)  
**personalizar**. *v.* kikinayay. ▷ **personalizado**. kikinayashka.  
**pertenecer**. *v.* paypaknay.  
**pertenencia**. *n.* paypachik. (Rc.) ▷ **perteneciente a**. paypak, paywak.  
**perversidad**. *n.* anchamillay.  
**perverso**. *adj.* anchamillak.  
**pervertido**. *adj.* wakllichishka.  
**pervertir**. *v.* wakllichiy. ▷ **pervertirse**. waklliriy.  
**pesa**. *n.* warku.  
**pesadez**. *n.* llashay.  
**pesadilla**. *n.* chikimuskuy.  
**pesado**. *adj.* llashak (que pesa mucho).  
**pesadumbre**. *n.* llaki.  
**pesar**. *v.* llashay. ▷ **pesado**. llashashka. 2. **pena**. llakikuy.  
**pesca, pesquera**. *n.* aychawakamay.  
**pescadería**. *n.* aychawatukwasí.  
**pescadero** (vendedor de pescado). *n.* aychawakatuk.  
**pescado**. *n.* aychawa.  
**pescador**. *n.* aychawak.  
**pescar**. *v.* aychaway. ▷ **pescar con arpón**. wachiy || **pescar con barbasco o veneno**. hampiy.  
**pescuézo**. *n.* kunka.  
**pésimo**. *adj.* ancha manalli.  
**peso**. *n.* llashay.  
**pesquisa**. *n.* chapatiyak.  
**pestaña**. *n.* kimilla, chikipru.  
**pestañear**. *v.* kimllay.  
**peste**. *n.* katikunkuy.  
**pestilencia**. *n.* ashnaysapa.  
**petaca**. *n.* puti.  
**pétalo**. *n.* sisapanka.  
**petición, pedido**. *n.* mañay. ▷ **petición de mano matrimonial**. makimañay.  
**petrificarse**. *v.* rumiyay. ▷ **petrificado**. rumiyashka.  
**petróleo**. *n.* allpawira. ▷ **pozo de petróleo**. allpawira kucha.  
**pez**. *n.* challwa, aychawa. ▷ **alevín, cría de pez**. aychawawiñak.



**pezón**. *n.* llutu, chuchuñuñu.  
**pezuña, casco de animal**. *n.* sillu.  
**picadillo**. *n.* iki. ▷ **picadillo de carne**.  
 chichi.  
**picadura**. *n.* kani.  
**picafior**. *n.* kinti.  
**picante**. *adj.* hayak.  
**picar**. *v.* tuksiy (pinchar). 2. morder.  
 kaniy. ▷ **picado**. kanishka. 3. sentir  
 ardor. shikshiy. 4. cortar en trozos  
 menudos. ikiy. ▷ **picado**. ikishka. 5. **picar**  
 o ponerse picante un alimento.  
 hayakyay.  
**picardear**. *v.* challichiy.  
**picaro**. *n.* challi, umak.  
**picardía**. *n.* challiy, umayk.  
**picazón**. *n.* shikshi.  
**pichón**. *n.* charu.  
**pico**. *n.* tapsa.  
**picotear**. *v.* tapsay.  
**pictograma, ficono**. *n.* rikuchishuyu.  
 (Rc.)  
**pie**. *n.* chaki. ▷ a **pie**. chakiman. ▷ **planta**  
**del pie**. chakipampa, chakna || **arco del**  
**pie**. chakishunku || **empelne del pie**.  
 pichuski || **pie plano**. mikachaki.  
**pie**. *n.* rumi. ▷ **pedras**. rumikuna. ▷ ~  
**preciosa**. kishpi, umiña || ~ **caliza**.  
 kankawa || ~ **pomez**. yurarumi || ~ **de**  
**moler**. kutanarumi || ~ **de moler ají**.  
 uchurumi || ~ **de afilar o amolar**. mulana-  
 rumi || ~ **para lavar ropa**. takshana rumi  
 || **pedras para armar el fogón y para**  
**asentar las ollas**. tullpakuna || ~  
**poderosa usada en prácticas rituales y**  
**curativas**. yachakrumi, ayarumi || ~  
**fundamental**. tiksirumi || ~ **redonda**.  
 muyu rumi.  
**piel**. *n.* kara.  
**pierna**. *n.* chanka. ▷ **muslo de la pierna**.  
 chankaycha.  
**pieza, habitación**. *n.* uku.  
**pífano, instrumento musical andino**.  
*n.* pinkullu.  
**pifia**. *n.* huki.  
**piflar**. *v.* hukipuy.

**pillar, pilastra**. *n.* tunu.  
**pldora**. *n.* hampimuy. siñu.  
**pillo**. *n.* shuwa.  
**pimlento**. *n.* kariwchu. ▷ **pimlento rojo**  
**picante**. rukutu.  
**pincel**. *n.* uchipichay, hawiñakcha.  
**pinchar**. *v.* tuksiy. ▷ **pinchado**. tuksishka.  
**pinchazo**. *n.* tuksi.  
**pinta**. *n.* tiklla (mancha de color).  
**pintar**. *v.* tullpuy, hawiy. ▷ **pintado**.  
 tullpushka, hawishka. ▷ **pintado de**  
**negro**. yanayashka || **pintado como tigre**.  
 luyuluyu.  
**pintarse la cara o el cuerpo**. hawiriy. ▷  
**pintarse de negro**. yanayana || **pintarse**  
**de rojo**. pukayay.  
**pintón**. *n.* ankasyashka.  
**pintor**. *adj.* tullpuk.  
**pintura**. *n.* tullpu, llimpi. ▷ **pintura facial**  
 o **corporal**. hawin.  
**plña**. *n.* chiwilla.  
**piojo**. *n.* usa. ▷ **piojo blanco**. piklli.  
**piojoso**. *adj.* usayuk, usasapa.  
**pioña**. *n.* kawchuna, pita.  
**pipón**. *n.* wiksasapa.  
**plique**. *n.* tinkay.  
**pirámide**. *n.* shuntur, mintu. (Rc.)  
**piraña**. *n.* paña.  
**pirata, corsario**. *n.* wampuypi shuwak.  
 (Rc.)  
**pisada**. *n.* chakihaytashka.  
**pisar**. *v.* saruy. ▷ **pisado**. sarushka.  
 **piscina**. *n.* wampunakucha. (Rc.)  
**pliso**. *n.* sarupampa. ▷ **pliso, planta de una**  
**casa o edificio**. pata.  
**pisotear**. *v.* haytakuy. ▷ **pisoteado**. hayta-  
 kushka.  
**pista**. *n.* yupi (huella, indicio). 2. **pista de**  
**juego o deporte**. pukllaypampa, cancha.  
 3. **pista de baile**. tushuykancha.  
**pitir**. *v.* hakaklluy, winiy.  
**pito**. *n.* hakakllu, wini.  
**plzarrón**. *n.* killkanapirka.  
**placenta**. *n.* wawamama, kuskú.  
**placer**. *n.* kushikuy. ▷ **placer sexual**.  
 kuchukuy.

**plácido**. *adj.* kushmanak.  
**plaga**. *n.* unkuchimuy. ▷ **plaga de las**  
**plantas**. lancha.  
**plagiar**. *v.* llamkashuwak.  
**plagio**. *n.* llamkashuwak.  
**plana de escritura**. *n.* killkashka  
 pampa.  
**plancha**. *n.* llasta (lámina). ▷ **plancha de**  
**metal o zinc**. hillay llasta.  
**planchar**. *v.* patariy. ▷ **planchado**.  
 patashka.  
**planeta**. *n.* chaska. ▷ **planetas**. chaska-  
 kuna. ▷ **Tierra**. Allpamama chaska ||  
**Mercurio**. Katuylla || **Venus**. Chaska ||  
**Marte**. Awkarik || **Júpiter**. Pirwa ||  
**Saturno**. Hawcha.  
**planetario**. *n.* chaskayuk.  
**planicie**. *n.* pampa.  
**planificación**. *n.* llamkayñan. (Rc.)  
**plano**. *adj.* pampalla.  
**planta**. *n.* yura, mallki. ▷ ~ **medicinal**.  
 hampiyura || ~ **ornamental**. sumakya-  
 chik yura || **planta acuática**. yuyu. 2.  
**planta del pie**. chakipampa.  
**plantar**. *v.* mallkiy.  
**plástico**. *n.* chuyapan.  
**plata (metal)**. *n.* kullki.  
**plátano**. *n.* palanta.  
**platear, cubrir de plata**. *v.* kullkiya-  
 chiy. ▷ **plateado**. kullkiyashka.  
**plática**. *n.* rimanakuy.  
**platillo**. *n.* chilin. (Rc.)  
**plato**. *n.* mulu. ▷ **plato de arcilla**. kallana  
 □ **plato de madera**. puku. □ **plato**  
**festivo**. raymi kallana || **plato ceremonial**  
**de cerámica**. mukawa.  
**playa**. *n.* yakupata, tsatsapampa.  
**plaza**. *n.* pampa. 2. **plaza pública para**  
**eventos**. raymipampa. 3. **mercado**.  
 katunapampa.  
**plegar**. *v.* sipuy. ▷ **plegarse**. sipuriy ||  
**plegado**. sipushka.  
**plenilunio**. *n.* purakilla.  
**plenitud**. *n.* paktakawsay.  
**pleno**. *adj.* hunta.  
**pliegue**. *n.* sipu.  
**plizado**. *adj.* pullu.

**plomo**. *n.* antaki, titi (metal). 2. color  
 plomo. *adj.* pusú.  
**pluma**. *n.* patpa.  
**plumaje**. *n.* patpasapa. 2. **plumaje desti-**  
**nado para las coronas**. incha.  
**plural**. *adj.* tawkak.  
**pluralidad**. *n.* tawkashka.  
**pluricultural**. *n.* tawka kawsay. (Rc.)  
**población**. *n.* runallakta, llaktayukkuna,  
 llaktayku. (Rc.) 2. **pueblo**. llakta.  
**poblador**. *n.* llaktayuk.  
**poblar**. *v.* llaktayay.  
**pobre**. *adj.* wakcha, tsuntsu. 2. **sin nada**.  
 fig. lluchu.  
**pobrememente**. *adv.* wakchamanta.  
**pobrete, pobretón**. *adj.* wakchalla.  
**pobreza**. *n.* wakchakay.  
**poco**. *adv.* asha, piti, ansa. ▷ **poquito**.  
 ashalla, pitilla, ansawalla || **poco a poco**.  
 asha ashalla || **un poco**. ashata || **por**  
**poco**. ashamanta.  
**podador**. *n.* rawmak.  
**podar**. *v.* rawmay. ▷ **podado**. rawmashka.  
**poder<sup>1</sup>**. *n.* ushay (general). ▷ **poder perso-**  
**nal**. atiy || **poder especial**. kayak. (Rc.) ▷  
**en la Amazonía, poderes sobrenaturales**  
**que poseen algunos lugares y que, a su**  
**vez, transmiten poder y energía a las**  
**personas**. yuriyuri.  
**poder<sup>2</sup>**. *v.* ushay.  
**poderoso**. *adj.* ushak.  
**podredumbre**. *n.* ismu.  
**podrido**. *adj.* ismushka.  
**podrir**. *v.* ismuy.  
**poema, poesía**. *n.* arawi.  
**poeta**. *n.* arawik.  
**polen de las flores**. *n.* sisayayun.  
**policía**. *n.* chapak (vigilante). 2. **institu-**  
**ción policial**. chapakamay.  
**policial**. *adj.* chapakamak. □ **chapaka-**  
**mak wasl**. retén policial.  
**polícromía**. *n.* pawkarkuna.  
**polígono**. *n.* achkamanyayuk.  
**polilla**. *n.* susu.  
**polinización**. *n.* sisayayuy.  
**polinizar**. *v.* yayuy.



**polisemia** (pluralidad de significados de una palabra). *n.* achkawmanchayuk.  
**política**. *n.* kapaktukukamay. (Rc.)  
**político**. *n.* kapaktukuk. (Rc.)  
**político**. *n.* yankakapak (despectivo). (Rc.)  
**póliza**. *n.* kullkikikinichik (Rc.)  
**pollera**. *n.* ukunchi. ▷ pollera interior. walli, ukunchina.  
**pollo**. *n.* chuchi. ▷ chuchiku. pollito || pollo frito: chuchikusa.  
**polluelo**. *n.* chiwchi, putyushu.  
**polo**. *n.* illawari. ▷ polo norte. hanakillawari || polo sur. uraywaliari.  
**polvo**. *n.* ñutu allpa.  
**pólvara**. *n.* ratatallpa. (Rc.)  
**pomada**. *n.* hawina.  
**pómulo**. *n.* kakila.  
**poncho**. *n.* ruwana, punchu. ▷ poncho de dos colores, tejido y diseñado con la técnica del *ikat*. makanapunchu || poncho de tejido basto con lana gruesa, que se usa para el frío en las partes altas de la Sierra. walutu || poncho pequeño similar a un blusón sin mangas, que usan los hombres de Cañar. kushma || poncho largo y entero. kapisayu.  
**ponderar**. *v.* anchachay.  
**poner**. *v.* churay. ▷ ponerse. churariy. ▷ ~ huevos las aves y los reptiles. lulunwachay || ~ condumio. shunkunchiy || ~ debajo. uranchiy || ~ adentro. ukunchiy || ~ en medio. chawpinchay || ~ en duda. tunkiy || ~ en venta. katuchiy || ~ una cosa sobre otra. paltay || ~ bocabajo. pakchay || ponerse a la sombra. llantukuy || ponerse en fila. chupayay.  
**poniente, sol entrante**. *n.* intiwañuy, intiaykunan.  
**ponzoña, veneno**. *n.* miyu.  
**ponzoñoso**. *adj.* miyuyuk.  
**popular**. *n.* llaktak.  
**populoso**. *adj.* achkarunayuk. Kra.  
**por qué**. *adv.* imamanta, imarayku. || por eso. chaymanta || por lo mismo, por ese motivo. chayrayku || por supuesto. shinami || por allá. chakayta || por allí.

chayta || por delante. ñawpak || por atrás. washamanta.  
**porcentaje**. *n.* patsakri. (Rc.)  
**porcino**. *adj.* kuchipak.  
**porción**. *n.* churay, pitiyuk, apti. ▷ porción pequeña. pitilla.  
**porfiado**. *adj.* atikuk.  
**porfiar**. *v.* atikuy.  
**pornografía**. *n.* mapayay.  
**pornográfico**. *adj.* mapayashka.  
**poroso**. *adj.* tsantsa.  
**portada**. *n.* punku (puerta). 2. portada de un libro. killpakamu.  
**portar**. *v.* aysay.  
**portero**. *n.* punkukamak.  
**portillo**. *n.* punkuku.  
**portón**. *n.* hatunpunku.  
**porvenir**. *n.* shamukpacha.  
**posada**. *n.* tampu.  
**posaderas, nalgas**. *n.* siki.  
**poseedor, poseor**. *n.* charik.  
**poseer**. *v.* chariy. ▷ poseído. charishka. ▷ poseer familia. ayltu chariy.  
**posesión**. *n.* chariyay.  
**posible**. *adj.* atinalla.  
**posición**. *n.* takyay. ▷ posición en cuclillas. tiyariklla takyay. (Rc.)  
**positivo**. *adj.* ariklla  
**positivamente**. *adv.* ariklikashi  
**posponer**. *v.* kipanchiy.  
**pospuesto**. *adj.* kipanchishka.  
**posta**. *n.* tampuchiy. (Rc.)  
**poste**. *n.* shayakkaspi.  
**postema**. *n.* chupu.  
**postergar**. *v.* kipayachiy, washayachiy. ▷ postergado. washayachishka.  
**posterior**. *adv.* kipak, shamuk (tiempo). 2. situado detrás. washa.  
**potable**. *n.* chuyakllachipak.  
**potabilización**. *n.* chuyakllachiy. (Rc.)  
**potabilizar**. *v.* chuyakllachiy. (Rc.)  
**potencia**. *n.* hawayachishka.  
**potenciación**. *n.* hawayachik. 2. Mat. kutinkutinchiy. (Rc.)  
**poto, trasero**. *n.* siki.  
**potrero**. *n.* kawapampa.

**pozo**. *n.* kucha, hita.  
**práctica**. *n.* yachayruray. (Rc.)  
**practicable**. *adj.* yachayruranalla.  
**practicar**. *v.* ruraykatiy. ▷ practicado. ruraykashka.  
**práctico**. *n.* yachayrurak.  
**pradera, prado**. *n.* wayllapampa.  
**preámbulo, prefacio**. *n.* kallariyuyay.  
**precaución**. *n.* kamanayay.  
**precedente**. *adj.* ñawparik  
**preceder**. *v.* ñawpariy.  
**precepto**. *n.* apushimi.  
**precio**. *n.* chani. ▷ precio fijo que no admite regateo. chanishka.  
**preciosidad**. *n.* allisumay.  
**precioso**. *adj.* allisumak, sumaymana.  
**precipicio**. *n.* haka, wayku.  
**precoz**. *adj.* chawcha.  
**precursor, predecedor**. *adj.* ñawpak.  
**predecir**. *v.* musyay.  
**predica**. *n.* apunchikshimi.  
**predicado**. *n.* Gram. imanik (Rc.)  
**prefecto**. *n.* marka kamachik. (Rc.)  
**preferir**. *v.* akllay. ▷ preferido. akllashka.  
**prefijo**. *n.* katikshimiku.  
**pregón**. *n.* arariwa. Kra.  
**pregunta**. *n.* tapuy. ▷ preguntas. tapuykuna.  
**preguntar**. *v.* tapuy.  
**premiar**. *v.* chaninchay. ▷ premiado. chaninchashka.  
**premio**. *n.* chanincha.  
**prenda de vestir**. *n.* churallina. ▷ ~ de gala de mujer. tukapu □ ~ de vestir femenina para cubrirse la espalda. pachallina, wallkarina || ~ con la que se cubren la cabeza, o se hacen un tocado las mujeres. umawatarina || ~ de vestir antigua muy lujosa y engalanada. aknupu.  
**prendedor**. *n.* tupu, tipana.  
**prender**. *v.* hapichiy (encender). ▷ prendido, encendido. hapichishka.  
**prensa**. *n.* ñitik. ▷ prensa para hacer farfisa. tipiti.  
**presador**. *n.* ñitichik.

**presar**. *v.* ñitiy. ▷ presado. ñitishka.  
**preñada**. *adj.* chichu (en la Amazonia solo animales, en algunos lugares de la Sierra mujeres y animales).  
**preñar**. *v.* chichuyachiy.  
**preñez**. *n.* chichuy.  
**preocupación**. *n.* ñapiyuy. Kra.  
**preocuparse**. ñapiyuyay. ▷ preocupado. ñapiyushka.  
**preparar**. *v.* alliyachiy.  
**presagiar**. *v.* watuy, tapyay. ▷ presagiar con la hoja de floripondyo. wantukchiy.  
**presagio**. *n.* watuy, achinan.  
**presencia**. *n.* tiyay (asistencia). 2. rikchay (aspecto). ▷ de buena presencia o aspecto. allirikchak.  
**presentación**. *n.* rikurimuy (manifestación).  
**presentar**. *v.* rikuchiy. ▷ presentarse. rikuriy || presentado. rikurishka.  
**presente**. *adv.* kunan (ahora). ▷ tiempo presente. kunan pacha.  
**presentimiento**. *n.* fig. shunkushka.  
**presentir**. *v.* musyay.  
**preservar**. *v.* wakichiy. ▷ preservado. wakichishka.  
**presidente**. *n.* pushak apuk. ▷ presidente de la república. mamallakta pushak apuk.  
**presidir**. *v.* apuyay.  
**presión**. *n.* llapiriy, ñitiy.  
**presionar**. *v.* ñitiy. ▷ presionado. ñitishka.  
**preso**. *n.* wichkashka.  
**prestación**. *n.* mañachiy. ▷ prestación de mano para el trabajo. makimañachiy.  
**prestamista**. *n.* mañachik.  
**préstamo**. *n.* mañana.  
**prestar**. *v.* mañachiy. ▷ prestado. mañachishka.  
**presunción**. *n.* apushkay.  
**presupuesto**. *n.* kullkimashnayachik. (Rc.)  
**presuroso**. *adj.* utkak.  
**pretender**. *v.* munapayay. ▷ pretendido. munapayashka.  
**pretendiente**. *adj.* munapayak.

**pretérito**. *n.* ñawpa.  
**pretina**. *n.* wikarwatu.  
**prevalecer**. *v.* atiy. ▶ **prevalecido**.  
 atishka.  
**prevención**. *n.* musyay.  
**prevenir**. *v.* musyay.  
**prever**. *v.* kipakrikuy. (Rc.)  
**previo**. *adj.* ñawpakta.  
**previsto**. *adj.* musyashka.  
**prima**. *n.* panay (de hombre a mujer). 2.  
 ñañay (de mujer a mujer).  
**primavera**. *n.* sisapacha, pawkarpacha.  
**primero**. *adj.* ñawpak (antesor, que  
 está adelante). 2. shukniki (de orden). ▶  
**primer tramo**. shukniki patayay.  
**primo**. *n.* wawkay (de hombre a hombre).  
 2. turay (de mujer a hombre).  
**primogénito**. *adj.* piwikruna.  
**princesa**. *n.* ñusta.  
**principal**. *adj.* kayak.  
**príncipe**. *n.* awki.  
**pricipiante**. *adj.* kallarik.  
**pricipiar**. *v.* kallariy. ▶ **pricipiado**.  
 kallarishka.  
**principio**. *n.* kallari. ▶ **al principio**. kalla-  
 ripacha || **desde el principio**. kallari-  
 manta.  
**prisa**. *n.* utka. ▶ **a prisa**. utka utka.  
**prisión**. *n.* wataywasi.  
**prisionero**. *n.* wickxashka.  
**prisma**. *n.* kullka. (Rc.)  
**privado**. *adj.* shukllapak.  
**privar**. *v.* kichuy. ▶ **privado, quitado**.  
 kichushka.  
**probadura** (comida). malliri.  
**probar**. *v.* kamaylliy, kamay.  
**prueba**. *n.* taripay (examen).  
**problema**. *n.* llakimanta.  
**procesión**. *n.* ayma.  
**proceso**. *n.* rurayñan.  
**procreador**. *adj.* yumak.  
**procrear, engendrar**. *v.* yumay.  
**producción**. *n.* pukuy.  
**producir**. *v.* pukuyay.  
**productivo**. *adj.* pukukun.  
**producto**<sup>1</sup>. *n.* kapu. ▶ **productos**.

kapukuna. || **producto andino**. anti kapu  
 ▶ **productos naturales**. kawsay  
 kapukuna.  
**producto**<sup>2</sup>. *n.* Mat. kutinchiy.  
**profesional**. *n.* alliyachak, uksachik.  
**profesor**. *n.* yachachik.  
**prófugo**. *n.* mitikushka.  
**profundidad**. *n.* ukuyashka.  
**profundizar**. *v.* ukuyachiy. ▶ **profundi-  
 zado**. ukuyashka.  
**profundo**. *adj.* ukusapan  
**progenitor**. *n.* yumak.  
**progenitores**. *n.* yayamama.  
**programa**. *n.* ruraykatichiy (agenda).  
 (Rc.)  
**programar**. *v.* ruraykatiy.  
**progresar**. *v.* alliyayachiy  
**progreso**. *n.* alliyayashka  
**prohibición**. *n.* amatay, sasi.  
**prohibido**. *adj.* amatashka, sasi.  
**prohibir**. *v.* amatay, sasiy.  
**prohijar, adoptar a un niño**. *v.*  
 wawachiy. ▶ **prohijado**. wawachishka.  
**prójimo**. *n.* runamashi.  
**proliferación**. *n.* miray.  
**proliferar**. *v.* mirachiy.  
**prolongación**. *n.* suniyay.  
**prolongar**. *v.* suniyachiy. ▶ **prolongarse**.  
 suniyay || **prolongado**. suniyashka.  
**promesa**. *n.* shiminishka.  
**prometer**. *v.* shiminiy. ▶ **prometerse**  
**mutuamente**. shimininakuy ▶  
**prometido**. shiminishka.  
**promover**. *v.* ñawpanchiy. (Rc.)  
**pronombre**. *n.* Gram. shutiparanti. ▶ ~  
**interrogativo**. tapuk shutiranti || ~  
**posesivo**. kikinpakyachik. (Rc.)  
**prontamente**. *adv.* utkaylla.  
**pronto**. *adv.* hayrilla (breve). 2. rápido.  
 utka.  
**pronunciar**. *v.* shimirimay.  
**propiedad**<sup>1</sup>. *n.* kikinay (cualidad).  
**propiedad**<sup>2</sup>. *n.* lipi. ▶ **propiedad asocia-  
 tiva**. aylluyachik lipi || **propiedad**  
**pequeña lejos de la casa**. tampu.  
**propietario**. *adj.* charyuk. ▶ **propietario**

de casa. wasiyuk || **propietario de**  
**tierras**. allpayuk.  
**propina**. *n.* yapa.  
**propio**. *adj.* kikin. ▶ **propio de él**. kikin-  
 pak.  
**proporción**. *n.* lutsay. (Rc.)  
**proporcional**. *adj.* lutsayak.  
**proporcionalidad**. *n.* lutsay. (Rc.)  
**prosa**. *n.* katichay. (Rc.)  
**próstata**. *n.* ishpaharka.  
**prostituta**. *n.* pampawarmi, waricha,  
 paytu. ▶ **prostituto**. pampakari.  
**prostitución**. *n.* warichakay.  
**protección**. *n.* kamay.  
**proteger**. *v.* kamachay. ▶ **protegido**.  
 kamachashka.  
**protesta**. *n.* sinchiriman, hatarishka.  
**protestar**. *v.* sinchirimay, hatariy.  
**protuberante**. *adj.* mukli.  
**provecho**. *n.* allipay.  
**provechoso**. *adj.* allipak.  
**provincia**. *n.* marka. ▶ **Provincia de**  
**Sucumbíos**. Sucumbios shuti marka.  
**provincial**. *adj.* markapak. ▶ **Interprovin-  
 cial**. marka purapak.  
**provincialización**. *n.* markayay.  
**provincializar**. *v.* markayachiy.  
**provinciano**. *n.* markakruna.  
**provocación**. *n.* atikay.  
**provocador**. *n.* atikak.  
**provocar**. *v.* atikay.  
**proyección**. *n.* musikay.  
**proyectar**. *v.* musikuy. ▶ **proyectado**.  
 musikushka. Kra.  
**proyectista**. *n.* musikuy.  
**proyecto**. *n.* kipapakchiruray. (Rc.)  
**próximamente**. *adv.* kayamincha.  
**próximo**. *adj.* mayanlia (cerca). 2.  
**próximo, posterior**. shamuk. ▶ **próximo**  
**año**. shamuk wata || **próximo día**.  
 shamuk pucha || **próximo mes**. shamuk  
 killa.  
**psicología**. *n.* nunayachay.  
**psicólogo**. *n.* nunayachak.  
**psíquico**. *n.* nunallachay. (Rc.)  
**psíquis**. *n.* yariyukun. ▶ **psicomotriz**.  
 yariyukunyu.

**púa**. *n.* kasha.  
**púber**. *n.* wamra.  
**pubertad**. *n.* wamrakay.  
**público**. *n.* tukuylla, pampalla, shutiylla.  
 (Rc.)  
**puddente**. *adj.* charyuk.  
**pueblo**. *n.* llakta (lugar). 2. llaktaruna-  
 kuna (personas).  
**puente**. *n.* chaka. ▶ **puente de piedra**.  
 rumichaka || **puente colgante**. warkuk  
 chaka.  
**puerco, cerdo**. *n.* kuchi. ▶ **puerco del**  
**monte**. sachakuchi □ **puerco espín**.  
 puchan, kashakuchi.  
**pueril**. *adj.* wawakak.  
**puerta**. *n.* punku.  
**puerto marítimo**. *n.* wampuk rikutiri-  
 kancha. (Rc.)  
**puesto**. *n.* kуска.  
**pujar**. *v.* hipay.  
**pujo**. *n.* hipa.  
**pulga**. *n.* piki.  
**pulgar**. *n.* mamaruka (dedo).  
**pulgón**. *n.* pilis.  
**pulir**. *v.* llampuy, llakllay. ▶ **pulido**.  
 llampushka, llakllashka.  
**pulmón**. *n.* paruk.  
**pulmonía**. *n.* parukunkuy.  
**pulpa**. *n.* aycha (carne).  
**pulposo**. *adj.* aychayuk.  
**pulque**. *n.* chawarmishki. ▶ **pulque**  
**fermentado**. waranku.  
**pulsar**. *v.* tulniy.  
**pulsera**. *n.* makiwatana.  
**pulso**. *n.* tulnik, sirkapaway (latido).  
**pulsación**. *n.* tiktik, tulni.  
**pulverizar**. *v.* ñutuchiy. ▶ **pulvertado**.  
 ñutuchishka.  
**punta**. *n.* ñawchi.  
**puntada**. *n.* sirawa.  
**puntal**. *n.* tukshan.  
**puntapié**. *n.* hayta.  
**puntiagudo**. *adj.* ñawchisapa.  
**puntillas, puntas**. *n.* ika. (Amz.) ▶ de  
**puntillas, de puntas**. ikasha || **andar de**  
**puntillas o de puntas**. ikapurina.



**punto**. *n.* iñu. ▷ ~ **aparte**. chikanchik iñu || ~ **seguido**. katichik iñu || ~ **final**. tukuchik iñu || **dos puntos**. ishkey iñu || **punto y coma**. iñuchupa || **puntos suspensivos**. sakichik iñu || ~ **colateral**. suyuchishka iñu. 2. **puntos cardinales**. suyu rikuchik iñu, tawa iñu. 3. **punto de tejido**. away.  
**puntual**. *adj.* kuskapaktak. 2. con relación al **punto**. iñuk.  
**puntualidad**. *n.* kuskapaktay.  
**punzar**. *v.* tuksiy.  
**punzón**. *n.* tuksina.  
**puñado**. *n.* lutsu, makihunta.  
**puñal**. *n.* sawlilli.

**puñete, puñetazo**. *n.* chukmi.  
**puñetear**. *v.* chukmiy. ▷ **puñeteado**. chukmishka.  
**puño**. *n.* makimuku.  
**pupila**. *n.* ñawilla, pishiw.  
**pureza**. *n.* llumpa.  
**purificador**. *adj.* chuyayachik.  
**purificar**. *v.* chuyayachiy. ▷ **purificado**. chuyayashka.  
**puro**. *adj.* chuyak. 2. **casto**. llumpak.  
**pus**. *n.* kiya.  
**puta**. *n.* pampawarmi, waricha, paytu.  
**putrefacción**. *n.* ismuy.  
**puya**. *n.* turku.

**q**. Vigésima letra del abecedario español. Su nombre es *cu*.  
**qué**. pron. ima. ▷ ¿qué? imatak, imatatak || **para qué**. imapak || **qué clase**. imalaya || **qué será**. imachari. ▷ ¡qué frío! achachay || ¡qué calor! araray || ¡qué dolor! ayayaw || ¡qué lindo! ananay || ¡qué feo! atataw || ¡qué asco! atataw  
**quebrada**. *n.* wayku.  
**quebradizo**. *adj.* pakiriklla.  
**quebrado**. *adj.* pakishka.  
**quebrar**. *v.* pakiy. ▷ **quebrarse**. pakiriy.  
**quedar**. *v.* sakiriy. ▷ **quedarse al último**. kipariy ▷ **quedarse atrás**. washayay.  
**quehacer**. *n.* rurakuy. ▷ **quehaceres domésticos**. wasipi ruraykuna.  
**queja**. *n.* alawmina.  
**quejarse**. *v.* alawniy.  
**quejido**. *n.* alawnishka, wakay.  
**quejumbroso**. *adj.* alawnik.  
**quema**. *n.* rupa.  
**quemador**. *n.* rupachik.  
**quemadura**. *n.* rugarishka.  
**quemar**. *n.* rupachiy. ▷ **quemarse**. rupariy || **quemado**. rupashka.  
**quemazón**. *n.* rupay.  
**quena**. *n.* kina.  
**querer**. *v.* munay. ▷ **quererse mutuamente**. munanakuy || **quererse a sí mismo**. munariy. 2. **querer sentimentalmente**. kuyay, llakiy.  
**querido**. *adj.* munashka, kuyashka, llakishka.

q Q

**quesera**. *n.* makinchullamkak.  
**quesería**. *n.* makinchukamay.  
**quesillo**. *n.* makinchuyak.  
**queso**. *n.* makinchu.  
**quichua**. *n.* kichwa.  
**quebra**. *n.* paki (rotura).  
**quien**. pron. pi, maykan. ▷ **quienes**. pikuna || **quién**. pitak.  
**quienquera**. pron. maykanpash, pipash.  
**quieto**. *adj.* kasilla.  
**quietud**. *n.* kasikay.  
**quijada**. *n.* kashtuna, hasha.  
**quimera**. *n.* llalli  
**quimestre**. *n.* pichkakilia.  
**química**. *n.* chakllisinchi. (Rc.) 2. chaklli amawtay (ciencia).  
**químico**. *n.* chakllichik. ▷ **remedio químico**. chakllichik hampí.  
**quince**. *adj.* chunkapichka.  
**quinceavo**. *adj.* chunkapichkaniki.  
**quincena**. *n.* chawpikilla.  
**quincenal**. *adj.* chunkapichkantin.  
**quinientos**. *adj.* pichkapatsak.  
**quintal**. *n.* pukcha.  
**quinto**. *adj.* pichkaniki (ordinal).  
**quintuplicar**. *v.* pichkanchiy.  
**quinua**. *n.* kinuwa (gramínea andina).  
**quitar**. *v.* anchuchiy (retirar). ▷ **quiltarse**. anchuriy. 2. (arrebatar). kichuy.  
**quizá, quizás**. adv. chari, icha.

# r R

- r.** Vigésima primera letra del abecedario español. Su nombre es *ere* o *erre*.
- rabadilla.** *n.* sikipata, sikichupa
- rábano.** *n.* aliyuyu.
- rabla.** *n.* piñari.
- rablar.** *v.* piñariy.
- rabloso.** *adj.* piñak.
- rabo.** *n.* chupa.
- racial.** *adj.* chawchuk.
- racimo.** *n.* luntsa, putsa.
- ración.** *n.* achura.
- raclonar.** *v.* achuray. ▶ **raconado.** achurashka.
- racional.** *adj.* yuyayuk.
- racismo.** *n.* chawchuri, sapankawsay. (Rc.)
- radical.** *n.* sapirikuchik.
- radicar.** *v.* sapiyachiy (hechar raíces, arraigar).
- radicarse.** *v.* tiyariy (establecerse). ▶ **radicado.**
- radicalizar.** *v.* sapiriy.
- radio**<sup>1</sup>. *n.* anki. ▶ **radio emisor.** ankichik || **radio receptor.** ankiyachik. 2. **equipo de radio.** ankihillyay.
- radio**<sup>2</sup>. *n.* *Geom.* ankitupuy.
- raigón.** *n.* kirusapi.
- raíz.** *n.* sapi, anku. ▶ **raíz verbal.** imachik-sapi || **raíz nominal.** shuti sapi.
- raja.** *n.* chikta. ▶ **raja de leña.** chiktayanta.
- rajadura.** *n.* chikta.
- rajar.** *v.* chiktay, shalliy. ▶ **rajado.** chiktashka, shallashka.
- rallador.** *n.* shikita.
- rallar.** *v.* shikitay. ▶ **rallado.** shikitashka.
- ralo.** *adj.* wallinlla.
- rama.** *n.* mallki. ▶ **ramas deshojadas.** chilish.
- ramera.** *n.* waricha, pampawarmi.
- ramificarse.** *v.* mallkiy.
- ramillete.** *n.* sisachantay.
- ramo.** *n.* kallma.
- rana.** *n.* hampatu, kayra. ▶ **rana grande** comestible. huwin.
- rápidamente.** *adv.* utkalla.
- rapidez.** *n.* utkakuy.
- rápido.** *adj.* utka.
- rapidógrafo.** *n.* killkanantak.
- raposa.** *n.* chaha, wanchaka, chucha, sinik.
- raquítico.** *adj.* irki, tsala, tsarki.
- raramente, rara vez.** *adv.* wikinpilla.
- rascar.** *v.* aspiy. ▶ **rascarse.** aspiyiy.
- rasgado.** *adj.* chillpishka, llikishka.
- rasgadura.** *n.* llikina.
- rasgón.** *n.* chillpi.
- rasgar.** *v.* llikiy, chillpiy. ▶ **rasgarse.** llikiriy, chillpiriy || **rasgado.** llikishka.
- rasguñar.** *v.* aspiy, silluy. ▶ **rasguñado.** aspishka, sillushka.
- rasguño, rasguñadura.** *n.* aspi.
- raspadura.** *n.* aspina (de raspar). 2. **panela.** kamchaka.
- raspador.** *n.* aspik.
- raspar.** *v.* aspiy. ▶ **raspado.** aspishka.

- rastrear.** *v.* yupiy.
- rastrillar.** *v.* pakparay.
- rastrillo.** *n.* pakpara.
- rastro.** *n.* yupi.
- rastrujo.** *n.* kupa, piyata. ▶ **rastrujo del maíz.** kallcha.
- rata.** *n.* hatunukucha.
- ratero.** *adj.* shuwa, hapiklla.
- rato.** *n.* ashtay.
- ratón.** *n.* ukucha.
- raya.** *n.* aspiy, wachu.
- rayar.** *v.* aspiy. ▶ **rayado.** aspishka.
- rayo.** *n.* illapa. ▶ **rayo solar.** intiwachi.
- rayuela.** *n.* tiksimillka pukllay. (Rc.)
- raza.** *n.* chawchu.
- razón.** *n.* sinchiyuyana (facultad). 2. rayku (motivo, causa). 3. yupaypurachi (matemáticas). (Rc.)
- razonamiento.** *n.* sinchiyuyay.
- razonable.** *adj.* sinchiyuyaypak.
- razonar.** *v.* sinchiyuyariy. (Rc.)
- razonado.** *adj.* sinchiyuyarishka. (Rc.)
- real.** *adj.* sayllu (de la realidad). 2. **de la realaleza.** kapakupak.
- realmente.** *adv.* shutillatak.
- realidad.** *n.* saylluy.
- realizable.** *adj.* rurana.
- realizar.** *v.* ruray. ▶ **realizado.** rurashka.
- reanimar.** *v.* kariyay. ▶ **reanimado.** kariyashka.
- reasumir.** *v.* kutinhapiy.
- rebaja.** *n.* pishiyana, irkuchina.
- rebajar.** *v.* pishiyachiy. ▶ **rebajado.** pishiyashka.
- rebalsar.** *v.* wampuy.
- rebanada.** *n.* ikina. 2. **rebanada de carne o pescado.** charki.
- rebanar.** *v.* ikiy. ▶ **rebanado.** ikishka.
- rebaño.** *n.* kanchawiwakuna.
- rebasar.** *v.* yalliy.
- rebelarse.** *v.* hatariy (sublevarse). 2. manakasuy (desobedecer).
- rebeldé.** *adj.* hatarik, sinchiyachik. 2. **desobediente.** manakasuk.
- rebeldía.** *n.* manakasuy.
- rebelión.** *n.* hatariy.
- rebosar.** *v.* shiwtay, talliriy.
- rebozo.** *n.* lliklla.
- rebusca.** *n.* kutinmaskka.
- rebuscar.** *v.* kutinmaskkay. ▶ **rebuscado.** kutinmaskkashka. ▶ **rebuscar los sobrantes de la cosecha.** chalay.
- recado.** *n.* shimikachay.
- recafda.** *n.* kutinurmashka.
- recaer.** *v.* kutinurmay.
- recelo.** *n.* pinkay.
- receloso.** *adj.* pinkanalla.
- receptión.** *n.* chaskiy.
- receptor.** *n.* chaskik.
- receta.** *n.* hampikilla.
- rechazar.** *v.* manachaskiy. ▶ **rechazado.** manachaskishka.
- rechazo.** *n.* manachaski.
- recibidor.** *adj.* chaskik.
- recibir.** *v.* chaskiy. ▶ **recibido.** chaskishka.
- recibo.** *n.* chaskichik. 2. **formulario.** chaskipanka.
- reclén.** *adv.* ñakalla.
- reclente.** *adv.* kunanlla.
- recinto.** *n.* llakta.
- recto.** *adj.* sinchi.
- recipiente.** *n.* wisina, puru. ▶ **~ pequeño hecho con la corteza de calabaza.** pilchi, mati || **~ de arcilla.** chinku.
- reciprocidad.** *n.* ayni, rantinpay.
- recíproco.** *adj.* rantinpak.
- recitación.** *n.* arawiy.
- recitador.** *n.* arawinik.
- recitar.** *v.* arawiniy.
- reclamar.** *v.* kutinmañay.
- reclamo.** *n.* kutinmaña.
- reclinarse.** *v.* kumuriy.
- recluir.** *v.* wickkay. ▶ **reclutarse.** wickkariy.
- reclusión.** *n.* wickkay.
- recluso.** *n.* wickkashka.
- recluta.** *n.* runahapiy.
- reclutar.** *v.* runahapiy. ▶ **reclutado.** runahapishka.
- recobrar.** *v.* kutintariy. ▶ **recobrado.** kutintarishka.
- recodo.** *n.* kinkuk.
- recogedor.** *adj.* pallak.



**recoger.** *v.* pallay. ▶ **recogido.** pallashka. ▶ **recoger los residuos de la sementera cosechada.** chalay, chukchuy || **recoger los primeros frutos tiernos.** chakray || **recoger yerba.** kiway.  
**recolección.** *n.* pallay.  
**recolectar.** *v.* pallay.  
**recolector.** *adj.* pallak.  
**recomendación.** *n.* umpakuy, minkay.  
**recomendar.** *v.* umpay. ▶ **recomendado.** umpashka.  
**recompensa.** *n.* aynikuna.  
**recompensar.** *v.* aynikuy.  
**reconciliable.** *adj.* alliyanakuy.  
**reconciliación.** *n.* alliyanakuy.  
**reconciliar.** *v.* alliyanakuy. ▶ **reconciliado.** alliyanakushka.  
**reconciliador.** *n.* alliyachik.  
**reconciliar.** *v.* alliyachiy. ▶ **reconciliarse.** alliyanakuy. || **reconciliado.** alliyanakushka.  
**recóndito.** *adj.* ukulli.  
**reconocer.** *v.* kutinriksiy. ▶ **reconocido.** kutinriksishka. (Rc.)  
**reconocible.** *adj.* rikuripaklla.  
**reconocimiento.** *n.* riksiry.  
**recontar.** *v.* kutinyupay.  
**recopilación.** *n.* yullun. (G.T.)  
**recopilador.** *n.* yulluk.  
**recopilar.** *v.* yulluy.  
**recordar.** *v.* yuyariy. ▶ **recordado.** yuyarishka.  
**recorrido.** *n.* purikachashka.  
**recorrer.** *v.* purikachay.  
**recortar.** *v.* kutinkuchuy. ▶ **recortado.** kutinkuchushka.  
**recorte.** *n.* kuchupa.  
**recostarse.** *v.* kiraykuy. ▶ **recostado.** kiraykushka.  
**recreación.** *n.* kushiyachiy. (Rc.)  
**recrear.** *v.* kushiyachiy.  
**recreo.** *n.* samanapacha.  
**rectangular.** *adj.* suytuk.  
**rectángulo.** *n.* sunichuskupallka, suytu. (Rc.)  
**rectificación.** *n.* kutinallichi.  
**rectificador.** *adj.* kutinallichik.

**rectificar.** *v.* kutinallichiy.  
**recto, ta.** *adj.* tsiklla, kуска. ▶ **línea recta.** tsiklla wachu. 2. **justo.** chikan. 3. *n.* ukuti **recto, ano.**  
**recuadro.** *n.* millka.  
**recuerdo.** *n.* yuyariy. ▶ **recuerdos.** yuyarikuna.  
**recuperación.** *n.* kutinchariy, masyay.  
**recuperar.** *v.* kutinchariy. ▶ **recuperado.** kutincharishka. 2. **(mejorar la salud).** alliyay.  
**recurso.** *n.* tiyak. ▶ **recursos.** tiyakkuna. (Rc.) ▶ ~ **natural.** pachamamapi tiyak || ~ **materiales.** kapukuna || ~ **naturales.** allpapachapi tiyakkuna || ~ **forestales.** allpapachapi tiyak yurakuna || ~ **míneros.** allpapachapi tiyak chukikun || ~ **hidrográficos.** allpapachapi tiyak yakukuna || ~ **ictiológicos.** allpapachapi tiyak chaliwakuna || ~ **medicinales.** hampikuna tiyak. 2. **(medios).** mutsurik.  
**red<sup>1</sup>.** *n.* llika, linchi. ▶ **red cónica para pescar peces pequeños.** yasa || **redcilla en forma de cono para pescar.** wishinka.  
**red<sup>2</sup>.** *n.* llika (sistema). ▶ **red educativa.** llikayachay wasi.  
**redacción.** *n.* killkawa.  
**redactar.** *v.* killkaway. ▶ **redactado.** killkawashka.  
**redactor.** *n.* killkawak.  
**redentor.** *n.* kishpichik.  
**redimir.** *v.* kishpichiy. ▶ **redimido.** kishpichishka.  
**redondear.** *v.* rumpayay. ▶ **redondeado.** rumpayashka.  
**redondo.** *adj.* rumpa.  
**reducción.** *n.* pishiyay, uchillayay.  
**reducido.** *adj.* ashalla, ansalla.  
**reducir.** *v.* pishiyachiy, uchillayachiy. ▶ **reducido.** pishiyashka, uchillayashka.  
**reemplazar.** *v.* shukpakrantichuray.  
**reemplazo.** *n.* shukpakrantichura.  
**refacción.** *n.* kutinallichi.  
**refaccionar.** *v.* kutinallichiy. ▶ **refaccionado.** kutinallichishka.  
**referir.** *v.* willay. ▶ **referido.** willashka.

**refinar.** *v.* ñutuchiy. ▶ **refinado.** ñutushka.  
**reflector.** *n.* achikrirpuchik.  
**reflejar.** *v.* rirpuchiy.  
**reflejo.** *n.* rirpuy.  
**reflexión.** *n.* alliyuyay.  
**reflexionar.** *v.* alliyuyariy.  
**reflexivo.** *adj.* alliyuyarik (con reflexión). 2. rirpuk (que refleja). ▶ **verbo reflexivo.** imachik rirpuy.  
**reforestación.** *n.* tikratarpuy. (Rc.)  
**reforestar.** *v.* tikratarpuyachiy, kutinsachayachiy.  
**raforma.** *n.* wallpachishka, allichi (arreglo). ▶ **reforma agraria.** allpa allichi.  
**reformar.** *v.* wallpachiy. ▶ **reformarse.** allitukuy.  
**reforzar.** *v.* sinchiyachiy, kallpanchay.  
**refrán.** *n.* kunakyuyayku. (Rc.)  
**refregar.** *v.* kutinkakuy.  
**refrescar.** *v.* chiriyachiy. ▶ **refrescarse.** chiriyay.  
**refresco** (bebida fría) *n.* chakipa.  
**refrigeración.** *n.* chiriyay.  
**refrigerador.** *n.* chiriyachik.  
**refrigeradora.** *n.* chiriyachikhillay.  
**refrigerar.** *v.* chiriyachiy. ▶ **refrigerado.** chiriyashka.  
**refrigerio.** *n.* kukayu.  
**refuerzo.** *n.* sinchiyachi.  
**regadío.** *n.* parkuy.  
**regalar.** *v.* kamariy, karay, kuyay.  
**regalo.** *n.* kamari, hucha, kuyana. ▶ **regalo que se lleva a la tumba de los muertos.** ayakaray || **regalo que se da cuando se estrena algo.** uyansa || **regalo escogido de alimentos o cosas selectas que se lleva a casa.** wanlla || **regalo de una pequeña porción de la cosecha que se da a los amigos, o a los que ayudan en la cosecha.** chala.  
**regañar.** *v.* ahay.  
**regañó.** *n.* ahana.  
**regar.** *v.* hichay, talliy. ▶ **regado.** hichashka, tallishka. ▶ **regar al boleo.** chakchuy || **regar agua por inundación.** parkuy.

**regazo.** *n.* miklla, uklana.  
**región.** *n.* suyu. ▶ ~ **oriental** o **amazónica.** antisyuy || ~ **Interandina** o **de la sierra.** punasuyuy || ~ **insular** o **de Galápagos.** yawatisuyuy || ~ **del norte** o **septentrional.** chinchaysuyuy || ~ **del sur** o **austral.** kulla-suyuy || ~ **occidental.** kuntisyuyuy || ~ **central.** chawpisuyuy || **región** o **área andina.** kahasyuy pampa (Rc.)  
**regional.** *n.* suyu.  
**registrador.** *n.* killkakamak.  
**registrar.** *v.* hallchay, killkakamay.  
**registro.** *n.* killkakamana.  
**regla.** *n.* kamachik (norma). ▶ **regla ortográfica.** killka kamachik. 2. **instrumento para medir.** tupuklla, sunichik.  
**reglamento.** *n.* kamachikancha.  
**regocijar.** *v.* kushichiy. ▶ **regocijarse.** kushikuy, kuchukuy.  
**regocijo.** *n.* kushikuy, kuchukuy.  
**regresar.** *v.* kutimuy, tikramuy.  
**regreso.** *n.* tikramuy.  
**regular, regularmente.** *adv.* alli allilla.  
**reina.** *n.* kuya, ñusta. ▶ **reina de belleza.** sumakwarmi.  
**reinar.** *v.* kapakllaktayay.  
**reino.** *n.* kapakllakta, tantallakawsay. (Rc.)  
**reincidente.** *adj.* kutinurmak.  
**reincidir.** *v.* kutinurmay.  
**reingresar.** *v.* kutinyayku.  
**reingreso.** *n.* kutinyayku.  
**reidor, reilón.** *adj.* asiysiki.  
**refr.** *v.* asiy. ▶ **refrse.** asiry || **hacer refr.** asichiy || **tener ganas de refr** o **refrse.** asinayay || **refrse de otros.** asipayay || **estar riendo** o **riéndose.** asikuy.  
**rejuvenecer.** *v.* maltayay, wamrayay. ▶ **rejuvenecido.** maltayashka.  
**relación.** *n.* puray (conexión, vinculación). 2. **relación mutua entre personas.** mashipurariy.  
**relacionar.** *v.* purachiy. ▶ **relacionado.** purachishka.  
**relacionarse.** *v.* apanakuy. ▶ **buena relación.** alli apanakuy.

**relajación.** *n.* kallakllay. (Rc.)  
**relajar.** *v.* kallakllariy. ▶ **relajado.** kallakllarishka.  
**relativo.** *adj.* ashtaymanta.  
**relámpago.** *n.* illapa, llimpyay.  
**relanpaguear.** *v.* illapay.  
**relatar.** *v.* rimay, katikniy.  
**relato.** *n.* rimashka. 2. sumakrimay (cuento).  
**relator.** *n.* willakuk.  
**relavar.** *v.* aytiy. ▶ **relavado.** aytishka.  
**relave.** *n.* ayti.  
**relevo.** *n.* chaskiy. (Rc.)  
**relieve.** *n.* waykukahaskancha. (Rc.)  
**religión.** *n.* apunchikamay. (Rc.)  
**religioso.** *adj.* apunchikamak.  
**rellenar.** *v.* huntachiy. ▶ ~ **ciertos alimentos.** shunkunchiy || ~ **con terrones de césped.** champay.  
**relleno.** *n.* huntashka. ▶ **relleno de alimentos.** shunkun.  
**reloj.** *n.* pachachik. ▶ **reloj mecánico.** antapachachik. (Rc.)  
**relojería.** *n.* pachachikamay.  
**relojero.** *n.* pachachikamak.  
**remangar.** *v.* sikinchiy. ▶ **remangado.** sikinchishka.  
**remanso.** *n.* tuyaka.  
**remar.** *v.* kawiy.  
**rematar.** *v.* tukuchiy, kumpay (dar fin). ▶ **rematado.** tukuchishka, kumpashka. 2. **rematar una costura.** alapay.  
**remate.** *n.* tukuchi, kumpa (fin). 2. **remate de una costura.** alapana.  
**remedador, remedón.** *n.* yachapayak.  
**remedar.** *v.* yachapayay.  
**remedo.** *n.* yachapayashka.  
**remediar.** *v.* alliyachiy.  
**remedio.** *n.* hampi (medicina). 2. alliyachiy (reparación, mejora). ▶ **remedio casero.** wasihampi.  
**rememorar.** *v.* yuyariy.  
**remendar.** *v.* llachapay. ▶ **remendado.** llachapashka.  
**remesa.** *n.* apachina.  
**remiendo.** *n.* llachapa.

**remistente.** *adj.* apachik.  
**remitir.** *v.* apachiy.  
**remo.** *n.* kawina. 2. **remo para impulsar las canoas al navegar contra corriente.** wanka.  
**remojar.** *v.* hukuchiy, nuyuchiy. ▶ **remojado.** hukuchishka, nuyushka.  
**remolino.** *n.* pillunku, tiki. ▶ **remolino de viento.** akapana. || **remolino de agua.** yakumuyurina.  
**remontar.** *v.* sachayay, hitayay. ▶ **remontado.** sachayashka, hitayashka.  
**remorderse.** *v.* kaniriy. ▶ **remordido.** kanirishka.  
**remoto.** *adj.* karu (lejano). 2. ñawpa (tiempo).  
**remover.** *v.* kuyunchiy, kawiy.  
**renacimiento.** *n.* kutinwiñay. ▶ **Renacimiento (época).** Pachakutikpacha.  
**renacuajo.** *n.* chuslin, williwilli, putukuku.  
**rencor.** *n.* chikniku.  
**rencoroso.** *adj.* chiknikuk.  
**rendija.** *n.* saran. (Rc.)  
**renglón.** *n.* milkakillkay.  
**rengo.** *adj.* hanka.  
**renguear.** *v.* hankay.  
**renovable.** *adj.* mushukyachinalla.  
**renovación.** *n.* mushukyachiy.  
**renovar.** *v.* mushukyachiy. ▶ **renovarse.** mushukyay || **renovado.** mushukyashka.  
**refir.** *v.* piñanakuy.  
**reparación.** *n.* allichiy.  
**reparador.** *adj.* allichik.  
**reparar.** *v.* allichiy. ▶ **reparado.** allichishka.  
**repartidor.** *n.* rakik. 2. alwak (repartidor de la comida y bebida en las fiestas).  
**repartir.** *v.* rakiy. ▶ **repartido.** rakishka. ▶ **repartir equitativamente.** aypuy.  
**reparto.** *n.* rakinakuy.  
**repetición.** *n.* kutillata.  
**repetir.** *v.* kutinchiy. ▶ **repetido.** kutinchishka.  
**repisa.** *n.* mantaka.  
**repleto.** *adj.* huntakta.  
**reponer.** *v.* kutinchuray.

**reposar.** *v.* samay.  
**reposo.** *n.* samana.  
**reprender.** *v.* anyay, wanay.  
**reprensión.** *n.* wananay.  
**represa.** *n.* yakuwichkay.  
**representación.** *n.* unanchaykuy.  
**representante.** *n.* umachik.  
**reproducción.** *n.* mirachiy.  
**reproducir.** *v.* mirachiy, wachachiy. ▶ **reproducirse (biológicamente).** mirariy.  
**reproductor.** *adj.* mirachik.  
**república.** *n.* mamallakta.  
**repugnancia.** *n.* millanay.  
**reptil.** *n.* llukakwiwa.  
**requemar.** *v.* kutinrupachiy. ▶ **requemarse.** kutinrupariy.  
**res.** *n.* wakra.  
**resbaladera.** *n.* lluchkarina.  
**resbaladizo.** *adj.* lluchkak.  
**resbaloso.** *adj.* lluchkalla.  
**resbalar.** *v.* lluchkay. ▶ **resbalarse.** lluchkariy.  
**resbalón.** *n.* lluchka.  
**rescatar.** *v.* kutichachiy. (Rc.)  
**rescate.** *n.* kutichana.  
**resembrar.** *v.* kutintarpuy.  
**resentido.** *n.* nanakyana.  
**resentimiento.** *n.* nanakyay.  
**resentirse.** *v.* nanakyay.  
**reserva.** *n.* wakaychi.  
**reservado.** *adj.* pakashka. 2. amushka (callado).  
**reservar.** *v.* wakaychiy. ▶ **reservado.** wakaychishka.  
**reservorio.** *n.* yakuwakaychi (estanque).  
**resfriarse.** *v.* chiriwnkuyay.  
**resfrío.** *n.* chiriwnkuy.  
**residente.** *n.* kuskapikawsak.  
**residir.** *v.* kuskapikawsay.  
**residuo.** *n.* kunchu, puchu, hamtsi.  
**resina.** *n.* wiki. ▶ **resina de las plantas.** yurakwiki.  
**resinoso.** *adj.* wikisapa.  
**resistencia.** *n.* sinchikay.  
**resistente.** *adj.* sinchikak, muruchu.  
**resistir.** *v.* sinchiyay.

**respetable.** *adj.* sumaychaylla.  
**respetar.** *v.* sumaychay.  
**respeto.** *n.* sumaychay, yupaychay.  
**respetuoso.** *adj.* sumaychayuk.  
**respiración.** *n.* samayta aysay. (Rc.)  
**respirar.** *v.* samaysay.  
**resplandecer.** *v.* llimpyay.  
**resplandeciente.** *adj.* llimpyak.  
**resplandor.** *n.* llimpyay.  
**responder.** *v.* kutipay.  
**respondón.** *n.* kutipaysiki.  
**responsabilidad.** *n.* paktachiy. (Rc.)  
**responsabilizar.** *v.* huchachiy (hacer responsable de algo).  
**responsabilizarse.** *v.* paktachiy (asumir la responsabilidad).  
**responsable.** *adj.* paktachik.  
**respuesta.** *n.* kutichina.  
**resquebrajamiento.** *n.* chiktayanaku.  
**resquebrar.** *v.* chiktayay. ▶ **resquebrajado:** chiktayashka.  
**resta.** *n.* anchuchi.  
**restante.** *n.* puchushka.  
**restar.** *v.* anchuchiy. ▶ **restado.** anchuchishka. 2. **sobrar.** puchuyay.  
**restaurante.** *n.* mikunawasi.  
**restauración.** *n.* allichikyanaku.  
**restaurador.** *adj.* allichik.  
**restaurar.** *v.* allichiy.  
**restituir.** *v.* kutichiy. ▶ **restituido.** kutichishka.  
**resto.** *n.* puchu.  
**restregar.** *v.* kakuy.  
**resucitar.** *v.* kawsariy. ▶ **resucitado.** kawsarishka.  
**resultado.** *n.* tukuk.  
**resumen.** *n.* uchillayachishkayuyay. (Rc.)  
**retacear.** *v.* pitiy. ▶ **retaceado.** pitishka.  
**retardar(se).** *v.* unayachiy. ▶ **retardado.** unayachishka.  
**retazo.** *n.* piti. ▶ **retazo de tela.** llachapa piti.  
**retirada.** *n.* anchuy.  
**retirar.** *v.* anchuy. ▶ **retirarse.** anchuriy || **retirado.** anchurishka.  
**retoñar.** *v.* mallkiyay, wiñariy.



**retoño**. *n.* mallki, llulluk.  
**retornar**. *v.* kutimuy, tikramuy.  
**retorno**. *n.* tikray.  
**retostar**. *v.* kawllayay.  
**retasar**. *v.* kipachiy. ▶ **retrasarse**.  
 kipayay, washayay || **retrasado**.  
 kipayashka.  
**retraso**. *n.* kipayay.  
**retratar**. *v.* rikchayachiy. ▶ **retratado**.  
 rikchayashka.  
**retrato**. *n.* rikcha.  
**retribuir**. *v.* payllay.  
**retribución**. *n.* paylla.  
**retroceder**. *v.* washamanriy.  
**reumatismo**. *n.* tullunkuy.  
**reunión**. *n.* tantanakuy, tantariy.  
**reunir**. *v.* tantachiy. ▶ **reunirse**. tantariy ||  
**reunido**. tantarishka.  
**revendedor**. *n.* tikrakatuk.  
**revender**. *v.* tikrakatuy.  
**reventa**. *n.* tikrkatu.  
**reventador**. *n.* tukyachik.  
**reventar**. *v.* tukyay. ▶ **reventado**. tukya-  
 chishka.  
**reverdecer**. *v.* wayllachiy.  
**revés**. *n.* tikrampa.  
**reverso**. *n.* uyawasha.  
**revisar**. *v.* kutinrikuy. ▶ **revisado**. kutinri-  
 kushka.  
**revisión**. *n.* kutinrikuy.  
**revista**. *n.* kamulla.  
**revitalizar**. *v.* kawsayachiy.  
**revivir**. *v.* kawsariy. ▶ **revivido**. kawsa-  
 rishka.  
**revolcar(se)**. *v.* sinkuriy. ▶ **revolcado**.  
 sinkurishka.  
**revoloteo**. *n.* kushpay.  
**revoltijo**. *n.* chapu.  
**revolución**. *n.* sinchihatariy.  
**revolucionario**. *n.* atipakruna.  
**revólver**. *n.* illapa.  
**revolver**. *v.* chapuy (desordenar).  
**revuelto**. *adj.* chapushka.  
**rey**. *n.* kapak.  
**reyerta**, **riña**. *n.* makanakuy.  
**rezar**. *v.* mañay.

**rezo**. *n.* mañakuy.  
**ribera**. *n.* manya, yakupata.  
**ribete**. *n.* awapana.  
**ribetear**. *v.* awapay.  
**rico**<sup>1</sup>. *n.* charik (acaudalado). 2. **adine-**  
**rado**. kuilkuyuk.  
**rico**<sup>2</sup>. *adj.* mishki (sabroso).  
**riego**. *n.* chakchuy, parku.  
**riesgo**. *n.* maklluy. (Rc.)  
**riesgoso**. *adj.* maklluyak.  
**rifle**. *n.* illapa.  
**rígido**. *adj.* kaspiyak, tashlla.  
**rincón**. *n.* kuchu. ▶ **en el rincón**. kuchupi.  
**riña**. *n.* makanakuy.  
**riñón**. *n.* purutushunku, kakan muyu.  
**río**. *n.* mayu. ▶ **río arriba**. hanakmayu ||  
**curso superior del río**. hanak || **afuente**,  
**brazo de río de poco caudal**. chikta. || **río**  
**de algodón**. putumayu.  
**riple**. *n.* chusurumi, sharu.  
**riqueza**. *n.* charinayay.  
**risa**. *n.* asi.  
**risotada**. *n.* hatunasi.  
**rispido**. *adj. fig.* tispu (persona áspera,  
 intratable).  
**risueño**. *adj.* asiriklla.  
**rítmico**. *adj.* paktakuyuk.  
**ritmo**. *n.* paktakuyuy, waskariklla. (Rc.)  
**rito**. *n.* aknana, challay, wilkana.  
**ritual, ritualidad**. *n.* aknanay.  
**rival**. *n.* hayu.  
**rivalidad**. *n.* hayuy.  
**rivalizar**. *v.* hayuchiy.  
**rizar**. *v.* tipuy, shirpuy. ▶ **rizado**. tipushka,  
 shirpushka.  
**rizo**. *n.* tipu, shirpu.  
**robar**. *v.* shuway. ▶ **robado**. shuwashka.  
**robo**. *n.* shuway.  
**robustecer**. *v.* sinchiyachiy.  
**robusto**. *n.* sinchi.  
**roca**. *n.* kaka, hatunrumi.  
**roce**. *n.* akupash. (Rc.)  
**rociar**. *v.* shullay (caer el rocío).  
**rocío**. *n.* shulla.  
**rodaplés**. *n.* mantana.  
**rodar**. *v.* sinkuy.

**rodear**. *v.* muyuy, intuy.  
**rodeo**. *n.* muyuy.  
**rodilla**. *n.* kunkuri. ▶ **de rodillas**. kunkuri-  
 manta || **hasta la rodilla**. kunkurikaman.  
**roedor**. *adj.* kashkak. ▶ **roedores**.  
 kashkak wiwakuna.  
**roer**. *v.* kashkay.  
**rogar**. *v.* mañakuy.  
**rojizo**. *adj.* pukalla.  
**rojo**. *adj.* puka.  
**rol**. *n.* ruraypaktachi (función). (Rc.)  
**rollo**. *n.* maytu, pillu.  
**rombo**. *n.* kawi. (Rc.)  
**romboide**. *n.* kawikuk. (Rc.)  
**rompecabezas**. *n.* yuyaychipukllay. (Rc.)  
**romper**. *v.* pakiy. ▶ **romperse**. pakiriy.  
**romplimiento**. *n.* pakiriy.  
**roncar**. *v.* karniy.  
**ronco**. *adj.* chakishkakunka.  
**ronda**. *n.* kuyuyancha tushuy. (Rc.)  
**rondar**. *v.* muyuchiy.  
**rondador**. *n.* palla.  
**ronquera**. *n.* chakishkakunkay.  
**ronquido**. *n.* kar.  
**ropa**. *n.* churana, pacha. ▶ **~ interior**.  
 ukuchurari || **~ de cama**. puñuna  
 churana || **~ antigua**. ankallu || **~ sucia y**  
**húmeda**. waluk.  
**rosa**. *n.* llanka. ▶ **rosa de los vientos**.  
 shuyuchik chakata. (Rc.)  
**rosado**. *adj.* waminsí, sañikipa.  
**rosca**. *n.* churu. ▶ **rosca de pan**. tanta  
 churu.  
**rostro**. *n.* uya, ñawi.  
**rotación**. *n.* muyuriy.

**rotador**. *n.* muyurichik.  
**rotar**. *v.* muyuy.  
**roto**. *adj.* llikik, pakishka.  
**rotoso**. *adj.* llikisapa.  
**rótula**. *n.* piruru (hueso de la rodilla).  
**rotura**. *n.* lliki, paki.  
**roturar**. *v.* chakmay (remover la tierra  
 para el cultivo).  
**rozar**. *v.* chakuy, waktay (limpiar un  
 terreno de las matas y hierbas inútiles).  
**rubí**. *n.* pukawmiña.  
**rublo**. *adj.* suku, katiri, pukakcha.  
**rubor**. *n.* uyapuka, pinkay.  
**ruborizarse**. *v.* pinkariy.  
**rúbrica**. *n.* aspi.  
**rubricar**. *v.* aspiy.  
**rudo**. *adj.* wakachu.  
**ruca**. *n.* puchka.  
**rueda**. *n.* piruru, muyumpa. ▶ **rueda de**  
**carro**. antawarumpa.  
**ruido**. *n.* uyarikuk.  
**ruedo**. *n.* muyun.  
**ruogo**. *n.* mañakuy.  
**ruin, vil**. *adj.* akuy.  
**ruindad**. *n.* akushka.  
**ruiseñor**. *n.* chikullu.  
**rumbo**. *n.* kuskañan.  
**rumia**. *n.* kutirpa.  
**rumiante**. *n.* mukuk, kutirpak.  
**rumiar**. *v.* mukuy, kutirpay.  
**ruptura**. *n.* lliki.  
**rústico**. *adj.* purun (del campo). 2. **tosco**.  
 wakachu.  
**ruta**. *n.* ñankuk.  
**rutina**. *n.* yachashka.



# S S

s. Vigésima segunda letra del abecedario español. Su nombre es *ese*.

**sábado**. *n.* wacha. ▶ **día sábado**. wacha puncha. 2. samay.

**sábalo** (pez familia de la corvina). *n.* hantya.

**sabana**. *n.* pampa (llanura).

**sábana**. *n.* pachallik.

**sabandija**. *n.* waktsa.

**saber**. *v.* yachay. 2. *n.* yachay (el saber). ▶ **saberes**. yachaykuna.

**sabiduría**. *n.* yachay, yachaymama.

**sablo**. *n.* yachak, amawta. ▶ **sabia**. yachakmama.

**sabor**. *n.* malli, yachik. ▶ **buen sabor**. alli malli, mishkikuna || **mal sabor**. manalli yachik.

**saborear**. *v.* malliy, kamana. ▶ **saboreado**. mallishka.

**sabroso**. *adj.* mishki.

**sabrosura**. *n.* mishkilla.

**sacapuntas**. *n.* ñawchina, kiñasu.

**sacar**. *v.* surkuy, llukshichiy. || **sacar punta**. ñawchiy || **sacar el ganado al campo**. karkuy || **sacar tiras de la palma de chonta**. chakllay.

**sacerdote**. *n.* kuntik, kushipata, iñikamak. ▶ **sacerdote antiguo**. umuk.

**sacriarse**. *v.* saksay, amiy. ▶ **sacriado**. saksashka, amishka.

**saciedad**. *n.* saksa, ami.

**saco, saquillo**. *n.* kutama, tulu.

**sacrificar**. *v.* arpay. ▶ **sacrificado**. arpashka.

**sacrificio**. *n.* arpa.

**sacro**. *adj.* willka (sagrado). 2. **columna vertebral**. sikitullu.

**sacudimiento, sacudida**. *n.* chaspi, chawsi.

**sacudir**. *v.* chaspiy, chawsiy. ▶ **sacudirse**. chaspiriy, chawsiriy || **sacudido**. chaspishka, chawsishka.

**sacudón**. *n.* chaspin, chawsin.

**saeta**. *n.* wachi, piruti.

**saetear**. *v.* wachiy.

**saetero**. *adj.* wachikuk.

**sagaz**. *adj.* yachapuk.

**sagrado**. *adj.* waka, willka.

**sahumar**. *v.* kushnichiy. ▶ **sahumado**. kushnichishka.

**sahumerio**. *n.* kushnik.

**saíno**. *n.* lumukuchi, sachakuchi.

**sal**. *n.* kachi. ▶ **sal refinada**. kachikuta || **sal en grano**. murukachi ▶ **mina de sal**. kachichakra.

**sala, salón**. *n.* hatunwku. ▶ **sala de reuniones o sesiones**. tantanakuyuku || **sala de canto**. taki uku || **sala, salón de clases**. yachana uku.

**saladero**. *n.* kachiyaku.

**salado**. *adj.* kachisapa.

**salamanquesa**. *n.* watawata.

**salar**. *v.* kachiyachiy. ▶ **salarse**. kachiyay.

**salario**. *n.* hurkay.

**salchicha**. *n.* aychachunlli.

**salchichón**. *n.* hallchinku.

**saldo**. *n.* puchuri.

**salero**. *n.* kachichurana.

**salida**. *n.* llukshina. 2. lugar. punku.

**saliente**. *adj.* llukshik.

**salina, salinas**. *n.* kachichakra (mina de sal).

**salinero**. *n.* kachikamak.

**salir**. *v.* llukshiy. ▶ **salir en compañía**. llukshinakuy ▶ **salir de cacería al monte**. mitayuy.

**saliva**. *n.* tiwka.

**salivar**. *v.* tiwkay.

**salmuera, con mucha sal**. *adj.* kachiyuk.

**salobre**. *adj.* kachik.

**salonero, mesero**. *n.* alwak.

**salpicar**. *v.* chaspiyay. ▶ **salpicado**. chispiyashka.

**salsa**. *n.* hawcha.

**saltamontes**. *n.* chillik, hihi.

**saltar**. *v.* kushpay, paway. ▶ **saltado**. kushpashka, pawashka.

**salto**. *n.* kushpan.

**salud**. *n.* allikay, tani.

**saludable**. *adj.* allikaylla.

**saludablemente**. *adv.* allikaymanta.

**saludar**. *v.* napay. ▶ **saludarse**. napana-kuy ▶ **saludado**. napashka.

**saludo**. *n.* napay. ▶ **saludos**. napaykuna.

**salutación**. *n.* napakuy.

**salvación**. *n.* kishpi.

**salvador**. *adj.* kishpichik.

**salvaje**. *adj.* sachak, kita. 2. sacharuna (persona). ▶ **animal salvaje**. sachawiwa.

**salvar**. *v.* kishpichiy. ▶ **salvarse**. kishpiriy || **salvado**. kishpirishka.

**sambo**. *n.* sampu (calabaza).

**sanación**. *n.* alliyachiy.

**sanador**. *adj.* alliyachik, hampik.

**sanar**. *v.* alliyachiy. ▶ **sanarse**. alliyay || **sanado**. alliyashka.

**sanatorio**. *n.* alliyawasi.

**sanción**. *n.* wanari.

**sancionar**. *v.* wanachiy. ▶ **sancionado**. wanachishka.

**sancochar**. *v.* hawtsay. ▶ **sancochado**. hawtsashka || **sancochar pescado o carne en hojas**. ayampakuy.

**sancocho**. *n.* hawtsa.

**sandalla**. *n.* ushuta, tamanku.

**sandía**. *n.* hulun. Arnz.

**sangrar**. *v.* yawaryay. ▶ **sangrado**. yawaryashka.

**sangre**. *n.* yawar. ▶ **sangre de drago**. lanwiki, yawarwiki.

**sangriento**. *adj.* yawaryuk.

**sanguijuela**. *n.* mapamari, shun.

**sanguíneo**. *adj.* yawarsapa. (Kra.)

**sano**. *adj.* allikak, unkuyllak, tanik, uski.

**santuario**. *n.* wakawasi.

**santidad**. *n.* willkay.

**santificar**. *v.* willkachay. ▶ **santificado**. willkachashka.

**santo**. *n.* willkayruna.

**sapientia**. *n.* yachay.

**sapo**. *n.* hampatu.

**saquillo**. *n.* tulu, kutama.

**sarampión**. *n.* murunkuy.

**sardina**. *n.* chinlus, yawisun.

**sarna**. *n.* sisu.

**sarnoso**. *adj.* sisusapa.

**sarpullido**. *n.* kiki. (Kra.)

**sarta**. *n.* sinri. ▶ **sarta de cuentas de collar**. wallkak.

**sartén**. *n.* wichi, wiyuchik.

**sastre**. *n.* siraykamayuk, tiri.

**sastrería**. *n.* siraywasi, tirikwasi.

**satanás**. *n.* millaysupay, ukupachasupay.

**satélite**. *n.* wallaymuyuy.

**satisfacción**. *n.* allikachiy. 2. kushiyay (contento).

**satisfacer**. *v.* allikachiy.

**satisfecho**. *adj.* allikachishka. (Rc.). 2. kushi (contento).

**satisfactorio**. *adj.* allikachik.

**Saturno**. *n.* Awcha (planeta).

**sauce**. *n.* wayaw.

**savia**. *n.* llawsayura (resina o viscosidad de algunas plantas).

**sayá**. falda. *n.* aksu, anaku.

**sazón**. *n.* mishkichi.

**sazonador**. *n.* miskichik.

**sazonar**. *v.* mishkichiy, uchuchiy. ▶ **sazonado**. mishkichishka, uchuchishka.

**sebo.** *n.* sinchiwira.  
**seboso.** *adj.* wirasapa.  
**secador, secante.** *adj.* chakichik.  
**secamiento.** *n.* chakiy.  
**secar.** *v.* chakichiy. ▶ **secarse.** chakiriy || **secado.** chakirishka. ▷ **secar y salar la carne.** charkiy || **secarse las plantas.** ankuyay.  
**seco.** *adj.* chakishka.  
**secretamente.** *adv.* pakalla.  
**secretaría.** *n.* killkanuku.  
**secretario.** *n.* killkakamak. ▶ **secretaría.** warmi killkakamak. 2. **secretario encargado para organizar las fiestas.** Amz. alkilun.  
**secretar.** *v.* pakarimay.  
**secreto.** *n.* paka. ▷ **en secreto.** pakallapi || **tener secretos.** pakakuy || **descubrir secretos.** paka tukyachikuy.  
**sector.** *n.* kuska.  
**sed.** *n.* yakunayay, upyanayay.  
**sediento.** *adj.* yakunayashka.  
**seducción.** *n.* witikay. (Kra.)  
**seducir.** *v.* witikuy. ▶ **seducido.** witikushka.  
**seductor.** *n.* witikuk.  
**segadera (herramienta).** *n.* ichuna.  
**segador.** *n.* ichuk.  
**segar.** *v.* ichuy, kalchay.  
**segmento.** *n.* pitikuska. (Rc.)  
**segregación.** *n.* akllariy.  
**segregar.** *v.* akllariy. ▶ **segregado.** akllarishka.  
**segregativo.** *adj.* akllarik.  
**seguidamente.** *adv.* katilla.  
**seguidor.** *n.* katik.  
**seguimiento.** *n.* katikuy.  
**seguir.** *v.* katiy. ▶ **seguido.** katishka.  
**segundo.** *adj.* ishkanyniki (de orden). ▷ **segundo nivel.** ishkanyniki patay. 2. *n.* chinilla (de tiempo).  
**seguramente.** *adv.* shutimari.  
**seguridad.** *n.* ikay. (Rc.)  
**seis.** *adj.* sukta. ▷ **seis veces.** sukta kutin.  
**seiscientos.** *adj.* suktapatsak.  
**selección.** *n.* akllay.

**seleccionable.** *adj.* akllaypak.  
**seleccionador, selector.** *adj.* akllak.  
**seleccionar.** *v.* akllay. ▶ **seleccionado.** akllashka.  
**selecto.** *adj.* akllashka.  
**sellar.** *v.* unanchiy. ▶ **sellado.** unanchishka.  
**sello.** *n.* unanchi.  
**selva.** *n.* sacha. ▷ **madre selva.** sachamama || **medio ambiente de la selva.** sachakawsay || **espíritu de la selva.** amasanka || **selva virgen.** alpasacha.  
**selvático.** *adj.* sachamanta.  
**semáforo.** *n.* katiyachik unancha. (Kra.)  
**semana.** *n.* hunkaypa. ▶ **entre semana.** hunkaytura || **media semana.** chawpi hunkay || **fin de semana.** tukuri hunkay. ▷ **semana laboral.** llamkak hunkay || **semana santa.** willka hunkay || **días de la semana.** hunkaypa punchakuna. || **lunes, awaki.** Amz. kuyllur; **martes, wanra.** Amz. chiki. **miércoles, chillay.** Amz. licha; **jueves, kullka.** Amz. puriy; **viernes, chaska.** Amz. wituk; **sábado, wacha.** Amz. samay; **domingo, inti.**  
**semanal.** *adj.* hunkak. ▶ **semanalmente.** hunkaymanta.  
**semblante.** *n.* uya.  
**sembrador.** *n.* tarpuk.  
**sembrar.** *v.* tarpuy. ▶ **sembrado.** tarpushka.  
**sembrío.** *n.* tarpu, chakray.  
**semejante.** *adj.* rikchak.  
**semejanza.** *n.* rikcha.  
**semen.** *n.* yumay.  
**sementera.** *n.* chakra. ▶ **sementera de maíz.** sara chakra ▷ **dueño de sementeras.** chakrayuk || **sementera vieja remontada.** piyata.  
**semestral.** *adj.* suktakillamanta.  
**semestre.** *n.* suktakilla.  
**semicocido.** *adj.* kawkalla, chawalla.  
**semilla.** *n.* muyu.  
**semillero.** *n.* muyukancha.  
**semimolido.** *adj.* chamka.  
**seminario.** *n.* rimayachakuy. (Rc.)  
**semiplano.** *adj.* chawpipampa. (Rc.)

**semirrecta.** *n.* chawpichikan. (Rc.)  
**sencillo.** *adj.* shinashinalla. (Rc.)  
**sendero, senda.** *n.* chakiñan.  
**senil.** *adj.* rukukay.  
**seno.** *n.* chuchu, chuku.  
**sensación.** *v.* musyay.  
**sensibilidad.** *n.* yariyan.  
**sensible.** *adj.* yariklla.  
**senso percepción.** *n.* umayarina. (Rc.)  
**sensual.** *adj.* ñukik. (Kra.)  
**sensualidad.** *n.* ñukishunku. (Kra.)  
**sentar.** *v.* tiyariy. ▶ **sentado.** tiyarishka. ▷ **sentar en particular a los niños.** chachiy.  
**sentido.** *n.* yari. ▶ **sentidos.** yarikuna.  
**sentimiento.** *n.* yariyay. 2. llakushi, kawllay. (Rc.) ▷ **buenos sentimientos.** alli shunyuyuk.  
**sentir.** *v.* yariy, musyay. ▷ ~ **pena.** llakina-yay || ~ **dolor.** nanachikuy || ~ **admira-ción.** añañay || **sentirse solo.** sapallaya-kuy || ~ **frío.** chiriy || ~ **sed.** yakunayay || ~ **hambre.** yarkachikuy.  
**señal.** *n.* unanchi. ▷ **v. hacer señas.** unanchi-chiy.  
**señal.** *n.* unancha.  
**señalador.** *n.* rikuchik.  
**señalar.** *v.* unanchiy (marcar). ▶ **señalado.** unanchishka. 2. rikuchiy, sananpay (indicar). ▶ **señalado.** rikuchishka, sananpashka.  
**señor.** *n.* shiri. ▷ **gran señor.** apuk.  
**señora.** *adj.* mama.  
**señorío.** *n.* hatunayllu, hatunapuktukushka. (Rc.)  
**señorita.** *n.* kuytsa.  
**separable.** *adj.* chikanyachipak.  
**separación.** *n.* chikanyachi.  
**separar.** *v.* chikanyachiy. ▶ **separarse.** chikanyay || **separado.** chikanyashka. || **por separado.** chikan chikan.  
**septentrión.** *n.* chinchaysuyu. (Rc.)  
**septiembre.** *n.* kuski. ▶ **mes de septiem-bre.** kuskikilla. 2. Amz. ukuykilla, añankukilla.  
**séptimo.** *adj.* kanchisniki (de orden).

**sepulcro.** *n.* ayawasi.  
**sepultar.** *v.* ayapampay. ▶ **sepultado.** pampashka.  
**sepultura.** *n.* ayahutku. ▷ **sepultura sagrada.** ayawaka.  
**sepulturero, sepultador.** *n.* ayapampak.  
**sequía.** *n.* chakishkapacha.  
**ser<sup>1</sup>.** *n.* kak (que existe). 2. kay (esencia). 3. kawsak (ser viviente). ▷ **ser humano.** runakay || **ser supremo.** apunchik, pachakamak || **ser divino.** willka || **seres animados.** samay charikkuna || **seres inanimados.** samay illakkuna.  
**ser<sup>2</sup>.** *v.* kay (kana). ▷ **ser capaz.** ushay.  
**serenarse.** *v.* kasiriy.  
**serenidad.** *n.* kasilla.  
**sereno.** *adj.* kasi (tranquilo). 2. *n.* shulla (humedad de la noche).  
**seriar.** *v.* katintiy. ▶ **seriado.** katintishka.  
**serie.** *n.* katinti. (Rc.)  
**sermón.** *n.* apunchikshimi. 2. kamachinasapa (amonestación larga).  
**serpentina.** *n.* churupanka.  
**serpiente.** *n.* machakuy. ▷ **serpiente acuática.** yaku machakuy, yaku pitalala || **serpiente mítica acuática.** yakumama.  
**serrano.** *adj.* salikaruna, hawallakta.  
**serruchar.** *v.* yikyichiy.  
**serrucho.** *n.* yikyí. (Amz.)  
**servilleta.** *n.* unkuña. (Rc.)  
**servicio.** *n.* yanapay.  
**servidor.** *n.* yanapak.  
**servidumbre.** *n.* yanakuna.  
**servir.** *v.* yanapay. ▷ **servir comida.** karay.  
**sesenta.** *adj.* suktachunka.  
**sesgar.** *v.* winkuy.  
**sesgo.** *adj.* winku.  
**seso.** *n.* ñutku. ▶ **sesudo.** ñutkusapan.  
**seta, hongo.** *n.* kallampa.  
**setecientos.** *adj.* kanchispatsak.  
**setenta.** *adj.* kanchishunka.  
**sexo.** *n.* karwaryumay. ▷ **neol.** aycha. ▷ **sexo femenino.** warmi || **sexo masculino.** kari.  
**sexto.** *adj.* suktaniki (de orden).



**sextuplicar.** v. suktayachiy.  
**sexual.** adj. yukukwa, kariwarmikak.  
**sexualidad.** n. kariwarmikanakamay. (Rc.) 2. *neol.* karwaryumanakanay.  
**sf.** adv. ari. ▶ **así es, por cierto.** arimi || **de que así ari niy.**  
**siamés.** adj. misha, chapawawa.  
**siesta.** n. ichuy, kalchay.  
**siembra.** n. tarpuy. ▶ **época de siembra.** tarpuy pacha || **siembra al voleo.** hichay.  
**siempre.** adv. wiñay. ▶ **por siempre, para siempre.** wiñaypak || **desde siempre.** wiñaymanta || **hasta siempre.** wiñaykama.  
**sierra.** n. puna, salka, hawallakta. ▶ **Sierra (región).** Punasuyu.  
**siesta.** n. punchapuñuy.  
**siete.** adj. kanchis.  
**sífilis.** n. wanti. (Kra.)  
**sifilítico.** n. wantikuk.  
**siglo.** n. patsakwata.  
**signar.** v. unanchachiy.  
**significación, significado.** n. unanchay.  
**significar.** v. unanchay, nishaniy. ▶ **significado.** unanchashka, nishanishka.  
**signo.** n. *Mat.* unancha. ▶ **~ de puntuación.** killkapa unancha || **~ de exclamación.** sinchiyachik unancha || **~ más (+).** ashtawan rikuchik || **~ por (x).** kutinrikuchik.  
**siguiente.** adj. katik.  
**silaba.** n. *Gram.* shimiki. ▶ **~ simple.** hawalla shimiki || **~ tónica.** sinchi shimi || **~ átona.** allilla shimiki || **~ inversa.** tikrak shimiki.  
**silábico.** adj. shimikiyuk.  
**silbador.** adj. hukipuk.  
**silbar.** v. hukipuy.  
**silbato.** n. wisana, siwi.  
**silbo, silbido.** n. huki.  
**silenciar.** v. chunllay. ▶ **silenciarse.** chunllariy || **silenciado.** chunllarishka.  
**silencio.** n. chunlla.  
**silenciosamente, en silencio.** adv. chulunlla.

**silencioso.** adj. upalla (persona). 2. chulun (lugar).  
**siña, silleta.** n. tiyarina.  
**siñón.** n. tiyariruku.  
**siló, troje.** n. kullka.  
**silvestre.** adj. sachayuk.  
**simbolizar.** v. unanchay. ▶ **simbolizado.** unanchashka.  
**símbolo.** n. unancha.  
**similitud, símil.** n. rikcha.  
**similar.** adj. rikchak.  
**simple.** adj. yankalla, llunllu. (Kra.)  
**simpleza.** n. llunlluy. (Kra.)  
**sinceridad.** n. shutitarimay.  
**sincero.** adj. shutitarimak, shutitashunku.  
**sindicato.** n. llamkak tantanakuy. (Kra.)  
**síndico.** n. allitarikurayak. (Rc.)  
**sin embargo.** adv. chashnapash, shina-pash. ▶ **sin igual.** manapaktay || **sin motivo.** yankamanta || **sin pareja.** chulla.  
**singular.** adj. shukilla.  
**sinónimo.** adj. chayllatakshimi. (Kra.)  
**sintagma.** n. ishkana (grupo de elementos lingüísticos que, en una oración, funciona como una unidad).  
**sintaxis.** n. yuyay awariy. (Rc.)  
**sinuosidad.** n. kinku.  
**sinuoso.** adj. kinkuk.  
**sinvergüenza.** adj. manapinkak. 2. *fig.* y *fam.* allkuñawi.  
**sirena.** n. challawawanka. (Kra.)  
**sierviente.** n. china.  
**siervo.** n. mitani, yanakuna.  
**sismo.** n. kuyuy pacha.  
**sistema.** n. *Mat.* llika. ▶ **~ solar.** inti llika || **~ de signos.** unanchallika || **~ de la lengua.** shimi llika || **~ decimal.** chunkarik llika || **~ numérico.** yupaykamaychillika || **~ monetario.** kullkiyuk llika || **~ matemático antiguo.** kipu.  
**sistematización.** n. kamaychiy.  
**sistematizador.** n. kamaychik.  
**sistematizar.** v. kamaychiy. ▶ **sistematizado.** kamaychishka.  
**síto.** n. kуска. ▶ **síto sagrado.** pukara, waka.

**situación.** n. kuskayay (ubicación).  
**situarse.** v. kuskayay. ▶ **situado.** kuskayashka.  
**sobaco.** n. kashuk, wallwa, llilli.  
**sobador.** n. kakuk.  
**sobadura.** n. kakuna.  
**sobar.** v. kakuy. ▶ **sobado.** kakushka.  
**soberado.** n. kawitu.  
**soberanía.** n. kikinllay.  
**soberano.** adj. kapak.  
**soberbia.** n. apushkay.  
**soberbio.** adj. apushka, apushunku.  
**sobra.** n. puchu. ▶ **sobra espesa de la chicha.** kunchu || **sobra de comida.** mikuna puchu.  
**sobrante.** adj. puchuk.  
**sobrar.** v. puchuy. ▶ **hacer sobrar.** puchuchiy.  
**sobre<sup>1</sup>.** adv. hawapi.  
**sobre<sup>2</sup>.** n. yuyachikwakaychik (funda).  
**sobrenatural.** adj. waka.  
**sobrepasar.** v. yalliy. ▶ **sobrepasado.** yallishka.  
**sobreponer.** v. paltay.  
**sobreposición.** n. paltay.  
**sobrepuesto.** adj. paltak.  
**sobresaliente.** adj. yapayallik.  
**sobresalir.** v. atiy. 2. mishariy (sobresalir en una competencia o juego).  
**sobrevivencia.** n. kawsay purashka  
**sobrevivir.** v. kawsay purayay  
**sobrino.** n. mulla, likwawa.  
**sobriño.** n. kuncha.  
**sobrio, en sano juicio.** adj. maylla.  
**sociable.** adj. aylluriklla.  
**social.** n. wankurikawsay. (Kra.)  
**socialización.** n. riksichiyashka.  
**socializar.** v. riksichiyariy.  
**sociedad.** n. waki. (Rc.)  
**sociología.** n. wakiyachay. (Rc.)  
**sociólogo.** n. wakiyachak.  
**socorrer.** v. yanapay.  
**socorro.** n. yanapa.  
**sofoco.** n. humpiri.  
**sofocarse, acalorarse.** v. humpiriy.  
**software.** n. yuyaynikik. (Rc.)

**soga.** n. waska. ▶ **~ de cabuya.** chawar-waska || **soga para cargar.** atampa.  
**soguilla.** n. waskalla.  
**sol.** n. inti. ▶ **~ crecente.** intiwiñay || **~ entrante, poniente.** intiwañuy || **~ naciente, levante.** intipakari || **rayo de sol.** inti wachi || **fiesta del sol.** inti raymi.  
**solamente.** adv. sapallaku. ▶ **solamente así.** chashnalla.  
**soldado.** n. awka.  
**soldadura.** n. chapi.  
**soldar.** v. chapiy. ▶ **soldado.** chapishka.  
**solear.** v. intiyay. ▶ **soleado.** intiyashka.  
**soledad.** n. sapallay.  
**solicitante.** n. mañak.  
**solicitar.** v. mañay. ▶ **solicitado.** mañashka.  
**solicitud.** n. mañay. ▶ **solicitud escrita.** killkamañay.  
**solidaridad.** n. yanapaymanta. (Rc.)  
**solidario.** n. yanapayrik.  
**solidarizarse.** v. yanapayriy.  
**solidificación.** n. rasuyay (del agua). (Rc.)  
**sólido.** adj. sinchi (fuerte). 2. rasuyay (agua). (Rc.)  
**solitario.** adj. sapalla.  
**sollozar.** v. hikiy.  
**sollozo.** n. hik.  
**solo.** adj. sapalla, wakcha. ▶ **a solas.** sapallakak. ▶ **v. quedarse solo.** chullayay, sapallayay || **dejar solo.** chullay || **sentirse solo.** sapallayakuy.  
**solsticio.** n. intikinrayllipiyay. (Rc.)  
**soltar.** v. kachariy, paskay. ▶ **soltado.** kacharishka.  
**soltero.** n. warmillak, manawarmiyuk. ▶ **soltera.** karillak, manakariyuk.  
**solterón.** adj. sapallaruku.  
**solución.** n. allichiy.  
**solucionar.** v. allichiy. ▶ **solucionado.** allichishka.  
**sombra.** n. llantu.  
**sombrear.** v. llantuy. ▶ **sombreado.** llantushka.  
**sombrero.** n. muchiku. ▶ **sombrero de lana de borrego compacta.** llapanku.  
**sombrija.** n. achiwa, llantuchina.



**sombrió.** *adj.* llantulla.  
**sonaja, sonajero.** *n.* chilchil.  
**sonámbulo.** *adj.* muspak.  
**sonar.** *v.* uyaríy. ▷ **sonar los instrumentos musicales.** wakay.  
**sonido.** *adj.* uyarik, unayay uyarik. (Rc.) ▷ **sonido, timbre de un instrumento musical.** wakay.  
**sonreído.** *adj.* asishka.  
**sonriente.** *adj.* asiklla.  
**sonreír.** *v.* asiriy.  
**sonrisa.** *n.* asiri.  
**sonso.** *adj.* upa.  
**soñador.** *n.* muskuyuk.  
**soñar.** *v.* muskuy.  
**soñoliento.** *adj.* puñuriklla.  
**sopa.** *n.* hilli, amita. ▷ alakatu (sopa de verde rallado con hongos) || (en la Sierra sopa espesa de papas; en la Amazonía, sopa de yuca con carne y pescado). lukru || (sopa de papas con carne de borrego condimentada con ají). karyuchu || (sopa de papas con semilla de calabaza condimentada con ají). papa uchu.  
**soplador.** *n.* pukuchik.  
**soplar.** *v.* pukuy. ▷ **soplado.** pukushka. ▷ **soplar el viento.** wayray.  
**soplete.** *n.* pukuk.  
**soplo.** *n.* pukun.  
**soportar.** *v.* sinchiriy.  
**sorber.** *v.* tsunkay.  
**sorbete.** *n.* tsunka.  
**sorbo.** *n.* amullí.  
**sordera.** *n.* manawayay, ruktuy.  
**sordo.** *adj.* manawayak, ruktú.  
**sordomudo.** *adj.* uparinkri.  
**soroche.** *n.* suruchi.  
**sorprenderse.** *v.* manchariy. ▷ **sorprendido.** mancharishka.  
**sorpresa.** *n.* pakma.  
**sorpresivamente.** *adv.* sas, haykamanta, kunkaymanta.  
**sortear.** *v.* pipchay. ▷ **sorteado.** pipchashka.  
**sorteo.** *n.* pipchana. (Rc.)  
**sortija.** *n.* shiwi.

**sosegar.** *v.* kasiyay. ▷ **sosegado.** kasiyashka.  
**soso.** *adj.* chamuk, chancha.  
**sostén** (prenda interior femenina). *n.* chuchullina.  
**sostenedor.** *adj.* charirik.  
**sostener.** *v.* chaririy, hapiriyay. ▷ **sostenido.** charirishka, hapiriyashka.  
**sostenimiento, sostén.** *n.* hapiriyay.  
**sotana.** *n.* chamalli.  
**su.** *pron.* paypa (de el, de ella). 2. (de ellos, de ellas). paykunapa. 3. (de usted). kanpa. 4. (de ustedes). kankunapa.  
**suave.** *adj.* amuk, api, putush. ▷ **suavecto, muy suave.** apilla, amuklla.  
**suavemente.** *adv.* allilla, itsalla.  
**suavidad.** *n.* amukay, itsa.  
**suavizar.** *v.* apiyachiy. ▷ **suavizarse.** apiyay || **suavizado.** apiyashka.  
**subconjunto.** *n.* tantariku. (Rc.) uchilla-wanku.  
**subida.** *n.* wichay.  
**subir.** *v.* sikay, wichayay.  
**súbito.** *adj.* kunkaylla.  
**súbitamente.** *adv.* haykamanta, kunkaymanta.  
**sublevación.** *n.* hatarichi.  
**sublevar.** *v.* hatarichiy. ▷ **sublevarse.** hatariy || **sublevado.** hatarishka.  
**subsistencia.** *n.* Amz kawkay.  
**subsistir.** *v.* kawkayay.  
**subsuelo.** *n.* ailpawku.  
**subterráneo.** *n.* kuskallpayku. (Rc.)  
**succlonar.** *v.* tsunkay.  
**suceder.** *v.* imatukuy (acontecer). 2. **seguir.** katinakuy.  
**sucesivamente.** *adv.* katinkatin.  
**sucesivo.** *adj.* katikatik. ▷ **en lo sucesivo** (tiempo). pachallapitukuy.  
**suceso, acontecimiento.** *n.* kananay.  
**sucesor.** *adj.* katikín.  
**suciedad.** *n.* mapayashka.  
**sucio.** *adj.* karka, mapa.  
**sucumbir.** *v.* neol. urmaynay.  
**sudar.** *v.* humpiy. ▷ **sudado.** humpishka. ▷ **hacer sudar como tratamiento médico.** humpichiy.  
**sudor.** *n.* humpi.

**sudorífico.** *n.* humpichik.  
**sudoroso.** *adj.* humpisapa.  
**suegra de la mujer.** *n.* kishma, kariyaya. ▷ **suegra del marido.** akiy, warmimama.  
**suegro de la mujer.** kiwachi, kariyay. ▷ **suegro del marido.** hawya, warmimama.  
**suelda.** *n.* chapi.  
**suelo.** *n.* hawallallpa. (Rc.). 2. allpa (tierra considerada en relación a sus cualidades productivas). || **preparación del suelo.** allpa allichiy.  
**suelto.** *adj.* kacharishka.  
**sueño.** *n.* muskuy. ▷ **sueño de mal presagio.** chikimuskuy. 2. puñuy (ganas de dormir).  
**suerte.** *n.* ataw, licha.  
**suertudo, favorecido de la suerte.** *adj.* atawsapa, lichayuk.  
**suficiente.** *adj.* achkak, paktakta.  
**sufijo.** *n.* Gram. kipashimiku.  
**sufragar.** *v.* shitay.  
**sufraglo.** *n.* shita.  
**sufrido.** *adj.* llakilla.  
**sufrimiento.** *n.* llaki, ñakariy.  
**sufrir.** *v.* llakiy.  
**sugerencia.** *n.* shiminchá.  
**sugerir.** *v.* shiminchay.  
**sugestión.** *n.* huruy.  
**sugestionar.** *v.* huruy. ▷ **sugestionado.** hurushka. (Kra.)  
**suicida.** *adj.* wañuchirik.  
**suicidarse.** *v.* wañuchiriy.  
**suicidio.** *n.* wañuchik.  
**sujeto.** *n.* Gram. imak.  
**sulfato.** *n.* kachina. (Kra.)  
**suma.** *n.* Mat. yapay.  
**sumando.** *n.* Mat. yaparik.  
**sumar.** *v.* yapanachiy.  
**sumergir.** *v.* challpuy, muklupuy. ▷ **sumergirse.** challpuriy || **sumergido.** challpushka, muklupushka.  
**sumisión.** *n.* kumilluy.  
**sumiso.** *n.* kumillu. (Kra.)  
**superación.** *n.* yalli.  
**superar.** *v.* yalliy, mishay. ▷ **superado.** yallishka.

**superficial.** *adj.* allpampa. 2. hawalla.  
**superficialmente.** *adv.* hawahawalla.  
**superficie.** *n.* hawa. ▷ **superficie terrestre.** allpapachapampa.  
**superlativo.** *adj.* hatunyachik. ▷ **superlativo a lo máximo.** ninanyachik.  
**superior.** *adj.* hatun, yallik (principal). 2. **lo que está más alto.** hanak.  
**supermercado.** *n.* hatunkatunawasi.  
**súplica.** *n.* maña.  
**suplicar.** *v.* mañakuy.  
**suplicio.** *n.* ñakaysapa.  
**suponer.** *v.* yuyay.  
**supresión.** *n.* anchuchiy.  
**suprimir.** *v.* anchuchiy. ▷ **suprimido.** anchuchishka.  
**supurar, formarse pus.** *v.* kiyayay.  
**sur.** *n.* kulla. ▷ **región del sur.** kullasuyú.  
**surcar** (hacer surcos en la tierra al ararla). *v.* raway, wachuy.  
**surco.** *n.* rawa, wachu.  
**surgir.** *v.* chimiyay. (Rc.)  
**suspender.** *v.* warkuy (colgar). ▷ **suspendido.** warkushka. 2. **aplazar.** kipayachiy.  
**sustantivo.** *n.* Gram. shuti. ▷ ~ **propio.** kikin shuti ▷ ~ **común.** yanka shuti || ~ **colectivo.** tawkatantachi shuti || ~ **individual.** sapalla shuti || ~ **abstracto.** yuyay shuti.  
**sustentar, mantener la vida.** *v.* kawsachiy, karay.  
**sustento, subsistencia.** *n.* Amz kawkay.  
**sustituir.** *v.* rantinchiy.  
**sustituto.** *n.* ran tin. (Kra.)  
**susto.** *n.* manchanayay.  
**sustracción.** *n.* anchuchi.  
**sustraendo.** *n.* Mat. anchuchik (cantidad que ha de restarse de otra).  
**sustraer.** *v.* anchuchiy (restar). 2. **quitar.** hichuy.  
**susurrar.** *v.* rimanariy.  
**sutil.** *adj.* ñutulla.  
**suyo.** *pron.* kanpa (de usted). 2. **de ustedes.** kankunapa. 3. **de el o ella.** paypa. 4. **de ellos o ellas.** paykunapa.

# t T

**t** Vigésima tercera letra del abecedario español. Su nombre es *te*.  
**tabaco**. *n.* shayri.  
**tábano**. *n.* hatunchuspi.  
**tabaquera, tabaquería**. *n.* shayrikamay.  
**tabaquismo**. *n.* shayriyay. (Rc.)  
**tabla**. *n.* maru, llapsa. 2. **gráfico**. millka. ▷ **tabla de frecuencias**. kutinchik millka. (Rc.)  
**tablear**. *n.* maruy.  
**tableta** (medicina). *n.* hampimuyu.  
**tablón**. *n.* maru.  
**tacañería**. *n.* mitsakay.  
**tacaño**. *adj.* mitsa.  
**tacón**. *n.* kailawa. (Kra.)  
**tacto**. *n.* millchi, malihay. (Rc.)  
**tagua**. *n.* chinchá, shipati.  
**tajada**. *n.* ikishka, halla.  
**tajar**. *v.* ikikay. ▷ **tajado**. ikikashka.  
**taladrar**. *v.* hutkuy.  
**taladro**. *n.* uchku, hutkunantak.  
**talar**. *v.* waktay, kuchuy.  
**talco**. *n.* pushik.  
**talega**. *n.* chuspa.  
**talego**. *n.* tulu.  
**talento**. *n.* ushaykuy.  
**talentoso**. *n.* yuyayuk.  
**talismán**. *n.* walachu. ▷ **talismán de la suerte**. atawchak || **talismán de la suerte, que se encuentra en el estómago de algunos animales**. Amz. misha.  
**tallar**. *v.* llakllay. ▷ **tallar madera**. kiru llakllay.

**talle**. *n.* wikar (cintura).  
**taller**. *n.* llankaywasi. ▷ **taller comunal**. llankay aylluwasi. 2. **taller de estudios**. pakchirurayachay. (Rc.)  
**tallo**. *n.* kallma, yurakaspi. ▷ **tallo floral de la cabuya**. chawarkiru || **tallo que queda de un racimo después de sacar los frutos**. wayuk.  
**talón**. *n.* takillpa.  
**talvez**. *adv.* chari, icha.  
**tamal**. *n.* chumal. ▷ **tamal de maíz**. uminta || **tamal de sal o de dulce**. chiwil.  
**tamaño**. *n.* llatun.  
**tambalearse**. *v.* sinkuy, haytariy.  
**tambaleo**. *n.* sinku, witiwitik.  
**tambor**. *n.* wankar. ▷ **tambor grande en forma de cono**. tuntulli.  
**tamboril**. *n.* wankari.  
**tamiz**. *n.* akicha.  
**tamizar**. *v.* akichay.  
**tamo**. *n.* payan.  
**tampoco**. *adv.* manatak, manapish.  
**tangente**. *n.* Geom. manyakupurachi. (Rc.)  
**tangible**. *adj.* llankaypak.  
**tantear**. *v.* llankay.  
**tanteo**. *n.* llankakuy.  
**tanto**. *adv.* mashna. ▷ **tanto por ciento**. patsak piti.  
**tapa**. *n.* killpa.  
**tapar**. *v.* killpay. ▷ **taparse** (cubrirse). killpariy || **tapado**. killpashka.  
**tapla**. *n.* pirka.  
**tapialero**. *adj.* pirkak.

**taplar**. *v.* pirkay.  
**tapir**. *n.* sachawakra.  
**tarántula**. *n.* antararu, kampu.  
**tardanza**. *n.* unayayta.  
**tardar**. *v.* unayay. 2. **chishiyachiy** (demorarse hasta la tarde).  
**tarde**. *n.* chishi. ▷ **en la tarde**. chishipi || **hasta la tarde**. chishikama || **por la tarde**. chishikta || **a la tarde**. chishiman || **durante la tarde**. chishiyakta. ▷ **buenas tardes**. alli chishj (salutación) || **hasta la tarde**. chishikama (despedida).  
**tarea**. *n.* llamkana. ▷ **tarea que se la hace en la casa**. wasipi llamkana.  
**tarima**. *n.* kawitu. ▷ **tarima del fogón**. ninapata || **tarima sobre el fogón para secar alimentos**. mantaka.  
**tarjeta**. *n.* pitipankaku. ▷ **tarjeta de crédito**. rantinpankaku. (Rc.)  
**tartamudear**. *v.* aklluy.  
**tartamudeo**. *n.* aklluy.  
**tartamudez**. *n.* aklluna.  
**tartamudo**. *adj.* akllu.  
**tasajo de carne salada y seca**. *n.* charki.  
**tasador**. *n.* chaninchik.  
**tasar**. *v.* chaninchiy. ▷ **tasado**. chaninchishka.  
**tascar**. *v.* kashtuy.  
**tataranieto**. *n.* chupullu.  
**taxo, fruto dulce y comestible**. *n.* kullan.  
**taza**. *n.* shilla.  
**tazón**. *n.* shillaru. ▷ **tazón grande de barro**. wallu, mukawa.  
**teatral**. *adj.* aranwak.  
**teatralización**. *n.* aranway.  
**teatralizar**. *v.* aranwachiy. ▷ **teatralizado**. aranwachishka.  
**teatro**. *n.* aranwa. 2. **local**. aranwawasi.  
**techar**. *v.* katay. ▷ **techar con hojas de palma**. away.  
**techo**. *n.* wasikata. ▷ **techo tejido con hojas de palma**. awashkata.  
**técnica**. *n.* pakchi. (Rc.)  
**técnico**. *adj.* pakchiyachak, pakchirurak.  
**tecnología**. *n.* pakchiyachay, pakchiru-

ray. (Rc.)  
**teja**. *n.* sañu.  
**tejado**. *n.* sañukata.  
**tejedor**. *adj.* awak. ▷ **hábil y experta tejedora**. awakmama || **hábil y experto tejedor**. awakamayuk.  
**tejeduría**. *n.* awaykamay.  
**tejer**. *v.* away. ▷ **tejer sosteniendo la pita o el hilo en el pie**. chaki away.  
**tejido**<sup>1</sup>. *n.* awashka (textil). ▷ **tejido de hojas de palma**. almayari. ▷ **tejido de hojas de palma para guardar dardos envenenados**. san.  
**tejido**<sup>2</sup>. *n.* aychawari (muscular).  
**tejón**. *n.* mashu, wachi (animal que se alimenta de animales pequeños y frutos, anda en manadas y vive en cuevas).  
**tejuelo**. *n.* achuñi.  
**tela**. *n.* pintu. ▷ ~ **muy fina**. lliklla || ~ **gruesa**. awashka || ~ **para cargar a los niños tiernos**. aparinkallachapa, sikinchillachapa, aparina || ~ **con que se cubre la cabecita del niño recién nacido**. tiwnkulli.  
**telar**. *n.* awanakaspi.  
**telaraña**. *n.* urullika.  
**telecomunicación**. *n.* neol. karuyariwillakamay.  
**telex, fax**. *n.* neol. karuyariwillak.  
**telefonía**. *n.* karuyarikamay.  
**teléfono**. *n.* karuyari. (Rc.)  
**telegrama**. *n.* karuwillay. (Rc.)  
**telégrafo**. *n.* karuwillak.  
**telescopio**. *n.* karurikuchik. 2. **telescopio para ver los astros**. chaskarikuchik. (Rc.)  
**televisión**. *n.* yawirkarikuy.  
**televisor**. *n.* yawirkarikuychik. (Rc.)  
**tema**. *n.* yachaywa. (Rc.)  
**temblar**. *v.* chukchuy. ▷ **hacer temblar**. chukchuchiy.  
**temblor**. *n.* chukchuy (de temblar) ▷ **temblor de tierra**. allpachukchuy.  
**tembloroso**. *adj.* chukchuk.  
**temer**. *v.* manchay.  
**temerario**. *adj.* manamanchak.  
**temeroso**. *adj.* manchaysiki. 2. *fig.*



apishunku.  
**temible.** *adj.* manchaypak.  
**temor.** *n.* manchariy.  
**temperatura.** *n.* kunukchiriy. 2. rupayunkuy (fiebre).  
**tempestad.** *n.* sinchitamya.  
**templar.** *v.* chutay. ▶ **templado.** chutashka.  
**templo.** *n.* apunchikwasi.  
**temprano.** *adv.* puncharak.  
**tenaza.** *n.* chipa.  
**tendedoro.** *n.* mastana.  
**tender.** *v.* mantay. ▶ **tender la cama.** kawituta mantay.  
**tenderse.** *v.* mastariy. ▶ **tendido.** mastarishka. ▶ **tendido sobre la hierba.** kiwa hawapi mastarishka.  
**tendón.** *n.* anku.  
**tenedor.** *n.* charirik (que tiene). 2. charina (cubierto para comer alimentos).  
**tener.** *v.* chariy. ▶ **tener pereza.** killanayay.  
**teniente político.** *n.* kitilli apuk. (Rc.)  
**tentación.** *n.* huchanaya.  
**tentador.** *n.* huchanayak.  
**tentar.** *v.* nuchanayay. ▶ **tentado.** huchanayashka.  
**teñidor.** *n.* tullpuchik.  
**teñir.** *v.* tullpuy. ▶ **teñido.** tullpushka.  
**teodolito.** *n.* allpatupu (instrumento de medida de tierras).  
**teorema.** *n. neol.* nikyachay.  
**teoría.** *n.* yachayyuyay. (Rc.)  
**teórico.** *adj.* yachayyuyak.  
**tepe** (pedazo de tierra compacta cubierto de césped). *n.* champa.  
**tercero.** *adj.* kimsaniki (ordinal).  
**terco.** *adj.* murka.  
**térmico.** *adj.* parik. (Kra.)  
**termal.** *adj.* pari. ▶ **agua termal.** kunukyaku.  
**terminable.** *adj.* tukuypak.  
**terminal.** *adj.* tukuchik. ▶ **enfermedad terminal.** tukuchik unkuy. 2. chayaykuskas. (estación).  
**terminar.** *v.* tukuriy. ▶ **terminado.**

tukurishka.  
**ternero.** *n.* chimputi, chiku.  
**ternura.** *n.* waylluy.  
**terratendiente.** *n.* hatunallpayuk.  
**terraza.** *n.* pata.  
**terremoto.** *n.* allpakuyuy.  
**terreno.** *n.* allpa. ▶ **terrenos comunales.** ayllullakta allpa  
**terrestre.** *n.* allpamanta.  
**terrible.** *adj.* manchaypak.  
**territorial.** *adj.* llaktarallpamanta.  
**territorio.** *n.* llaktari allpa. (Rc.) 2. llaktarallpa.  
**terron.** *n.* kurpa. ▶ **terron cubierto de césped.** champa.  
**terror.** *n.* hatunmanchay.  
**terso.** *adj.* llampu.  
**tersura.** *n.* llampuy.  
**tertuña.** *n.* rimanakuy.  
**tesorero.** *n.* kullkiwakaichik.  
**testa, cabeza.** *n.* uma.  
**testarudo.** *adj.* manakasuk, murka.  
**testículo.** *n.* kurutamuyuy.  
**testigo.** *n.* uyanchak.  
**teta.** *n.* chuchu, chuku.  
**textil.** *n.* puchkay.  
**textilería.** *n.* puchkakamay.  
**texto.** *n.* killkashka (escrito). 2. kamu (libro).  
**tía.** *n.* ipa, mikya.  
**tibia.** *n.* wishku, sampi, chakisinka (hueso principal y anterior de la pierna).  
**tibleza.** *n.* inllikay.  
**tiblo.** *adj.* inlli, kunuklla.  
**tiempo.** *n.* pacha. ▶ **tiempo-espacio, con la concepción cíclica-espinal de tiempo.** pacha. ▶ ~ **presente.** kunanpacha || ~ **venidero.** shamukpacha, mincha || ~ **futuro.** kipa pacha || ~ **pasado.** sarunpacha, kayna || ~ **antiguo.** ñawpa pacha || ~ **atrás, anterior.** unay pacha || ~ **largo.** unay || ~ **sagrado y sus cambios.** pachakutik || ~ **de vida.** kawsay pacha || ~ **de floración.** pawkarpacha || ~ **de lluvias.** tamyapacha || ~ **de sol.** inti pacha || ~ **de siembra.** tarpuy pacha || ~ **seco.** chakipa-

cha. \* En la Amazonia también usan el término *uras* para denominar al tiempo, pero es un préstamo tomado del español horas.  
**tienda.** *n.* katunawku. ▶ **tienda de campaña.** karpa.  
**tierno.** *adj.* llullu. ▶ **tiernito.** llulluku || **niño tierno.** llullu wawa || **fruto tierno.** llullu muru || **yuca tierna.** llullu lumu.  
**Tierra** (planeta tierra). *n.* Allpamama chaska.  
**tierra.** *n.* allpa. ▶ **madre tierra.** allpamama || ~ **fértil.** aili allpa || ~ **húmeda.** huku allpa || ~ **virgen no cultivada.** purun allpa || ~ **alta y fría.** puna || ~ **cálida.** yunka || **tierras familiares.** ayllu allpa || **tierras comunales.** ayllullakta allpa || **tierra natural de color utilizada como tinte para teñir.** tullpu allpa || **tierra blanca muy fina.** pushik || **dueño de tierras.** allpayuk.  
**tieso.** *adj.* kaspin.  
**tiesto.** *n.* kallana.  
**tigre.** *n.* Amz. puma.  
**tigrillo.** *n.* inchipillu, pakaypuma. ▶ **tigrillo pequeño de color moteado.** anrushu.  
**tijeras.** *n.* rutukhillay.  
**tilde.** *n. neol.* sinchiyachikaspi.  
**timidez.** *n.* manchalli.  
**timido, timorato.** *adj.* machaysiki.  
**timón.** *n.* aysanakaspi.  
**timpano.** *neol.* rinrihutku.  
**tina.** *n.* wirki.  
**tinaja.** *n.* urpu. (Kra.)  
**tinieblas.** *n.* amsamsa.  
**tinosamente.** *adv.* allilla, allimanta.  
**tinta, tinte.** *n.* tullpuyaku.  
**tinterillo.** *n.* killkakamak.  
**tintura.** *n.* tullpuyaku.  
**tinturador, tintorero.** *adj.* hilpuk.  
**tinturar.** *v.* hilpuy. ▶ **tinturado.** hilpushka. *tfo.* *n.* hachi.  
**tipo, clase.** *adv.* sami, laya.  
**tira.** *n.* watu. ▶ **tiras.** chillpi || **tiras de palma de chonta.** chakilla.  
**tirador.** *n.* shitak (botador). 2. illapakruna (de arma de fuego).

**tiranfa.** *n.* sukalli.  
**tirano.** *n.* sukallik. (Kra.)  
**tiraplé, arado de plé.** *n.* chakitaklla, taklla.  
**tirar.** *v.* aysay (halar). ▶ **tirado.** aysashka. ▶ **tirar de los cabellos.** akcha aysay. 2. shitay (botar). 3. wichuy (arrojar).  
**tiritar.** *v.* chukchuy.  
**tirón.** *n.* aysan.  
**títtere.** *n.* sitikuyuk, sitiri.  
**titubear.** *v.* aklluyay.  
**titubeo.** *n.* aklluyashka.  
**título.** *n.* yachayshuti. (Rc.)  
**tiza.** *n.* isku. ▶ **tiza líquida.** yaku isku.  
**tizne, hollín.** *n.* yanamanka.  
**tizón.** *n.* ninapuchu (palo a medio quemar). 2. lancha (hongo que ataca a las plantas).  
**toalla.** *n.* chakikllapintu.  
**tobillo.** *n.* tayku, chakimuku, pichushki.  
**tocable.** *adj.* llankaypak.  
**tocar.** *v.* llankay. ▶ **tocar la puerta.** takay || **tocar un instrumento musical.** takiy.  
**tocino.** *n.* Amz. kuchiwira.  
**todavía.** *adv.* chayra. ▶ **todavía no, aún no.** amarak, manarak.  
**todo.** *adj.* tukuy, llampu, win. ▶ **todos.** tukuykuna || **todos juntos.** tantalla || **abosultamente todo.** tukuypacha. ▶ **todo el día.** chishikta || **toda la vida.** wiñay kawsay.  
**toldo.** *n.* karpa.  
**tomar.** *v.* upyay (beber). ▶ **tomado.** upyashka. ▶ **tomar un bocado.** amulliy. 2. hapiy (coger).  
**tomate.** *n.* chilku (de árbol). 2. chillu (riñón). 3. pukalla (color).  
**tomatera, planta del tomate.** *n.* chilluyura.  
**tontamente.** *adv.* muspaylla.  
**tontear.** *v.* muspay. ▶ **hacerse el tonto.** muspayay, upayay.  
**tontería.** *n.* muspalla.  
**tonto.** *adj.* shunshu, muspa.  
**topógrafo.** *n.* allpatupuk.  
**toque.** *n.* llankan.  
**toquilla** (palmera). *n.* lisan. ▶ **paja toqui-**



lla. lisanpanka.  
**torbellino**. *n.* akapana (remolino de viento).  
**torcaza**. *n.* kukuli.  
**torcedura**. *n.* wishtuna.  
**torcer**. *v.* wishtuy. ▶ **torcerse**. wishtuyay. 2. kawpuy, kawchuy (torcer fibras). ▶ **torcido**. kawpushka.  
**torcerse**. *v.* k'wiriy (un miembro del cuerpo). *adj.* wishtu.  
**torcido**. *adj.* wishtu.  
**tordo**. *n.* chiwaku.  
**tormenta**. *n.* sinchitamyá.  
**tormento**. *n.* ñakari.  
**tormentoso**. *adj.* ñakarik.  
**tornado**. *n.* akapana.  
**toro, buey**. *n.* ullkuwakra, kariwakra.  
**torpe**. *adj.* pantak, muspa.  
**torpeza**. *n.* pantay.  
**torre**. *n.* pukara.  
**tortero, rodaja del huso**. *n.* piruru.  
**tortilla**. *n.* pachuk. ▷ **tortilla de papas**. llapinkachu.  
**tórtola**. *n.* urpi.  
**tortuga**. *n.* tsawata, yawati, mutilun (de tierra). ▷ matamata, tarikaya (tortuga de agua) || charapa (tortuga acuática pequeña).  
**torzal de paja**. *n.* llasa.  
**tos**. *n.* uhu.  
**tosco**. *adj.* tsaka.  
**toser**. *v.* uhuy.  
**tostada**. *n.* neol. tantakaspá.  
**tostado**. *n.* kamcha.  
**tostador**. *adj.* kamchak.  
**tostadora**. *n.* kamchachik.  
**tostar**. *v.* kamchay.  
**total**. *adj.* tukuriy.  
**totalidad**. *n.* tukuy, llampu, lipri, win.  
**totalmente**. *adv.* illakta, llapa.  
**titora, espadaña**. *n.* tutura.  
**totorilla**. *n.* uchillamirmir.  
**totuma**. *n.* pilchi (árbol). 2. puru (recipiente de totuma o calabaza).  
**trabajador**. *n.* llamkak.  
**trabajar**. *v.* llamkay. ▶ **hacer trabajar**,

**dirigir un trabajo**. llamkachiy || **regresar de trabajar**. llamkamuy || **ir a trabajar**. llamkakriy || **trabajando**. llamkashpa || **trabajado**. llamkashka.  
**trabajo**. *n.* llamkay. ▶ **trabajo comunitario**. minka || **trabajo colectivo y recíproco**. ayni || **trabajo temporal o extra**. chawcha || **trabajo en grupo**. wayka.  
**trabajoso**. *adj.* sinchillamkay.  
**trabalenguas**. *n.* kalluwatari. (Rc.)  
**trabarse**. *v.* kaniriy. ▶ **trabado**. kanirishka.  
**tractor**. *n.* antawahillay. ▶ **tractor agrícola**. antawayapuy.  
**tractorar**. *v.* antawahillachiy. ▶ **tractorado**. antawahillashka.  
**tractorable**. *adj.* antawahillaypak.  
**tractorista**. *n.* antawahillayruna.  
**tradicción**. *n.* ñawpayachay.  
**tradicional**. *adj.* ñawpayachak.  
**traducción**. *n.* shimitikrachi.  
**traducir**. *v.* shimitikrachi.  
**traductor**. *n.* shimitikrachim.  
**traer**. *v.* apamuy. ▶ **traído**: apamushka || **por favor trae**: apamupay || **anda a traer**: apamukri.  
**tragar**. *v.* millpuy.  
**trago, licor**. *n.* hayakyaku, machanayaku.  
**tragón**. *n.* millpuyasapa.  
**traición**. *n.* sirpa. (Kra.)  
**traicioner**. *v.* sirpay. ▶ **traicionado**. sirpashka. 2. *fig. y fam.* washachiy (traicionar al conyuge, cometer adulterio).  
**traidor, traicionero**. *adj.* sirpak. 2. *fig.* ishkaishshunku.  
**traje, vestimenta**. *n.* Amz. paktakchurana.  
**trama**. *n.* allwi, mimi (urdimbre de tejido).  
**tramar**. *v.* allwiy (formar la trama de un tejido). ▶ **tramado**. allwishka.  
**tramo**. *n.* patayay. (Rc.)  
**trampa**. *n.* tuklla. ▷ ~ **para cazar animales grandes**. tikta || ~ **para cazar anima-**

les pequeños. panta, tiklla || ~ **para cazar pájaros y ratones**. kallpa.  
**tranca**. *n.* harka.  
**tranquilidad**. *n.* kasilla.  
**tranquillizar**. *v.* kasiyachiy. ▶ **tranquillizarse**. kasiriy.  
**tranquilo**. *adj.* kasi. 2. kunkaylla (tranquilo, en reposo, sin hacer nada).  
**transformación**. *n.* tukukuy. ▷ **transformación del tiempo**. pachakutik.  
**transformar**. *v.* tukuy (tukuna). ▶ **transformarse**. tukukuy || **transformado**. tukushka. 2. **transformarse en tierra**. allpayay.  
**transitar**. *v.* ñanpuriy.  
**tránsito**. *n.* antawapurina (de vehículos).  
**transmitir**. *v.* willachiy. ▶ **transmitido**. willachishka.  
**transparente**. *adj.* chuya.  
**transpiración**. *n.* humpi.  
**transpirar**. *v.* humpiy.  
**transportable**. *adj.* ashtaypak.  
**transportación**. *n.* ashtay.  
**transportador**. *adj.* ashtak.  
**transportar**. *v.* ashtaiy.  
**transporte**. *n.* ashtari, apari. ▷ **medios de transporte**. apariykancha. (Rc.)  
**trapeador**. *n.* llachapakaspi.  
**trapear**. *v.* llachapay.  
**trapeo**. *n.* putuk. (Rc.)  
**trapezoide**. *n.* putukuk. (Rc.)  
**trapo**. *n.* llachapa.  
**tráquea**. *n.* tunkuri.  
**trasero**. *n.* siki.  
**trasladar**. *v.* ashtay. ▶ **trasladarse**: ashtariy || **trasladarse en forma conjunta**: ashtanakuy || **trasladado**: ashtashka.  
**trasiado**. *n.* ashtana.  
**trasnochar**. *v.* pakariy, tutapay.  
**traspasar**. *v.* yallichiy (exceder). 2. tuksiy (perforar). 3. wishiy (un líquido).  
**traspíe**. *n.* nitkay.  
**trasplantar**. *v.* mallkiy. ▶ **trasplantado**. mallkishka.  
**trasplante**. *n.* mallki.  
**trasquillador**. *n.* rutuk.

**trasquillar**. *v.* rutuy. ▶ **trasquilado**. rutushka.  
**trastornar**. *v.* talliy. ▶ **trastornado**. tallishka.  
**trastorno**. *n.* talli.  
**trasvasar un líquido de un recipiente a otro**. *v.* wishiy.  
**tratado**. *n.* arinanyakuy (acuerdo). (Rc.)  
**tratamiento médico**. *n.* hampina.  
**trato**. *relación*. mashipurariy.  
**trauma**. *n.* halliri.  
**traumatizarse**. *v.* halliriy. ▶ **traumatizado**. hallirishka.  
**travesaño**. *n.* chakapa.  
**travesura**. *n.* shillin.  
**travieso**. *adj.* shillinku.  
**trébol**. *n.* tsimpullu.  
**trece**. *adj.* chunka kimsa.  
**treinta**. *adj.* kimsachunka.  
**tren**. *n.* antaru.  
**trenza**. *n.* chimpa.  
**trenzar**. *v.* chimpachiy. ▶ **trenzado**. chimpashka.  
**tregar**. *v.* sikay, wichayay. ▶ **trepado**. sikashka.  
**tres**. *adj.* kimsa.  
**trescientos**. *adj.* kimsapatsak.  
**triángulo**. *n.* Geom. kimsamanyachi. ▷ ~ **acutángulo**. kichkikuchu kimsamanyachi || ~ **equilátero**. kimsapaktamanyachi || ~ **escaleno**. chullashka kimsamanyachi || ~ **isósceles**. ishkaipakta kimsamanyachi || ~ **obtusángulo**. paskakuchu kimsamanyachi || ~ **rectángulo**. paktakuchu kimsamanyachi. (Rc.)  
**tribu**. *n.* ayllutantay.  
**tribuna**. *n.* ushnu. (Kra.)  
**tribunal**. *n.* pushakakllay. ▷ **Tribunal electoral**. Pushakakllay kamachik. (Rc.)  
**tributo, impuesto**. *n.* huchak.  
**tríciclo**. *n.* neol. kiyumpa.  
**trigal**. *n.* wañay.  
**trigo**. *n.* waña.  
**trigonometría**. *n.* kimsamanyachikamay. (Rc.)  
**trillar**. *v.* haluchiy.

- trillón**. *n.* lluna.  
**trimestral**. *adj.* kimsakillak.  
**trimestre**. *n.* kimsakilla.  
**trinar**. *v.* chiwniy, wirpay.  
**trino**. *n.* chiw.  
**tripas**. *n.* chunchulli.  
**triple**. *adj.* kimsamita.  
**triplícicar**. *v.* kimsayay. ▶ **triplícado**. kimsayashka.  
**trípode**. *n.* wampari. (Kra.)  
**triptongo**. *n.* uyarikin.  
**triste**. *adj.* llakilla.  
**tristeza**. *n.* llaki.  
**triturar**. *v.* chamkay. ▶ **triturado**. chamkashka.  
**triunfador**. *adj.* mishakuk, atipakuk.  
**triunfar**. *v.* atipay, mishay.  
**triunfo**. *n.* atipa, haylli.  
**trizar**. *v.* challchuy. ▶ **trizado**. challchushka.  
**trizas**. *adj.* challchu. ▷ **hacer trizas**. challchuchiy.  
**trocar, permutar**. *v.* yankiy, rantinpay. ▶ **trocado**. yankishka.  
**trocha** (camino abierto en la maleza) *n.* chakiñan.  
**trofeo**. *n.* atimushka.  
**troje**. *n.* pirwa, kullka.  
**trompa**. *n.* sinka.  
**trompear**. *v.* tsakmay. ▶ **trompeado**. tsakmashka.  
**trompeta**. *n.* kipanta.  
**trompetero**. *n.* yakami (pájaro).  
**trompetista**. kipantakik.  
**trompo**. *n.* kushpi.  
**trompón**. *n.* tsakma.  
**tronar**. *v.* tulunniy.  
**tronchar**. *v.* kiwiy. ▶ **troncharse**. kiwiri (un miembro del cuerpo).  
**tronco**. *n.* kullu, tuku, putu.  
**tropezar**. *v.* nitkay. ▶ **tropezarse**. nitkayay.
- tropezón**. *n.* nitka.  
**trotador**. *adj.* chankanakallpak.  
**trotar**. *v.* chankanakallpay. (Rc.)  
**trote**. *n.* chankakallpay.  
**troza**. *n.* kullu (pedazo de tronco de árbol).  
**trozar, trocear**. *v.* pitiy. ▶ **trozado**. pitishka.  
 2. kullupitiy (trozar un tronco de árbol).  
**trozo**. *n.* piti.  
**trueno**. *n.* tulun, kulun.  
**trueque**. *n.* yanki, rantinpak.  
**tú**. pron. kan. ▷ solo **tú**, kanlla || **tu mismo**. kanllatak.  
**tubo**. *n.* tutu, mirmi. (Rc.)  
**tucán**. *n.* sikwanka, tumpiki.  
**tuerto**. *n.* machu.  
**tuétano**. *n.* ñuktu.  
**tul**. *n.* llika.  
**tullido**. *n.* suchu.  
**tullirse**. *v.* suchuyay.  
**tumba**. *n.* ayahutku.  
**tumbar**. *v.* urmachiy, tulachiy. ▶ **tumbado**. urmachishka.  
**tumor**. *n.* chupu.  
**tumoración**. *v.* chupuyay.  
**tumulto**. *n.* wayka.  
**túnel**. *n.* shuru, hutkuyku. (Rc.)  
**túnica**. *n.* kushma.  
**tupe**. *n.* walun.  
**tupido**. *adj.* kichki.  
**tupir**. *v.* kichkty.  
**turbarse**. *v.* muspariy. ▶ **turbado**. musparishka.  
**turbio**. *adj.* lantak, sanku.  
**turismo**. *n.* sumakuskakamay. (Rc.)  
**turista**. *n.* Amz. chikanllakta.  
**turnante**. *n.* mitayuk.  
**turnar**. *v.* mitay. ▶ **turnarse**. mitayay.  
**turno**. *n.* mita. ▶ **turnos**. mitakuna.  
**tusa**. *n.* kurunta.  
**tutor**. *n.* yachachiyanapak.  
**tuyo**. *adj.* kanpa.

# u U

- u**. Vigésima cuarta letra del abecedario español. Su nombre es *u*.  
**ubicación**. *n.* kuskaman. ▷ **ubicación geográfica**. allpamamapi rikuchi. (Rc.)  
**ubicar**. *v.* kuskayay. ▶ **ubicado**. kuska-yashka.  
**ubre**. *n.* chuchu.  
**úlceras**. *n.* chukriyku. (Rc.)  
**ulceroso**. *adj.* chukriyuk.  
**últimamente**. *adv.* kipamanta.  
**ultimar**. *v.* puchuyachiy. ▶ **ultimado**. puchuyashka.  
**último**. *adj.* puchukay. ▶ **al último**. puchukayman || **por último**. puchukayta. || **último hijo**. wawa puchu ▷ **último día**. puchu puncha.  
**ultrajador**. *adj.* saruchak.  
**ultrajar**. *v.* saruchay. ▶ **ultrajado**. sarushka.  
**ultraje**. *n.* sarucha.  
**umbilical**. *n.* puputik. ▷ **cordón umbilical**. puputi.  
**umbral**. *n.* punkuchaka.  
**un**. *adj.* shuk. ▷ **un año**. shuk wata || **un carro**. shuk antaw.  
**unánime**. *adj.* tantallashukyuyashka.  
**unanimidad**. *n.* tantallashukyuyay.  
**unció**. *n.* tinkiy (unión). 2. llutay (juntura).  
**ungir**. *v.* hawichiy.  
**ungüento**. *n.* hawilla. 2. hawillahampi (medicamento).  
**unguragua**. *n.* shiwa.  
**único**. *adj.* shukilla. ▷ **único hijo**. chulla-wawa.  
**unidad**<sup>1</sup>. *n.* shukllayashka. ▷ **unidad de criterio**. yuyay paktay.  
**unidad**<sup>2</sup>. *n.* yachananiki (con relación a la educación). ▷ **unidad académica**. hatunyachana || **unidad didáctica**. tantachiyachana || **primera unidad**. shukniki yachana.  
**unidos, pegados**. *adj.* chapa. ▶ **chapa muyukuna**: frutas unidas, pegadas.  
**unificar**. *adj.* tinkichik.  
**unificar**. *v.* shukyachiy. ▶ **unificado**. shukyachishka.  
**uniforme**. *n.* shukrikchak. 2. shukrikchak churana (traje).  
**uniformidad**. *n.* shukrikchay.  
**uniformar**. *v.* shukrikchay. ▶ **uniformado**. shukrikchashka.  
**unión**. *n.* tinki. 2. tinku (unión ritual).  
**unir**. *v.* tinkiy (lo que es opuesto pero complementario). ▶ **unirse**. tinkinaky || **unido**. tinkishka. ▷ **unirse sexualmente**. yumariy. 2. llutachiy (juntar, pegar).  
**universal**. *adj.* llapapachak.  
**universidad**. *n.* hatunyachanawasi.  
**universo**. *n.* tiksipacha, chashkanchapacha. (Rc.)  
**uno, una**. *n.* shuk. ▶ **unos, unas**. shukkuna. ▷ **uno mismo**. shukllatak || **uno solo**. shukkulla || **uno a uno**. shuk shuklla || **una vez**. shuk kuti || **uno por ciento**. patsak shukpiti || **unos después de otros**. washapura.  
**untar**. *v.* hawiy, llutachiy. ▶ **untarse**.



hawiriy || **untado**. hawishka, lluta-chishka.  
**unto**. *n.* hawilla.  
**uña**. *n.* sillu. ▶ **uña de los dedos de la mano**. makiruka sillu || **uñas largas** (*fig.* ladrón). sillusapa || **uña de gato**. rinri kasha (yerba medicinal).  
**uñero**. *n.* silluku.  
**urbanizador**. *n.* llaktachillik.  
**urbanizar**. *v.* llaktallichiy. ▶ **urbanizado**. llaktallichishka.  
**urdídera**. *n.* awllina (instrumento donde se urde el tejido).  
**urdídor**. *n.* awllik.  
**urdimbre**. *n.* awlli (trama del tejido)  
**urdir**. *v.* awliiy (preparar los hilos de la urdimbre para tejer).  
**urgencia**. *n.* utkay.  
**urgente**. *adj.* utkachik.  
**urgentemente**. *adv.* utkalla.  
**urgir**. *v.* utkayachiy.

**urinario**. *n.* ishpana.  
**uma**. *n.* wakaputi.  
**usado**. *adj.* mawkashka.  
**usar**. *v.* mawkay.  
**uso**. *n.* mawka (desgaste). 2. **utilidad**. mutsuy.  
**usted**. *pron.* kan.  
**usuario**. *n.* mawkak.  
**usura**. *n.* chullku, yapakullkina.  
**usurero**. *adj.* chullkuk.  
**usurpación**. *n.* shuway.  
**usurpador**. shuwak.  
**usurpar**. *v.* shuway.  
**utensilio**. *n.* hillay.  
**uterino**. *adj.* wawatiyak.  
**útero**. *n.* wawatiyana.  
**útil**. *adj.* mutsurik.  
**utilidad**. *n.* mutsuy. (Rc.)  
**utilizar**. *v.* kaychay (aprovechar). (Rc.)  
**uva**. *n.* uwilla.  
**úvula**. *n.* naru (velo del paladar).

## Punasuyu Kichwa runakuna







# V V

**v.** Vigésima quinta letra del abecedario español. Su nombre es *ve* o *uve*.

**vaca.** *n.* warmiwakra.

**vacación, vacaciones.** *n.* samanapacha.

**vaciar.** *v.* chushakyachiy. ► **vacIarse.** chushakyay || **vaciado.** chushakyashka.

**vacIación.** *n.* ishkayay, tukiyyay.

**vacilante.** *adj.* ishkayak, tukik.

**vacilar.** *v.* akniy, tukiy (dudar). 2. kuyukuy (oscilar).

**vacío.** *adj.* chushak, illak.

**vacuna.** *n.* neol. hampitusnay.

**vacunar.** *v.* hampitunay.

**vacuno.** *adj.* wakrak.

**vadear.** *v.* chimpay.

**vagabundear, vagar.** *v.* yankapuriy.

**vagabundo.** *adj.* yankapurik.

**vagancia.** *n.* killasapay.

**vagina.** *n.* raka. ► **vagina de niña.** chupi.

► **himen.** rakallika || **clitoris.** pimpis || **labio vaginal.** rakashimi || **vello del pubis** (mujer). rakamillma.

**vaginal.** *adj.* rakapak.

**vago.** *adj.* killak.

**vaguería.** *v.* killasapay.

**vaho.** *n.* waksi.

**valna.** *n.* karan, palanchu.

**valvén.** *n.* walinni.

**vajilla.** *n.* mulunkuna.

**valencia.** *n.* chaniyay. (Rc.)

**valentía.** *n.* sinchiyay.

**valer.** *v.* chaniy.

**valeriana.** *n.* sutuma (planta medicinal).

**valeroso.** *adj.* sinchikuk.

**valfa.** *n.* chani.

**valfación.** *n.* chaniyay.

**valfente.** *adj.* sinchiruna.

**valientemente.** *adv.* sinchisinchilla.

**valija.** *n.* kipi.

**valioso.** *adj.* chaniyuk.

**valla** (cerca). *n.* kincha, harata.

**valle.** *n.* pukru. ► **interandino.** kiswa || **cálido.** yunka.

**valor.** *n.* chani. ► **valor absoluto.** pakta chani || **valor relativo.** kuskayupay chani.

**valorar, valorizar.** *v.* chanichiy. ► **valorarse.** chaniriy (autovalorarse) || **valorado.** chanishka.

**valoración, valorización.** *n.* chaniyay.

**vamos.** haku. ► **vamos todos.** hakuychik.

**vampiro.** *n.* mashu, chimpilaku (murciélago). 2. runayamashu. (espectro) || **vampiresa.** warmiyamashu.

**vanamente.** *adv.* yankamanta.

**vanidad.** *n.* apushkay.

**vanidoso.** *adj.* apushka.

**vano.** *adj.* yanka. ► **vanamente, en vano.** yankamanta.

**vapor.** *n.* waksi, samayyaku.

**vaporización.** *n.* waksiyay.

**vaporizador.** *n.* waksiyachik.

**vaporizar, vaporizarse.** *v.* wapsiyay. ► **vaporizado.** waksiyashka.

**vaquero.** *n.* wakrakamak.

**vara.** *n.* ñañukaspi (palo delgado).



**variación.** *n.* shuktunrayay.  
**variar.** *v.* Amz. shuktunray.  
**várice.** *n.* punkisirka (inflamación de las venas).  
**varicela.** *n.* murunkuy.  
**variedad.** *n.* sami.  
**varilla.** *n.* ñañukaspiku. ▷ **varilla de hierro.** hillay anku.  
**varios.** *adj.* tawka.  
**varón.** *n.* kari.  
**varonil.** *adj.* karikak.  
**vasija.** *n.* puntu, wallu, puyñu, kisa. ▷ **vasija de barro de gran tamaño.** makma, mawma.  
**vaso.** *n.* akilla, iriri. ▷ **de cristal.** kishpi akilla || **de madera.** kiru || **vaso de barro de cuello largo.** purunku.  
**vástago.** *n.* mallki.  
**vaticinar.** *v.* watuy.  
**vaticinio.** *n.* watuna.  
**vatio.** *n.* sirmatupu (medida de luz eléctrica).  
**vecindad.** *n.* wasimashi.  
**vecindario.** *n.* wasimashikuna.  
**vecino.** *n.* kuchumashi.  
**veda.** *n.* amatana. 2. amatanahapiwiwa pacha (tiempo que está prohibido cazar o pescar).  
**vedar.** *v.* amatay (prohibir). ▷ **vedado.** amatashka.  
**veedor.** *adj.* allitarikurayak.  
**veeduría.** *n.* allitarikurayay.  
**vegetación.** *n.* llachakamay.  
**vegetal.** *n.* llachak. (Kra.)  
**vegetariano.** *n.* llachamikuk.  
**veinte.** *adj.* ishkaychunka.  
**vejación, vejamen.** *n.* atipakuy.  
**vejar.** *v.* atipakuy. ▷ **vejado.** atipakushka.  
**vejancón.** *adj.* rukulla.  
**vejancona.** *adj.* payalla.  
**vejez.** *n.* rukuyay, yuyakyashka. ▷ **vejez de la mujer.** payayay. 2. mawkay (objetos).  
**vejiga.** *n.* ishpapurú.  
**vela.** *n.* tupati. ▷ **cabo de vela.** puchu tupati.

**velador (que vela).** *n.* pakarikuk.  
**velar.** *v.* pakarikuy.  
**veleta.** *n.* wayrallina.  
**vello.** *n.* millma. ▷ **vello del pubis.** rakamillma (mujer), ullumillma (varón).  
**velludo.** *adj.* millmasapa.  
**velo.** *n.* tiwmkullika.  
**velocidad.** *n.* utkayay.  
**veloz.** *adj.* pankalla, utkalla.  
**velorio, velatorio.** *n.* pakarikuy.  
**vena.** *n.* anku, sirka. ▷ **vena aorta.** chillan, hatunsirka.  
**venado.** *n.* taruka. ▷ **venado viejo y colorado.** chuntaruku.  
**vencedor.** *adj.* atik.  
**vencer.** *v.* atiy. □ **vencido.** atishka. 2. mishay (vencer en una competencia o en el juego).  
**venda.** *n.* pintu, watu.  
**vendaje.** *n.* yapa (adheala, añadidura). 2. pilluy.  
**vendar.** *v.* watachiy, pilluchiy.  
**vendedor.** *n.* katuk.  
**vender.** *v.* katuy.  
**veneno.** *n.* miyu.  
**venenoso.** *adj.* miyuyuk.  
**venerable.** *adj.* muchaypak, willkaypak.  
**veneración.** *n.* muchay, willkay.  
**venerador.** *adj.* muchak, willkak.  
**venerar.** *v.* muchay, willkay. ▷ **venerado.** muchashka, willkashka.  
**venia.** *n.* kumupayay.  
**venida.** *n.* shamushka. ▷ **bienvenida.** allishamushka.  
**venidero.** *adj.* shamuk.  
**venir.** *v.* shamuy. ▷ **¿vendrá?** shamunashi.  
**venoso.** *adj.* sirkayuk.  
**venta.** *n.* katuna.  
**ventaja.** *n.* yalli.  
**ventana.** *n.* tuku.  
**ventanal.** *n.* hatuntuku.  
**ventear.** *v.* wayray.  
**ventilación.** *n.* wayrayay.  
**ventilador.** *n.* wayrachikuk.  
**ventilar.** *v.* wayrachiy. ▷ **ventilarse.**

wayrayay. || **ventilado.** wayrachishka.  
**ventosidad.** *n.* supi.  
**ventura.** *n.* kushisami.  
**venturoso.** *adj.* kushisamikuk.  
**Venus.** *n.* Chaska.  
**ver.** *v.* rikuy. ▷ **visto.** rikushka.  
**veracidad.** *n.* chika.  
**veranear.** *v.* usyayay.  
**verano.** *n.* usyay, rupaypacha.  
**veraz.** *adj.* chikak.  
**verbal.** *adj.* rimalla.  
**verbo.** *n.* Gram. imachik. ▷ **auxiliar.** yanapak imachik || **copulativo.** shina-yachik imachik || **transitivo.** rurayta yallichik || **intransitivo.** rurayta manayallichik || **raíz verbal.** imachik sapi.  
**verdad.** *n.* shutita, chika. ▷ **en verdad.** shutintak.  
**verdaderamente.** *adv.* kikintak.  
**verdadero.** *adj.* chikak.  
**verde.** *adj.* waylla. ▷ **verde agua.** llallak.  
**verdecer.** *v.* wayllayay.  
**verdor.** *n.* wayllay.  
**verdoso.** *adj.* wayllalla.  
**verdura.** *n.* yuyu.  
**verduras.** *n.* wayllamikuna.  
**vereda.** *n.* kichkiñan.  
**vergonzoso.** *adj.* pinkaysapa.  
**vergüenza.** *n.* pinkay.  
**verídico.** *adj.* chikak, shutitak.  
**verificación.** *v.* alliyachaykay.  
**verificador.** *adj.* alliyachaykak.  
**verificar.** *v.* alliyachaykana.  
**verruca.** *n.* mitsa, chimpi.  
**versificador.** *n.* arawichik.  
**versificar.** *v.* arawichiy.  
**verso.** *n.* arawichi, wachuchiy. (Rc.)  
**vértebra.** *n.* karka. (Rc.)  
**vertebrado.** *adj.* tulluyuk, karkashka. (Rc.)  
**verter.** *v.* talliy, hichay.  
**vertical.** *adj.* shayak, tsan.  
**verticalidad.** *n.* tsanyay.  
**verticalmente.** *adv.* tsanyaymanta, shayakmanta.

**vértigo.** *n.* umamuyuy.  
**vertiente.** *n.* pukyú.  
**vesícula.** *n.* hayakin. ▷ **billar.** hayale-muyu., chinkilis.  
**vespertino.** *adj.* chishiyak.  
**vestido.** *n.* churana. ▷ **cotidiano.** punchanta churari || **festivo.** raymi churari || **de gala.** aknupu || **confecionado con la corteza de un árbol.** llanchama.  
**vestidor.** *n.* churachik.  
**vestimenta.** *n.* pacha.  
**vestir.** *v.* churachiy. ▷ **vestirse.** churariy. ▷ **vestido.** churarishka.  
**vestuario.** *n.* churallina, pacha.  
**veta de mineral.** *n.* kuya.  
**veterano.** *n.* rukulla. ▷ **veterana.** payalla.  
**veterinaria.** *n.* wiwahampiyachay.  
**veterinario.** *n.* wiwahampik.  
**vez.** *adv.* kuti. ▷ **otra vez.** kutik || **a la vez.** kutin || **todas las veces.** sapa kuti. || **una vez.** shuk kuti. || **algunas veces.** wakin kuti. || **muchas veces.** achka kuti.  
**vía.** *n.* ñan. ▷ **vía terrestre.** allpañan || **vía carrozable.** antawañan || **vía férrea.** hillayñan || **vía láctea.** chaska mayu.  
**viajar.** *v.* purirayay.  
**viaje.** *n.* purina.  
**viajero.** *n.* purirayak.  
**víbora.** *n.* machakuy, ututu.  
**vicio.** *n.* wakli.  
**víctima.** *n.* arpa.  
**victoria.** *n.* atiy. ▷ **canción de victoria.** haylli.  
**victorioso.** *adj.* atik.  
**vicuña.** *n.* wikuña.  
**vida.** *n.* kawsay. ▷ **vida cotidiana.** punchanta kawsay || **vida temporal.** kaypacha kawsay || **vida eterna.** wiñay kawsay || **buena vida.** alli kawsay || **mala vida.** manalli kawsay || **vida corta.** astyalla || **prolongación de la vida.** unaypachakawsay.  
**vidente.** *adj.* rikuk.  
**video.** *n.* shuyurikuchik.  
**vidriarse.** *v.* kishpiyay. ▷ **vidriado.** kishpiyashka.

**vidrio**. *n.* kishpi.  
**vidriero**. *n.* kishpikamak.  
**vidriería**. *n.* kishpikamaywasi.  
**vieja**. *adj.* apamama, paya, ruku.  
**viejo**. *adj.* ruku, apaya. 2. mawka (objetos).  
**viento**. *n.* wayra.  
**vientre**. *n.* wiksa.  
**viernes**. *n.* chaska. ▶ **día viernes**. chaska-puncha. 2. Amz. wituk.  
**viga**. *n.* kurku. (Rc.) ▶ **viga delgada de madera**. pinku.  
**vigésimo**. *adj.* ishkeychunkaniki.  
**vigía**. *n.* chapati.  
**vigilancia**. *n.* chapay.  
**vigilante**. *n.* chapak.  
**vigilar**. *v.* chapay. ▶ **vigilado**. chapashka.  
**vigilia**. *n.* pakarikuy.  
**vigor**. *n.* kallpa.  
**vigoroso**. *adj.* kalipayuk.  
**vil, ruin**. *adj.* akuy.  
**vinagre**. *n.* hatki.  
**vincha**. *n.* wincha.  
**vinculador**. *n.* tinkirichik.  
**vincular**. *v.* tinkiriy. || **vinculado**. tinkirishka.  
**vínculo**. *n.* tinkiy.  
**vino**. *n.* wasra.  
**violador**. *n.* pakichik.  
**violar**. *v.* pakichiy, wakllichiy. ▶ **violado**. pakichishka.  
**violencia**. *n.* atipanakuk.  
**violentar**. *v.* atipanakuy.  
**violento**. *adj.* atipanakuk.  
**violeta**. *adj.* maywa, sañi (color). 2. (flor).  
**violín**. *n.* llikilliki.  
**virar**. *v.* tikrachiy. ▶ **virado**. tikrachishka.  
**virgen**. *n.* akllawarmi. ▶ **virgen del sol**. aklla.  
**virginidad**. *n.* llumpakay.  
**viril**. *adj.* karilla.  
**virilidad**. *n.* karikay.  
**virilmente**. *adv.* karikarilla.  
**violento** (con marcas de granos en la piel). *n.* lluru.  
**virolo**. *adj.* lliwñawi.

**virtud**. *n.* allikay.  
**virtuoso**. *adj.* allikak.  
**viruela**. *n.* murunkuy.  
**virus**. *n.* añaw. (Rc.)  
**viruta**. *n.* punsu.  
**víscera**. *n.* ñati.  
**visceral**. *adj.* ñatik.  
**viscosidad**. *n.* llawsayari.  
**viscoso**. *adj.* llawsasapa.  
**visible**. *adj.* rikunalla.  
**visión**. *n.* rikuy. 2. muskuyu (fantasia).  
**visita**. *n.* rikutakri.  
**visitante**. *adj.* rikutakrik.  
**visitar**. *v.* rikukriy. ▶ **visitarse**. rikunakuy. || **venir de visita**. rikumuy.  
**vista**. *n.* rikuy. ▶ a la **vista**. rikuriklla || **media vista**. chawpi rikuy || a **vista de pájaro**. pishku rikuy || **vista de águila**. anka rikuy.  
**vistazo**. *n.* rikuylla.  
**visto**. *adj.* rikushka.  
**vistosamente**. *adv.* achallaylla.  
**vistosidad**. *n.* achallay.  
**vistoso**. *adj.* achallak.  
**visual**. *adj.* rikuk.  
**vital**. *adj.* kawsayyuk.  
**viuda**. *n.* ikma, sapalla, wakcha.  
**viudez**. *n.* wakchakay. 2. **viudez de la mujer**. ikmakay.  
**viudo**. *n.* wakcha, sapalla.  
**viva**. *interj.* isa, huyayay. ▶ ¡viva!, ¡viva! isa, isa.  
**vivaracho**. *adj.* sayti.  
**vivencia**. *n.* kawsaywa.  
**viveres**. *n.* mikunakuna.  
**vivero**. *n.* tulukancha. (Rc.)  
**vivienda**. *n.* wasi.  
**viviente**. *n.* kawsak.  
**vivificar**. *v.* kawsarichiy.  
**vivir**. *v.* kawsay. ▶ **vivir bien**. allikawsay.  
**vivo**. *adj.* kawsak.  
**vocablo**. *n.* shimi.  
**vocabulario**. *n.* shimikuna. ▶ **vocabulario nuevo**. mushuk shimikuna.  
**vocal**. *n.* uyaywa.  
**vociferar**. *v.* sinchikapariy.

**volar**. *v.* paway.  
**volatilidad**. *n.* wayrayay. (Rc.)  
**volátil**. *adj.* wayrayak.  
**voleibol**. *n.* makirumpay. (Rc.)  
**volcán**. *n.* awila, arik.  
**voltear**. *v.* tikray. ▶ **voltear el rostro, dar la espalda**. washakuy.  
**voluble**. *adj.* ishkeyshunku.  
**volumen**. *n.* puti. ▶ **medida de volumen**. putitupu.  
**voluntad**. *n.* nunamunay. ▶ **con voluntad**. nunamunaywan.  
**voluntarioso**. *n.* nunamunaylla  
**volver**. *v.* tikramuy, kutimuy. ▶ **volver atrás**. washayay.

**volverse**. *v.* tukuy (tukunā).  
**vomitarse**. *v.* kuyñay.  
**vómito**. *n.* kuyna.  
**vosotros**. *pron.* kankuna.  
**votación**. *n.* shitay, apushitay.  
**votante**. *n.* shitak, apushitak.  
**votar**. *v.* shitay, apushitay.  
**voto**. *n.* shitani, apushitani.  
**voz**. *n.* unanchikrimay. (Rc.) ▶ **voz de las aves y de otros animales**. wakay.  
**vuelo**. *n.* pawana.  
**vuelta**. *n.* muyuy (giro). 2. kuti (regreso).  
**vuestro**. *pron.* kankunapa.  
**vulgar**. *n.* yanka.  
**vulva**. *n.* raka.



x X

**x.** Vigésima séptima letra del abecedario español. Su nombre es *equis*.  
**xenofobia.** *n.* istachikniy (aversión hacia

los extranjeros).

**xenófobo.** *adj.* istachiknik (que siente xenofobia).

y Y

**y.** Vigésima octava letra del abecedario español. Se le llama *i griega*, o *ye*.

**ya.** *adv.* ña. ▷ **ya mismo.** ñalla. || *¿ya está?* ñachu.

**yacer.** *v.* siri.

**yajé.** *n.* ayawaska.

**yapa.** *n.* yapa (añadidura).

**yaraví.** *n.* harawi (música dulce y melancólica).

**yate.** *n.* wampuk.

**yegua.** *n.* warmyapyu.

**yema.** *n.* ñawi (brote embrionario de las plantas). ▷ **yema del huevo.** lulunkillu ||

**yema del dedo.** rukamukmu.

**yerba.** *n.* kiwa. ▷ **yerbas comestibles y**

**medicinales.** yuyu.

**yermo** (incultivado). *adj.* purun.

**verno.** *n.* masha.

**yeso.** *n.* pukshi.

**yo.** *pron.* ñuka. ▷ **yo mismo.** ñukallatak || **yo también.** ñukapash || **yo solo.** ñukalla.

**yuca.** *n.* lumu. ▷ **yuca de hojas largas.**

ihilumu. ▷ **chicha de yuca.** lumu aswa ||

**pan de yuca.** lumu tanta || **afrecho o**

**residuos de la chicha de yuca.** lumu hamtsi || **pedazo de yuca.** lumu paki.

**yucal** (huerta o terreno sembrado de yuca). *n.* lumuchakra.

**yunta.** *n.* wakratinkuy.

# Z Z

- z.** Vigésima novena letra del abecedario español. Su nombre es *zeta*.
- zafar.** v. kachariy. ▶ **zafado.** kacharishka.
- zafiro.** n. ankaskishpi (piedra preciosa de color azul).
- zaguán.** n. punkurawi.
- zampoña** (instrumento musical andino). n. antara.
- zambullida.** n. challpu.
- zambullir.** v. challpuy. ▶ **zambullido.** challpushka.
- zanahoria.** n. rakacha. ▶ **zanahoria blanca:** yurak rakacha.
- zanco.** n. takarpushna. (Rc.)
- zancudo.** n. tapayawa.
- zanja.** n. larkancha. (Rc.)
- zanjar** (abrir zanjias). v. larkanchay.
- zapallo.** n. sapallu.
- zapatear.** v. ushuktayay.
- zapatería.** n. ushutawku.
- zapatero.** n. ushutakamak.
- zapatilla.** n. tamaku, lanki.
- zapato.** n. ushuta. ▶ **zapato de taco alto,** shicha || **zapato rústico.** kawkachi || **zapatos grandes.** apankuru.
- zarcillo.** n. paychi, rinriwarkuna.
- zarigüeya.** n. unkaka.
- zarzaparrilla.** n. pukyukmaman (arbusto cuyas hojas son medicinales).
- zigzag.** adj. kinku.
- zigzaguear.** v. kinkuy.
- zona.** n. kuska. ▶ **zona turística.** sumak kuska.
- zonal.** adj. kuskak.
- zonificar.** v. kuskayachiy. ▶ **zonificado.** kuskayachishka.
- zonzo.** adj. shunshu, upalla.
- zoología.** n. wiwayachay.
- zoológico.** n. wiwakamakwasi.
- zoologo.** n. wiwayachak.
- zootecnia.** n. wiwakamay.
- zorro.** n. añas. ▶ **zorrillo apestoso.** añasku.
- zumbido.** n. rinrichu.
- zumo.** n. hilli. ▶ **zumo del floripondio.** warwar.
- zurclr.** v. siray, tiry. ▶ **zurcido.** sirashka, tirishka.
- zurdo.** adj. llukimaki.
- zurrapas.** n. kunchu.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA, *Diccionario Queswa-Español-Queswa-Simitaqe*, Cuzco, Perú, 2ª edición, 2005.
- Albo Corrons, Xavier, *Los mil rostros del quechua*; Sociolingüística de Cochabamba, Lima, IEP, 1974.
- ALMEIDA, Ileana. *Léxico actualizado Español - Quechua*, Abya Yala, Quito, 1992.
- Ballón Aguirre, Enrique; Cerrón-Palomino, Rodolfo, *Vocabulario razonado de la actividad agrícola andina, Terminología agraria quechua*, Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de las Casas", Cuzco, 1992.
- Caiza C., José, *Pequeño Diccionario Bilingüe, Kichwa-Español*, Quito, 2005.
- Campaña, Kléber, *Kichwa unificado con la metodología del MOSEIB*, Megagraf, Ambato, 2004.
- Catta Quelen, Javier, *Gramática del quichua ecuatoriano*, Ed. Abaya Yala, Quito, 1994.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo, *Lingüística Quechua*, Centro de Estudios Andinos Bartolomé de las Casas, Cuzco, 1987.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo, "Hacia una escritura quechua", *Revista Proceso* N° 8, pp. 77-78, Lima, 1987.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo, "Préstamos y elaboración léxica y defensa idiomática", *Allpanchis*, XXII, 1990, p. 35-36; 361,392.



- Cerrón-Palomino, Rodolfo, *Quechua Sureño. Diccionario unificado*. Biblioteca Básica Peruana, Lima, 1994.
- CIEI, *Caimi Ñucanchik Shimiyuk-Panka*, PUCE, Quito, 1982.
- Conejo, Alberto; De la Torre, Luis; Potosí, Fabián, *Yachakukkunapak kimsa shimiyukpanka; Diccionario trilingüe para escolares*, PEBI-DINEIB-CONAIE, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1998.
- Conejo, Alberto, *Kuri Shimi, Kichwa funcional activo para hispano y kichwa hablantes*, PRODEPINE, PEBI, DINEIB, Quito, 2002.
- Cordero, Luis, *Diccionario Quichua-Castellano, Castellano-Quichua*, PEBI, CEN, Quito, 1992 (1895).
- Cordero de Espinosa, Susana, *Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador*, Editorial Planeta, Quito, 2004.
- Corripio, Fernando, *Diccionario práctico de Sinónimos y Antónimos*, Colombia, s.f.
- Cotacachi, Mercedes, *Ñucanchik Quichua Rimai Yachai, Nuestra Gramática Quichua*, LAEB, Cuenca, 1994.
- Diccionario Quechua-Español, Perú, Bolivia, Lima, 2007.
- DINEIB, ALKI, *Kallari Yachaypak Paktayachay, Rediseño Curricular, Proyecto Regional para el Desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe de la Nacionalidad Kichwa*, Pujilí, 2004.
- EIBAMAZ, UNICEF, *Diccionario Kichwa-Castellano, Castellano-Kichwa*, Quito, 2006.
- González Holguín, Diego, *Vocabulario de la Lengua general del todo el Perú, llamada Qqichua*, T. I y II, Corporación Editora Nacional-PEBI, Quito, 1993 (1608).
- Grimm, Juan, *La Lengua Quichua. Dialecto de la República del Ecuador*, PEBI, MEC-GTZ Ed. facsimilar, Quito, 1989 (1896).

- Guamán Poma de Ayala, Felipe, *El Primer Nueva Corónica y Buen Gobierno, Siglo XXI, Nuestra América*, Vol I, II, III, México, 1980 (1613).
- Guzmán, Manuel, *Gramática de la Lengua Quichua. Dialecto del Ecuador*, PEBI, MEC-GTZ, Quito, 1989 (1920).
- Huerta, Alonso de, *Arte Breve de la Lengua Quechua*, Primera edición, Lima. Ed. facsimilar MEC-GTZ, Quito, 1993 (1616).
- Jara, Fausto, *Morfología Quichua*, Ediciones Mundo Andino sff.
- Kowii, Ariruma, *Diccionario de nombres kichwas*, Universidad Andina Simón Bolívar, Corporación Editora Nacional, Quito, 2006.
- LAEB-UNICEF-GTZ, *Sisayakuk Shimipanpa, Diccionario Infantil Quichua*, Cuenca, Ecuador, 1996.
- Lara, Jesús, *Diccionario Qheshwa-Castellano, Castellano-Qheshwa*, Editorial "Los Amigos del Libro", 3ª Ed. La Paz, Cochabamba, Bolivia, 1991.
- Lema Guanolema, Segundo Francisco, *Gramática del Quichua*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 1997.
- Lira, Jorge, *Diccionario Kkechua - Español*, Cuadernos Culturales Andinos N° 5, Bogotá, Colombia, 1982.
- Lozano Castro, Alfredo, *Cusco - Qosqo, Modelo simbólico de la cosmología andina*, Primera edición, Madrid, 1994.
- Montaluisa, Luis, *Ñucanchik Shimi I, El runashimi del Ecuador a fines del siglo XX, Contribuciones para su estudio*, MEC-CONAIE, Quito, 1990.
- Moya, Ruth, *El quichua en el español de Quito y Simbolismo y ritual en el Ecuador andino*, Instituto Otavaleño de Antropología, Colección Pendoneros N° 40, Otavalo, Ecuador, 1980.

Moya, Ruth, *Ecuador: Cultura, Conflicto y Utopía*, CEDIME, Quito, 1987.

Moya, Ruth; Cotacachi María Mercedes, "Pedagogía y normatización del quichua ecuatoriano" y "La organización semántica del vocabulario documentado" en *Pueblos Indígenas y Educación*, N° 14, abril-junio 1990, Ediciones Abya-Yala, Quito.

Múgica, Camilo, *Aprenda el Quichua, Gramática y vocabularios*, CICAME, Quito. s.f.

Oblitas Poblete, Enrique, *El idioma Secreto de los Incas*. Editorial "Los Amigos del Libro", La Paz, 1968.

Ortiz, Bernarda, *Seamos más ecuatorianos. Aprendiendo quichua*, Departamento de Indigenismo, Conferencia Episcopal Ecuatoriana, El Universo, Guayaquil, s/f.

OXFAM-AMÉRICA, *Filosofía Andina*, Primera Edición, Ediciones Chirapaqpa Ilaqtan, Ayacucho, Perú, 2002.

Palacio, José Luis, *Muerte y vida en el río Napo*, CICAME, Pompeya, Napo, 1991.

Paris, Julio, *Gramática de la Lengua Quichua*, PEBI-CEN, Quito, 1993 (1892).

Quinde P., Isidoro, *Recuperación de la cultura y saberes locales*, Amawtay Wasi, Quito, 2004.

Quishpe, Cristobal, *Gráfica del Quichua*, PEBI, Quito, 1992.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésima primera edición, Espasa-Calpe, Madrid, 1992.

Real Academia Española y Academias Americanas, *Diccionario panhispánico de dudas*, Santillana Ediciones, Madrid, 2005.

Rivero, Bárbara B., "Cabello y etnicidad en el cantón Otavalo", en *Ecuador indígena*, Instituto Otavaleño de Antropología, Ed. Abya-Yala, Quito, 1988.

Santo Tomás, Fray Domingo de, *Lexicón o Vocabulario de la Lengua General del Perú*, Instituto de Historia, Lima. facsimilar, Lima, 1951 (1560).

Stark, L.; Muysken, P., *Diccionario Español-Quichua, Quichua-Español*, Publicaciones de los Museos del Banco Central del Ecuador, Quito, 1977.

Torres Fernández de Córdova, Glauco, *Lexicón etnolectológico del quichua andino*, T. I, II y III. Edit. Tumipamba, Cuenca, 1ª Edición, 2002.

Torres Rubio, Diego de, *Arte de la Lengua Quichua*, Edición facsimilar, PEBI-MEC,GTZ, Quito, 1991 (1616).

VELASCO, Juan de, *Vocabulario de la Lengua Indica*, Llacta N° 20, Quito, 1964 (1787)

TEXTOS Y MATERIALES LITERARIOS Y DE EDUCACION



